

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 februari 2010

**WETSONTWERP**

**tot uitbreiding van de herstelmaatregelen  
voor de ondernemingen uit de bank- en  
financiële sector**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

5 février 2010

**PROJET DE LOI**

**visant à compléter les mesures de  
redressement applicables aux entreprises  
relevant du secteur bancaire et financier**

|                                       | Blz. |
|---------------------------------------|------|
| INHOUD                                |      |
| 1. Samenvatting.....                  | 3    |
| 2. Memorie van toelichting .....      | 4    |
| 3. Voorontwerp .....                  | 23   |
| 4. Advies van de Raad van State ..... | 37   |
| 5. Wetsontwerp.....                   | 39   |
| 6. Advies ECB.....                    | 67   |
| 7. Gecoördineerde teksten .....       | 77   |

|                                | Pages |
|--------------------------------|-------|
| SOMMAIRE                       |       |
| 1. Résumé .....                | 3     |
| 2. Exposé des motifs .....     | 4     |
| 3. Avant-projet .....          | 23    |
| 4. Avis du Conseil d'État..... | 37    |
| 5. Projet de loi.....          | 39    |
| 6. Avis BCE.....               | 67    |
| 7. Textes coordonnés .....     | 77    |

*De regering heeft dit wetsontwerp op 5 februari 2010 ingediend.*

*Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 5 février 2010.*

*De “goedkeuring tot drukken” werd op 11 februari 2010 door de Kamer ontvangen.*

*Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 11 février 2010.*

|              |   |                                                                         |
|--------------|---|-------------------------------------------------------------------------|
| cdH          | : | centre démocrate Humaniste                                              |
| CD&V         | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                         |
| Ecolo-Groen! | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |
| FN           | : | Front National                                                          |
| LDD          | : | Lijst Dedecker                                                          |
| MR           | : | Mouvement Réformateur                                                   |
| N-VA         | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                 |
| Open Vld     | : | Open Vlaamse liberalen en democraten                                    |
| PS           | : | Parti Socialiste                                                        |
| sp.a         | : | socialistische partij anders                                            |
| VB           | : | Vlaams Belang                                                           |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

|                  |                                                                                                                                                                                         |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 52 0000/000: | Parlementair document van de 52 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                                |
| QRVA:            | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                      |
| CRIV:            | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                               |
| CRABV:           | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                           |
| CRIV:            | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)<br>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN:            | Plenum                                                                                                                                                                                  |
| COM:             | Commissievergadering                                                                                                                                                                    |
| MOT:             | Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)                                                                                                                             |

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

|                  |                                                                                                                                                                                                             |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 52 0000/000: | Document parlementaire de la 52 <sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                         |
| QRVA:            | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                               |
| CRIV:            | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)                                                                                                                                              |
| CRABV:           | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                                  |
| CRIV:            | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)<br>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) |
| PLEN:            | Séance plénière                                                                                                                                                                                             |
| COM:             | Réunion de commission                                                                                                                                                                                       |
| MOT:             | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                                                                             |

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

Bestellingen:  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.deKamer.be  
e-mail : publicaties@deKamer.be

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

Commandes:  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.laChambre.be  
e-mail : publications@laChambre.be

## SAMENVATTING

*Rekening houdend met de gedane vaststellingen naar aanleiding van de financiële crisis en in het licht van de in het buitenland opgedane ervaringen strekt dit ontwerp van wet er in essentie toe de herstelmaatregelen uit te breiden die de autoriteiten kunnen opleggen aan instellingen uit de bank- en financiële sector (inzonderheid aan de kredietinstellingen, de verzekeringsondernemingen en de vereffeningsinstellingen en daarmee gelijkgestelde instellingen) waarvan de financiële situatie zo ernstig bedreigd zou zijn dat de nationale of internationale financiële stabiliteit erdoor in het gedrang zou kunnen komen. Dit ontwerp moet samen worden gelezen met een ander, bicameraal ontwerp, dat eveneens door de regering wordt ingediend en dat dit ontwerp aanvult op het vlak van de gerechtelijke procedures.*

*Concreet houden deze maatregelen in dat de Staat, met het oog op de redding van een instelling, een procedure kan starten die kan leiden tot de overdracht — ongeacht in welke vorm — van vermogensbestanddelen van de betrokken instelling of van door haar uitgegeven effecten, mits aan de eigenaars van de aldus overgedragen tegoeden een schadeloosstelling wordt toegekend.*

*Bovendien wil het ontwerp de houders van bij financiële instellingen gedeponeerde effecten ook een betere bescherming bieden.*

## RÉSUMÉ

*Sur la base des constats dégagés à l'occasion de la crise financière et à la lumière des expériences observées à l'étranger, le présent projet de loi a essentiellement pour objet de renforcer les mesures de redressement dont disposent les autorités à l'égard d'établissements relevant du secteur bancaire et financier (en particulier, les établissements de crédit, les entreprises d'assurances et les organismes de liquidation et assimilés) dont la situation financière serait menacée gravement au point d'affecter la stabilité financière nationale ou internationale. Le présent projet doit être lu en conjonction avec un autre projet, de nature bicamérale, que le gouvernement dépose par ailleurs, et qui complète sur le plan des procédures judiciaires, le présent projet.*

*Concrètement, en vue d'assurer le sauvetage d'un établissement, ces mesures consistent dans la possibilité pour l'État d'entamer une procédure pouvant mener à la cession — quelle qu'en soit la forme — d'éléments de patrimoine de l'établissement concerné ou de titres qu'il a émis moyennant une indemnité accordée aux propriétaires des avoirs ainsi cédés.*

*Par ailleurs, le projet entend également renforcer la protection des détenteurs de titres déposés auprès d'établissements financiers.*

## MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In het licht van de gedane vaststellingen naar aanleiding van de financiële crisis strekt het ontwerp van wet dat de regering de eer heeft u ter beraadslaging voor te leggen, ertoe de herstelmaatregelen uit te breiden die de autoriteiten kunnen opleggen aan instellingen uit de bank- en financiële sector (inzonderheid aan kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en vereffeningsinstellingen en daarmee gelijkgestelde instellingen) waarvan de financiële situatie zo ernstig bedreigd zou zijn dat de nationale of internationale financiële stabiliteit erdoor in het gedrang zou kunnen komen. Dit ontwerp moet samen worden gelezen met een ander, bicameraal, ontwerp, dat eveneens wordt ingediend door de regering, en die dit ontwerp aanvult wat de verhaalmiddelen betreft.

De recente gebeurtenissen hebben ons de mogelijke nefaste gevolgen van de deficiëntie van een bank in herinnering gebracht. De financiële crisis heeft met een onverwachte kracht en omvang het gehele internationale bank- en financiële stelsel op zijn grondvesten doen daveren. Daarbij werden kredietinstellingen en verzekeringsondernemingen aan het wankelen gebracht, ook al voldeden zij aan alle reglementaire solvabiliteitsvereisten. Zo heeft deze veralgemeende vertrouwenscrisis instellingen in zware moeilijkheden gebracht waarover zelfs geen zweem van vermoeden bestond dat zij getroffen zouden kunnen worden.

Nu dreigen de deficiënties van banken het financiële stelsel in zijn geheel te destabiliseren en de algemene werking van de economie te verstoren. Er zijn zowel gevolgen voor de spaarders als voor de schuldeisers (zowel particulieren als ondernemingen) die vrezen hun tegoeden niet meer terugbetaald te zullen krijgen. Door deze aantasting van hun vermogen zullen zij aan koopkracht en investeringscapaciteit moeten inboeten. Liquiditeitsschaarste resulteert bovendien in kredietschaarste (*"credit crunch"*), waardoor de financieringskosten voor de ondernemingen de hoogte worden ingejaagd, met een vertraging van de economische groei tot gevolg. Men denke ook aan de rechtstreekse budgettaire implicaties indien een overheidstussenkomst zou worden verleend<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Dergelijke kosten kunnen worden uitgedrukt in een percentage van het bbp van een Staat (zie "Lering uit de oplossing van de bankcrisissen in enkele industrielanden", Economisch Tijdschrift, Nationale Bank van België, augustus 2000, p. 33-64, inzonderheid p. 53-54).

## EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Sur la base des constats dégagés à l'occasion de la crise financière, le projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre délibération a pour objet de renforcer les mesures de redressement dont disposent les autorités à l'égard d'établissements relevant du secteur bancaire et financier (en particulier, les établissements de crédit, les entreprises d'assurances et les organismes de liquidation et assimilés) dont la situation financière serait menacée gravement au point d'affecter la stabilité financière nationale ou internationale. Le présent projet doit être lu en conjonction avec un autre projet, de nature bicamérale, que le gouvernement dépose par ailleurs, et qui complète sur le plan des voies de recours, le présent projet.

Les événements récents ont rappelé les conséquences néfastes que peuvent provoquer des défaillances bancaires. La crise financière, inattendue par sa vigueur et son ampleur, a frappé l'ensemble du système bancaire et financier international, faisant vaciller des établissements de crédit et des entreprises d'assurances qui, pourtant, satisfaisaient à toutes les exigences réglementaires en matière de solvabilité. La crise de confiance généralisée a ainsi mis en grave difficulté des établissements dont on ne pouvait raisonnablement s'attendre à ce qu'ils soient touchés.

Or, les défaillances bancaires sont susceptibles de destabiliser le système financier dans son ensemble et de perturber le fonctionnement global de l'économie. Ces effets concernent à la fois les épargnants et les créanciers (qu'ils soient des particuliers ou des entreprises) dont la restitution des avoirs risque d'être compromise avec pour conséquence une diminution de leur patrimoine et, dès lors, de leur pouvoir d'achat et de leur capacité d'investissement. Par ailleurs, la raréfaction de la liquidité conduit à celle des crédits (*"credit crunch"*), avec pour conséquence une augmentation du coût de financement des entreprises et donc un ralentissement de la croissance économique. On peut encore citer le coût budgétaire direct lié à d'éventuelles interventions publiques<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Coût qui peut se chiffrer en % du PIB d'un État (voy. "Enseignements de la résolution des crises bancaires dans quelques pays industrialisés", Revue Économique de la Banque nationale de Belgique, août 2000, p. 33-63, spéc. p. 53).

Al deze elementen samen leiden op macro-economisch niveau tot een verzwakking van de economie. Hoewel een rechtstreeks verband tussen een crisis in de bank- en financiële sector en een economische vertraging moeilijk precies valt aan te tonen, leert de ervaring dat kosten vaak weerspiegeld worden in de economische groei: na een bankcrisis wordt een opmerkelijke terugval van de economische groei opgetekend, en mogelijk zelfs een negatieve groei<sup>2</sup>.

Deze beschouwingen gelden, *mutatis mutandis*, voor de verzekerings-ondernemingen. Naast de bescherming van de schuldeisers van individuele ondernemingen, vervult het verzekeringswezen immers een essentiële economische en sociale rol<sup>3</sup>.

Naast hun taak om de geleden schade te vergoeden wanneer een risico bewaarheid wordt, dragen de verzekeringsondernemingen immers bij tot de technische vooruitgang door de mutualisering van de risico's die worden gelopen door de entrepreneurs of de financiers van nieuwe activiteiten. De economische en sociale rol van de verzekeringsondernemingen komt ook tot uiting in de belangrijke opdracht die voor hen is weggelegd bij de spaarvorming in het kader van de aanvullende verzekering (ongeacht of het de tweede of de derde pijler betreft), alsook voor de toegang tot hypothecaire kredieten dankzij de door hen verleende waarborg via de schuldsaldoverzekerings. Gelet op die essentiële economische en sociale rol is het behoud van de stabiliteit van de verzekeringsondernemingen van belang voor de algemene financiële stabiliteit en de performantie van het economisch stelsel.

Deze fundamentele bekommernissen, die raken aan dwingende gronden van algemeen belang, hebben de regering ertoe gebracht u een ontwerp ter beraadslaging voor te leggen dat ertoe strekt de bevoegdheden te versterken waarover de overheid beschikt wanneer de financiële stabiliteit in het gedrang komt door de problemen waarmee een kredietinstelling of verzekeringsonderneming wordt geconfronteerd.

De essentiële rol die de kredietinstellingen en de verzekeringsondernemingen hebben gespeeld binnen de nationale economie heeft overigens tal van regeringen van de lidstaten van de Europese Unie ertoe bewogen om mechanismen in plaats te stellen die erop gericht zijn de continuïteit van die ondernemingen te verzekeren, in het bijzonder door middel van de toekenning van garanties ten gunste van door particulieren geplaatste

L'ensemble de ces éléments conduit, à un niveau macro-économique, à un affaiblissement de l'économie. Même s'il est bien entendu difficile d'identifier précisément la corrélation directe entre une crise bancaire et financière et ce ralentissement économique, l'expérience montre qu'on constate souvent un coût en termes de croissance économique: on relève ainsi une baisse de croissance significative, voire une croissance négative, postérieurement à un phénomène de crise bancaire<sup>2</sup>.

Les mêmes considérations valent, *mutatis mutandis*, pour les entreprises d'assurances. En effet, à côté de la protection des créanciers des entreprises considérées individuellement, l'assurance a un rôle économique et social considérable<sup>3</sup>.

Au-delà de sa fonction d'indemnisation du préjudice lorsqu'un risque se réalise, l'assurance contribue au progrès technique en mutualisant les risques courus par les entrepreneurs ou par ceux qui financent des activités nouvelles. Le rôle économique et social de l'assurance se manifeste également à travers son importance dans la formation de l'épargne dans le domaine de l'assurance complémentaire (qu'il s'agisse du deuxième ou du troisième pilier) ainsi que pour l'accès aux crédits hypothécaires grâce à la garantie qu'elle offre, en particulier à travers l'assurance solde restant dû. Eu égard à ce rôle économique et social essentiel, le maintien de la stabilité des entreprises d'assurances constitue un élément important de la stabilité financière générale et de la performance du système économique.

Ces préoccupations fondamentales qui touchent à des motifs impérieux d'intérêt général conduisent le gouvernement à soumettre à votre délibération un projet qui vise à renforcer les pouvoirs dont disposent les autorités publiques au cas où les problèmes touchant un établissement de crédit ou une entreprise d'assurances menaceraient la stabilité financière.

Le rôle essentiel joué par les établissements de crédit et les entreprises d'assurances au sein de l'économie nationale a d'ailleurs conduit de nombreux gouvernements des États membres de l'Union européenne à mettre en place des mécanismes visant à assurer la continuité de ces entreprises, notamment par l'octroi de garanties en faveur des dépôts effectués par les particuliers ou par l'augmentation des fonds propres des

<sup>2</sup> Voor gegevens over de Scandinavische landen, de Verenigde Staten en Japan, zie «Lering uit de oplossing van de bankcrisisen in enkele industrielanden», op. cit., p. 54.

<sup>3</sup> Zie M. FONTAINE, Droit des assurances, Larcier, 1996, pp. 16 en vlg.

<sup>2</sup> Sur les données relatives aux pays scandinaves, aux États-Unis et au Japon, voy. «Enseignements de la résolution des crises bancaires dans quelques pays industrialisés», op. cit., p. 53.

<sup>3</sup> Voy. M. FONTAINE, Droit des assurances, Larcier, 1996, p. 16 et s.

deposito's of door middel van de versterking van het eigen vermogen van de betrokken instellingen. Dit was met name het geval in Ierland, Duitsland, Denemarken, Frankrijk, Nederland, Portugal, Zweden, het Verenigd Koninkrijk, Spanje en Italië.

In een verslag dat eind 2008 gepubliceerd werd<sup>4</sup>, heeft het Internationaal Monetair Fonds voor België de aanbeveling geformuleerd om het wettelijk kader verder uit te bouwen waarin is vastgelegd onder welke voorwaarden in de toekomst tussenkomst zou worden verleend aan financiële instellingen en dat het mogelijk maakt de nodige financiële middelen vrij te maken ingeval zich een crisis voordoet op de financiële markten. Het IMF onderstreept daarbij tevens dat een dergelijke versterking van het wettelijk kader een geruststellend signaal zou inhouden naar de markten toe die de soliditeit en de betrouwbaarheid van het Belgische financiële stelsel ondersteund zullen weten.

De regeringen van bepaalde lidstaten van de Europese Unie zijn overigens al overgegaan tot het creëren of versterken van een wettelijk kader dat erop gericht is de tussenkomst van de regering ten gunste van een kredietinstelling of een verzekeringsonderneming die financiële moeilijkheden ondervindt, te reglementeren.

Het regime dat in het Verenigd Koninkrijk werd ingevoerd door de *Banking Act 2009*<sup>5</sup> voorziet voornamelijk in de mogelijkheid, voor de overheid, te weten de controleautoriteit voor de financiële markten, de minister van Financiën en de Bank van Engeland, om, na onderling overleg, te besluiten tot overdracht van effecten, activa of bedrijfstakken van een kredietinstelling. Het kan gaan om een overdracht van effecten en/of activa aan een private onderneming<sup>6</sup>, om de overdracht van het geheel of een gedeelte van de activiteiten van een kredietinstelling aan een vennootschap die volledig in handen is van de Bank van Engeland<sup>7</sup> (*"bridge bank"*) of nog om de voorlopige overdracht van effecten van een kredietinstelling aan een *"nominee"* van het Engelse ministerie van Financiën of aan een vennootschap die onder zijn volledige controle valt<sup>8</sup>. De tussenkomst van de Engelse overheid heeft tot doel om het algemeen belang veilig te stellen, waarbij de stabiliteit van het financiële stelsel gevrijwaard wordt, waarbij het vertrouwen van de beleggers in die stabiliteit hersteld wordt, en waarbij de spaarders beschermd worden. Wanneer de Engelse overheid al financiële steun heeft geboden aan de betrokken kredietinstelling, teneinde de bedreiging voor

établissemments concernés. Tel a été le cas notamment en Irlande, en Allemagne, au Danemark, en France, aux Pays-Bas, au Portugal, en Suède, au Royaume-Uni, en Espagne et en Italie.

Dans un rapport publié fin 2008<sup>4</sup>, le Fonds Monétaire International a recommandé que la Belgique renforce le cadre légal définissant les conditions d'interventions futures auprès d'institutions financières et permettant de mobiliser les ressources financières nécessaires en cas de crise sur les marchés financiers. Le FMI a également souligné qu'un tel renforcement du cadre légal contribuerait à rassurer les marchés quant à la solidité et à la fiabilité du système financier belge.

Les gouvernements de certains États membres de l'Union européenne ont, par ailleurs, déjà procédé à la création ou au renforcement du cadre légal visant à réglementer l'intervention gouvernementale en faveur d'un établissement de crédit ou d'une entreprise d'assurances qui éprouve des difficultés financières.

Le régime mis en place au Royaume-Uni par le *Banking Act 2009*<sup>5</sup> prévoit notamment la possibilité, pour les autorités publiques, à savoir l'autorité de contrôle des marchés financiers, le ministère des Finances et la Banque d'Angleterre, d'ordonner, après s'être concertées entre eux, le transfert de titres, d'actifs ou de branches d'activités d'un établissement de crédit. Il peut s'agir d'un transfert des titres et/ou d'actifs à une entreprise privée<sup>6</sup>, du transfert de tout ou partie des activités d'un établissement de crédit à une société détenue intégralement par la Banque d'Angleterre<sup>7</sup> (*"bridge bank"*) ou encore du transfert provisoire des titres d'un établissement de crédit à un *"nominee"* du ministère des Finances anglais ou à une société qu'il contrôle intégralement<sup>8</sup>. L'intervention des autorités publiques anglaises a pour but de sauvegarder l'intérêt général, en préservant la stabilité du système financier, en rétablissant la confiance des investisseurs dans cette stabilité, ou encore en protégeant les épargnants. Lorsque les autorités publiques anglaises ont déjà fourni une assistance financière à l'établissement de crédit concerné afin d'écarter la menace qui pesait sur la stabilité du système financier, leur intervention sera également

<sup>4</sup> *Belgium-2008 Article IV Consultations - Concluding Statement of the Mission - December 15, 2008.*

<sup>5</sup> *Banking Act 2009: [http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2009/ukpga\\_20090001\\_en\\_1](http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2009/ukpga_20090001_en_1).*

<sup>6</sup> Afdeling 11 van de Banking Act 2009.

<sup>7</sup> Afdeling 12 van de Banking Act 2009.

<sup>8</sup> Afdeling 13 van de Banking Act 2009.

<sup>4</sup> *Belgium-2008 Article IV Consultations - Concluding Statement of the Mission - December 15, 2008.*

<sup>5</sup> *Banking Act 2009: [http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2009/ukpga\\_20090001\\_en\\_1](http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2009/ukpga_20090001_en_1).*

<sup>6</sup> Section 11 du Banking Act 2009.

<sup>7</sup> Section 12 du Banking Act 2009.

<sup>8</sup> Section 13 du Banking Act 2009.

de stabiliteit van het financiële stelsel af te wenden, zal haar tussenkomst er evenzeer op gericht zijn de kredietinstelling in moeilijkheden te blijven steunen, zodat de steun die door de belastingbetaler werd gefinancierd, niet vergeefs aan de kredietinstelling werd verleend.

Ook de Duitse federale regering heeft een wet laten stemmen<sup>9</sup> die haar toelaat om het geheel of een gedeelte van de aandelen van een instelling van de financiële sector, evenals de schuldvorderingen en financiële instrumenten van een dergelijke instelling en de bijhorende schulden, aan een publiekrechtelijke entiteit over te dragen. Deze overdracht kan worden verwezenlijkt bij wijze van onteigening, tegen betaling van een vergoeding, en voor zover zulks noodzakelijk is om de stabiliteit van het financiële stelsel te vrijwaren, indien geen enkele andere maatregel voldoende blijkt te zijn om de financiële instelling duurzaam te stabiliseren, en, tot slot, voor zover een vrijwillige overdracht van de aandelen of de financiële instrumenten niet binnen een redelijke termijn en onder redelijke voorwaarden kan worden verwezenlijkt. Twee andere recente Duitse wetten<sup>10</sup> brengen bovendien diverse wijzigingen aan in het geldende vennootschapsrecht om de verrichtingen te vergemakkelijken die ertoe strekken financiële instellingen die ten prooi zijn gevallen aan financiële moeilijkheden, te stabiliseren, voornamelijk bij wijze van herkapitalisatie.

De benaderingswijze waarvoor wordt geopteerd in het ontwerp dat de regering u ter goedkeuring voorlegt, sluit aan bij die in de wetgevingsvoorstellen die werden aangenomen in het Verenigd Koninkrijk en in Duitsland. Dit ontwerp strekt er in het bijzonder toe de bevoegdheden uit te breiden waarover de Belgische overheid beschikt wanneer een kredietinstelling, een verzekeringsonderneming of een vereffeningsinstelling of daarmee gelijkgestelde instelling wordt geconfronteerd met problemen die de financiële stabiliteit bedreigen.

De nood aan specifieke en aangepaste maatregelen voor kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en vereffeningsinstellingen of daarmee gelijkgestelde instellingen is onder meer terug te voeren op de ontoereikendheid, voor de redding van ondernemingen uit de financiële sector, van de recente wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen. Die wet, die meer specifiek is uitgewerkt voor handels- en industriële ondernemingen, is immers niet noodzakelijk van aard om toereikende en adequate oplossingen te bieden in geval van een financiële crisis die de genoemde financiële instellingen treft, wat nog meer geldt

destinée à continuer à assister l'établissement de crédit en difficulté, en sorte que l'aide financée par le contribuable n'ait pas été apportée en vain à l'établissement de crédit.

Le gouvernement fédéral allemand a également fait voter une législation<sup>9</sup> l'autorisant à transférer à une entité de droit public tout ou partie des actions d'un établissement du secteur financier, ainsi que les créances et instruments financiers d'un tel établissement et les dettes y afférentes. Ce transfert peut se faire par voie d'expropriation, moyennant le paiement d'une compensation, et pour autant que cela soit nécessaire pour sauvegarder la stabilité du système financier, qu'aucune autre mesure ne s'avère suffisante pour stabiliser durablement l'institution financière et, enfin, qu'un transfert volontaire des actions ou des instruments financiers ne puisse intervenir dans un délai et à des conditions raisonnables. Deux autres lois allemandes récentes<sup>10</sup> introduisent en outre plusieurs modifications au droit des sociétés en vigueur, afin de faciliter les opérations de stabilisation, notamment par voie de recapitalisation, des établissements financiers en proie à des difficultés financières.

Le projet que le gouvernement vous propose d'adopter s'inscrit dans la même optique que celle ayant présidé aux projets législatifs adoptés au Royaume-Uni et en Allemagne. Le texte en projet vise en particulier à élargir les pouvoirs dont disposent les autorités publiques belges lorsqu'un établissement de crédit, une entreprise d'assurances ou un organisme de liquidation ou un organisme assimilé à un organisme de liquidation rencontre des difficultés menaçant la stabilité financière.

La nécessité de prévoir des mesures spécifiques adaptées au cas des établissements de crédit, des entreprises d'assurances et des organismes de liquidation et assimilés s'explique notamment par l'inadéquation, pour le sauvetage d'entreprises relevant du secteur financier, de la récente loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises. Cette législation, conçue plus particulièrement pour les entreprises commerciales et industrielles, n'est en effet pas de nature à apporter des solutions suffisantes et adéquates en cas de survenance d'une crise financière affectant les établissements financiers précités, plus encore lorsqu'ils présentent un risque

<sup>9</sup> "Gesetz zur Rettung von Unternehmen zur Stabilisierung des Finanzmarktes", van 7 april 2009.

<sup>10</sup> "Finanzmarktstabilisierungsfondsgesetz" en "Finanzmarktstabilisierungsbeschleunigungsgesetz", van 17 oktober 2008.

<sup>9</sup> "Gesetz zur Rettung von Unternehmen zur Stabilisierung des Finanzmarktes", datée du 7 avril 2009.

<sup>10</sup> "Finanzmarktstabilisierungsfondsgesetz" et "Finanzmarktstabilisierungsbeschleunigungsgesetz", datées du 17 octobre 2008.

wanneer die een systeemrisico inhoudt (voor toelichting zie hieronder). Die instellingen hebben effectief specifieke kenmerken die specifieke procedures vereisen die afwijken van de geldende procedures voor gewone ondernemingen.

De door dit ontwerp voorziene maatregelen, inzonderheid de bijzondere vrijwaringsmaatregelen, zijn gegrond op dwingende motieven van algemeen belang die ertoe strekken om zowel de financiële markten als de reële economie te vrijwaren van een besmettingseffect op het gehele bank- en financiële stelsel.

Die bekommernissen van nationaal belang rechtvaardigen dat de Staat uitzonderlijke maatregelen kan nemen in dergelijke crisissituaties. Als de regering van oordeel zou zijn dat de deficiëntie van een financiële instelling desastreuze gevolgen kan hebben voor de nationale economie en bijgevolg ook voor het algemeen belang, zou zij immers niet machteloos kunnen blijven toezien op het onvermogen van de gewone vennootschapsorganen om de vereiste reddingsmaatregelen te nemen. Hoewel vaststaat dat bij de uitvoering van die maatregelen een waardenconflict kan ontstaan tussen de bekommernis inzake de bescherming van het algemeen belang en de kwestie van de bescherming van particuliere vermogensbelangen, verduidelijkt de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens dat de Staten over een ruime beoordelingsmarge moeten beschikken met betrekking tot een zo gevoelige materie als de stabiliteit van het bank- en financieel stelsel<sup>11</sup>. Die ruime beoordelingsmarge vormt de leidraad bij de beoordeling of de genomen maatregelen in verhouding staan tot de betrokken doelstelling van algemeen belang. Voor meer informatie over de bescherming die de regering wil garanderen voor vermogensbelangen, wordt verwezen naar het bicameraal wetsontwerp, dat dit ontwerp aanvult wat de verhaalmiddelen betreft.

Uit ervaring is gebleken dat vertrouwen cruciaal is voor het oplossen van een crisissituatie. Naast het feit dat deze vaststelling de doelstelling van dit wetsontwerp rechtvaardigt, kon ook worden vastgesteld dat de verspreiding van onjuiste informatie ernstige schade kan berokkenen en zo zelfs de op touw gezette reddingsoperaties in het gedrang kan brengen. Het voorliggende wetsontwerp strekt er derhalve toe de verspreiding te sanctioneren van onjuiste of misleidende informatie of geruchten over de situatie van een kredietinstelling of verzekeringsonderneming die haar financiële stabiliteit kunnen ontwrichten.

systémique (pour un développement, voy. ci-après). Ces établissements présentent effectivement des spécificités qui justifient des procédures spécifiques dérogeant à celles applicables à des entreprises ordinaires.

Les mesures prévues par le présent projet, notamment les mesures particulières de sauvegarde, sont fondées sur des motifs impérieux d'intérêt général, en ce qu'elles tendent à préserver tant les marchés financiers que l'économie réelle d'un effet de contagion de l'ensemble du système bancaire et financier.

Ces préoccupations d'intérêt général justifient que l'État puisse, dans de telles situations de crise, prendre des mesures exceptionnelles. En effet, si le gouvernement était d'avis que la défaillance d'un établissement financier présentât des conséquences désastreuses pour l'économie nationale et partant, l'intérêt général, le gouvernement ne pourrait rester dans la dépendance de l'incapacité des organes sociaux ordinaires à prendre les mesures de sauvetage nécessaires. S'il est certain que la mise en oeuvre de ces mesures est susceptible de faire naître un conflit de valeurs entre le souci de protéger l'intérêt général et la question de la protection d'intérêts particuliers de nature patrimoniale, la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme précise que, dans un domaine aussi sensible que la stabilité du système bancaire et financier, les États doivent disposer d'une large marge d'appréciation<sup>11</sup>. Cette large marge d'appréciation constitue le fil conducteur dans l'évaluation de la proportionnalité des mesures mises en oeuvre par rapport à la finalité d'intérêt général qui est en jeu. Pour plus de précisions sur la protection que le gouvernement entend assurer aux intérêts patrimoniaux, il est renvoyé au projet de loi bicaméral complétant, en ce qui concerne les voies de recours, le présent projet.

L'expérience a montré que la confiance constitue un élément crucial dans la résolution des situations de crise. Outre que cet aspect justifie l'objet du présent projet, l'on a également pu observer que la diffusion d'informations erronées pouvait causer un préjudice considérable et, de la sorte, compromettre les mesures de sauvetage décidées. Le projet vise ainsi à sanctionner la diffusion d'informations ou de rumeurs fausses ou trompeuses sur la situation d'un établissement de crédit ou d'une entreprise d'assurances, susceptibles de porter atteinte à sa stabilité financière.

<sup>11</sup> Zie inzonderheid EHRM, 7 november 2002, *Olczak t. Polen* (december), nr. 30417/96; EHRM, 1 april 2004, *Camberrow MMS AD t. Bulgarije*, nr. 50357/99)

<sup>11</sup> Voy. notammen CEDH, 7 novembre 2002, affaire *Olczak c. Pologne* (déc.), no 30417/96; CEDH 1<sup>er</sup> avril 2004, affaire *Camberrow MMS AD c. Bulgarie*, no 50357/99

Zoals reeds vermeld werd, reikt ook de nieuwe wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, net zo min als de oude wet betreffende het gerechtelijk akkoord<sup>12</sup> niet de juiste instrumenten aan voor de redding van kredietinstellingen of verzekeringsondernemingen in moeilijkheden.

Eén van de gevolgen van het vonnis dat de reorganisatieprocedure open verklaart, is een opschorting die de middelen tot tenuitvoerlegging opschort.

Terwijl een opschorting van individuele vervolgingen commerciële of industriële ondernemingen kan helpen om hun activiteiten aan te zwengelen en hun situatie te verbeteren, geldt dat niet voor kredietinstellingen. Voor hen is een duurzame en openbare opschorting van de middelen tot tenuitvoerlegging integendeel nefast voor het vertrouwen dat het publiek in hen stelt, is zij desastreus voor het handelsfonds en maakt zij hun economisch herstel onmogelijk, terwijl dat precies de uiteindelijke doelstelling van de reorganisatieprocedure is.

Naast het feit dat de opschorting geen weerslag heeft op de ten gunste van derden in pand gegeven schuldvorderingen (art. 32 van de wet van 31 januari 2009), moet bovendien worden vastgesteld dat die opschorting ook ondoeltreffend dreigt te zijn als gevolg van de verschillende nationale bepalingen tot omzetting van richtlijn 2002/47/EG betreffende financiële-zekerheidsovereenkomsten.

De artikelen 7 en 34 van de wet van 31 januari 2009 garanderen immers de doeltreffendheid, ondanks de opening van een procedure van gerechtelijke reorganisatie, van de "close-out netting"-clausules als bedoeld in de artikelen 14 en 15 van de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden, die voornoemde richtlijn 2002/47/EG in Belgisch recht omzet. Op dezelfde wijze zou een schuldeiser-houder van een zekerheid op contanten of op financiële instrumenten, zoals bedoeld in de wet betreffende financiële zekerheden, kunnen beslissen om zijn zekerheid te realiseren wegens de opening van een reorganisatieprocedure als hij die gelijkstelt met een wanprestatie in de zin van artikel 3, 7°, van de wet betreffende financiële zekerheden<sup>13</sup>.

Pas plus que la loi ancienne sur le concordat judiciaire<sup>12</sup>, la nouvelle loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises ne se prête pas, comme il a déjà été indiqué, au sauvetage d'établissements de crédit ou d'entreprises d'assurances en difficulté.

Parmi ses effets, le jugement déclarant ouverte la procédure de réorganisation entraîne un sursis qui suspend les voies d'exécution.

Si pour des entreprises commerciales ou industrielles, la suspension des poursuites individuelles est un moyen qui peut les aider à relancer leurs activités et à redresser leur situation, il n'en est pas de même pour des établissements de crédit. Pour ceux-ci, une surséance durable et publique des voies d'exécution est au contraire de nature à déstabiliser la confiance du public à leur égard, à ruiner leur fonds de commerce et à rendre impossible leur redressement économique, lequel constitue pourtant la finalité de la procédure de réorganisation.

En plus de ne pas affecter les créances gagées au profit de tiers (article 32 de la loi du 31 janvier 2009), force est ainsi de constater que le sursis, risque en outre d'être entaché d'inefficacité en raison des différentes dispositions nationales transposant la directive 2002/47/CE sur les contrats de garantie financière.

Les articles 7 et 34 de la loi du 31 janvier 2009 garantissent en effet l'effectivité, nonobstant l'ouverture d'une procédure de réorganisation judiciaire, des clauses de *close-out netting* visées aux termes des articles 14 et 15 de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières, laquelle transpose en droit belge la directive 2002/47/CE précitée. De même, un créancier titulaire d'une sûreté portant sur des espèces ou sur des instruments financiers, telle que visée par la loi sur les sûretés financières, pourrait décider de réaliser sa sûreté du fait de l'ouverture d'une procédure de réorganisation s'il a assimilé celle-ci à un défaut d'exécution au sens de l'article 3, 7° de la loi sur les sûretés financières<sup>13</sup>.

<sup>12</sup> Zie J.-P. DEGUÉE, "Le particularisme des procédures collectives dans le domaine des établissements de crédit", in *Faillite et concordat judiciaire: un droit aux contours incertains et aux interférences multiples*, Centre J. Renauld, U.C.L., vol. 9, Bruylant-Academia, 2002, p. 115, nr. 24 e.v.

<sup>13</sup> Zie in dat verband Jakhian G., "Le gage et le transfert de propriété à titre de garantie portant sur des instruments financiers (valeurs mobilières) au porteur ou nominatifs: la loi du 15 décembre 2004" in *Le nouveau droit des garanties sur instruments financiers*; Hürner Th., "Aspects controversés des sûretés et privilèges financiers", Dr.banc.fin., 2008, p. 40.

<sup>12</sup> Voy. J.-P. DEGUÉE, "Le particularisme des procédures collectives dans le domaine des établissements de crédit", in *Faillite et concordat judiciaire: un droit aux contours incertains et aux interférences multiples*, Centre J. Renauld, U.C.L., vol. 9, Bruylant-Academia, 2002, p. 115, n° 24 et s.

<sup>13</sup> En ce sens, Jakhian G., "Le gage et le transfert de propriété à titre de garantie portant sur des instruments financiers (valeurs mobilières) au porteur ou nominatifs: la loi du 15 décembre 2004" in *Le nouveau droit des garanties sur instruments financiers*; Hürner Th., "Aspects controversés des sûretés et privilèges financiers", Dr.banc.fin., 2008, p. 40.

Bij de toepassing van die regels zal het moratorium zijn efficiëntie verliezen binnen de relatie tussen de kredietinstelling en haar professionele tegenpartijen en zal de kredietinstelling geen tegenpartijen meer kunnen vinden die bereid zijn ten aanzien van haar enig risico te nemen; daardoor zullen haar financieringsbronnen opdrogen. Aangezien de professionele tegenpartijen hun kredietovereenkomst juridisch kunnen beëindigen en hun zekerheden kunnen uitvoeren, zal de kredietinstelling in moeilijkheden, met andere woorden, onvermijdelijk tot een staking van betaling worden gedwongen en zo op een faillissement afstevenen.

Bovenop dat probleem moet worden vastgesteld dat door bepaalde kenmerken van de kredietinstellingen en de verzekeringsondernemingen de kans op welslagen van de procedure van gerechtelijke reorganisatie, met name bij een collectief akkoord, relatief klein is. Zo hebben het zeer hoge aantal schuldeisers van de meeste kredietinstellingen, de aard van hun cliënteel en de meerderheden die bij een gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord vereist zijn voor de goedkeuring van het reorganisatieplan (meerderheid van schuldeisers én schuldvorderingen<sup>14</sup>) tot gevolg dat het succes van een reorganisatie door een collectief akkoord erg onzeker wordt vanuit het oogpunt van de bedrijfscontinuïteit.

Daaruit vloeit voort dat, als een bankinstelling in moeilijkheden geen bijkomende financiële middelen ter beschikking gesteld krijgt, het enige geloofwaardige alternatief de snelle interventie van een overnemer is. Aan dat alternatief kan op diverse manieren gestalte worden gegeven, zoals via de overdracht van de instelling zelf, via de overdracht van bedrijfstakken aan andere instellingen, door aan waardeverminderingen onderhevige activa onder te brengen in een ad-hocstructuur (zogenaamd "*bad bank*"-model), door het gezonde activa onder te brengen in een nog op te richten structuur (zogenaamd "*good bank*"-model), in voorkomend geval, in afwachting van een latere overdracht (zogenaamd "*bridge bank*"). De efficiëntie van een reddingsmaatregel via de overdracht van activiteiten vereist, ongeacht hoe er concreet invulling wordt aan gegeven, dat snel wordt opgetreden, dat de vertrouwelijkheid wordt nageleefd en dat de rechtszekerheid wordt gegarandeerd via de tegenstelbaarheid aan derden.

Wat de oplossing betreft die bestaat uit de interventie van een overnemer, dient te worden vastgesteld dat de wet van 31 januari 2009 als dusdanig niet beantwoordt aan het ter zake geldende doeltreffendheidsvereiste, al was het maar omdat de krachtens die wet georganiseerde overdrachten geen overdracht ten algemene

L'application de ces règles conduira à l'inefficacité du moratoire dans les relations avec les contreparties professionnelles de l'établissement de crédit et celui-ci ne sera plus en mesure de trouver une contrepartie acceptant un risque quelconque à son égard: les sources de financement se verront ainsi tarées. En d'autres termes, dès lors que les contreparties professionnelles peuvent juridiquement mettre fin à leurs relations de crédit et exécuter leurs sûretés, l'établissement de crédit en difficulté se verra nécessairement acculé à la cessation de paiement l'entraînant ainsi vers une faillite certaine.

Outre cette difficulté, il convient de constater que les établissements de crédit et les entreprises d'assurances présentent des caractéristiques qui rendent les chances de succès d'une procédure de réorganisation judiciaire, notamment en ce qui concerne l'accord collectif, relativement incertaines. Ainsi, le nombre très élevé de créanciers de la plupart des établissements de crédit, la nature de cette clientèle et les majorités requises en cas de réorganisation judiciaire par accord collectif pour l'approbation du plan de réorganisation (majorité des créanciers et majorité des créances<sup>14</sup>) rendent très aléatoires les chances de succès d'une réorganisation par accord collectif dans une perspective de continuité des activités.

Il en résulte qu'en l'absence de moyens financiers supplémentaires mis à la disposition d'un établissement bancaire en difficulté, la seule alternative crédible réside dans l'intervention rapide d'un repreneur. Une telle alternative peut revêtir différentes formes comme le transfert de l'établissement lui-même, la cession de branches d'activités à d'autres établissements, la cession d'actifs sujets à des réductions de valeur au sein d'une structure *ad hoc* (modèle dit de la *bad bank*), la cessions d'actifs sains auprès d'une structure à constituer (modèle dit de la *good bank*), le cas échéant dans l'attente d'une cession ultérieure (*bridge bank*). Quelle qu'en soit la modalité, l'efficacité d'une mesure de sauvetage par cession d'activités requiert une rapidité d'action, la confidentialité et la sécurité juridique assurée par son opposabilité aux tiers.

S'agissant de la solution consistant dans l'intervention d'un repreneur, il échet de constater que la loi du 31 janvier 2009, telle quelle, ne rencontre pas l'exigence d'efficacité requise en la matière, ne serait-ce qu'en raison du fait que les transferts qu'elle organise ne permettent pas la cession à titre universel mais se

<sup>14</sup> Artikel 54 van de wet van 31 januari 2009.

<sup>14</sup> Article 54 de la loi du 31 janvier 2009.

titel toestaan, maar zich beperken tot de overdracht van actiefbestanddelen *ut singuli*. De voornoemde wet omvat overigens geen regeling voor de overdracht van de schulden of van de lopende overeenkomsten van de schuldenaar, wat impliceert dat in beginsel het akkoord van de schuldeisers geval per geval vereist is<sup>15</sup>.

Zoals een auteur ter zake opmerkt: "Terwijl de overdracht gericht is op de overdracht in *going concern* van één of meer activiteiten of zelfs van de onderneming in haar geheel, heeft de wet niet voorzien in een passende procedure voor de overdracht van een algemeenheid. De bepalingen over de overdracht, met uitzondering van de bepalingen die handelen over de overdracht van arbeidsovereenkomsten, doen integendeel veeleer denken aan een methode voor de vereffening van een vermogen, inzonderheid waar er sprake is van een openbare verkoop van roerende goederen (artikel 64, § 1, vierde lid). (...) De overdracht van lopende overeenkomsten, met uitzondering van arbeidsovereenkomsten, wordt als dusdanig niet door de nieuwe wet geregeld. Aangezien de overdracht van schulden in het Belgisch recht niet bestaat, zijn specifieke akkoorden vereist voor een perfecte overdracht van synallagmatische overeenkomsten!"<sup>16</sup>.

De parlementaire voorbereiding van de wet van 31 januari 2009 onderstreept overigens dat de gerechtsmandataris "de activa die hij moet verkopen, moet klasseren op de wijze die geschikt is voor die soort activa. De wijze van overdracht van onroerende goederen is niet gelijk aan de wijze van overdracht van intellectuele rechten, roerende goederen, enz."<sup>17</sup>. Met andere woorden, "de techniek waarmee de overdracht wordt gerealiseerd, is een eenvoudige verkoop van activa, waarbij de tegenwerpelijksvereisten voor alle activa individueel moeten worden nageleefd"<sup>18</sup>.

Om die redenen, waar bovenop nog de problemen komen die inherent zijn aan de cumulatie van een reorganisatieprocedure en de bevoegdheden van de prudentiële toezichthouder, stelt de regering voor de kredietinstellingen uit te sluiten van het toepassingsgebied van de wet van 31 januari 2009, en, op grond van identieke overwegingen, die oplossing uit te breiden tot de andere ondernemingen waarop prudentieel toezicht wordt uitgeoefend, vooral wanneer zij in het kader van hun activiteiten cliëntentegoeden in ontvangst nemen.

limitent à la cession d'éléments d'actif *ut singuli*. Par ailleurs, la loi précitée n'organise ni la cession des dettes ni des contrats en cours du débiteur, ce qui implique qu'en principe, l'accord des créanciers sera requis au cas par cas"<sup>15</sup>.

Ainsi, comme l'observe un auteur, "Alors que le transfert tend à une cession en *going concern* d'une ou plusieurs activités voire de l'entreprise en son ensemble, la loi n'a pas organisé une procédure appropriée de cession d'une universalité. Au contraire, les dispositions relatives au transfert, hormis celles concernant la cession des contrats de travail, font davantage penser à une méthode de liquidation d'un patrimoine, notamment lorsque l'on évoque la vente publique des meubles (article 64, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4). (...) Le transfert des contrats en cours, sauf les contrats de travail, n'est malheureusement pas organisé en tant que tel par la nouvelle loi. La cession de dettes n'existant pas en droit belge, il faudra des accords particuliers pour obtenir le transfert parfait des contrats synallagmatiques!"<sup>16</sup>.

Les travaux préparatoires de la loi du 31 janvier 2009 soulignent par ailleurs que le mandataire de justice "devra classer les actifs qu'il doit vendre selon les modalités propres au type d'actif. Les modalités de cession d'immeubles ne sont pas pareilles aux modalités de cession de droits intellectuels, de meubles etc."<sup>17</sup>. En d'autres termes, "La technique par laquelle la cession est réalisée consiste en une simple vente d'actifs, laquelle requiert que les formalités d'opposabilité propres à chaque actif pris individuellement soient respectées"<sup>18</sup>.

L'ensemble de ces raisons auxquelles s'ajoutent encore les problèmes inhérents au cumul d'une procédure de réorganisation avec les compétences de l'autorité de contrôle prudentiel, conduisent le gouvernement à proposer de soustraire les établissements de crédit du champ d'application de la loi du 31 janvier 2009 et, par identité de motifs, à ce que cette solution soit étendue aux autres entreprises faisant l'objet d'un contrôle dit prudentiel particulièrement lorsque leurs activités impliquent la réceptions d'avoirs de clients.

<sup>15</sup> Alter C., "La procédure de réorganisation (les différentes options ainsi que les mesures extrajudiciaires)" in *La loi relative à la continuité des entreprises, Bruxelles*, Bruylant, 2009, p. 87, *libre* vertaling.

<sup>16</sup> Windey J., "La loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises", JT, 2009, p.247, *libre* vertaling.

<sup>17</sup> Parl. St., Kamer, Doc 52, 0160/002, p.76.

<sup>18</sup> Coussement P., "De Wet op de Continuïteit van de Ondernemingen van 31 januari 2009", TBH, 2009, p.314.

<sup>15</sup> Alter C., "La procédure de réorganisation (les différentes options ainsi que les mesures extrajudiciaires)" in *La loi relative à la continuité des entreprises, Bruxelles*, Bruylant, 2009, p. 87.

<sup>16</sup> Windey J., "La loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises", JT, 2009, p.247.

<sup>17</sup> Doc.Parl., Ch. repr., Doc 52, 0160/002, p. 76.

<sup>18</sup> Coussement P., "De Wet op de Continuïteit van de Ondernemingen van 31 januari 2009", RDC, 2009, p.314, *traduction libre*.

De regering geeft haar voornemen om voor het bank- en financiewezen en in het bijzonder voor ondernemingen die geen systemisch karakter hebben, een wetgeving uit te werken over de gerechtelijke reorganisatie niet definitief op. Het is inderdaad mogelijk dat hierop teruggekomen moet worden en dat in een ad-hocregeling moet worden voorzien voor de herstructurering van de financiële ondernemingen, in het kader van de omzetting van de maatregelen waartoe besloten zou kunnen worden in het kader van de lopende werkzaamheden op internationaal en Europees niveau, over de lessen die op dit gebied getrokken moeten worden uit de financiële crisis. Het gaat hier met name om de aanbevelingen van de *Crossborder Resolution Group* van het Bazelcomité<sup>19</sup> en om de Mededeling van de Europese Commissie over het beheer van grensoverschrijdende crisissituaties in de banksector<sup>20</sup>.

## COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

### Artikel 1

Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet, preciseert artikel 1 van het voorliggend ontwerp welke aangelegenheid in dit ontwerp wordt geregeld.

## HOOFDSTUK 1

### Bepalingen ter aanvulling van de herstelmaatregelen voor kredietinstellingen of verzekeringsondernemingen in moeilijkheden

### Artikelen 2, 4, 7, 8 en 9

De artikelen 2 en 4 van het ontwerp wijzigen respectievelijk artikel 26 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en artikel 57 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen op twee punten.

De eerste wijziging heeft betrekking op de tekst die aan de CBFA de bevoegdheid verleent om de activiteiten van een onderneming die onder de voornoemde wetten valt, te schorsen. De artikelen 2 en 4 van de ontwerp tekst bepalen, voor zover nodig, welke reik-

Cependant, le gouvernement ne renonce pas définitivement à l'élaboration d'une législation sur la réorganisation judiciaire applicable au domaine bancaire et financier, spécialement lorsque les entreprises concernées ne revêtent pas un caractère systémique. Il pourrait en effet être nécessaire de revenir sur cette question et de prévoir un régime *ad hoc* de restructuration des entreprises financières, dans le cadre de la transposition des mesures qui pourraient être décidées dans le cadre des travaux en cours aux niveaux international et européen sur les leçons devant être tirées de la crise financière dans cette matière. Il s'agit en particulier des recommandations du *Cross-border Resolution Group* du Comité de Bâle<sup>19</sup> ainsi que de la Communication de la Commission européenne relative à la gestion des crises transfrontalières dans le secteur bancaire<sup>20</sup>.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Article 1<sup>er</sup>

Conformément à l'article 83 de la Constitution, l'article 1<sup>er</sup> du présent projet précise la matière qu'il entend régler.

## CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

### Dispositions visant à compléter les mesures de redressement applicables aux établissements de crédit ou entreprises d'assurances en difficulté

### Articles 2, 4, 7, 8 et 9

Les articles 2 et 4 du projet modifient sur deux points respectivement l'article 26 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et l'article 57 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

La première modification porte sur le texte donnant à la CBFA un pouvoir de suspension des activités d'une entreprise soumise aux lois précitées. Les articles 2 et 4 en projet précisent, pour autant que de besoin, la portée qu'il convient de donner à la prérogative de

<sup>19</sup> *Report and Recommendations of the Cross-Border bank Resolution Group*, disponible à l'adresse suivante: <http://www.bis.org/publ/bcbs162.htm>

<sup>20</sup> Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Economisch en Sociaal Comité, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen en de Europese Centrale Bank: an *EU framework for cross-border crisis management in the banking sector*, COM (2009) 561/4.

<sup>19</sup> *Report and Recommendations of the Cross-Border bank Resolution Group*, disponible à l'adresse suivante: <http://www.bis.org/publ/bcbs162.htm>

<sup>20</sup> Communication de la Commission au Parlement européen, au Conseil, au Comité économique et social européen, à la Cour de Justice des Communautés européennes et à la Banque centrale européenne: Un cadre de l'Union européenne pour la gestion des crises transfrontalières dans le secteur bancaire, COM (2009) 561/4.

wijde gegeven moet worden aan het prerogatief van de toezichthouder om alle of een deel van de activiteiten van een kredietinstelling of verzekeringsonderneming te schorsen. Zoals reeds blijkt onder meer uit het feit dat deze maatregel beschouwd wordt als een saneringsmaatregel in de zin van de Europese richtlijnen 2001/17/EG en 2001/24/EG, verduidelijkt deze bepaling dat dit prerogatief ook de mogelijkheid inhoudt om de uitvoering van lopende overeenkomsten te schorsen. In dit verband merken we ook op dat de huidige wet bepaalt dat wanneer de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt is, de daden en beslissingen die tegen de schorsing zijn gesteld of genomen, nietig zijn (artikel 57, § 1, 2°, derde lid van de wet van 22 maart 1993; artikel 26, § 1, 2°, derde lid, van de wet van 9 juli 1975). Voor kredietinstellingen houdt dit dus ook in dat zij de mogelijkheid hebben om de terugbetaling van deposito's van cliënten of andere terugbetaalbare fondsen te schorsen. De artikelen 7, 2°, 8, 1°, en 9, 1°, bepalen hetzelfde voor beleggingsondernemingen, beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging en herverzekeringsondernemingen.

Voor de diverse herstelmaatregelen waarin deze bepalingen voorzien, dient overigens voorafgaandelijk een hersteltermijn te worden vastgesteld. De CBFA kan maar een van de maatregelen nemen waarin deze bepalingen voorzien, wanneer blijkt dat de betrokken verzekeringsonderneming of kredietinstelling de vastgestelde deficiëntie niet heeft verholpen.

De ervaring leert dat in spoedeisende situaties zo snel mogelijk moet kunnen worden ingegrepen zonder eerst een formele hersteltermijn te moeten opleggen, hetzij omdat de onderneming duidelijk in de onmogelijkheid verkeert om de toestand recht te zetten, hetzij omdat de belangen van de cliënten ernstig bedreigd zijn. Derhalve is de onderhavige bepaling erop gericht in afdoend gemotiveerde spoedeisende gevallen een vrijstelling te verlenen van de verplichting om eerst een hersteltermijn op te leggen alvorens herstelmaatregelen te kunnen treffen.

De artikelen 7, 3°, 8, 2°, en 9, 2°, van het ontwerp voorzien in dezelfde aanpassing voor de beleggingsondernemingen die onder de wet van 6 april 1995 vallen, de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging die onder de wet van 20 juli 2004 vallen en de herverzekeringsondernemingen die onder de wet van 16 februari 2009 vallen.

#### Artikelen 3, 5 en 6

De herstelmaatregelen die de CBFA kan nemen, zijn voornamelijk vastgelegd in artikel 57 van de bankwet van

l'autorité de contrôle consistant dans la suspension de tout ou partie des activités d'un établissement de crédit ou d'une entreprise d'assurances. Ainsi que cela ressort déjà notamment de l'indication de cette mesure au titre de mesure d'assainissement au sens des directives européennes 2001/17/CE et 2001/24/CE, la disposition précise que cette prérogative couvre également la possibilité de suspendre de l'exécution de contrats en cours. On notera aussi que la loi actuelle prévoit que dès lors que la suspension est publiée au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls (article 57, § 1<sup>er</sup>, 2°, alinéa 3 de la loi du 22 mars 1993; article 26, § 1<sup>er</sup>, 2°, alinéa 3, de la loi du 9 juillet 1975). S'agissant d'établissements de crédit, cela implique donc également la possibilité de suspendre le remboursement des dépôts de clients ou d'autre fonds remboursables. Les articles 7, 2°, 8, 1°, et 9, 1°, apportent la même précision s'agissant respectivement des entreprises d'investissement, des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif et des entreprises de réassurance.

Par ailleurs, actuellement, l'adoption des diverses mesures de redressement prévues par ces dispositions nécessite qu'un délai de redressement soit préalablement fixé. Ce n'est que si l'entreprise d'assurances ou l'établissement de crédit concerné n'a pas remédié à la situation de carence constatée que la CBFA peut adopter une des mesures visées par ces dispositions.

L'expérience a montré que des situations d'urgence nécessitent qu'une mesure puisse être adoptée au plus vite sans qu'un délai formel de redressement ne soit préalablement fixé, soit que l'entreprise soit clairement dans l'incapacité d'y satisfaire, soit que les intérêts des clients soient gravement menacés. C'est pourquoi la disposition vise à dispenser, pour les situations d'urgence dûment motivées, de la nécessité d'imposer un délai de redressement comme préalable à l'adoption d'une mesure de redressement.

Les articles 7, 3°, 8, 2°, et 9, 2°, en projet prévoient la même adaptation s'agissant respectivement des entreprises d'investissement régies par la loi du 6 avril 1995, des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif régies par la loi du 20 juillet 2004 et des entreprises de réassurance régies par la loi du 16 février 2009.

#### Articles 3, 5 et 6

Les mesures de redressement que peut prendre la CBFA sont essentiellement prévues à l'article 57 de la

22 maart 1993. Zij houden in dat de CBFA, na afloop van een door haar vastgestelde termijn waarbinnen de toestand verholpen had moeten worden, (i) een speciaal commissaris kan aanstellen wiens toestemming van dan af vereist is voor alle of bepaalde beslissingen van alle organen van de bank, inclusief van de algemene vergadering, (ii) alle of een deel van de activiteiten van de kredietinstelling tijdelijk kan schorsen of verbieden, (iii) een instelling kan aanmanen om alle of een deel van haar deelnemingen in andere financiële of niet-financiële vennootschappen over te dragen, (iv) de vervanging kan gelasten van de bestuurders of in hun plaats voorlopig bewindvoerders kan aanstellen, alsook (v), als ultieme maatregel, de vergunning kan herroepen.

De recente ervaring heeft echter aangetoond dat deze uitzonderlijke maatregelen niet steeds toereikend zijn in crisissituaties die radicale maatregelen vereisen om te vermijden dat de activiteiten van de onderneming zouden worden stopgezet. De doelstelling van artikel 5 van dit ontwerp is hier dan ook om te voorzien in een aantal prerogatieven — uitzonderlijk qua inhoud en qua omstandigheden waarin zij mogen worden uitgeoefend — die de Staat zal mogen aanwenden in kritieke situaties die een ernstig risico op discontinuïteit inhouden waardoor de financiële stabiliteit kan worden ondermijnd.

Artikel 26, § 4, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen staat toe aan de CBFA om (i) bepaalde verrichtingen te verbieden of de activiteit te beperken en (ii) de volledige of gedeeltelijke portefeuille van verzekeringscontracten over te dragen aan een onderneming die de overdracht aanvaardt. Artikel 3 van het wetsontwerp voorziet in gelijkaardige maatregelen voor de verzekeringsondernemingen.

In de onderstaande bespreking wordt nader ingegaan op artikel 5 van het ontwerp. Deze toelichting geldt *mutatis mutandis* voor artikel 3 van het ontwerp, alsook voor artikel 6 van het ontwerp dat van toepassing is op de vereffeningsinstellingen en de daarmee gelijkgestelde instellingen.

Artikel 5 voert in de bankwet van 22 maart 1993 een artikel 57*bis* in dat de Staat een nieuwe prerogatief verleent.

In de inleidende zin van paragraaf 1 worden de toepassingsvoorwaarden van de bepaling gedefinieerd. Concreet gezien is hier bepaald dat zich een situatie moet voordoen als bedoeld in artikel 57, § 1, eerste lid, van de wet van 22 maart 1993 waardoor de financiële stabiliteit in gevaar kan komen gelet op de wettelijk vastgestelde criteria. Zodra is vastgesteld dat een

loi bancaire du 22 mars 1993. Elles consistent, après la fixation d'un délai de redressement, (i) dans la désignation d'un commissaire spécial dont le consentement est alors requis pour tout ou partie des décisions de tous les organes de la banque y compris de l'assemblée générale, (ii) dans la suspension temporaire ou l'interdiction de tout ou partie des activités de l'établissement de crédit, (iii) dans l'injonction à un établissement de céder tout ou partie de ses participations dans d'autres sociétés, qu'elles soient financières ou non financières, (iv) dans l'injonction du remplacement des dirigeants ou leur substitution par des administrateurs provisoires ainsi que (v), mesure ultime, dans la révocation de l'agrément.

L'expérience récente a toutefois montré que ces mesures exceptionnelles pouvaient s'avérer insuffisantes face à des situations de crise qui nécessitent des mesures radicales afin d'éviter la discontinuité de l'établissement. L'objet de l'article 5 en projet est ici de prévoir des prérogatives — extraordinaires quant à leur contenu et aux circonstances dans lesquelles elles peuvent être mises en œuvre — auxquelles l'État pourra recourir en cas de situation critique impliquant un risque sérieux de discontinuité de nature à affecter la stabilité financière.

L'article 26, § 4, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances permet à la CBFA (i) d'interdire certaines opérations ou limiter l'activité et (ii) de transférer tout ou partie du portefeuille de contrats à une entreprise qui accepte la cession. L'article 3 en projet prévoit des mesures similaires s'agissant des entreprises d'assurances.

On commentera ci-après l'article 5 en projet. Ces commentaires valent *mutatis mutandis* pour l'article 3 en projet ainsi que pour l'article 6 en projet consacré aux organismes de liquidation et assimilés.

L'article 5 introduit dans la loi bancaire du 22 mars 1993 un article 57*bis* qui confère à l'État une nouvelle prerogative.

La phrase introductive du premier paragraphe définit les conditions d'application de la disposition, à savoir qu'il faut la survenance d'une situation visée à l'article 57, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, de la loi du 22 mars 1993 de nature à compromettre la stabilité financière au regard des critères précisés par la loi. Une fois cette survenance constatée, le Roi peut, par arrêté délibéré en

dergelijke situatie zich voordoet, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de in paragraaf 1 opgesomde maatregelen treffen, hetzij op verzoek van de CBFA, hetzij op eigen initiatief maar in elk geval na het advies te hebben ingewonnen van de CBFA en het Comité voor systeemrisico's en systeemrelevante instellingen, elk voor de aspecten waarvoor zij bevoegd zijn. Het spreekt voor zich dat in geval het de CBFA is die het verzoek formuleert, dit verzoek om proceseconomische redenen ook als haar advies dient te worden beschouwd. Dit neemt evenwel niet weg dat het Comité voor systeemrisico's en systeemrelevante instellingen een advies dient te verlenen.

Dit prerogatief verleent de Koning de bevoegdheid om elke daad van beschikking vast te stellen, ten gunste van de Staat om of het even welke andere publiek- of privaatrechtelijke Belgische of buitenlandse persoon, inzonderheid elke overdracht, verkoop of inbreng met betrekking tot:

1° activa, passiva of één of meer bedrijfstakken en meer algemeen alle of een deel van de rechten en verplichtingen van de betrokken kredietinstelling;

2° al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, die door de kredietinstelling zijn uitgegeven.

Gezien de specifieke aard van de activiteiten van de vereffeningsinstellingen en de daarmee gelijkgestelde instellingen, wordt in artikel 6 van het ontwerp, dat verderop wordt toegelicht, gepreciseerd dat de mogelijkheid tot overdracht betekent dat de tegoeden van cliënten die bestaan uit financiële instrumenten beheerst door het koninklijk besluit nr. 62 kunnen worden overgedragen, alsook de onderliggende effecten die in naam van de betrokken instelling worden gehouden. De overdrachtsmogelijkheden die in artikel 6 van het ontwerp zijn uitgewerkt, gelden uiteraard ook voor de kredietinstellingen voor zover hun activiteiten eveneens impliceren dat zij financiële instrumenten aanhouden.

In dezelfde gedachtegang situeren zich de bevoegdheden die werden toegekend aan de Engelse overheid in het kader van de *Banking Act 2009*. De Engelse wetgever heeft, net als de regering, geacht dat in uitzonderlijke omstandigheden, wanneer de financiële moeilijkheden die een kredietinstelling ondervindt een bedreiging vormen voor de stabiliteit van het financiële stelsel, de Staat over de bevoegdheid moet beschikken om de overdracht van activa of bedrijfstakken van de kredietinstelling op te leggen, of over de mogelijkheid moet beschikken om de overdracht van effecten van deze instelling te bevelen.

Conseil des ministres, soit à la demande de la CBFA, soit d'initiative, mais en toute hypothèse après avis de la CBFA et du Comité des risques et établissements financiers systémiques, chacun en ce qui concerne ses compétences respectives, prendre les mesures énumérées au premier paragraphe. Il est clair que dans l'hypothèse où la demande émane de la CBFA, l'économie de procédure implique que cette demande soit considérée comme l'avis de la CBFA. Dans pareille hypothèse, l'avis du Comité des risques et établissements financiers systémiques demeure quant à lui nécessaire.

Cette prérogative consiste dans la possibilité pour le Roi d'arrêter tout acte de disposition, en faveur de l'État ou de toute autre personne, belge ou étrangère, de droit public ou de droit privé, notamment tout acte de cession, de vente ou d'apport portant sur:

1° des actifs, des passifs ou une ou plusieurs branches d'activités et plus généralement, de tout ou partie des droits et obligations de l'établissement de crédit concerné;

2° des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non un droit de vote, émis par l'établissement de crédit.

Si l'article 6 en projet commenté plus en détail ci-après précise que la possibilité de transfert couvre les avoirs de clients consistant dans des instruments financiers régis par l'arrêté royal n° 62 ainsi que les titres sous-jacents détenus au nom de l'organisme concerné, c'est en raison de la particularité des activités des organismes de liquidation et assimilés. Il doit bien évidemment être entendu que les possibilités de transfert précisées sous l'article 6 en projet valent pour le cas des établissements de crédit dans la mesure où leurs activités impliquent également la détention d'instruments financiers.

C'est dans ce même ordre d'idées que s'inscrivent les pouvoirs qui ont été conférés aux autorités publiques anglaises dans le cadre du *Banking Act 2009*. Le législateur anglais a, à l'instar du gouvernement, considéré que dans des circonstances exceptionnelles, lorsque les difficultés financières éprouvées par un établissement de crédit font peser une menace sur la stabilité du système financier, l'État doit disposer du pouvoir d'ordonner la cession des actifs ou branches d'activités de l'établissement de crédit, ou pouvoir ordonner la cession des titres de celui-ci.

Deze opvatting wordt ook gedeeld door de Duitse federale overheid die heeft geoordeeld dat, om de stabiliteit van het financiële stelsel te vrijwaren, het noodzakelijk zou kunnen blijken om de deelnemingen in het kapitaal van financiële instellingen in moeilijkheden, of schuldvorderingen en financiële instrumenten van dergelijke instellingen over te dragen aan een publiekrechtelijke rechtspersoon, desnoods bij wijze van onteigening (zie de verwijzingen naar de Duitse wet in de algemene toelichting).

Krachtens paragraaf 2 bepaalt het met toepassing van paragraaf 1 genomen koninklijk besluit de schade-loosstelling die moet worden betaald aan de eigenaars van de goederen of de houders van de rechten waarop de in het besluit vastgestelde daad van beschikking betrekking heeft. Indien de door het koninklijk besluit aangewezen overnemer een andere persoon dan de Staat is, komt de prijs die, volgens de met de Staat gesloten overeenkomst, door die persoon verschuldigd is, als vergoeding toe aan de genoemde eigenaars of houders, volgens de verdeelsleutel die in hetzelfde besluit is vastgelegd. Wat de rechterlijke controle op de door de Koning vastgestelde daden van beschikking en de beroepsmogelijkheden betreft, wordt verwezen naar het bicamerale wetsontwerp.

De bepaling verduidelijkt, voor zover als nodig, dat de vergoeding uit een vast en een variabel gedeelte mag bestaan, op voorwaarde natuurlijk dat dit variabele gedeelte bepaalbaar is, uiteraard op grond van criteria die niet afhankelijk zijn van de wil van de Staat of de overnemer.

Paragraaf 3 van de ontwerpbeepaling regelt de kennisgevings- en bekendmakingsmechanismen met betrekking tot de door de Staat gestelde daden. Het met toepassing van paragraaf 1 genomen koninklijk besluit wordt ter kennis gebracht van de betrokken kredietinstelling. Bovendien worden de maatregelen waarin dat koninklijk besluit voorziet, bekendgemaakt via een bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

Het tweede lid van paragraaf 3 bepaalt ook dat de kredietinstelling, zodra zij de in het vorige lid ontvangen kennisgeving heeft ontvangen, geen beschikkingsbevoegdheid meer heeft over de activa waarop de bij het koninklijk besluit vastgestelde daden van beschikking betrekking hebben. De daden die met overtreding van dit verbod zouden worden gesteld, zouden bijgevolg nietig zijn.

Paragraaf 4 heeft betrekking op de hypothese waarin een kredietinstelling zelf of een van haar aandeelhouders failliet zou worden verklaard na een interventie van de Staat. In het eerste lid wordt bepaald dat de gevallen

Cette conception est également partagée par le gouvernement fédéral allemand, qui a estimé qu'afin de préserver la stabilité du système financier, il pouvait s'avérer nécessaire de transférer les participations dans le capital d'établissements financiers en difficultés, ou des créances et instruments financiers de tels établissements à une personne morale de droit public, au besoin par voie d'expropriation (voir les références de la loi allemande dans l'exposé général).

Le paragraphe 2 prévoit que l'arrêté royal pris en application du premier paragraphe définit l'indemnité payable aux propriétaires des biens ou aux titulaires des droits faisant l'objet de l'acte de disposition prévu par l'arrêté. Si le cessionnaire désigné par l'arrêté royal est une personne autre que l'État, le prix dû par le cessionnaire aux termes de la convention conclue avec l'État revient auxdits propriétaires ou titulaires à titre d'indemnité, selon la clef de répartition définie par le même arrêté. Quant au contrôle judiciaire des actes de disposition arrêtés par le Roi et aux recours possibles, il est renvoyé au projet de loi bicaméral.

La disposition précise pour autant que de besoin que l'indemnité peut se composer d'une partie fixe et d'une partie variable, pour autant bien entendu que cette partie variable soit déterminable et ce, bien évidemment, en fonction de critères ne dépendant pas de la volonté de l'État ou du cessionnaire.

Le paragraphe 3 de la disposition en projet organise les mécanismes de notification et de publication des actes posés par l'État. L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe, est notifié à l'établissement de crédit concerné. Les mesures prévues par cet arrêté font, en outre, l'objet d'une publication par avis au *Monsieur belge*.

L'alinéa 2 du paragraphe 3 prévoit aussi que dès le moment où il a reçu la notification visée à l'alinéa précédent, l'établissement de crédit ne peut plus disposer librement des actifs visés par les actes de disposition prévus par l'arrêté royal. Les actes éventuellement accomplis en méconnaissance de cette interdiction seraient partant nuls.

Le paragraphe 4 vise l'hypothèse d'une faillite qui serait ouverte à l'encontre de l'établissement de crédit ou d'un de ses actionnaires postérieurement à l'intervention de l'État. Le premier alinéa prévoit que les cas

van niet-tegenwerpbaarheid waarin de artikelen 17, 18 en 20 van de faillissementswet voorzien, in dat geval niet van toepassing zijn.

Het tweede lid van diezelfde paragraaf 4 bevat een clause van continuïteit van de overeenkomsten, niet-tegenstaande de door de Koning vastgestelde daden van beschikking. Aangezien de interventie van de Staat bedoeld is om de continuïteit van de kredietinstelling in moeilijkheden te garanderen, zou het paradoxaal zijn dat de interventie van de Staat de medecontractanten van de instelling de gelegenheid zou bieden om een einde te stellen aan hun overeenkomsten met de kredietinstelling. In dezelfde geest bepaalt het derde lid dat de goedkeuringsclausules of de rechten van voorkoop of de aan derden toegekende opties tot aankoop niet gelden.

Het vierde lid machtigt de Koning om alle overige regelingen te treffen die nodig zijn om de goede uitvoering van de op grond van paragraaf 1 genomen maatregelen te verzekeren.

Paragraaf 5 handelt over de burgerlijke aansprakelijkheid van de personen die in naam van de Staat of op zijn verzoek optreden in het kader van de in paragraaf 1 bedoelde verrichtingen. In navolging van precedenten ter zake<sup>21</sup> en rekening houdend met de onontbeerlijke beoordelingsmarge waarover de deelnemers aan een dergelijk reddingsplan moeten beschikken om passende beslissingen te kunnen nemen in een context van hoogdringendheid, wordt de burgerlijke aansprakelijkheid van deze personen voor de voorbereiding of afsluiting van de reddingsoperaties, in paragraaf 5 beperkt tot gevallen van bedrog of zware fout in hun hoofdfe.

In dezelfde gedachtegang bestaat in het Verenigd Koninkrijk, ten gunste van de Bank van Engeland, een beperking van aansprakelijkheid tot de uitsluitende gevallen van kwade trouw en schending van de *Human Rights Act 1998*, wanneer de Bank de bevoegdheden uitoefent die haar zijn toegekend onder de *Banking Act 2009*, teneinde de stabiliteit van de financiële stelsels van het Verenigd Koninkrijk te vrijwaren.

De aansprakelijkheidsbeperking heeft betrekking op de aansprakelijkheid van de personen die optreden in naam van de Staat of op zijn verzoek, ongeacht de autoriteiten waardoor hij wordt belichaamd.

<sup>21</sup> *Parl. St.*, Kamer, 2001-2002, nr. 1842 en 1843/001, m.n. p. 95. Zie artikel 68 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, en artikel 2 van de wet van 10 februari 2003 betreffende de aansprakelijkheid van en voor personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen.

d'inopposabilité prévus par les articles 17, 18 et 20 de la loi sur les faillites sont écartés.

Ce même paragraphe contient également en son alinéa 2 une clause de continuité des contrats, nonobstant les actes de disposition arrêtés par le Roi. Le but de l'intervention de l'État étant d'assurer la continuité de l'établissement de crédit en difficultés, il serait paradoxal que l'intervention de l'État permette aux co-contractants de l'établissement de mettre fin à leurs contrats avec l'établissement de crédit. Dans le même esprit, l'alinéa 3 rend inopérantes les clauses d'agrément ou de préemption, ou les options d'achat consenties à des tiers.

L'alinéa 4 permet au Roi de prendre toutes autres dispositions nécessaires en vue d'assurer la bonne exécution des mesures prises en application du premier paragraphe.

Le paragraphe 5 traite de la responsabilité civile des personnes agissant au nom de l'État ou à sa demande dans le cadre des opérations visées au paragraphe premier. Conformément à des précédents en la matière<sup>21</sup> et eu égard à l'indispensable marge d'appréciation dont les intervenants à un plan de sauvetage de cette nature doivent bénéficier afin de pouvoir prendre des décisions adéquates dans un contexte d'urgence, le paragraphe 5 prévoit une limitation de la responsabilité civile encourue du chef de la préparation ou de la conclusion des opérations de sauvetage aux cas de dol ou de faute lourde constatés dans le chef des personnes concernées.

Dans le même ordre d'idées, une limitation de responsabilité aux seuls cas de mauvaise foi et de violation du *Human Rights Act 1998* existe au Royaume-Uni, en faveur de la Banque d'Angleterre, lorsque celle-ci exerce les compétences qui lui sont dévolues en vertu du *Banking Act 2009*, afin de protéger la stabilité des systèmes financiers du Royaume-Uni.

La limitation de responsabilité concerne la responsabilité des personnes agissant au nom ou à la demande de l'État, quelles que soient ses composantes.

<sup>21</sup> *Doc. Parl.*, Ch. Repr., sess. 2001-2002, n°s1842 et 1843/001, spéc. p. 95. Cf. article 68 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, et article 2 de la loi du 10 février 2003 relative à la responsabilité des et pour les membres du personnel au service des personnes publiques.

Paragraaf 6 behandelt de rechterlijke bevoegdheid en het recht dat door de Belgische rechtbanken wordt toegepast. Aangezien de door het wetsontwerp uitgewerkte reddingsmaatregelen voor de financiële markten zijn genomen door Belgische overheidsinstanties in het kader van hun publieke opdracht om de bescherming van het algemeen belang te verzekeren, en zij bestemd zijn voor de in België gevestigde instellingen, zijn de Belgische rechtbanken als enige bevoegd voor elk geschil dienaangaande en is het Belgische recht van toepassing. Zo niet, dreigt de door het wetsontwerp beoogde stabiliteit in het gedrang te komen door de mogelijkheid van andere vorderingen ingesteld bij rechtbanken in andere landen of door de toepassing van buitenlandse wetten. Dit wordt geregeld in het laatste lid van paragraaf 6.

Paragraaf 7 heeft betrekking op de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32*bis*. Bedoeling is dat de prerogatieven van de Staat geen afbreuk doen aan de sociaalrechtelijke bepalingen en dat, wat specifiek het personeel van de kredietinstelling betreft, de ontwerpbeeping geen afbreuk doet aan cao nr. 32*bis* tot omzetting van richtlijn 2001/23/EG (voorheen richtlijn 77/187/EEG) in Belgisch recht.

Om een juridisch debat te vermijden over de kwalificatie van de door de Staat gestelde daden ten aanzien van het begrip “overdracht van een onderneming of een deel van een onderneming ten gevolge van een conventionele overdracht of een fusie”, vestigt paragraaf 7 van het ontwerp een vermoeden op grond waarvan de krachtens paragraaf 1, 1°, gestelde daden, ten behoeve van cao nr. 32*bis*, worden geacht door de instelling zelf te zijn gesteld, ook als de Staat de betrokken daden concreet heeft gesteld. Bijgevolg garandeert de bepaling de sociale bescherming die voortvloeit uit cao nr. 32*bis*, zonder dat een controverse ontstaat over de vraag of de uitgevoerde verrichting al dan niet beantwoordt aan de definitie van conventionele overdracht in de zin van de sociale reglementering.

Artikel 6 van het ontwerp betreft dezelfde bepaling als die voor de vereffeningsinstellingen en daarmee gelijkgestelde instellingen waarvan de deficiëntie systemische implicaties zou kunnen hebben.

Op grond van die bepaling kan de Staat dus, zelfs tijdens en ondanks de in artikel 23, § 7, van de wet van 2 augustus 2002 bedoelde adviesprocedure, overgaan tot de overdracht van bepaalde activiteiten, waarvan de stopzetting andere instellingen of zelfs de hele sector zou kunnen schaden, waardoor de continuïteit van het bedrijf van de betrokken instelling kan worden gewaarborgd. Vanuit het oogpunt van de bescherming van de financiële markten is dit erg belangrijk met betrekking tot de effecten-afwikkelingssystemen.

Le paragraphe 6 traite de la compétence judiciaire et de la loi applicable par les tribunaux belges. Les mesures de sauvegarde des marchés financiers mises en place par la loi en projet étant adoptées par des autorités publiques belges dans le cadre de leur mission publique d'assurer la défense de l'intérêt général et ayant vocation à s'appliquer à des établissements établis en Belgique, seuls les tribunaux belges sont seuls compétents pour connaître de tout litige y afférent et le droit belge est applicable. À défaut, la stabilité voulue par la loi en projet risquerait d'être mise en péril par la possibilité d'actions devant des juridictions d'autres pays ou par l'application de lois étrangères. C'est l'objet du dernier alinéa du paragraphe 6.

Quant au paragraphe 7, il a trait à l'application de la convention collective de travail n° 32*bis*. L'intention est que les prerogatives de l'État ne portent pas atteinte aux dispositions de droit social et, s'agissant en particulier du personnel de l'établissement de crédit, que la disposition en projet ne porte pas préjudice à la CCT n°32*bis* transposant en droit belge la directive 2001/23/CE (anciennement la directive 77/187/CEE).

Dans cette optique, afin d'éviter un débat juridique sur la qualification des actes posés par l'État au regard de la notion de “transfert d'entreprise ou de partie d'entreprise résultant d'une cession conventionnelle ou d'une fusion”, le paragraphe 7 en projet établit une présomption selon laquelle les actes réalisés en vertu du paragraphe 1<sup>er</sup>, 1°, sont, pour les besoins de la convention collective 32*bis*, censés avoir été accomplis par l'établissement lui-même et ce, même si c'est l'État qui a concrètement posé ces actes. De la sorte, la disposition assure la protection sociale découlant de la convention collective 32*bis* sans qu'une controverse ne naisse sur la question de savoir si l'opération réalisée correspond ou non à une cession conventionnelle au sens de la réglementation sociale.

S'agissant de l'article 6 en projet, il s'agit de la même disposition rédigée pour le cas des organismes de liquidation et organismes assimilés dont la défaillance serait de nature à provoquer des implications systémiques.

Cette disposition permet ainsi à l'État, même durant et nonobstant la procédure d'avis visée au § 7 de l'article 23 de la loi du 2 août 2002, de réaliser une cession des activités qui permettrait d'assurer la continuité des activités de l'organisme concerné, activités dont la cessation serait de nature à créer un préjudice pour d'autres établissements voire pour l'ensemble du secteur. Pour la protection des marchés financiers, ceci est particulièrement important en ce qui concerne les systèmes de règlement-titres.

Het praktische belang van dit punt blijkt duidelijk bij het onderzoek van de bezitsketen van de effecten en met name bij het onderzoek van de bezitspiramide van de meeste effecten uitgegeven door Staten en door een groot aantal belangrijke vennootschappen. Om de effectenvolumes te bevrozen, zijn nationale en internationale centrale depositarissen — verkort tot CSD's en ICSD's — opgericht (die een rol spelen bij de afwikkeling en de levering: zij zorgen namelijk voor de afwikkeling van een verrichting via de levering van de effecten en de vereffening in contanten, ongeacht of die verrichting al dan niet op de beurs werd uitgevoerd). Die nationale en internationale centrale depositarissen vormen aldus het hoogste niveau van de bezitsketen, waarvan het volgende niveau wordt gevormd door de deelnemers van de CSD's, i.e. een aantal financiële instellingen die contractuele banden hebben met die CSD's en waarvan de rechten op of met betrekking tot de effecten op een rekening bij een CSD zijn ingeschreven. Op hun beurt bezitten die deelnemers in hun rekeningen rechten op of met betrekking tot effecten voor eigen rekening of voor rekening van hun cliënten, die institutionele beleggers, andere tussenpersonen of zelfs particulieren kunnen zijn, en zo verder tot de rekeningen door de eindbeleggers worden gehouden.

Gelet op het economische belang van de afwikkelingssystemen, dat met name wordt geïllustreerd door de deelname van soms zelfs honderden financiële instellingen die daar hun tegoeden houden (inzonderheid financiële instrumenten), is het dan ook essentieel dat hun werking niet wordt onderbroken.

Tegen die achtergrond maakt de ontwerpbeeping het de Staat mogelijk om, na de vereiste adviezen te hebben ingewonnen, de activiteiten van de vereffeningstelling of daarmee gelijkgestelde instelling over te dragen. Aangezien deze activiteit het bijhouden van rekeningen betreft, gaat het hier meer bepaald om de overdracht van effectenrekeningen en van de bijbehorende financiële instrumenten die bij de nationale centrale depositarissen worden gehouden (financiële instrumenten waarvan de aard van de desbetreffende rechten door het plaatselijk recht wordt beheerst). Daarenboven moeten ook alle andere, voor de overleving van het afwikkelingssysteem noodzakelijke of nuttige actiefbestanddelen kunnen worden overgedragen, zoals bijvoorbeeld de materiële infrastructuur, de IT-middelen (hardware en software) die met name de verwerking van de effectenafwikkelingsactiviteit mogelijk maken, alsook alle, voor die verwerking vereiste of nuttige rechten. De opsomming van de overdraagbare actiefbestanddelen in het ontwerpartikel is, met andere woorden, louter exemplarisch.

On aperçoit l'importance pratique de la question lorsqu'on examine la détention en chaîne de titres et plus particulièrement la structure pyramidale de détention de la plupart des titres émis par des États et par un grand nombre de sociétés importantes. En vue d'immobiliser les volumes de titres, des depositaires centraux nationaux et internationaux — en abrégé CSDs ou ICSDs — (jouant un rôle de règlement-livraison, à savoir assurer le dénouement d'une opération par la livraison des titres et le règlement d'espèces et ce, que l'opération résulte d'une négociation boursière ou non) ont été créés. Ces depositaires centraux nationaux et internationaux constituent ainsi le niveau supérieur de la chaîne de détention, le niveau suivant étant constitué des participants du CSD, à savoir d'un nombre d'institutions financières ayant des liens contractuels avec ces CSDs et dont les droits sur ou relatifs à des titres font l'objet d'une inscription en compte auprès d'un CSD. Ces participants détiennent, eux-mêmes, dans leurs comptes des droits sur ou relatifs à des titres pour compte propre ou pour compte de leurs clients qui peuvent être des investisseurs institutionnels, d'autres intermédiaires ou encore des particuliers et ainsi de suite jusqu'à ce que les comptes soient détenus par les investisseurs finaux.

Compte tenu de l'importance économique des systèmes de règlement qui s'illustre notamment par la participation pouvant aller jusqu'à des centaines d'institutions financières qui y détiennent leurs avoirs (en particulier, des instruments financiers), la nécessité d'éviter une interruption de leur fonctionnement apparaît donc essentielle.

Dans cette perspective, la disposition en projet permet à l'État, après les avis requis, d'opérer le transfert d'activités de l'organisme de liquidation ou assimilé concerné. S'agissant d'une activité de tenue de comptes, ceci concerne notamment le transfert des comptes titres et de leur corollaire, les instruments financiers détenus auprès de depositaires centraux nationaux (instruments financiers dont la nature des droits y relatifs est régie par le droit local). Tous les autres éléments d'actif nécessaires ou utiles à la continuité du système de liquidation doivent ainsi pouvoir être transférés, comme par exemple l'infrastructure, les moyens informatiques (hard et software) ainsi que tous les droits nécessaires ou utiles à un tel traitement, aux fins de permettre, en particulier, le traitement de l'activité de règlement-titres. L'énumération de ces éléments d'actifs visés par la disposition en projet est donc purement exemplative.

## Art. 10 en 11

In navolging van de bepaling van artikel 25, § 1, 4° van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, omtrent de verspreiding van onjuiste of misleidende informatie over financiële instrumenten, wordt in de artikelen 10 en 11 van het ontwerp de verspreiding gesanctioneerd van informatie of geruchten die onjuiste of misleidende signalen kunnen geven over de situatie van een kredietinstelling, verzekeringsonderneming of vereffeningsinstelling, die van aard zijn haar financiële stabiliteit in het gedrang te brengen.

Net als voor marktmisbruiken kan als sanctie hetzij een administratieve geldboete worden opgelegd door de CBFA conform de procedure die daartoe is vastgelegd in de artikelen 70 en volgende van de wet van 2 augustus 2002, hetzij een strafrechtelijke sanctie worden uitgesproken door de strafrechtbanken. Deze twee types van sancties van de betrokken handeling worden respectievelijk vastgelegd in de artikelen 10 en 11 van het ontwerp.

## HOOFDSTUK 2

## Wijzigingsbepalingen

## Artikelen 12 tot 31

De bepalingen van dit hoofdstuk brengen technische wijzigingen aan in diverse bepalingen van de wetten over de verschillende entiteiten onder prudentieel toezicht die voorzien in een raadplegingsmechanisme tussen de rechterlijke overheden en de prudentiële toezichthouder. Pro memorie<sup>22</sup>: dit raadplegingsmechanisme dat werd ingevoerd bij de wet van 6 december 2004, omvat een adviesprocedure op grond waarvan eerst het advies van de CBFA moet worden ingewonnen over de opening van een gerechtelijke insolventieprocedure.

Ingevolge de opheffing van de procedure van het gerechtelijk akkoord brengen de bepalingen van het ontwerp ook de nodige correcties aan in de desbetreffende bepalingen en in de definities van de saneringsmaatregelen die zijn uitgewerkt bij de omzetting van de richtlijnen (2001/17/EG en 2001/24/EG) over de sanering en de liquidatie van de verzekeringsondernemingen en van de kredietinstellingen<sup>23</sup>.

<sup>22</sup> zie *Parl. St.*, Kamer, 2003-2004, Doc 51 nr. 1157/001, p. 31-35).

<sup>23</sup> zie *Parl. St.*, Kamer, 2003-2004, Doc 51 nr. 1157/001.

## Art. 10 et 11

À l'instar de l'article 25, § 1<sup>er</sup>, 4° de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers en ce qui concerne la diffusion d'informations fausses ou trompeuses relatives à des instruments financiers, les articles 10 et 11 en projet visent à sanctionner la diffusion d'informations ou de rumeurs susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur la situation d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances ou d'un organisme de liquidation, de nature à porter atteinte à sa stabilité financière.

Tout comme en matière d'abus de marché, la sanction peut consister soit dans des amendes administratives prononcées par la CBFA conformément à la procédure établie par les articles 70 et suivants de la loi du 2 août 2002, soit dans des sanctions pénales prononcées par les juridictions pénales. Ces deux types de sanctions du comportement visé font respectivement l'objet des articles 10 et 11 en projet.

## CHAPITRE 2

## Dispositions modificatives

## Articles 12 à 31

Les dispositions de ce chapitre procèdent aux adaptations techniques des différentes dispositions contenues dans les lois relatives aux différentes entités sous statut de contrôle prudentiel et qui prévoient un mécanisme de consultation entre les autorités judiciaires et l'autorité de contrôle prudentiel. Pour rappel<sup>22</sup>, ce mécanisme de concertation instauré par la loi du 6 décembre 2004 consiste dans une procédure d'avis selon laquelle l'ouverture d'une procédure d'insolvabilité judiciaire doit être soumise à l'avis préalable de la CBFA.

À la suite de l'abrogation de la procédure concordataire, les dispositions en projet apportent également les corrections nécessaires à ces dispositions ainsi qu'aux définitions de mesures d'assainissement prévues dans le cadre de la transposition des directives (2001/17/CE et 2001/24/CE) sur l'assainissement et la liquidation des entreprises d'assurances et des établissements de crédit<sup>23</sup>.

<sup>22</sup> voy. *Doc. Parl.*, Ch. Repr. sess. 2003-2004, Doc 51 n°1157/001, pp. 31-35).

<sup>23</sup> voy. *Doc. Parl.*, Ch. Repr. sess. 2003-2004, Doc 51 n°1157/001.

Ook de bepalingen over de saneringsmaatregelen die zijn uitgewerkt bij de omzetting van richtlijnen 2001/17/EG en 2001/24/EG worden aangevuld door er de daden van beschikking in op te nemen die de Koning kan vaststellen op basis van respectievelijk artikel 26*bis*, § 1, 2°, van de wet van 9 juli 1975 en artikel 57*bis*, § 1, 2°, van de wet van 22 maart 1993 die door dit ontwerp worden ingevoerd.

Ook dient te worden vermeld dat artikel 29, 2°, van het ontwerp een technische correctie doorvoert: het hernummert een paragraaf van artikel 23 van de wet van 2 augustus 2002 die, door een materiële fout, twee paragrafen 7 telde.

#### Art. 32 tot 34

De artikelen 32, 33 en 34 van het ontwerp wijzigen respectievelijk (i) artikel 13 van het koninklijk besluit nr. 62 betreffende de bewaargeving van vervangbare financiële instrumenten en de vereffening van transacties op deze instrumenten, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 27 januari 2004, (ii) artikel 8 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, en (iii) artikel 471 van het Wetboek van Vennootschappen. Deze bepalingen kennen aan de eigenaars van de financiële instrumenten of de gedematerialiseerde effecten die ze beogen een gezamenlijk terugvorderingsrecht toe op de effecten die zijn ingeschreven op naam van de tussenpersoon (aangesloten lid, rekeninghouder of erkende rekeninghouder) in geval van faillissement van deze laatste of in alle andere gevallen van samenloop.

Indien er onvoldoende effecten zijn, wordt het saldo in principe verdeeld tussen de eigenaars in verhouding tot hun rechten. Aan de basis van een dergelijk tekort aan effecten kan het gebruik door de tussenpersoon liggen van de effecten die aangehouden worden voor rekening van de eigenaars met hun toestemming (aangaande deze toestemming, zie artikel 77*bis* van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen). In dat geval is het wenselijk dat de eigenaars die hun akkoord voor het gebruik van hun effecten door hun tussenpersoon niet hebben gegeven, niet delen in de verliezen die te wijten zijn aan het gebruik van deze effecten van de eigenaars die dit hebben toegestaan. De besproken bepaling stelt dus dat de eigenaars die geen machtiging hebben verleend om over hun effecten te beschikken bij voorrang hun terugvorderingsrecht kunnen uitoefenen ten aanzien van degenen die wel een dergelijke machtiging hebben verleend.

Les dispositions relatives aux mesures d'assainissement dans le cadre de la transposition des directives 2001/17/CE et 2001/24/CE sont également complétées afin d'y ajouter les actes de disposition que peut prendre le Roi sur base respectivement de l'article 26*bis*, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 9 juillet 1975 et 57*bis*, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 22 mars 1993 introduits par le présent projet.

On relèvera encore qu'en son point 2°, l'article 29 en projet procède à une correction d'ordre technique en renumérotant un paragraphe de l'article 23 de la loi du 2 août 2002 qui contenait, à la suite d'une erreur matérielle, deux paragraphes 7.

#### Art. 32 à 34.

Les articles 32, 33 et 34. en projet modifient respectivement (i) l'article 13 de l'arrêté royal n° 62 relatif au dépôt d'instruments financiers fongibles et à la liquidation d'opérations sur ces instruments, coordonné par arrêté royal du 27 janvier 2004, (ii) l'article 8 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, et (iii) l'article 471 du Code des sociétés. Ces dispositions confèrent aux propriétaires des instruments financiers ou des titres dématérialisés qu'elles visent un droit de revendication collectif sur les titres inscrits au nom de l'intermédiaire (affilié, teneur de compte ou teneur de compte agréé) en cas de faillite de ce dernier ou de tout autre situation de concours.

En cas d'insuffisance de titres, le solde est en principe réparti entre les propriétaires en proportion de leurs droits. Une telle insuffisance de titres peut avoir pour origine l'utilisation par l'intermédiaire des titres détenus pour le compte des propriétaires avec l'autorisation de ceux-ci (à propos de cette autorisation, voy. l'article 77*bis* de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle). Dans ce cas, il est souhaitable que les propriétaires qui n'ont pas donné leur accord à l'utilisation de leurs titres par leur intermédiaire ne partagent pas les pertes liées à l'utilisation de ces titres avec les propriétaires qui l'ont autorisée. La disposition commentée prévoit donc que les propriétaires qui n'ont pas donné leur autorisation de disposer de leurs titres pourront revendiquer leurs titres par préférence à ceux qui auront donné une telle autorisation.

De machtiging moet evenwel verleend zijn geweest overeenkomstig het toepasselijke recht (zie de nationale bepalingen tot omzetting van artikel 19 van Richtlijn 2006/73/EG). De besproken bepalingen kunnen dus niet worden toegepast indien de machtiging werd verleend met schending van het toepasselijke recht, bijvoorbeeld in geval van niet-naleving van de eventuele daartoe voorgeschreven vormvereisten.

Ten slotte is tevens vereist dat een effectieve beschikking over effecten door de tussenpersoon gebeurd is binnen de grenzen van de verleende machtiging. Dit betekent dat voor de terugvordering van de effecten geen voorrang wordt verleend aan de eigenaars die de tussenpersoon — conform de geldende wettelijke en reglementaire vereisten — toestemming hebben gegeven om hun financiële instrumenten te gebruiken en dit enkel voor hun financiële instrumenten die daadwerkelijk werden gebruikt door de tussenpersoon.

#### Art. 35

Omwille van de verschillende redenen die in de algemene toelichting worden beschreven, wijzigt artikel 35 het toepassingsgebied *ratione personae* van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, door de aan prudentieel toezicht onderworpen ondernemingen uit de bank- en financiële sector uit dat toepassingsgebied uit te sluiten.

### HOOFDSTUK 3

#### Inwerkingtreding

Conform de opmerking van de Raad van State bevestigt de ontwerptekst dat het gemeen recht van toepassing is inzake de inwerkingtreding, behalve voor de artikelen 32 tot 34, waarvoor de datum van inwerkingtreding door de Koning wordt bepaald.

*De minister van Financiën,*

Didier REYNERS

*De minister van Justitie,*

Stefaan DE CLERCK

L'autorisation doit avoir été donnée conformément au droit applicable (Voy. les dispositions nationales assurant la transposition de l'article 19 de la directive 2006/73/CE). Les dispositions commentées ne trouveront pas à s'appliquer si l'autorisation a été donnée en violation du droit applicable, par exemple en ne respectant pas les éventuelles formalités prescrites à cet effet.

Enfin, il est également requis qu'une disposition effective des titres par l'intermédiaire ait eu lieu dans les limites de l'autorisation donnée. Cela signifie que la préférence donnée ne vaut que par rapport aux propriétaires ayant donné leur autorisation — en conformité avec les exigences légales et réglementaires applicables — pour l'usage de leurs instruments financiers et que pour les instruments financiers ayant été effectivement utilisés par l'intermédiaire.

#### Art. 35

Pour les différents motifs décrits dans l'exposé général, l'article 35 modifie le champ d'application *ratione personae* de la loi du 31 janvier 2009 sur la continuité des entreprises en écartant de son champ d'application les entreprises relevant du secteur bancaire et financier soumises à un contrôle prudentiel.

### CHAPITRE 3

#### Entrée en vigueur

Conformément à l'observation du Conseil d'État, le projet confirme l'application du droit commun en matière d'entrée en vigueur, à l'exception des articles 32 à 34 dont la date d'entrée en vigueur est déterminée par le Roi.

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNERS

*Le ministre de la Justice,*

Stefaan DE CLERCK

**VOORONTWERP VAN WET**

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet tot uitbreiding van de  
herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de  
bank- en financiële sector**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## HOOFDSTUK I

**Bepalingen ter aanvulling van de herstelmaatregelen  
voor kredietinstellingen, verzekerings-ondernemingen  
en vereffeningsinstellingen en daarmee gelijkgestelde  
instellingen**

## Art. 2

In artikel 26, § 1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, vervangen bij de wet van 16 februari 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de eerste zin van het tweede lid, 2°, wordt aangevuld met de woorden “; deze schorsing kan, in de door de CBFA bepaalde mate, de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de lopende overeenkomsten tot gevolg hebben.”.

2° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“In uiterst spoedeisende gevallen kan de CBFA de in deze paragraaf bedoelde maatregelen treffen zonder vooraf een hersteltermijn op te leggen.”.

## Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 26*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 26*bis*. § 1. Indien een van de in artikel 26, § 1, vermelde toestanden van dien aard is dat hij de stabiliteit van het Belgische of internationale financiële stelsel dreigt aan te tasten gezien de omvang van de verbintenissen van de betrokken verzekeringsonderneming of haar rol in het financiële stelsel, kan de Koning, *bij een in Ministerraad overlegd besluit*, hetzij op verzoek van de CBFA, hetzij op eigen initiatief, na het advies te hebben ingewonnen van de CBFA en van het Comité voor systeemrisico's en systeemrelevante instellingen als bedoeld in artikel 88 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, elke daad van beschikking vaststellen, ten gunste van de Staat om of het even welke andere publiek- of privaatrechtelijke Belgische of buitenlandse persoon, inzonderheid elke overdracht, verkoop of inbreng met betrekking tot:

**AVANT-PROJET DE LOI**

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi visant à compléter les mesures de  
redressement applicables aux entreprises relevant du  
secteur bancaire et financier**

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE I<sup>ER</sup>

**Dispositions visant à compléter les mesures de  
redressement applicables aux établissements de  
crédit, aux entreprises d'assurances et aux organismes  
de liquidation et assimilés**

## Art. 2

À l'article 26, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, tel que remplacé par la loi du 16 février 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° la première phrase de l'alinéa 2, 2°, est complétée par les mots “; cette suspension peut, dans la mesure déterminée par la CBFA, impliquer la suspension totale ou partielle de l'exécution des contrats en cours.”;

2° le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“En cas d'extrême urgence, la CBFA peut adopter les mesures visées au présent paragraphe sans qu'un délai de redressement ne soit préalablement fixé.”.

## Art. 3

Dans la même loi, il est inséré un article 26*bis* rédigé comme suit:

“Art. 26*bis*. § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'une des situations énoncées à l'article 26, § 1<sup>er</sup>, est susceptible d'affecter la stabilité du système financier belge ou international en raison du volume des engagements de l'entreprise d'assurances concernée ou de son rôle dans le système financier, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, soit à la demande de la CBFA, soit d'initiative, après avis de la CBFA et du Comité des risques et établissements financiers systémiques visé à l'article 88 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, arrêter tout acte de disposition, en faveur de l'État ou de toute autre personne, belge ou étrangère, de droit public ou de droit privé, notamment tout acte de cession, de vente ou d'apport portant sur:

1° activa, passiva of één of meer bedrijfstakken en meer algemeen, alle of een deel van de rechten en verplichtingen van de betrokken verzekeringsonderneming;

2° al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, die door de verzekeringsonderneming zijn uitgegeven.

§ 2. Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1 wordt genomen, bepaalt de schadeloosstelling die betaald moet worden aan de eigenaars van de goederen of de houders van de rechten waarop de in het besluit vastgestelde daad van beschikking betrekking heeft. Indien de bij het koninklijk besluit aangewezen overnemer een andere persoon is dan de Staat, komt de prijs die volgens de met de Staat gesloten overeenkomst verschuldigd is door de overnemer, als vergoeding toe aan de genoemde eigenaars of houders, volgens de verdeelsleutel die in hetzelfde besluit is vastgelegd.

§ 3. Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1, wordt genomen, wordt ter kennis gebracht van de betrokken verzekeringsonderneming. De maatregelen waarin dit besluit voorziet, worden bovendien bekendgemaakt via een bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

Zodra zij de in het vorige lid bedoelde kennisgeving heeft ontvangen, verliest de verzekeringsonderneming de beschikingsbevoegdheid over de activa waarop de in het koninklijk besluit vastgestelde daden van beschikking betrekking hebben.

§ 4. Het is niet mogelijk om de in paragraaf 1 bedoelde daden niet-tegenwerpbaar te verklaren krachtens de artikelen 17, 18 of 20 van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

Niettegenstaande elke strijdige contractuele bepaling mogen de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen noch tot gevolg hebben dat de bepalingen van een tussen de verzekeringsonderneming en één of meer derden gesloten overeenkomst worden gewijzigd, noch dat een einde wordt gesteld aan een dergelijke overeenkomst, noch dat aan één van de betrokken partijen het recht wordt verleend om de overeenkomst eenzijdig te beëindigen.

Ten aanzien van de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen geldt geen enkele statutaire of contractuele goedkeuringsclausule of geen enkel statutair of contractueel recht van voorkoop, geen enkele optie tot aankoop van een derde alsook geen enkele statutaire of contractuele clausule die de wijziging van de controle over de betrokken verzekeringsonderneming verhindert.

De Koning is gemachtigd om alle overige regelingen te treffen die nodig zijn om de goede uitvoering van de op grond van paragraaf 1 genomen maatregelen te verzekeren.

§ 5. De burgerlijke aansprakelijkheid van de personen die in naam van de Staat of op zijn verzoek optreden in het kader van de in dit artikel bedoelde maatregelen, opgelopen door of met betrekking tot hun beslissingen, daden of handelingen in het kader van deze maatregelen, is beperkt tot gevallen van bedrog of zware fout in hun hoofde. Het al dan niet bestaan

1° des actifs, des passifs ou une ou plusieurs branches d'activités et plus généralement, tout ou partie des droits et obligations de l'entreprise d'assurances concernée;

2° des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non un droit de vote, émis par l'entreprise d'assurances.

§ 2. L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe définit l'indemnité payable aux propriétaires des biens ou aux titulaires des droits faisant l'objet de l'acte de disposition prévu par l'arrêté. Si le cessionnaire désigné par l'arrêté royal est une personne autre que l'État, le prix dû par le cessionnaire aux termes de la convention conclue avec l'État revient auxdits propriétaires ou titulaires à titre d'indemnité, selon la clef de répartition définie par le même arrêté.

§ 3. L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe est notifié à l'entreprise d'assurances concernée. Les mesures prévues par cet arrêté font, en outre, l'objet d'une publication par avis au *Moniteur belge*.

Dès le moment où elle a reçu la notification visée à l'alinéa précédent, l'entreprise d'assurances perd la libre disposition des actifs visés par les actes de disposition prévus par l'arrêté royal.

§ 4. Les actes visés au premier paragraphe ne peuvent faire l'objet d'une inopposabilité en vertu des articles 17, 18 ou 20 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Nonobstant toute disposition conventionnelle contraire, les mesures arrêtées par le Roi en application du premier paragraphe ne peuvent avoir pour effet de modifier les termes d'une convention conclue entre l'entreprise d'assurances et un ou plusieurs tiers, ou de mettre fin à une telle convention, ni de donner à aucune partie le droit de la résilier unilatéralement.

Sont inopérantes à l'égard des mesures arrêtées par le Roi en application du paragraphe 1er, toute clause statutaire ou conventionnelle d'agrément ou de préemption, toute option d'achat d'un tiers, ainsi que toute clause statutaire ou conventionnelle empêchant la modification du contrôle de l'entreprise d'assurances.

Le Roi est habilité à prendre toutes autres dispositions nécessaires en vue d'assurer la bonne exécution des mesures prises en application du premier paragraphe.

§ 5. La responsabilité civile des personnes, agissant au nom de l'État ou à sa demande, intervenant dans le cadre des opérations visées par le présent article, encourue en raison de ou en relation avec leurs décisions, actes ou comportements dans le cadre de ces opérations est limitée aux cas de dol et de faute lourde dans leur chef. L'existence

van een zware fout dient te worden beoordeeld op grond van de concrete omstandigheden van het betrokken geval, en inzonderheid van de hoogdringendheid waarmee die personen werden geconfronteerd, van de praktijken op de financiële markten, van de complexiteit van het betrokken geval, van de bedreigingen voor de bescherming van het spaarwezen en van het gevaar voor schade aan de nationale economie ingevolge de discontinuïteit van de betrokken verzekeringsonderneming.

§ 6. Alle geschillen waartoe de in dit artikel bedoelde maatregelen en de in paragraaf 5 bedoelde aansprakelijkheid aanleiding zouden kunnen geven, behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van de Belgische rechtbanken, die uitsluitend het Belgische recht toepassen.

§ 7. Ten behoeve van de toepassing van de bepalingen tot omzetting van Richtlijn 2001/23/EG van de Raad van 12 maart 2001 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij overgang van ondernemingen, vestigingen of onderdelen van ondernemingen of vestigingen, worden de daden die krachtens paragraaf 1, 1°, zijn verricht, beschouwd als daden die door de verzekeringonderneming zelf zijn gesteld.”.

#### Art. 4

In artikel 57, § 1, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, gewijzigd bij de wet van 15 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de eerste zin van het tweede lid, 2°, wordt aangevuld met de woorden “; deze schorsing kan, in de door de CBFA bepaalde mate, de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de lopende overeenkomsten tot gevolg hebben.”;

2° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“In uiterst spoedeisende gevallen kan de CBFA de in deze paragraaf bedoelde maatregelen treffen zonder vooraf een hersteltermijn op te leggen.”.

#### Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 57bis ingevoegd, luidende:

“Art. 57bis. § 1. Indien een van de in artikel 57, § 1, eerste lid, vermelde toestanden van dien aard is dat hij de stabiliteit van het Belgische of internationale financiële stelsel dreigt aan te tasten gezien de omvang van de deposito's van de betrokken kredietinstelling, van haar belang op de kredietmarkt of van haar rol in het financiële stelsel, kan de Koning, *bij een in Ministerraad overlegd besluit*, hetzij op verzoek van de CBFA, hetzij op eigen initiatief, na het advies te hebben ingewonnen van de CBFA en van het Comité voor systeemrisico's en

d'une faute lourde doit être appréciée en tenant compte des circonstances concrètes du cas d'espèce, et notamment de l'urgence à laquelle ces personnes étaient confrontées, des pratiques des marchés financiers, de la complexité du cas d'espèce, des menaces sur la protection de l'épargne et du risque de dommage à l'économie nationale qu'entraînerait la discontinuité de l'entreprise d'assurances concernée.

§ 6. Tous les litiges auxquels les actes visés au présent article, ainsi que la responsabilité visée au paragraphe 5, pourraient donner lieu relèvent de la compétence exclusive des tribunaux belges, lesquels appliqueront exclusivement la loi belge.

§ 7. Les actes accomplis en vertu du paragraphe 1<sup>er</sup>, 1°, sont, pour les besoins de l'application des dispositions assurant la transposition de la directive 2001/23/CE du Conseil du 12 mars 2001 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au maintien des droits des travailleurs en cas de transfert d'entreprises, d'établissements ou de parties d'entreprises ou d'établissements, considérés comme des actes accomplis par l'entreprise d'assurance elle-même.”.

#### Art. 4

À l'article 57, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, modifié par la loi du 15 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° la première phrase de l'alinéa 2, 2°, est complétée par les mots “; cette suspension peut, dans la mesure déterminée par la CBFA, impliquer la suspension totale ou partielle de l'exécution des contrats en cours”;

2° le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“En cas d'extrême urgence, la CBFA peut adopter les mesures visées au présent paragraphe sans qu'un délai de redressement ne soit préalablement fixé.”.

#### Art. 5

Dans la même loi, il est inséré un article 57bis rédigé comme suit:

“Art. 57bis. § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'une des situations énoncées à l'article 57, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, est susceptible d'affecter la stabilité du système financier belge ou international en raison du volume de dépôts de l'établissement de crédit concerné, de son importance sur le marché des crédits ou de son rôle dans le système financier, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, soit à la demande de la CBFA, soit d'initiative, après avis de la CBFA et du Comité des risques et établissements financiers systémiques visé à l'article 88

systeemrelevante instellingen bedoeld in artikel 88 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, elke daad van beschikking vaststellen, ten gunste van de Staat om of het even welke andere Belgische of buitenlandse persoon, inzonderheid elke overdracht, verkoop of inbreng met betrekking tot:

1° activa, passiva of één of meer bedrijfstakken en meer algemeen, alle of een deel van de rechten en verplichtingen van de betrokken kredietinstelling;

2° al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, die door de kredietinstelling zijn uitgegeven.

§ 2. Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1 wordt genomen, bepaalt de vergoeding die betaald moet worden aan de eigenaars van de goederen of de houders van de rechten waarop de in het besluit vastgestelde daad van beschikking betrekking heeft. Indien de bij het koninklijk besluit aangewezen overnemer een andere persoon is dan de Staat, komt de prijs die volgens de met de Staat gesloten overeenkomst verschuldigd is door de overnemer, als vergoeding toe aan de genoemde eigenaars of houders, volgens de verdeelsleutel die in hetzelfde besluit is vastgelegd.

§ 3. Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1 wordt genomen, wordt ter kennis gebracht van de betrokken kredietinstelling. De maatregelen waarin dit besluit voorziet, worden bovendien bekendgemaakt via een bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

Zodra zij de in het vorige lid bedoelde kennisgeving heeft ontvangen, verliest de kredietinstelling de beschikkingsbevoegdheid over de activa waarop de in het koninklijk besluit vastgestelde daden van beschikking betrekking hebben.

§ 4. Het is niet mogelijk om de in paragraaf 1 bedoelde daden niet-tegenwerpbaar te verklaren krachtens de artikelen 17, 18 of 20 van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

Niettegenstaande elke strijdige contractuele bepaling mogen de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen noch tot gevolg hebben dat de bepalingen van een tussen de kredietinstelling en één of meer derden gesloten overeenkomst worden gewijzigd, noch dat een einde wordt gesteld aan een dergelijke overeenkomst, noch dat aan één van de betrokken partijen het recht wordt verleend om de overeenkomst eenzijdig te beëindigen.

Ten aanzien van de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen geldt geen enkele statutaire of contractuele goedkeuringsclausule of geen enkel statutair of contractueel recht van voorkoop, geen enkele optie tot aankoop van een derde alsook geen enkele statutaire of contractuele clausule die de wijziging van de controle over de betrokken kredietinstelling verhindert.

De Koning is gemachtigd om alle overige regelingen te treffen die nodig zijn om de goede uitvoering van de op grond van paragraaf 1 genomen maatregelen te verzekeren.

de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, arrêter tout acte de disposition, en faveur de l'État ou de toute autre personne, belge ou étrangère, notamment tout acte de cession, de vente ou d'apport portant sur:

1° des actifs, des passifs ou une ou plusieurs branches d'activités et plus généralement, tout ou partie des droits et obligations de l'établissement de crédit concerné;

2° des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non un droit de vote, émis par l'établissement de crédit.

§ 2. L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe définit l'indemnité payable aux propriétaires des biens ou aux titulaires des droits faisant l'objet de l'acte de disposition prévu par l'arrêté. Si le cessionnaire désigné par l'arrêté royal est une personne autre que l'État, le prix dû par le cessionnaire aux termes de la convention conclue avec l'État revient auxdits propriétaires ou titulaires à titre d'indemnité, selon la clef de répartition définie par le même arrêté.

§ 3. L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe est notifié à l'établissement de crédit concerné. Les mesures prévues par cet arrêté font, en outre, l'objet d'une publication par avis au *Moniteur belge*.

Dès le moment où il a reçu la notification visée à l'alinéa précédent, l'établissement de crédit perd la libre disposition des actifs visés par les actes de disposition prévus par l'arrêté royal.

§ 4. Les actes visés au premier paragraphe ne peuvent faire l'objet d'une inopposabilité en vertu des articles 17, 18 ou 20 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Nonobstant toute disposition conventionnelle contraire, les mesures arrêtées par le Roi en application du paragraphe premier ne peuvent avoir pour effet de modifier les termes d'une convention conclue entre l'établissement de crédit et un ou plusieurs tiers, ou de mettre fin à une telle convention, ni de donner à aucune partie le droit de la résilier unilatéralement.

Sont inopérantes à l'égard des mesures arrêtées par le Roi en application du premier paragraphe, toute clause statutaire ou conventionnelle d'agrément ou de préemption, toute option d'achat d'un tiers, ainsi que toute clause statutaire ou conventionnelle empêchant la modification du contrôle de l'établissement de crédit.

Le Roi est habilité à prendre toutes autres dispositions nécessaires en vue d'assurer la bonne exécution des mesures prises en application du premier paragraphe.

§ 5. De burgerlijke aansprakelijkheid van de personen die in naam van de Staat of op zijn verzoek optreden in het kader van de in dit artikel bedoelde maatregelen, opgelopen door of met betrekking tot hun beslissingen, daden of handelingen in het kader van deze maatregelen, is beperkt tot gevallen van bedrog of zware fout in hun hoofd. Het al dan niet bestaan van een zware fout dient te worden beoordeeld op grond van de concrete omstandigheden van het betrokken geval, en inzonderheid van de hoogdringendheid waarmee die personen werden geconfronteerd, van de praktijken op de financiële markten, van de complexiteit van het betrokken geval, van de bedreigingen voor de bescherming van het spaarwezen en van het gevaar voor schade aan de nationale economie ingevolge de discontinuïteit van de betrokken kredietinstelling.

§ 6. Alle geschillen waartoe de in dit artikel bedoelde maatregelen en de in paragraaf 5 bedoelde aansprakelijkheid aanleiding zouden kunnen geven, behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van de Belgische rechtbanken, die uitsluitend het Belgische recht toepassen.

§ 7. Ten behoeve van de toepassing van de bepalingen tot omzetting van Richtlijn 2001/23/EG van de Raad van 12 maart 2001 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij overgang van ondernemingen, vestigingen of onderdelen van ondernemingen of vestigingen, worden de daden die krachtens paragraaf 1, 1°, zijn verricht, beschouwd als daden die door de kredietinstelling zelf zijn gesteld.”

#### Art. 6

In de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten wordt een artikel 23/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 23/1. § 1. Wanneer een instelling als bedoeld in artikel 23, § 1, 3°, of een daarmee gelijkgestelde instelling als bedoeld in artikel 23, § 8, niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, wanneer haar beleid of haar financiële positie de goede afloop van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor haar solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit, of wanneer haar beleidsstructuren, haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of haar interne controle zo'n ernstige leemten vertonen dat het Belgische of internationale financiële stelsel erdoor in het gedrang zou kunnen komen, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, hetzij op verzoek van de CBFA, hetzij op eigen initiatief, na advies van de CBFA en van het Comité voor systeemrisico's en systeemrelevante instellingen als bedoeld in artikel 88, elke daad van beschikking vaststellen, ten gunste van de Staat om of het even welke andere publiek- of privaatrechtelijke Belgische of buitenlandse persoon, inzonderheid elke overdracht, verkoop of inbreng met betrekking tot:

1° activa, passiva of één of meer bedrijfstakken en meer algemeen, alle of een deel van de rechten en verplichtingen van de betrokken instelling, inclusief overgaan tot de

§ 5. La responsabilité civile des personnes, agissant au nom de l'État ou à sa demande, intervenant dans le cadre des opérations visées par le présent article, encourue en raison de ou en relation avec leurs décisions, actes ou comportements dans le cadre de ces opérations est limitée aux cas de dol et de faute lourde dans leur chef. L'existence d'une faute lourde doit être appréciée en tenant compte des circonstances concrètes du cas d'espèce, et notamment de l'urgence à laquelle ces personnes étaient confrontées, des pratiques des marchés financiers, de la complexité du cas d'espèce, des menaces sur la protection de l'épargne et du risque de dommage à l'économie nationale qu'entraînerait la discontinuité de l'établissement de crédit concerné.

§ 6. Tous les litiges auxquels les actes visés au présent article, ainsi que la responsabilité visée au paragraphe 5, pourraient donner lieu relèvent de la compétence exclusive des tribunaux belges, lesquels appliquent exclusivement la loi belge.

§ 7. Les actes accomplis en vertu du premier paragraphe, 1°, sont, pour les besoins de l'application des dispositions assurant la transposition de la directive 2001/23/CE du Conseil du 12 mars 2001 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au maintien des droits des travailleurs en cas de transfert d'entreprises, d'établissements ou de parties d'entreprises ou d'établissements, considérés comme des actes accomplis par l'établissement de crédit lui-même.”

#### Art. 6

Dans la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, il est inséré un article 23/1 rédigé comme suit:

“Art. 23/1. § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un organisme visé à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 3° ou un organisme assimilé visé à l'article 23, § 8, ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière sont de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité, ou que ses structures de gestion, son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présentent des lacunes graves de telle manière que la stabilité du système financier belge ou international est susceptible d'être affectée, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, soit à la demande de la CBFA, soit d'initiative, après avis de la CBFA et du Comité des risques et établissements financiers systémiques visé à l'article 88, arrêter tout acte de disposition, en faveur de l'État ou de toute autre personne, belge ou étrangère, de droit public ou de droit privé, notamment tout acte de cession, de vente ou d'apport portant sur:

1° des actifs, des passifs ou une ou plusieurs branches d'activités et plus généralement, tout ou partie des droits et obligations de l'organisme concerné, en ce compris procéder

overdracht van de cliëntentegoeden die bestaan uit financiële instrumenten die worden beheerst door de gecoördineerde tekst van het koninklijk besluit nr. 62 betreffende de bewaargeving van vervangbare financiële instrumenten en de vereffening van transacties op deze instrumenten, alsook uit de onderliggende effecten die in naam van de betrokken instelling bij depositarissen worden gehouden, evenals overgaan tot de overdracht van de middelen, inclusief de informaticamiddelen, die nodig zijn voor de verwerking van de verrichtingen met betrekking tot die tegoeden, en de rechten en verplichtingen met betrekking tot die verwerking;

2° al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, die door de vereffening instelling of de daarmee gelijkgestelde instelling zijn uitgegeven.

§ 2. Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1 wordt genomen, bepaalt de vergoeding die betaald moet worden aan de eigenaars van de goederen of de houders van de rechten waarop de in het besluit vastgestelde daad van beschikking betrekking heeft. Indien de bij het koninklijk besluit aangewezen overnemer een andere persoon is dan de Staat, komt de prijs die volgens de met de Staat gesloten overeenkomst verschuldigd is door de overnemer, als vergoeding toe aan de genoemde eigenaars of houders, volgens de verdeelsleutel die in hetzelfde besluit is vastgelegd.

§ 3. Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1 wordt genomen, wordt ter kennis gebracht van de betrokken instelling. De maatregelen waarin dit besluit voorziet, worden bovendien bekendgemaakt via een bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

Zodra zij de in het vorige lid bedoelde kennisgeving heeft ontvangen, verliest de instelling de beschikkingsbevoegdheid over de activa waarop de in het koninklijk besluit vastgestelde daden van beschikking betrekking hebben.

§ 4. Het is niet mogelijk om de in paragraaf 1 bedoelde daden niet-tegenwerpbaar te verklaren krachtens de artikelen 17, 18 of 20 van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

Niettegenstaande elke strijdige contractuele bepaling mogen de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen noch tot gevolg hebben dat de bepalingen van een tussen de instelling en één of meer derden gesloten overeenkomst worden gewijzigd, noch dat een einde wordt gesteld aan een dergelijke overeenkomst, noch dat aan één van de betrokken partijen het recht wordt verleend om de overeenkomst eenzijdig te beëindigen.

Ten aanzien van de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen geldt geen enkele statutaire of contractuele goedkeuringsclausule of geen enkel statutair of contractueel recht van voorkoop, geen enkele optie tot aankoop van een derde alsook geen enkele statutaire of contractuele clausule die de wijziging van de controle over de betrokken instelling verhindert.

De Koning is gemachtigd om alle overige regelingen te treffen die nodig zijn om de goede uitvoering van de op grond van paragraaf 1 genomen maatregelen te verzekeren.

au transfert des avoirs de clients consistant dans des instruments financiers régis par l'arrêté royal n° 62 coordonné relatif au dépôt d'instruments financiers fongibles et à la liquidation d'opérations sur ces instruments, ainsi que des titres sous-jacents détenus au nom de l'organisme concerné auprès de dépositaires, de même que procéder au transfert des moyens, notamment informatiques, nécessaires au traitement des opérations relatives à ces avoirs et les droits et obligations se rapportant à un tel traitement;

2° des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non un droit de vote, émis par l'organisme concerné.

§ 2. L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe définit l'indemnité payable aux propriétaires des biens ou aux titulaires des droits faisant l'objet de l'acte de disposition prévu par l'arrêté. Si le cessionnaire désigné par l'arrêté royal est une personne autre que l'État, le prix dû par le cessionnaire aux termes de la convention conclue avec l'État revient auxdits propriétaires ou titulaires à titre d'indemnité, selon la clef de répartition définie par le même arrêté.

§ 3. L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe est notifié à l'organisme concerné. Les mesures prévues par cet arrêté font, en outre, l'objet d'une publication par avis au *Moniteur belge*.

Dès le moment où il a reçu la notification visée à l'alinéa précédent, l'organisme perd la libre disposition des actifs visés par les actes de disposition prévus par l'arrêté royal.

§ 4. Les actes visés au premier paragraphe ne peuvent faire l'objet d'une inopposabilité en vertu des articles 17, 18 ou 20 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Nonobstant toute disposition conventionnelle contraire, les mesures arrêtées par le Roi en application du paragraphe premier ne peuvent avoir pour effet de modifier les termes d'une convention conclue entre l'organisme et un ou plusieurs tiers, ou de mettre fin à une telle convention, ni de donner à aucune partie le droit de la résilier unilatéralement.

Sont inopérantes à l'égard des mesures arrêtées par le Roi en application du premier paragraphe, toute clause statutaire ou conventionnelle d'agrément ou de préemption, toute option d'achat d'un tiers, ainsi que toute clause statutaire ou conventionnelle empêchant la modification du contrôle de l'organisme concerné.

Le Roi est habilité à prendre toutes autres dispositions nécessaires en vue d'assurer la bonne exécution des mesures prises en application du premier paragraphe.

§ 5. De burgerlijke aansprakelijkheid van de personen die in naam van de Staat of op zijn verzoek optreden in het kader van de in dit artikel bedoelde maatregelen, opgelopen door of met betrekking tot hun beslissingen, daden of handelingen in het kader van deze maatregelen, is beperkt tot gevallen van bedrog of zware fout in hun hoofdte. Het al dan niet bestaan van een zware fout dient te worden beoordeeld op grond van de concrete omstandigheden van het betrokken geval, en inzonderheid van de hoogdringendheid waarmee die personen werden geconfronteerd, van de praktijken op de financiële markten, van de complexiteit van het betrokken geval, van de bedreigingen voor de bescherming van het spaarwezen en van het gevaar voor schade aan de nationale economie ingevolge de discontinuïteit van de betrokken instelling.

§ 6. Alle geschillen waartoe de in dit artikel bedoelde maatregelen en de in paragraaf 5 bedoelde aansprakelijkheid aanleiding zouden kunnen geven, behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van de Belgische rechtbanken, die uitsluitend het Belgische recht toepassen.

§ 7. Ten behoeve van de toepassing van de bepalingen tot omzetting van Richtlijn 2001/23/EG van de Raad van 12 maart 2001 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij overgang van ondernemingen, vestigingen of onderdelen van ondernemingen of vestigingen, worden de daden die krachtens paragraaf 1, 1°, zijn verricht, beschouwd als daden die door de vereffeningsinstelling of de daarmee gelijkgestelde instelling zelf zijn gesteld.”

#### Art. 7

In artikel 104, § 1, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het zevende lid van de bepaling onder 1° dat aanvangt met de woorden “Bij ernstig gevaar voor de beleggers” wordt opgeheven;

2° de eerste zin van de bepaling onder 2° wordt aangevuld met de woorden “; deze schorsing kan, in de door de CBFA bepaalde mate, de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de lopende overeenkomsten tot gevolg hebben”;

3° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Bij uiterste hoogdringendheid en inzonderheid bij ernstig gevaar voor de beleggers, kan de CBFA de in deze paragraaf bedoelde maatregelen nemen zonder dat vooraf een hersteltermijn wordt vastgesteld.”

#### Art. 8

In artikel 197 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles worden de volgende wijzigingen aangebracht:

§ 5. La responsabilité civile des personnes, agissant au nom de l'État ou à sa demande, intervenant dans le cadre des opérations visées par le présent article, encourue en raison de ou en relation avec leurs décisions, actes ou comportements dans le cadre de ces opérations est limitée aux cas de dol et de faute lourde dans leur chef. L'existence d'une faute lourde doit être appréciée en tenant compte des circonstances concrètes du cas d'espèce, et notamment de l'urgence à laquelle ces personnes étaient confrontées, des pratiques des marchés financiers, de la complexité du cas d'espèce, des menaces sur la protection de l'épargne et du risque de dommage à l'économie nationale qu'entraînerait la discontinuité de l'organisme concerné.

§ 6. Tous les litiges auxquels les actes visés au présent article, ainsi que la responsabilité visée au paragraphe 5, pourraient donner lieu relèvent de la compétence exclusive des tribunaux belges, lesquels appliqueront exclusivement la loi belge.

§ 7. Les actes accomplis en vertu du premier paragraphe, 1°, sont, pour les besoins de l'application des dispositions assurant la transposition de la directive 2001/23/CE du Conseil du 12 mars 2001 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au maintien des droits des travailleurs en cas de transfert d'entreprises, d'établissements ou de parties d'entreprises ou d'établissements, considérés comme des actes accomplis par l'organisme de liquidation ou assimilé lui-même.”

#### Art. 7

À l'article 104, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 7 du 1° commençant par les mots “En cas de péril grave pour les investisseurs” est abrogé;

2° la première phrase au 2°, est complétée par les mots “; cette suspension peut, dans la mesure déterminée par la CBFA, impliquer la suspension totale ou partielle de l'exécution des contrats en cours”;

3° le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“En cas d'extrême urgence et notamment en cas de péril grave pour les investisseurs, la CBFA peut adopter les mesures visées au présent paragraphe sans qu'un délai de redressement ne soit préalablement fixé.”

#### Art. 8

À l'article 197 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, les modifications suivantes sont apportées:

1° in § 1 wordt de bepaling onder 2° aangevuld met de woorden “; deze schorsing kan, in de door de CBFA bepaalde mate, de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de lopende overeenkomsten tot gevolg hebben”;

2° in § 2 wordt het zesde lid vervangen als volgt: “Bij uiterste hoogdringendheid en inzonderheid bij ernstig gevaar voor de beleggers, kan de CBFA de in deze paragraaf bedoelde maatregelen nemen zonder dat vooraf een hersteltermijn wordt vastgesteld.”.

#### Art. 9

In artikel 47, § 1, van de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de eerste zin van het tweede lid, 2°, wordt aangevuld met de woorden: “; deze schorsing kan, in de door de CBFA bepaalde mate, de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de lopende overeenkomsten tot gevolg hebben”;

2° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Bij uiterste hoogdringendheid kan de CBFA de in deze paragraaf bedoelde maatregelen nemen zonder dat vooraf een hersteltermijn wordt vastgesteld.”.

#### Art. 10

In artikel 25 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, vervangen bij de programmawet van 23 december 2003 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 2005, wordt een paragraaf 4 ingevoegd, luidende:

“§ 4. Bovendien is het eenieder verboden informatie of geruchten te verspreiden, via de media, het internet of om het even welk ander kanaal, die onjuiste of misleidende signalen geven of kunnen geven over de toestand, inzonderheid de financiële toestand, van een kredietinstelling, verzekeringsonderneming, beleggingsonderneming of vereffeningsinstelling of daarmee gelijkgestelde instelling, die van aard zijn haar financiële stabiliteit in het gedrang te brengen, terwijl de betrokken persoon wist of had moeten weten dat de informatie onjuist of misleidend was.”

Wat de journalisten betreft die in hun beroepshoedanigheid handelen, wordt elke eventuele tekortkoming, met name op het vlak van de verificatie van informatie, beoordeeld in het licht van de voor dat beroep geldende deontologische reglementeringen of verplichtingen.”.

#### Art. 11

Artikel 41 van dezelfde wet wordt aangevuld met de bepaling onder 5°, luidende:

1° le § 1<sup>er</sup>, 2°, est complété par les mots “; cette suspension peut, dans la mesure déterminée par la CBFA, impliquer la suspension totale ou partielle de l'exécution des contrats en cours”;

2° le § 2, alinéa 6 est remplacé par ce qui suit: “En cas d'extrême urgence et notamment en cas de péril grave pour les investisseurs, la CBFA peut adopter les mesures visées au présent paragraphe sans qu'un délai de redressement ne soit préalablement fixé.”.

#### Art. 9

À l'article 47, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance, les modifications suivantes sont apportées:

1° la première phrase de l'alinéa 2, 2°, est complétée par les mots “; cette suspension peut, dans la mesure déterminée par la CBFA, impliquer la suspension totale ou partielle de l'exécution des contrats en cours”;

2° le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“En cas d'extrême urgence, la CBFA peut adopter les mesures visées au présent paragraphe sans qu'un délai de redressement ne soit préalablement fixé.”.

#### Art. 10

Dans l'article 25 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, remplacé par la loi-programme du 23 décembre 2003 et modifié par l'arrêté royal du 24 août 2005, il est inséré un paragraphe 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Il est également interdit à toute personne de diffuser des informations ou des rumeurs, par l'intermédiaire des médias, via l'Internet ou par tout autre moyen, qui donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur la situation, notamment financière, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances, d'une entreprise d'investissement ou d'un organisme de liquidation ou assimilé, de nature à porter atteinte à sa stabilité financière, alors qu'elle savait ou aurait dû savoir que les informations étaient fausses ou trompeuses.

Dans le cas de journalistes agissant dans le cadre de leur profession, l'appréciation d'un éventuel manquement, notamment en ce qui concerne la vérification d'une information, s'effectue au regard des réglementations ou obligations déontologiques applicables à cette profession.”.

#### Art. 11

L'article 41 de la même loi est complété par un 5° rédigé comme suit:

“5° zij die informatie of geruchten verspreiden, via de media, het internet of om het even welk ander kanaal, die onjuiste of misleidende signalen geven of kunnen geven over de toestand, inzonderheid de financiële toestand, van een kredietinstelling, verzekeringsonderneming, beleggingsonderneming of vereffeningsinstelling of daarmee gelijkgestelde instelling, die van aard zijn haar financiële stabiliteit in het gedrang te brengen, terwijl zij wisten of hadden moeten weten dat de informatie onjuist of misleidend was.”.

## HOOFDSTUK II

### Wijzigingsbepalingen

#### Art. 12

In artikel 2, § 6, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 14° wordt a) vervangen als volgt:

“a) de daden van beschikking als bedoeld in artikel 26*bis*, § 1°;

b) in de bepaling onder 16° worden de woorden “zijn dit de rechtbank van koophandel en de CBFA wat hun respectieve bevoegdheid inzake saneringsmaatregelen betreft” vervangen door de woorden “zijn dit de Koning en de CBFA wat hun respectieve bevoegdheid inzake saneringsmaatregelen betreft”.

#### Art. 13

In artikel 46 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Daartoe houdt de Koning de CBFA op de hoogte van de evolutie van de tenuitvoerlegging van artikel 26*bis*, § 1°.”.

#### Art. 14

In artikel 47 van dezelfde wet worden de woorden “of, in geval van een gerechtelijk akkoord de griffier van de rechtbank van koophandel,” vervangen door de woorden “of, met betrekking tot de daden van beschikking als bedoeld in artikel 26*bis*, § 1, de Koning,”.

#### Art. 15

Artikel 48 van dezelfde wet wordt opgeheven.

#### Art. 16

In artikel 48/11, eerste lid, van dezelfde wet wordt de zin “Tevens dient de CBFA op voorhand te worden geraadpleegd ingeval de algemene vergadering krachtens artikel 45 van de wet van 17 juli 1997 wordt bijeengeroepen door de commissaris inzake opschorting.” opgeheven.

“5° ceux qui diffusent des informations ou des rumeurs, par l'intermédiaire des médias, via l'Internet ou par tout autre moyen, qui donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur la situation, notamment financière, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances, d'une entreprise d'investissement ou d'un organisme de liquidation ou assimilé, de nature à porter atteinte à sa stabilité financière, alors qu'elle savait ou aurait dû savoir que les informations étaient fausses ou trompeuses.”.

## CHAPITRE II

### Dispositions modificatives

#### Art. 12

À l'article 2, § 6 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 14°, le a) est remplacé par la disposition suivante:

“a) aux actes de disposition visés à l'article 26*bis*, § 1<sup>er</sup>;

b) au 16°, les mots “sont le tribunal de commerce et la CBFA en ce qui concerne leur compétence respective en matière de mesure d'assainissement” sont remplacés par les mots “sont le Roi et la CBFA en ce qui concerne leur compétence respective en matière de mesure d'assainissement”.

#### Art. 13

Dans l'article 46 de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:

“À cette fin, le Roi tient la CBFA informée de l'évolution relative à la mise à l'application de l'article 26*bis*, § 1<sup>er</sup>.”.

#### Art. 14

Dans l'article 47 de la même loi, les mots “ou, lorsqu'il s'agit d'une procédure concordataire, le greffier du tribunal de commerce,” sont remplacés par les mots “ou, lorsqu'il s'agit d'actes de disposition visés à l'article 26*bis*, § 1<sup>er</sup>, le Roi,”.

#### Art. 15

L'article 48 de la même loi est abrogé.

#### Art. 16

Dans l'article 48/11, alinéa 1<sup>er</sup> de la même loi, la phrase “La consultation préalable de la CBFA est pareillement requise en cas de convocation de l'assemblée générale par le commissaire au sursis effectuée en vertu de l'article 45 de la loi du 17 juillet 1997.” est abrogée.

## Art. 17

In artikel 48/18, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden “over een verzoekschrift of dagvaarding tot gerechtelijk akkoord,” opgeheven.

## Art. 18

In artikel 48/24 van dezelfde wet worden de woorden “van artikel 15, § 1, vierde lid, van de wet van 17 juli 1997” opgeheven.

## Art. 19

In artikel 48/25, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “De commissaris inzake opschorting bedoeld in artikel 19 van de wet van 17 juli 1997 en” worden opgeheven;

2° de woorden “van een saneringsmaatregel of” worden opgeheven.

## Art. 20

In artikel 3, § 1, van de wet van 22 maart 1993 op het sta-tuut van en het toezicht op de kredietinstellingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 8° wordt a) vervangen als volgt:

“a) de daden van beschikking als bedoeld in artikel 57*bis*, § 1; “;

b) in de bepaling onder 10° worden de woorden “zijn dit de rechtbank van koophandel en de CBFA wat hun respectieve bevoegdheid inzake saneringsmaatregelen betreft” vervangen door de woorden “zijn dit de Koning en de CBFA wat hun respectieve bevoegdheid inzake saneringsmaatregelen betreft”.

## Art. 21

In artikel 109/3 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Daartoe houdt de Koning de CBFA op de hoogte van de evolutie van de tenuitvoerlegging van artikel 57*bis*, § 1.”.

## Art. 22

In artikel 109/5 van dezelfde wet worden de woorden “of, in geval van een gerechtelijk akkoord, de griffier van de rechtbank van koophandel,” vervangen door de woorden “of, met betrekking tot de daden van beschikking als bedoeld in artikel 57*bis*, § 1, de Koning.”.

## Art. 17

Dans l'article 48/18, alinéa 1<sup>er</sup> de la même loi, les mots “sur une requête ou citation en concordat,” sont abrogés.

## Art. 18

Dans l'article 48/24 de la même loi, les mots “, à l'article 15, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la loi du 17 juillet 1997” sont abrogés.

## Art. 19

Dans l'article 48/25, alinéa 1<sup>er</sup> de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “Le commissaire au sursis visé à l'article 19 de la loi du 17 juillet 1997 ainsi que” sont abrogés;

2° les mots “d'une mesure d'assainissement ou” sont abrogés.

## Art. 20

À l'article 3, § 1<sup>er</sup> de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 8°, le a) est remplacé par la disposition suivante:

“a) les actes de disposition visés à l'article 57*bis*, § 1<sup>er</sup>.”;

b) au 10°, les mots “sont le tribunal de commerce et la CBFA en ce qui concerne leur compétence respective en matière de mesure d'assainissement” sont remplacés par les mots “sont le Roi et la CBFA en ce qui concerne leur compétence respective en matière de mesure d'assainissement”.

## Art. 21

Dans l'article 109/3 de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:

“À cette fin, le Roi tient la CBFA informée de l'évolution relative à la mise à l'application de l'article 57*bis*, § 1<sup>er</sup>.”.

## Art. 22

Dans l'article 109/5 de la même loi, les mots “ou, lorsqu'il s'agit d'une procédure concordataire, le greffier du tribunal de commerce” sont remplacés par les mots “ou, lorsqu'il s'agit d'actes de disposition visés à l'article 57*bis*, § 1<sup>er</sup>, le Roi,”.

## Art. 23

Artikel 109/6 van dezelfde wet wordt opgeheven.

## Art. 24

In artikel 109/17, eerste lid, van dezelfde wet wordt de zin “Tevens dient de CBFA vooraf te worden geraadpleegd ingeval de algemene vergadering krachtens artikel 45 van de wet van 17 juli 1997 wordt bijeengeroepen door de commissaris inzake opschorting.” opgeheven.

## Art. 25

In artikel 109/18, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden “over een verzoekschrift of dagvaarding tot gerechtelijk akkoord,” opgeheven.

## Art. 26

In artikel 109/24 van dezelfde wet worden de woorden “van artikel 15, § 1, vierde lid, van de wet van 17 juli 1997” opgeheven.

## Art. 27

In artikel 109/27, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “De in artikel 19 van de wet van 17 juli 1997 bedoelde commissaris inzake opschorting en” worden opgeheven;

2° de woorden “van een saneringsmaatregel of” worden opgeheven.

## Art. 28

In artikel 111*bis*, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen worden de woorden “over een verzoekschrift of dagvaarding tot gerechtelijk akkoord,” opgeheven.

## Art. 29

In artikel 23 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid van § 7, dat werd ingevoegd bij de wet van 6 december 2004 en dat aanvangt met de woorden “Vooraleer er uitspraak gedaan wordt”, worden de woorden “over een verzoekschrift of dagvaarding tot gerechtelijk akkoord,” opgeheven;

## Art. 23

L'article 109/6 de la même loi est abrogé.

## Art. 24

Dans l'article 109/17, alinéa 1<sup>er</sup> de la même loi, la phrase “La consultation préalable de la CBFA est pareillement requise en cas de convocation de l'assemblée générale par le commissaire au sursis effectuée en vertu de l'article 45 de la loi du 17 juillet 1997.” est abrogée.

## Art. 25

Dans l'article 109/18, alinéa 1<sup>er</sup> de la même loi, les mots “sur une requête ou citation en concordat,” sont abrogés.

## Art. 26

Dans l'article 109/24 de la même loi, les mots “, à l'article 15, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la loi du 17 juillet 1997” sont abrogés.

## Art. 27

Dans l'article 109/27, alinéa 1<sup>er</sup> de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “Le commissaire au sursis visé à l'article 19 de la loi du 17 juillet 1997 ainsi que” sont abrogés;

2° les mots “d'une mesure d'assainissement ou” sont abrogés.

## Art. 28

*Dans l'article 111bis, premier alinéa de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, les mots “sur une requête ou citation en concordat,” sont abrogés.*

## Art. 29

À l'article 23 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, les modifications suivantes sont apportées:

1° au premier alinéa du § 7 inséré par la loi du 6 décembre 2004 et commençant par les mots “Avant qu'il ne soit statué”, les mots “sur une requête ou citation en concordat,” sont abrogés;

2° paragraaf 7, die werd ingevoegd bij de wet van 15 december 2004 en die aanvangt met de woorden “Voor de toepassing van de § § 2 tot 6”, wordt paragraaf 8.

#### Art. 30

In artikel 229, eerste lid, van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles worden de woorden “over een verzoekschrift of dagvaarding tot gerechtelijk akkoord,” opgeheven.

#### Art. 31

Titel II van de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf wordt aangevuld met een Hoofdstuk VII, luidende:

“Hoofdstuk VII - Samenwerking tussen nationale autoriteiten

Art. 54bis. Vooraleer er uitspraak gedaan wordt over de opening van een faillissementsprocedure of over een voorlopige ontneming van beheer in de zin van artikel 8 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 ten aanzien van een herverzekeringsonderneming, richt de voorzitter van de rechtbank van koophandel een verzoek om advies aan de CBFA. De griffier geeft dit verzoek onverwijld door. Hij stelt de procureur des Konings ervan in kennis.

De CBFA wordt schriftelijk om advies verzocht. Bij deze aanvraag worden de nodige documenten ter informatie gevoegd. De CBFA stelt de Nationale Bank van België daarvan onverwijld in kennis.

De CBFA brengt haar advies uit binnen vijftien dagen na de ontvangst van het verzoek om advies en na raadpleging van de Nationale Bank van België. Daartoe bezorgt de Nationale Bank van België de CBFA haar advies binnen tien dagen na in kennis te zijn gesteld conform het tweede lid. Ingeval een procedure betrekking heeft op een herverzekeringsonderneming die, naar het oordeel van de CBFA, een belangrijke weerslag kan hebben op het vlak van het systeemrisico of waarvoor een voorafgaande coördinatie met de buitenlandse autoriteiten vereist is, beschikt de CBFA over een ruimere termijn om haar advies uit te brengen, met dien verstande dat de totale termijn niet meer dan dertig dagen mag bedragen. Indien de CBFA van oordeel is gebruik te moeten maken van deze uitzonderlijke termijn, brengt zij dit ter kennis van de rechterlijke instantie die een uitspraak moet doen. De termijn waarover de CBFA beschikt om een advies uit te brengen schort de termijn op waarbinnen de rechterlijke instantie uitspraak moet doen. Indien de CBFA geen advies verstrekt binnen de vastgestelde termijn, kan de rechtbank uitspraak doen over het verzoek.

De CBFA verstrekt haar advies schriftelijk. Het wordt door ongeacht welk middel bezorgd aan de griffier, die het doorgeeft aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel en aan de procureur des Konings. Het advies wordt toegevoegd aan het dossier. De CBFA bezorgt de Nationale Bank van België een kopie van dit advies.”

2° le paragraphe 7 inséré par la loi du 15 décembre 2004 et commençant par les mots “Pour l’application des § § 2 à 6” devient le paragraphe 8.

#### Art. 30

Dans l'article 229, premier alinéa de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, les mots “sur une requête ou citation en concordat,” sont abrogés.

#### Art. 31

Le Titre II de la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance est complété par un Chapitre VII rédigé comme suit:

“Chapitre VII - De la collaboration entre autorités nationales

Art. 54bis. Avant qu'il ne soit statué sur l'ouverture d'une procédure de faillite ou encore sur un dessaisissement provisoire au sens de l'article 8 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites à l'égard d'une entreprise de réassurance, le président du tribunal de commerce saisit la CBFA d'une demande d'avis. Le greffier transmet cette demande sans délai. Il en informe le procureur du Roi.

La saisine de la CBFA est écrite. Elle est accompagnée des pièces nécessaires à son information. La CBFA en informe la Banque nationale de Belgique sans délai.

La CBFA rend son avis dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande d'avis et après avoir consulté la Banque nationale de Belgique. À cette fin, la Banque nationale de Belgique communique son avis à la CBFA dans les dix jours de l'information reçue conformément à l'alinéa 2. La CBFA peut, dans le cas d'une procédure relative à une entreprise de réassurance susceptible, selon son appréciation, de présenter des implications systémiques importantes ou qui nécessite au préalable une coordination avec des autorités étrangères, rendre son avis dans un délai plus long sans toutefois que le délai total ne puisse excéder trente jours. Lorsqu'elle estime devoir faire usage de ce délai exceptionnel, la CBFA le notifie à l'autorité judiciaire appelée à statuer. Le délai dont dispose la CBFA pour rendre son avis suspend le délai dans lequel l'autorité judiciaire doit statuer. En l'absence de réponse de CBFA dans le délai imparti, le tribunal peut statuer sur la demande.

L'avis de la CBFA est écrit. Il est transmis par tout moyen au greffier, qui le remet au président du tribunal de commerce et au procureur du Roi. L'avis est versé au dossier. La CBFA transmet une copie de cet avis à la Banque nationale de Belgique.”

## Art. 32

In artikel 13 van het koninklijk besluit nr. 62 betreffende de bewaargeving van vervangbare financiële instrumenten en de vereffening van transacties op deze instrumenten, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 27 januari 2004, wordt tussen het derde en vierde lid, een lid ingevoegd, luidende:

“Wanneer eigenaars het aangesloten lid overeenkomstig het toepasselijke recht hebben gemachtigd om over hun financiële instrumenten te beschikken, en voor zover een dergelijke beschikking is gebeurd binnen de grenzen van deze machtiging, wordt hen, in geval van faillissement van het aangesloten lid of in alle andere gevallen van samenloop, slechts het aantal financiële instrumenten toegekend dat overblijft nadat het volledige aantal van de aan de andere eigenaars toebehorende financiële instrumenten van dezelfde categorie aan deze laatsten is terugbetaald.”.

## Art. 33

In artikel 8 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium wordt tussen het tweede en derde lid, een lid ingevoegd, luidende:

“Wanneer eigenaars de rekeninghouder overeenkomstig het toepasselijke recht hebben gemachtigd om over hun gedematerialiseerde effecten te beschikken, en voor zover een dergelijke beschikking is gebeurd binnen de grenzen van deze machtiging, wordt hen, in geval van faillissement van de rekeninghouder of in alle andere gevallen van samenloop, slechts het aantal effecten toegekend dat overblijft nadat het volledige aantal van de aan de andere eigenaars toebehorende effecten van dezelfde categorie aan deze laatsten is terugbetaald.”.

## Art. 34

In artikel 471 van het Wetboek van Vennootschappen wordt tussen het derde en vierde lid, een lid ingevoegd, luidende:

“Wanneer eigenaars de erkende rekeninghouder overeenkomstig het toepasselijke recht hebben gemachtigd om over hun gedematerialiseerde effecten te beschikken, en voor zover een dergelijke beschikking is gebeurd binnen de grenzen van deze machtiging, wordt hen, in geval van faillissement van de erkende rekeninghouder of in alle andere gevallen van samenloop, slechts het aantal effecten toegekend dat overblijft nadat het volledige aantal van de aan de andere eigenaars toebehorende effecten van dezelfde categorie aan deze laatsten is terugbetaald.”.

## Art. 35

Artikel 4 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen wordt aangevuld met een lid, luidende:

## Art. 32

Dans l'article 13 de l'arrêté royal n° 62 relatif au dépôt d'instruments financiers fongibles et à la liquidation d'opérations sur ces instruments, coordonné par arrêté royal du 27 janvier 2004, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 3 et 4:

“Lorsque des propriétaires ont autorisé l'affilié, conformément au droit applicable, à disposer de leurs instruments financiers, et pour autant qu'une telle disposition ait eu lieu dans les limites de cette autorisation, il ne leur sera attribué, en cas de faillite de l'affilié ou de toute autre situation de concours, que les instruments financiers qui subsistent après que la totalité des instruments financiers de la même catégorie appartenant aux autres propriétaires leur aura été restituée.”.

## Art. 33

Dans l'article 8 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3:

“Lorsque des propriétaires ont autorisé le teneur de compte, conformément au droit applicable, à disposer de leurs titres dématérialisés, et pour autant qu'une telle disposition ait eu lieu dans les limites de cette autorisation, il ne leur sera attribué, en cas de faillite du teneur de compte ou de toute autre situation de concours, que les titres qui subsistent après que la totalité des titres de la même catégorie appartenant aux autres propriétaires leur aura été restituée.”.

## Art. 34

Dans l'article 471 du Code des sociétés, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 3 et 4:

“Lorsque des propriétaires ont autorisé le teneur de compte agréé, conformément au droit applicable, à disposer de leurs titres dématérialisés, et pour autant qu'une telle disposition ait eu lieu dans les limites de cette autorisation, il ne leur sera attribué, en cas de faillite du teneur de compte agréé ou de toute autre situation de concours, que les titres qui subsistent après que la totalité des titres de la même catégorie appartenant aux autres propriétaires leur aura été restituée.”.

## Art. 35

L'article 4 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Deze wet is evenmin toepasselijk op de kredietinstellingen, de verzekeringsondernemingen, de beleggingsondernemingen, de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, de verrekenings- en vereffeningsinstellingen en de daarmee gelijkgestelde instellingen, en de herverzekeringsondernemingen.”.

### HOOFDSTUK III

#### **Inwerkingtreding**

##### Art. 36

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt met uitzondering van de artikelen 32 tot 34 waarvoor de datum van inwerkingtreding door de Koning wordt bepaald.

“De même, la présente loi n'est pas applicable aux établissements de crédit, aux entreprises d'assurances, aux entreprises d'investissement, aux sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, aux organismes de compensation et de liquidation et assimilés et aux entreprises de réassurance.”.

### CHAPITRE III

#### **Entrée en vigueur**

##### Art. 36

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* à l'exception des articles 32 à 34 dont la date d'entrée en vigueur est déterminée par le Roi.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**  
**NR. 47.440/2**  
**van 14 december 2009**

De Raad van State, afdeling Wetgeving, tweede kamer, op 17 november 2009 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector", heeft het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Voorafgaande opmerking

Volgens de inlichtingen die aan de Raad van State zijn meegedeeld, wordt de Europese Centrale Bank op dit ogenblik om advies gevraagd in verband met het voorontwerp van wet.

Dit advies wordt gegeven onder voorbehoud van het voornoemde advies.

Teneinde het parlement volkomen in te lichten, behoort het advies van de Europese Centrale Bank bij het wetsontwerp te worden gevoegd.

Onderzoek van het ontwerp

**Dispositief**

Artikel 3

1. In paragraaf 7 moeten de bepalingen van intern recht vermeld worden die gezorgd hebben voor de omzetting van Richtlijn 2001/23/EG van 12 maart 2001 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij overgang van ondernemingen, vestigingen of onderdelen van ondernemingen of vestigingen.

2. In dezelfde ontworpen paragraaf 7 van dezelfde wet dient onderdeel 1° te vervallen.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**  
**N° 47.440/2**  
**du 14 décembre 2009**

Le Conseil d'État, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 17 novembre 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier", a donné l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Observation préalable

Selon les informations communiquées au Conseil d'État, la Banque centrale européenne est consultée pour le moment sur l'avant-projet de loi.

C'est sous réserve de ce dernier avis que le présent avis est donné.

Pour la parfaite information du Parlement, il conviendrait de joindre l'avis de la Banque centrale européenne au projet de loi.

Examen du projet

**Dispositif**

Article 3

1. Au paragraphe 7, il convient de mentionner les dispositions de droit interne qui ont assuré la transposition de la Directive 2001/23/CE du 12 mars 2001 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au maintien des droits des travailleurs en cas de transfert d'entreprises, d'établissements ou de parties d'entreprises ou d'établissements.

2. Au même paragraphe 7, en projet de la même loi, le 1° doit être omis.

## Artikel 36

De tijdspanne van tien dagen die in principe moet liggen tussen de bekendmaking van een regeling in het *Belgisch Staatsblad* en de inwerkingtreding ervan heeft tot doel de adressaten ervan de mogelijkheid te bieden om daarvan binnen een redelijke termijn kennis te nemen. De afdeling Wetgeving ziet *in casu* niet in aan welke noodzaak de onmiddellijke inwerkingtreding van het ontworpen besluit beantwoordt.

Artikel 36 dient dan ook te vervallen, hetgeen tot gevolg zou hebben dat de gemeenrechtelijke regeling voor de inwerkingtreding zou gelden.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, kamervoorzitter,

P. VANDERNOOT,

Mevrouw

M. BAGUET, staatsraden,

de Heer

G. KEUTGEN, assessor van de afdeling Wetgeving,

Mevrouw

B. VIGNERON, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Y. DELVAL, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. VANDERNOOT.

*De griffier,* *De voorzitter,*

B. VIGNERON Y. KREINS

## Article 36

Le délai de dix jours qui doit séparer, en principe, la publication au *Moniteur belge* de l'entrée en vigueur a pour but de permettre, aux destinataires de la norme d'en prendre connaissance dans un délai raisonnable. La section de législation n'aperçoit pas en l'espèce à quelle nécessité répondrait l'entrée en vigueur immédiate de l'arrêté en projet.

Il y a donc lieu d'omettre l'article 36, ce qui aurait pour effet de renvoyer au droit commun de l'entrée en vigueur.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,

P. VANDERNOOT,

Madame

M. BAGUET, conseillers d'État,

Monsieur

G. KEUTGEN, assesseur de la section de législation,

Madame

B. VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par M. Y. DELVAL, auditeur adjoint.

*Le greffier,* *Le président,*

B. VIGNERON Y. KREINS

**WETSONTWERP**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Op de voordracht van onze minister van an de Minister van Financiën en de Minister van Justitie, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

de Minister van Financiën en de Minister van Justitie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 1

**Bepalingen ter aanvulling van de herstelmaatregelen voor kredietinstellingen, verzekerings-ondernemingen en vereffeningsinstellingen en daarmee gelijkgestelde instellingen**

Art. 2

In artikel 26, § 1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, vervangen bij de wet van 16 februari 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de eerste zin van het tweede lid, 2°, wordt aangevuld met de woorden “; deze schorsing kan, in de door de CBFA bepaalde mate, de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de lopende overeenkomsten tot gevolg hebben.”;

2° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“In uiterst spoedeisende gevallen kan de CBFA de in deze paragraaf bedoelde maatregelen treffen zonder vooraf een hersteltermijn op te leggen.”.

**PROJET DE LOI**

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Ministre de la Justice, et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

le Ministre des Finances et le Ministre de la Justice sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

**Dispositions visant à compléter les mesures de redressement applicables aux établissements de crédit, aux entreprises d'assurances et aux organismes de liquidation et assimilés**

Art. 2

À l'article 26, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, tel que remplacé par la loi du 16 février 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° la première phrase de l'alinéa 2, 2°, est complétée par les mots “; cette suspension peut, dans la mesure déterminée par la CBFA, impliquer la suspension totale ou partielle de l'exécution des contrats en cours.”;

2° le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“En cas d'extrême urgence, la CBFA peut adopter les mesures visées au présent paragraphe sans qu'un délai de redressement ne soit préalablement fixé.”.

## Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 26*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 26*bis*. § 1. Indien een van de in artikel 26, § 1, vermelde toestanden van dien aard is dat hij de stabiliteit van het Belgische of internationale financiële stelsel dreigt aan te tasten gezien de omvang van de verbin-tenissen van de betrokken verzekeringsonderneming of haar rol in het financiële stelsel, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, hetzij op verzoek van de CBFA, hetzij op eigen initiatief, na het advies te hebben ingewonnen van de CBFA en van het Comité voor systeemrisico's en systeemrelevante instellingen als bedoeld in artikel 88 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, elke daad van beschikking vaststellen, ten gunste van de Staat om of het even welke andere publiek- of privaatrechtelijke Belgische of buitenlandse persoon, inzonderheid elke overdracht, verkoop of inbreng met betrekking tot:

1° activa, passiva of één of meer bedrijfstakken en meer algemeen, alle of een deel van de rechten en ver-plichtingen van de betrokken verzekeringsonderneming;

2° al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, die door de verzekeringsonderneming zijn uitgegeven.

§ 2. Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1 wordt genomen, bepaalt de schadeloosstel-ling die betaald moet worden aan de eigenaars van de goederen of de houders van de rechten waarop de in het besluit vastgestelde daad van beschikking betrekking heeft. Indien de bij het koninklijk besluit aangewezen overnemer een andere persoon is dan de Staat, komt de prijs die volgens de met de Staat gesloten overeenkomst verschuldigd is door de overnemer, als vergoeding toe aan de genoemde eigenaars of houders, volgens de verdeelsleutel die in hetzelfde besluit is vastgelegd.

Een deel van de vergoeding mag variabel zijn, voor zover dit variabele gedeelte bepaalbaar is.

§ 3. Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1, wordt genomen, wordt ter kennis gebracht van de betrokken verzekeringsonderneming. De maatre-gelen waarin dit besluit voorziet, worden bovendien be-kendgemaakt via een bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

Zodra zij de in het vorige lid bedoelde kennisgeving heeft ontvangen, verliest de verzekeringsonderneming

## Art. 3

Dans la même loi, il est inséré un article 26*bis* rédigé comme suit:

“Art. 26*bis*. § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'une des situations énoncées à l'article 26, § 1<sup>er</sup>, est susceptible d'affecter la stabilité du système financier belge ou international en raison du volume des engagements de l'entreprise d'assurances concernée ou de son rôle dans le système financier, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, soit à la demande de la CBFA, soit d'initiative, après avis de la CBFA et du Comité des risques et établisse-ments financiers systémiques visé à l'article 88 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, arrêter tout acte de disposition, en faveur de l'État ou de toute autre personne, belge ou étrangère, de droit public ou de droit privé, notamment tout acte de cession, de vente ou d'apport portant sur:

1° des actifs, des passifs ou une ou plusieurs branches d'activités et plus généralement, tout ou partie des droits et obligations de l'entreprise d'assurances concernée;

2° des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non un droit de vote, émis par l'entreprise d'assurances.

§ 2. L'arrêté royal pris en application du premier pa-ragraphe définit l'indemnité payable aux propriétaires des biens ou aux titulaires des droits faisant l'objet de l'acte de disposition prévu par l'arrêté. Si le cessionnaire désigné par l'arrêté royal est une personne autre que l'État, le prix dû par le cessionnaire aux termes de la convention conclue avec l'État revient auxdits proprié-taires ou titulaires à titre d'indemnité, selon la clef de répartition définie par le même arrêté.

L'indemnité peut comporter une partie variable pour autant que celle-ci soit déterminable.

§ 3. L'arrêté royal pris en application du premier para-graphe est notifié à l'entreprise d'assurances concernée. Les mesures prévues par cet arrêté font, en outre, l'objet d'une publication par avis au *Moniteur belge*.

Dès le moment où elle a reçu la notification visée à l'alinéa précédent, l'entreprise d'assurances perd la libre

de beschikkingsbevoegdheid over de activa waarop de in het koninklijk besluit vastgestelde daden van beschikking betrekking hebben.

§ 4. Het is niet mogelijk om de in paragraaf 1 bedoelde daden niet-tegenwerpbaar te verklaren krachtens de artikelen 17, 18 of 20 van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

Niettegenstaande elke strijdige contractuele bepaling mogen de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen noch tot gevolg hebben dat de bepalingen van een tussen de verzekeringsonderneming en één of meer derden gesloten overeenkomst worden gewijzigd, noch dat een einde wordt gesteld aan een dergelijke overeenkomst, noch dat aan één van de betrokken partijen het recht wordt verleend om de overeenkomst eenzijdig te beëindigen.

Ten aanzien van de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen geldt geen enkele statutaire of contractuele goedkeuringsclausule of geen enkel statutair of contractueel recht van voorkoop, geen enkele optie tot aankoop van een derde alsook geen enkele statutaire of contractuele clausule die de wijziging van de controle over de betrokken verzekeringsonderneming verhindert.

De Koning is gemachtigd om alle overige regelingen te treffen die nodig zijn om de goede uitvoering van de op grond van paragraaf 1 genomen maatregelen te verzekeren.

§ 5. De burgerlijke aansprakelijkheid van de personen die in naam van de Staat of op zijn verzoek optreden in het kader van de in dit artikel bedoelde maatregelen, opgelopen door of met betrekking tot hun beslissingen, daden of handelingen in het kader van deze maatregelen, is beperkt tot gevallen van bedrog of zware fout in hun hoofd. Het al dan niet bestaan van een zware fout dient te worden beoordeeld op grond van de concrete omstandigheden van het betrokken geval, en inzonderheid van de hoogdringendheid waarmee die personen werden geconfronteerd, van de praktijken op de financiële markten, van de complexiteit van het betrokken geval, van de bedreigingen voor de bescherming van het spaarwezen en van het gevaar voor schade aan de nationale economie ingevolge de discontinuïteit van de betrokken verzekeringsonderneming.

§ 6. Alle geschillen waartoe de in dit artikel bedoelde maatregelen en de in paragraaf 5 bedoelde aansprakelijkheid aanleiding zouden kunnen geven, behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van de Belgische rechtbanken, die uitsluitend het Belgische recht toepassen.

disposition des actifs visés par les actes de disposition prévus par l'arrêté royal.

§ 4. Les actes visés au premier paragraphe ne peuvent faire l'objet d'une inopposabilité en vertu des articles 17, 18 ou 20 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Nonobstant toute disposition conventionnelle contraire, les mesures arrêtées par le Roi en application du premier paragraphe ne peuvent avoir pour effet de modifier les termes d'une convention conclue entre l'entreprise d'assurances et un ou plusieurs tiers, ou de mettre fin à une telle convention, ni de donner à aucune partie le droit de la résilier unilatéralement.

Sont inopérantes à l'égard des mesures arrêtées par le Roi en application du paragraphe 1<sup>er</sup>, toute clause statutaire ou conventionnelle d'agrément ou de préemption, toute option d'achat d'un tiers, ainsi que toute clause statutaire ou conventionnelle empêchant la modification du contrôle de l'entreprise d'assurances.

Le Roi est habilité à prendre toutes autres dispositions nécessaires en vue d'assurer la bonne exécution des mesures prises en application du premier paragraphe.

§ 5. La responsabilité civile des personnes, agissant au nom de l'État ou à sa demande, intervenant dans le cadre des opérations visées par le présent article, encourue en raison de ou en relation avec leurs décisions, actes ou comportements dans le cadre de ces opérations est limitée aux cas de dol et de faute lourde dans leur chef. L'existence d'une faute lourde doit être appréciée en tenant compte des circonstances concrètes du cas d'espèce, et notamment de l'urgence à laquelle ces personnes étaient confrontées, des pratiques des marchés financiers, de la complexité du cas d'espèce, des menaces sur la protection de l'épargne et du risque de dommage à l'économie nationale qu'entraînerait la discontinuité de l'entreprise d'assurances concernée.

§ 6. Tous les litiges auxquels les actes visés au présent article, ainsi que la responsabilité visée au paragraphe 5, pourraient donner lieu relèvent de la compétence exclusive des tribunaux belges, lesquels appliqueront exclusivement la loi belge.

§ 7. Ten behoeve van de toepassing van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32*bis* gesloten op 7 juni 1985 in de Nationale Arbeidsraad, betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij wijziging van werkgever ingevolge de overgang van ondernemingen krachtens overeenkomst en tot regeling van de rechten van de werknemers die overgenomen worden bij overname van activa na faillissement, worden de daden die krachtens paragraaf 1, 1°, zijn verricht, beschouwd als daden die door de verzekeringsonderneming zelf zijn gesteld.”

#### Art. 4

In artikel 57, § 1, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, gewijzigd bij de wet van 15 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de eerste zin van het tweede lid, 2°, wordt aangevuld met de woorden “; deze schorsing kan, in de door de CBFA bepaalde mate, de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de lopende overeenkomsten tot gevolg hebben.”;

2° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“In uiterst spoedeisende gevallen kan de CBFA de in deze paragraaf bedoelde maatregelen treffen zonder vooraf een hersteltermijn op te leggen.”.

#### Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 57*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 57*bis*. § 1. Indien een van de in artikel 57, § 1, eerste lid, vermelde toestanden van dien aard is dat hij de stabiliteit van het Belgische of internationale financiële stelsel dreigt aan te tasten gezien de omvang van de deposito's van de betrokken kredietinstelling, van haar belang op de kredietmarkt of van haar rol in het financiële stelsel, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, hetzij op verzoek van de CBFA, hetzij op eigen initiatief, na het advies te hebben ingewonnen van de CBFA en van het Comité voor systeemrisico's en systeemrelevante instellingen bedoeld in artikel 88 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, elke daad van beschikking vaststellen, ten gunste van de Staat om of het even welke andere Belgische of buitenlandse persoon, inzonderheid elke overdracht, verkoop of inbreng met betrekking tot:

§ 7. Les actes accomplis en vertu du paragraphe 1<sup>er</sup>, 1°, sont, pour les besoins de l'application de de la Convention collective de travail n° 32*bis* conclue le 7 juin 1985 au sein du Conseil national du travail, concernant le maintien des droits des travailleurs en cas de changement d'employeur du fait d'un transfert conventionnel d'entreprise et réglant les droits des travailleurs repris en cas de reprise de l'actif après faillite, considérés comme des actes accomplis par l'entreprise d'assurance elle-même.”.

#### Art. 4

À l'article 57, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, modifié par la loi du 15 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° la première phrase de l'alinéa 2, 2°, est complétée par les mots “; cette suspension peut, dans la mesure déterminée par la CBFA, impliquer la suspension totale ou partielle de l'exécution des contrats en cours”;

2° le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“En cas d'extrême urgence, la CBFA peut adopter les mesures visées au présent paragraphe sans qu'un délai de redressement ne soit préalablement fixé.”.

#### Art. 5

Dans la même loi, il est inséré un article 57*bis* rédigé comme suit:

“Art. 57*bis*. § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'une des situations énoncées à l'article 57, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, est susceptible d'affecter la stabilité du système financier belge ou international en raison du volume de dépôts de l'établissement de crédit concerné, de son importance sur le marché des crédits ou de son rôle dans le système financier, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, soit à la demande de la CBFA, soit d'initiative, après avis de la CBFA et du Comité des risques et établissements financiers systémiques visé à l'article 88 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, arrêter tout acte de disposition, en faveur de l'État ou de toute autre personne, belge ou étrangère, notamment tout acte de cession, de vente ou d'apport portant sur:

1° activa, passiva of één of meer bedrijfstakken en meer algemeen, alle of een deel van de rechten en verplichtingen van de betrokken kredietinstelling;

2° al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, die door de kredietinstelling zijn uitgegeven.

Een deel van de vergoeding mag variabel zijn, voor zover dit variabele gedeelte bepaalbaar is.

§ 2. Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1 wordt genomen, bepaalt de vergoeding die betaald moet worden aan de eigenaars van de goederen of de houders van de rechten waarop de in het besluit vastgestelde daad van beschikking betrekking heeft. Indien de bij het koninklijk besluit aangewezen overnemer een andere persoon is dan de Staat, komt de prijs die volgens de met de Staat gesloten overeenkomst verschuldigd is door de overnemer, als vergoeding toe aan de genoemde eigenaars of houders, volgens de verdeelsleutel die in hetzelfde besluit is vastgelegd.

§ 3. Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1 wordt genomen, wordt ter kennis gebracht van de betrokken kredietinstelling. De maatregelen waarin dit besluit voorziet, worden bovendien bekendgemaakt via een bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

Zodra zij de in het vorige lid bedoelde kennisgeving heeft ontvangen, verliest de kredietinstelling de beschikkingsbevoegdheid over de activa waarop de in het koninklijk besluit vastgestelde daden van beschikking betrekking hebben.

§ 4. Het is niet mogelijk om de in paragraaf 1 bedoelde daden niet-tegenwerpbaar te verklaren krachtens de artikelen 17, 18 of 20 van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

Niettegenstaande elke strijdige contractuele bepaling mogen de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen noch tot gevolg hebben dat de bepalingen van een tussen de kredietinstelling en één of meer derden gesloten overeenkomst worden gewijzigd, noch dat een einde wordt gesteld aan een dergelijke overeenkomst, noch dat aan één van de betrokken partijen het recht wordt verleend om de overeenkomst eenzijdig te beëindigen.

Ten aanzien van de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen geldt geen enkele statutaire of contractuele goedkeuringsclausule of geen enkel statutair of contractueel recht van voor

1° des actifs, des passifs ou une ou plusieurs branches d'activités et plus généralement, tout ou partie des droits et obligations de l'établissement de crédit concerné;

2° des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non un droit de vote, émis par l'établissement de crédit.

L'indemnité peut comporter une partie variable pour autant que celle-ci soit déterminable.

§ 2. L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe définit l'indemnité payable aux propriétaires des biens ou aux titulaires des droits faisant l'objet de l'acte de disposition prévu par l'arrêté. Si le cessionnaire désigné par l'arrêté royal est une personne autre que l'État, le prix dû par le cessionnaire aux termes de la convention conclue avec l'État revient auxdits propriétaires ou titulaires à titre d'indemnité, selon la clef de répartition définie par le même arrêté.

§ 3. L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe est notifié à l'établissement de crédit concerné. Les mesures prévues par cet arrêté font, en outre, l'objet d'une publication par avis au *Moniteur belge*.

Dès le moment où il a reçu la notification visée à l'alinéa précédent, l'établissement de crédit perd la libre disposition des actifs visés par les actes de disposition prévus par l'arrêté royal.

§ 4. Les actes visés au premier paragraphe ne peuvent faire l'objet d'une inopposabilité en vertu des articles 17, 18 ou 20 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Nonobstant toute disposition conventionnelle contraire, les mesures arrêtées par le Roi en application du paragraphe premier ne peuvent avoir pour effet de modifier les termes d'une convention conclue entre l'établissement de crédit et un ou plusieurs tiers, ou de mettre fin à une telle convention, ni de donner à aucune partie le droit de la résilier unilatéralement.

Sont inopérantes à l'égard des mesures arrêtées par le Roi en application du premier paragraphe, toute clause statutaire ou conventionnelle d'agrément ou de préemption, toute option d'achat d'un tiers, ainsi que

koop, geen enkele optie tot aankoop van een derde alsook geen enkele statutaire of contractuele clausule die de wijziging van de controle over de betrokken kredietinstelling verhindert.

De Koning is gemachtigd om alle overige regelingen te treffen die nodig zijn om de goede uitvoering van de op grond van paragraaf 1 genomen maatregelen te verzekeren.

§ 5. De burgerlijke aansprakelijkheid van de personen die in naam van de Staat of op zijn verzoek optreden in het kader van de in dit artikel bedoelde maatregelen, opgelopen door of met betrekking tot hun beslissingen, daden of handelingen in het kader van deze maatregelen, is beperkt tot gevallen van bedrog of zware fout in hun hoofd. Het al dan niet bestaan van een zware fout dient te worden beoordeeld op grond van de concrete omstandigheden van het betrokken geval, en inzonderheid van de hoogdringendheid waarmee die personen werden geconfronteerd, van de praktijken op de financiële markten, van de complexiteit van het betrokken geval, van de bedreigingen voor de bescherming van het spaarwezen en van het gevaar voor schade aan de nationale economie ingevolge de discontinuïteit van de betrokken kredietinstelling.

§ 6. Alle geschillen waartoe de in dit artikel bedoelde maatregelen en de in paragraaf 5 bedoelde aansprakelijkheid aanleiding zouden kunnen geven, behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van de Belgische rechtbanken, die uitsluitend het Belgische recht toepassen.

§ 7. Ten behoeve van de toepassing van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32*bis* gesloten op 7 juni 1985 in de Nationale Arbeidsraad, betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij wijziging van werkgever ingevolge de overgang van ondernemingen krachtens overeenkomst en tot regeling van de rechten van de werknemers die overgenomen worden bij overname van activa na faillissement, worden de daden die krachtens paragraaf 1, 1°, zijn verricht, beschouwd als daden die door de kredietinstelling zelf zijn gesteld.”

#### Art. 6

In de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten wordt een artikel 23/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 23/1. § 1. Wanneer een instelling als bedoeld in artikel 23, § 1, 3°, of een daarmee gelijkgestelde instelling als bedoeld in artikel 23, § 8, niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, wanneer haar

toute clause statutaire ou conventionnelle empêchant la modification du contrôle de l'établissement de crédit.

Le Roi est habilité à prendre toutes autres dispositions nécessaires en vue d'assurer la bonne exécution des mesures prises en application du premier paragraphe.

§ 5. La responsabilité civile des personnes, agissant au nom de l'État ou à sa demande, intervenant dans le cadre des opérations visées par le présent article, encourue en raison de ou en relation avec leurs décisions, actes ou comportements dans le cadre de ces opérations est limitée aux cas de dol et de faute lourde dans leur chef. L'existence d'une faute lourde doit être appréciée en tenant compte des circonstances concrètes du cas d'espèce, et notamment de l'urgence à laquelle ces personnes étaient confrontées, des pratiques des marchés financiers, de la complexité du cas d'espèce, des menaces sur la protection de l'épargne et du risque de dommage à l'économie nationale qu'entraînerait la discontinuité de l'établissement de crédit concerné.

§ 6. Tous les litiges auxquels les actes visés au présent article, ainsi que la responsabilité visée au paragraphe 5, pourraient donner lieu relèvent de la compétence exclusive des tribunaux belges, lesquels appliquent exclusivement la loi belge.

§ 7. Les actes accomplis en vertu du premier paragraphe, 1°, sont, pour les besoins de l'application de la Convention collective de travail n° 32*bis* conclue le 7 juin 1985 au sein du Conseil national du travail, concernant le maintien des droits des travailleurs en cas de changement d'employeur du fait d'un transfert conventionnel d'entreprise et réglant les droits des travailleurs repris en cas de reprise de l'actif après faillite, considérés comme des actes accomplis par l'établissement de crédit lui-même.”

#### Art. 6

Dans la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, il est inséré un article 23/1 rédigé comme suit:

“Art. 23/1. § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un organisme visé à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 3° ou un organisme assimilé visé à l'article 23, § 8, ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation

beleid of haar financiële positie de goede afloop van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor haar solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit, of wanneer haar beleidsstructuren, haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of haar interne controle zo'n ernstige leemten vertonen dat het Belgische of internationale financiële stelsel erdoor in het gedrang zou kunnen komen, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, hetzij op verzoek van de CBFA, hetzij op eigen initiatief, na advies van de CBFA en van het Comité voor systeemrisico's en systeemrelevante instellingen als bedoeld in artikel 88, elke daad van beschikking vaststellen, ten gunste van de Staat om of het even welke andere publiek- of privaatrechtelijke Belgische of buitenlandse persoon, inzonderheid elke overdracht, verkoop of inbreng met betrekking tot:

1° activa, passiva of één of meer bedrijfstakken en meer algemeen, alle of een deel van de rechten en verplichtingen van de betrokken instelling, inclusief overgaan tot de overdracht van de cliëntentegoeden die bestaan uit financiële instrumenten die worden beheerst door de gecoördineerde tekst van het koninklijk besluit nr. 62 betreffende de bewaargeving van vervangbare financiële instrumenten en de vereffening van transacties op deze instrumenten, alsook uit de onderliggende effecten die in naam van de betrokken instelling bij depositarissen worden gehouden, evenals overgaan tot de overdracht van de middelen, inclusief de informaticamiddelen, die nodig zijn voor de verwerking van de verrichtingen met betrekking tot die tegoeden, en de rechten en verplichtingen met betrekking tot die verwerking;

2° al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, die door de vereffening instelling of de daarmee gelijkgestelde instelling zijn uitgegeven.

§ 2. Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1 wordt genomen, bepaalt de vergoeding die betaald moet worden aan de eigenaars van de goederen of de houders van de rechten waarop de in het besluit vastgestelde daad van beschikking betrekking heeft. Indien de bij het koninklijk besluit aangewezen overnemer een andere persoon is dan de Staat, komt de prijs die volgens de met de Staat gesloten overeenkomst verschuldigd is door de overnemer, als vergoeding toe aan de genoemde eigenaars of houders, volgens de verdeelsleutel die in hetzelfde besluit is vastgelegd.

Een deel van de vergoeding mag variabel zijn, voor zover dit variabele gedeelte bepaalbaar is.

financiële sont de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité, ou que ses structures de gestion, son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présentent des lacunes graves de telle manière que la stabilité du système financier belge ou international est susceptible d'être affectée, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, soit à la demande de la CBFA, soit d'initiative, après avis de la CBFA et du Comité des risques et établissements financiers systémiques visé à l'article 88, arrêter tout acte de disposition, en faveur de l'État ou de toute autre personne, belge ou étrangère, de droit public ou de droit privé, notamment tout acte de cession, de vente ou d'apport portant sur:

1° des actifs, des passifs ou une ou plusieurs branches d'activités et plus généralement, tout ou partie des droits et obligations de l'organisme concerné, en ce compris procéder au transfert des avoirs de clients consistant dans des instruments financiers régis par l'arrêté royal n° 62 coordonné relatif au dépôt d'instruments financiers fongibles et à la liquidation d'opérations sur ces instruments, ainsi que des titres sous-jacents détenus au nom de l'organisme concerné auprès de dépositaires, de même que procéder au transfert des moyens, notamment informatiques, nécessaires au traitement des opérations relatives à ces avoirs et les droits et obligations se rapportant à un tel traitement;

2° des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non un droit de vote, émis par l'organisme concerné.

§ 2. L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe définit l'indemnité payable aux propriétaires des biens ou aux titulaires des droits faisant l'objet de l'acte de disposition prévu par l'arrêté. Si le cessionnaire désigné par l'arrêté royal est une personne autre que l'État, le prix dû par le cessionnaire aux termes de la convention conclue avec l'État revient auxdits propriétaires ou titulaires à titre d'indemnité, selon la clef de répartition définie par le même arrêté.

L'indemnité peut comporter une partie variable pour autant que celle-ci soit déterminable.

§ 3. Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1 wordt genomen, wordt ter kennis gebracht van de betrokken instelling. De maatregelen waarin dit besluit voorziet, worden bovendien bekendgemaakt via een bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

Zodra zij de in het vorige lid bedoelde kennisgeving heeft ontvangen, verliest de instelling de beschikkingsbevoegdheid over de activa waarop de in het koninklijk besluit vastgestelde daden van beschikking betrekking hebben.

§ 4. Het is niet mogelijk om de in paragraaf 1 bedoelde daden niet-tegenwerpbaar te verklaren krachtens de artikelen 17, 18 of 20 van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

Niettegenstaande elke strijdige contractuele bepaling mogen de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen noch tot gevolg hebben dat de bepalingen van een tussen de instelling en één of meer derden gesloten overeenkomst worden gewijzigd, noch dat een einde wordt gesteld aan een dergelijke overeenkomst, noch dat aan één van de betrokken partijen het recht wordt verleend om de overeenkomst eenzijdig te beëindigen.

Ten aanzien van de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen geldt geen enkele statutaire of contractuele goedkeuringsclausule of geen enkel statutair of contractueel recht van voorkoop, geen enkele optie tot aankoop van een derde alsook geen enkele statutaire of contractuele clausule die de wijziging van de controle over de betrokken instelling verhindert.

De Koning is gemachtigd om alle overige regelingen te treffen die nodig zijn om de goede uitvoering van de op grond van paragraaf 1 genomen maatregelen te verzekeren.

§ 5. De burgerlijke aansprakelijkheid van de personen die in naam van de Staat of op zijn verzoek optreden in het kader van de in dit artikel bedoelde maatregelen, opgelopen door of met betrekking tot hun beslissingen, daden of handelingen in het kader van deze maatregelen, is beperkt tot gevallen van bedrog of zware fout in hun hoofd. Het al dan niet bestaan van een zware fout dient te worden beoordeeld op grond van de concrete omstandigheden van het betrokken geval, en inzonderheid van de hoogdringendheid waarmee die personen werden geconfronteerd, van de praktijken op de financiële markten, van de complexiteit van het betrokken geval, van de bedreigingen voor de bescherming van het spaarwezen en van het gevaar voor schade aan de nationale economie ingevolge de discontinuïteit van de betrokken instelling.

§ 3. L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe est notifié à l'organisme concerné. Les mesures prévues par cet arrêté font, en outre, l'objet d'une publication par avis au *Moniteur belge*.

Dès le moment où il a reçu la notification visée à l'alinéa précédent, l'organisme perd la libre disposition des actifs visés par les actes de disposition prévus par l'arrêté royal.

§ 4. Les actes visés au premier paragraphe ne peuvent faire l'objet d'une inopposabilité en vertu des articles 17, 18 ou 20 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Nonobstant toute disposition conventionnelle contraire, les mesures arrêtées par le Roi en application du paragraphe premier ne peuvent avoir pour effet de modifier les termes d'une convention conclue entre l'organisme et un ou plusieurs tiers, ou de mettre fin à une telle convention, ni de donner à aucune partie le droit de la résilier unilatéralement.

Sont inopérantes à l'égard des mesures arrêtées par le Roi en application du premier paragraphe, toute clause statutaire ou conventionnelle d'agrément ou de préemption, toute option d'achat d'un tiers, ainsi que toute clause statutaire ou conventionnelle empêchant la modification du contrôle de l'organisme concerné.

Le Roi est habilité à prendre toutes autres dispositions nécessaires en vue d'assurer la bonne exécution des mesures prises en application du premier paragraphe.

§ 5. La responsabilité civile des personnes, agissant au nom de l'État ou à sa demande, intervenant dans le cadre des opérations visées par le présent article, encourue en raison de ou en relation avec leurs décisions, actes ou comportements dans le cadre de ces opérations est limitée aux cas de dol et de faute lourde dans leur chef. L'existence d'une faute lourde doit être appréciée en tenant compte des circonstances concrètes du cas d'espèce, et notamment de l'urgence à laquelle ces personnes étaient confrontées, des pratiques des marchés financiers, de la complexité du cas d'espèce, des menaces sur la protection de l'épargne et du risque de dommage à l'économie nationale qu'entraînerait la discontinuité de l'organisme concerné.

§ 6. Alle geschillen waartoe de in dit artikel bedoelde maatregelen en de in paragraaf 5 bedoelde aansprakelijkheid aanleiding zouden kunnen geven, behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van de Belgische rechtbanken, die uitsluitend het Belgische recht toepassen.

§ 7. Ten behoeve van de toepassing van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32*bis* gesloten op 7 juni 1985 in de Nationale Arbeidsraad, betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij wijziging van werkgever ingevolge de overgang van ondernemingen krachtens overeenkomst en tot regeling van de rechten van de werknemers die overgenomen worden bij overname van activa na faillissement, worden de daden die krachtens paragraaf 1, 1°, zijn verricht, beschouwd als daden die door de vereffeningsinstelling of de daarmee gelijkgestelde instelling zelf zijn gesteld.”.

#### Art. 7

In artikel 104, § 1, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het zevende lid van de bepaling onder 1° dat aanvangt met de woorden “Bij ernstig gevaar voor de beleggers” wordt opgeheven;

2° de eerste zin van de bepaling onder 2° wordt aangevuld met de woorden “; deze schorsing kan, in de door de CBFA bepaalde mate, de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de lopende overeenkomsten tot gevolg hebben”;

3° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Bij uiterste hoogdringendheid en inzonderheid bij ernstig gevaar voor de beleggers, kan de CBFA de in deze paragraaf bedoelde maatregelen nemen zonder dat vooraf een hersteltermijn wordt vastgesteld.”.

#### Art. 8

In artikel 197 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 wordt de bepaling onder 2° aangevuld met de woorden “; deze schorsing kan, in de door de CBFA bepaalde mate, de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de lopende overeenkomsten tot gevolg hebben”;

§ 6. Tous les litiges auxquels les actes visés au présent article, ainsi que la responsabilité visée au paragraphe 5, pourraient donner lieu relèvent de la compétence exclusive des tribunaux belges, lesquels appliqueront exclusivement la loi belge.

§ 7. Les actes accomplis en vertu du premier paragraphe, 1°, sont, pour les besoins de l'application de la Convention collective de travail n° 32*bis* conclue le 7 juin 1985 au sein du Conseil national du travail, concernant le maintien des droits des travailleurs en cas de changement d'employeur du fait d'un transfert conventionnel d'entreprise et réglant les droits des travailleurs repris en cas de reprise de l'actif après faillite, considérés comme des actes accomplis par l'organisme de liquidation ou assimilé lui-même.”.

#### Art. 7

À l'article 104, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 7 du 1° commençant par les mots “En cas de péril grave pour les investisseurs” est abrogé;

2° la première phrase au 2°, est complétée par les mots “; cette suspension peut, dans la mesure déterminée par la CBFA, impliquer la suspension totale ou partielle de l'exécution des contrats en cours”;

3° le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“En cas d'extrême urgence et notamment en cas de péril grave pour les investisseurs, la CBFA peut adopter les mesures visées au présent paragraphe sans qu'un délai de redressement ne soit préalablement fixé.”.

#### Art. 8

À l'article 197 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 1<sup>er</sup>, 2°, est complété par les mots “; cette suspension peut, dans la mesure déterminée par la CBFA, impliquer la suspension totale ou partielle de l'exécution des contrats en cours”;

2° in § 2 wordt het zesde lid vervangen als volgt: “Bij uiterste hoogdringendheid en inzonderheid bij ernstig gevaar voor de beleggers, kan de CBFA de in deze paragraaf bedoelde maatregelen nemen zonder dat vooraf een hersteltermijn wordt vastgesteld.”.

#### Art. 9

In artikel 47, § 1, van de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de eerste zin van het tweede lid, 2°, wordt aangevuld met de woorden: “; deze schorsing kan, in de door de CBFA bepaalde mate, de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de lopende overeenkomsten tot gevolg hebben”;

2° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Bij uiterste hoogdringendheid kan de CBFA de in deze paragraaf bedoelde maatregelen nemen zonder dat vooraf een hersteltermijn wordt vastgesteld.”.

#### Art. 10

In artikel 25 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, vervangen bij de programmawet van 23 december 2003 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 2005, wordt een paragraaf 4 ingevoegd, luidende:

“§ 4. Bovendien is het eenieder verboden informatie of geruchten te verspreiden, via de media, het internet of om het even welk ander kanaal, die onjuiste of misleidende signalen geven of kunnen geven over de toestand, inzonderheid de financiële toestand, van een kredietinstelling, verzekeringsonderneming, beleggingsonderneming of vereffeningsinstelling of daarmee gelijkgestelde instelling, die van aard zijn haar financiële stabiliteit in het gedrang te brengen, terwijl de betrokken persoon wist of had moeten weten dat de informatie onjuist of misleidend was.”

Wat de journalisten betreft die in hun beroepshoedanigheid handelen, wordt elke eventuele tekortkoming, met name op het vlak van de verificatie van informatie, beoordeeld in het licht van de voor dat beroep geldende deontologische reglementeringen of verplichtingen.”.

2° le § 2, alinéa 6 est remplacé par ce qui suit: “En cas d’extrême urgence et notamment en cas de péril grave pour les investisseurs, la CBFA peut adopter les mesures visées au présent paragraphe sans qu’un délai de redressement ne soit préalablement fixé.”.

#### Art. 9

À l’article 47, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance, les modifications suivantes sont apportées:

1° la première phrase de l’alinéa 2, 2°, est complétée par les mots “; cette suspension peut, dans la mesure déterminée par la CBFA, impliquer la suspension totale ou partielle de l’exécution des contrats en cours”;

2° le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“En cas d’extrême urgence, la CBFA peut adopter les mesures visées au présent paragraphe sans qu’un délai de redressement ne soit préalablement fixé.”.

#### Art. 10

Dans l’article 25 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, remplacé par la loi-programme du 23 décembre 2003 et modifié par l’arrêté royal du 24 août 2005, il est inséré un un paragraphe 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Il est également interdit à toute personne de diffuser des informations ou des rumeurs, par l’intermédiaire des médias, via l’Internet ou par tout autre moyen, qui donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur la situation, notamment financière, d’un établissement de crédit, d’une entreprise d’assurances, d’une entreprise d’investissement ou d’un organisme de liquidation ou assimilé, de nature à porter atteinte à sa stabilité financière, alors qu’elle savait ou aurait dû savoir que les informations étaient fausses ou trompeuses.

Dans le cas de journalistes agissant dans le cadre de leur profession, l’appréciation d’un éventuel manquement, notamment en ce qui concerne la vérification d’une information, s’effectue au regard des réglementations ou obligations déontologiques applicables à cette profession.”.

## Art. 11

Artikel 41 van dezelfde wet wordt aangevuld met de bepaling onder 5°, luidende:

“5° zij die informatie of geruchten verspreiden, via de media, het internet of om het even welk ander kanaal, die onjuiste of misleidende signalen geven of kunnen geven over de toestand, inzonderheid de financiële toestand, van een kredietinstelling, verzekeringsonderneming, beleggingsonderneming of vereffeningsinstelling of daarmee gelijkgestelde instelling, die van aard zijn haar financiële stabiliteit in het gedrang te brengen, terwijl zij wisten of hadden moeten weten dat de informatie onjuist of misleidend was.”.

## HOOFDSTUK 2

## Wijzigingsbepalingen

## Art. 12

In artikel 2, § 6, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 14° wordt a) vervangen als volgt:

“a) de daden van beschikking als bedoeld in artikel 26*bis*, § 1°;

b) in de bepaling onder 16° worden de woorden “zijn dit de rechtbank van koophandel en de CBFA wat hun respectieve bevoegdheid inzake saneringsmaatregelen betreft” vervangen door de woorden “zijn dit de Koning en de CBFA wat hun respectieve bevoegdheid inzake saneringsmaatregelen betreft”.

## Art. 13

In artikel 46 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Daartoe houdt de Koning de CBFA op de hoogte van de evolutie van de tenuitvoerlegging van artikel 26*bis*, § 1°.”.

## Art. 14

In artikel 47 van dezelfde wet worden de woorden “of, in geval van een gerechtelijk akkoord de griffier van de rechtbank van koophandel,” vervangen door de woorden

## Art. 11

L'article 41 de la même loi est complété par un 5° rédigé comme suit:

“5° ceux qui diffusent des informations ou des rumeurs, par l'intermédiaire des médias, via l'Internet ou par tout autre moyen, qui donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur la situation, notamment financière, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances, d'une entreprise d'investissement ou d'un organisme de liquidation ou assimilé, de nature à porter atteinte à sa stabilité financière, alors qu'elle savait ou aurait dû savoir que les informations étaient fausses ou trompeuses.”.

## CHAPITRE 2

## Dispositions modificatives

## Art. 12

À l'article 2, § 6 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 14°, le a) est remplacé par la disposition suivante:

“a) aux actes de disposition visés à l'article 26*bis*, § 1<sup>er</sup>”;

b) au 16°, les mots “sont le tribunal de commerce et la CBFA en ce qui concerne leur compétence respective en matière de mesure d'assainissement” sont remplacés par les mots “sont le Roi et la CBFA en ce qui concerne leur compétence respective en matière de mesure d'assainissement”.

## Art. 13

Dans l'article 46 de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:

“À cette fin, le Roi tient la CBFA informée de l'évolution relative à la mise à l'application de l'article 26*bis*, § 1<sup>er</sup>.”.

## Art. 14

Dans l'article 47 de la même loi, les mots “ou, lorsqu'il s'agit d'une procédure concordataire, le greffier du tribunal de commerce,” sont remplacés par les mots “ou,

“of, met betrekking tot de daden van beschikking als bedoeld in artikel 26*bis*, § 1, de Koning,”.

#### Art. 15

Artikel 48 van dezelfde wet wordt opgeheven.

#### Art. 16

In artikel 48/11, eerste lid, van dezelfde wet wordt de zin “Tevens dient de CBFA op voorhand te worden geraadpleegd ingeval de algemene vergadering krachtens artikel 45 van de wet van 17 juli 1997 wordt bijeengeroepen door de commissaris inzake opschorting.” opgeheven.

#### Art. 17

In artikel 48/18, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden “over een verzoekschrift of dagvaarding tot gerechtelijk akkoord,” opgeheven.

#### Art. 18

In artikel 48/24 van dezelfde wet worden de woorden “van artikel 15, § 1, vierde lid, van de wet van 17 juli 1997” opgeheven.

#### Art. 19

In artikel 48/25, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “De commissaris inzake opschorting bedoeld in artikel 19 van de wet van 17 juli 1997 en” worden opgeheven;

2° de woorden “van een saneringsmaatregel of” worden opgeheven.

#### Art. 20

In artikel 3, § 1, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 8° wordt a) vervangen als volgt:

“a) de daden van beschikking als bedoeld in artikel 57*bis*, § 1; “;

lorsqu’il s’agit d’actes de disposition visés à l’article 26*bis*, § 1<sup>er</sup>, le Roi,”.

#### Art. 15

L’article 48 de la même loi est abrogé.

#### Art. 16

Dans l’article 48/11, alinéa 1<sup>er</sup> de la même loi, la phrase “La consultation préalable de la CBFA est pareillement requise en cas de convocation de l’assemblée générale par le commissaire au sursis effectuée en vertu de l’article 45 de la loi du 17 juillet 1997.” est abrogée.

#### Art. 17

Dans l’article 48/18, alinéa 1<sup>er</sup> de la même loi, les mots “sur une requête ou citation en concordat,” sont abrogés.

#### Art. 18

Dans l’article 48/24 de la même loi, les mots “; à l’article 15, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la loi du 17 juillet 1997” sont abrogés.

#### Art. 19

Dans l’article 48/25, alinéa 1<sup>er</sup> de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “Le commissaire au sursis visé à l’article 19 de la loi du 17 juillet 1997 ainsi que” sont abrogés;

2° les mots “d’une mesure d’assainissement ou” sont abrogés.

#### Art. 20

À l’article 3, § 1<sup>er</sup> de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 8°, le a) est remplacé par la disposition suivante:

“a) les actes de disposition visés à l’article 57*bis*, § 1<sup>er</sup>,”;

b) in de bepaling onder 10° worden de woorden “zijn dit de rechtbank van koophandel en de CBFA wat hun respectieve bevoegdheid inzake saneringsmaatregelen betreft” vervangen door de woorden “zijn dit de Koning en de CBFA wat hun respectieve bevoegdheid inzake saneringsmaatregelen betreft”.

#### Art. 21

In artikel 109/3 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Daartoe houdt de Koning de CBFA op de hoogte van de evolutie van de tenuitvoerlegging van artikel 57*bis*, § 1.”.

#### Art. 22

In artikel 109/5 van dezelfde wet worden de woorden “of, in geval van een gerechtelijk akkoord, de griffier van de rechtbank van koophandel,” vervangen door de woorden “of, met betrekking tot de daden van beschikking als bedoeld in artikel 57*bis*, § 1, de Koning,”.

#### Art. 23

Artikel 109/6 van dezelfde wet wordt opgeheven.

#### Art. 24

In artikel 109/17, eerste lid, van dezelfde wet wordt de zin “Tevens dient de CBFA vooraf te worden geraadpleegd ingeval de algemene vergadering krachtens artikel 45 van de wet van 17 juli 1997 wordt bijeengeroepen door de commissaris inzake opschorting.” opgeheven.

#### Art. 25

In artikel 109/18, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden “over een verzoekschrift of dagvaarding tot gerechtelijk akkoord,” opgeheven.

#### Art. 26

In artikel 109/24 van dezelfde wet worden de woorden “van artikel 15, § 1, vierde lid, van de wet van 17 juli 1997” opgeheven.

b) au 10°, les mots “sont le tribunal de commerce et la CBFA en ce qui concerne leur compétence respective en matière de mesure d’assainissement” sont remplacés par les mots “sont le Roi et la CBFA en ce qui concerne leur compétence respective en matière de mesure d’assainissement”.

#### Art. 21

Dans l’article 109/3 de la même loi, l’alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:

“À cette fin, le Roi tient la CBFA informée de l’évolution relative à la mise à l’application de l’article 57*bis*, § 1<sup>er</sup>.”.

#### Art. 22

Dans l’article 109/5 de la même loi, les mots “ou, lorsqu’il s’agit d’une procédure concordataire, le greffier du tribunal de commerce” sont remplacés par les mots “ou, lorsqu’il s’agit d’actes de disposition visés à l’article 57*bis*, § 1<sup>er</sup>, le Roi,”.

#### Art. 23

L’article 109/6 de la même loi est abrogé.

#### Art. 24

Dans l’article 109/17, alinéa 1<sup>er</sup> de la même loi, la phrase “La consultation préalable de la CBFA est pareillement requise en cas de convocation de l’assemblée générale par le commissaire au sursis effectuée en vertu de l’article 45 de la loi du 17 juillet 1997.” est abrogée.

#### Art. 25

Dans l’article 109/18, alinéa 1<sup>er</sup> de la même loi, les mots “sur une requête ou citation en concordat,” sont abrogés.

#### Art. 26

Dans l’article 109/24 de la même loi, les mots “, à l’article 15, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la loi du 17 juillet 1997” sont abrogés.

## Art. 27

In artikel 109/27, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “De in artikel 19 van de wet van 17 juli 1997 bedoelde commissaris inzake opschorting en” worden opgeheven;

2° de woorden “van een saneringsmaatregel of” worden opgeheven.

## Art. 28

In artikel 111*bis*, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen worden de woorden “over een verzoekschrift of dagvaarding tot gerechtelijk akkoord,” opgeheven.

## Art. 29

In artikel 23 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid van § 7, dat werd ingevoegd bij de wet van 6 december 2004 en dat aanvangt met de woorden “Vooraleer er uitspraak gedaan wordt”, worden de woorden “over een verzoekschrift of dagvaarding tot gerechtelijk akkoord,” opgeheven;

2° paragraaf 7, die werd ingevoegd bij de wet van 15 december 2004 en die aanvangt met de woorden “Voor de toepassing van de §§ 2 tot 6”, wordt paragraaf 8.

## Art. 30

In artikel 229, eerste lid, van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles worden de woorden “over een verzoekschrift of dagvaarding tot gerechtelijk akkoord,” opgeheven.

## Art. 31

Titel II van de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf wordt aangevuld met een Hoofdstuk VII, luidende:

## Art. 27

Dans l'article 109/27, alinéa 1<sup>er</sup> de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “Le commissaire au sursis visé à l'article 19 de la loi du 17 juillet 1997 ainsi que” sont abrogés;

2° les mots “d'une mesure d'assainissement ou” sont abrogés.

## Art. 28

Dans l'article 111*bis*, premier alinéa de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, les mots “sur une requête ou citation en concordat,” sont abrogés.

## Art. 29

À l'article 23 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, les modifications suivantes sont apportées:

1° au premier alinéa du § 7 inséré par la loi du 6 décembre 2004 et commençant par les mots “Avant qu'il ne soit statué”, les mots “sur une requête ou citation en concordat,” sont abrogés;

2° le paragraphe 7 inséré par la loi du 15 décembre 2004 et commençant par les mots “Pour l'application des §§ 2 à 6” devient le paragraphe 8.

## Art. 30

Dans l'article 229, premier alinéa de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, les mots “sur une requête ou citation en concordat,” sont abrogés.

## Art. 31

Le Titre II de la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance est complété par un Chapitre VII rédigé comme suit:

“Hoofdstuk VII. Samenwerking tussen nationale autoriteiten

Art. 54*bis*. Vooraleer er uitspraak gedaan wordt over de opening van een faillissementsprocedure of over een voorlopige ontneming van beheer in de zin van artikel 8 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 ten aanzien van een herverzekeringsonderneming, richt de voorzitter van de rechtbank van koophandel een verzoek om advies aan de CBFA. De griffier geeft dit verzoek onverwijld door. Hij stelt de procureur des Konings ervan in kennis.

De CBFA wordt schriftelijk om advies verzocht. Bij deze aanvraag worden de nodige documenten ter informatie gevoegd. De CBFA stelt de Nationale Bank van België daarvan onverwijld in kennis.

De CBFA brengt haar advies uit binnen vijftien dagen na de ontvangst van het verzoek om advies en na raadpleging van de Nationale Bank van België. Daartoe bezorgt de Nationale Bank van België de CBFA haar advies binnen tien dagen na in kennis te zijn gesteld conform het tweede lid. Ingeval een procedure betrekking heeft op een herverzekeringsonderneming die, naar het oordeel van de CBFA, een belangrijke weerslag kan hebben op het vlak van het systeemrisico of waarvoor een voorafgaande coördinatie met de buitenlandse autoriteiten vereist is, beschikt de CBFA over een ruimere termijn om haar advies uit te brengen, met dien verstande dat de totale termijn niet meer dan dertig dagen mag bedragen. Indien de CBFA van oordeel is gebruik te moeten maken van deze uitzonderlijke termijn, brengt zij dit ter kennis van de rechterlijke instantie die een uitspraak moet doen. De termijn waarover de CBFA beschikt om een advies uit te brengen schort de termijn op waarbinnen de rechterlijke instantie uitspraak moet doen. Indien de CBFA geen advies verstrekt binnen de vastgestelde termijn, kan de rechtbank uitspraak doen over het verzoek.

De CBFA verstrekt haar advies schriftelijk. Het wordt door ongeacht welk middel bezorgd aan de griffier, die het doorgeeft aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel en aan de procureur des Konings. Het advies wordt toegevoegd aan het dossier. De CBFA bezorgt de Nationale Bank van België een kopie van dit advies.”

Art. 32

In artikel 13 van het koninklijk besluit nr. 62 betreffende de bewaargeving van vervangbare financiële instrumenten en de vereffening van transacties op deze

“Chapitre VII. De la collaboration entre autorités nationales

Art. 54*bis*. Avant qu'il ne soit statué sur l'ouverture d'une procédure de faillite ou encore sur un dessaisissement provisoire au sens de l'article 8 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites à l'égard d'une entreprise de réassurance, le président du tribunal de commerce saisit la CBFA d'une demande d'avis. Le greffier transmet cette demande sans délai. Il en informe le procureur du Roi.

La saisine de la CBFA est écrite. Elle est accompagnée des pièces nécessaires à son information. La CBFA en informe la Banque nationale de Belgique sans délai.

La CBFA rend son avis dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande d'avis et après avoir consulté la Banque nationale de Belgique. À cette fin, la Banque nationale de Belgique communique son avis à la CBFA dans les dix jours de l'information reçue conformément à l'alinéa 2. La CBFA peut, dans le cas d'une procédure relative à une entreprise de réassurance susceptible, selon son appréciation, de présenter des implications systémiques importantes ou qui nécessite au préalable une coordination avec des autorités étrangères, rendre son avis dans un délai plus long sans toutefois que le délai total ne puisse excéder trente jours. Lorsqu'elle estime devoir faire usage de ce délai exceptionnel, la CBFA le notifie à l'autorité judiciaire appelée à statuer. Le délai dont dispose la CBFA pour rendre son avis suspend le délai dans lequel l'autorité judiciaire doit statuer. En l'absence de réponse de CBFA dans le délai imparti, le tribunal peut statuer sur la demande.

L'avis de la CBFA est écrit. Il est transmis par tout moyen au greffier, qui le remet au président du tribunal de commerce et au procureur du Roi. L'avis est versé au dossier. La CBFA transmet une copie de cet avis à la Banque nationale de Belgique.”

Art. 32

Dans l'article 13 de l'arrêté royal n° 62 relatif au dépôt d'instruments financiers fongibles et à la liquidation d'opérations sur ces instruments, coordonné par arrêté

instrumenten, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 27 januari 2004, wordt tussen het derde en vierde lid, een lid ingevoegd, luidende:

“Wanneer eigenaars het aangesloten lid overeenkomstig het toepasselijke recht hebben gemachtigd om over hun financiële instrumenten te beschikken, en voor zover een dergelijke beschikking is gebeurd binnen de grenzen van deze machtiging, wordt hen, in geval van faillissement van het aangesloten lid of in alle andere gevallen van samenloop, slechts het aantal financiële instrumenten toegekend dat overblijft nadat het volledige aantal van de aan de andere eigenaars toebehorende financiële instrumenten van dezelfde categorie aan deze laatsten is terugbetaald.”.

#### Art. 33

In artikel 8 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium wordt tussen het tweede en derde lid, een lid ingevoegd, luidende:

“Wanneer eigenaars de rekeninghouder overeenkomstig het toepasselijke recht hebben gemachtigd om over hun gedematerialiseerde effecten te beschikken, en voor zover een dergelijke beschikking is gebeurd binnen de grenzen van deze machtiging, wordt hen, in geval van faillissement van de rekeninghouder of in alle andere gevallen van samenloop, slechts het aantal effecten toegekend dat overblijft nadat het volledige aantal van de aan de andere eigenaars toebehorende effecten van dezelfde categorie aan deze laatsten is terugbetaald.”.

#### Art. 34

In artikel 471 van het Wetboek van Vennootschappen wordt tussen het derde en vierde lid, een lid ingevoegd, luidende:

“Wanneer eigenaars de erkende rekeninghouder overeenkomstig het toepasselijke recht hebben gemachtigd om over hun gedematerialiseerde effecten te beschikken, en voor zover een dergelijke beschikking is gebeurd binnen de grenzen van deze machtiging, wordt hen, in geval van faillissement van de erkende rekeninghouder of in alle andere gevallen van samenloop, slechts het aantal effecten toegekend dat overblijft nadat het volledige aantal van de aan de andere eigenaars toebehorende effecten van dezelfde categorie aan deze laatsten is terugbetaald.”.

royal du 27 janvier 2004, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 3 et 4:

“Lorsque des propriétaires ont autorisé l'affilié, conformément au droit applicable, à disposer de leurs instruments financiers, et pour autant qu'une telle disposition ait eu lieu dans les limites de cette autorisation, il ne leur sera attribué, en cas de faillite de l'affilié ou de toute autre situation de concours, que les instruments financiers qui subsistent après que la totalité des instruments financiers de la même catégorie appartenant aux autres propriétaires leur aura été restituée.”.

#### Art. 33

Dans l'article 8 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3:

“Lorsque des propriétaires ont autorisé le teneur de compte, conformément au droit applicable, à disposer de leurs titres dématérialisés, et pour autant qu'une telle disposition ait eu lieu dans les limites de cette autorisation, il ne leur sera attribué, en cas de faillite du teneur de compte ou de toute autre situation de concours, que les titres qui subsistent après que la totalité des titres de la même catégorie appartenant aux autres propriétaires leur aura été restituée.”.

#### Art. 34

Dans l'article 471 du Code des sociétés, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 3 et 4:

“Lorsque des propriétaires ont autorisé le teneur de compte agréé, conformément au droit applicable, à disposer de leurs titres dématérialisés, et pour autant qu'une telle disposition ait eu lieu dans les limites de cette autorisation, il ne leur sera attribué, en cas de faillite du teneur de compte agréé ou de toute autre situation de concours, que les titres qui subsistent après que la totalité des titres de la même catégorie appartenant aux autres propriétaires leur aura été restituée.”.

**Art. 35**

Artikel 4 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Deze wet is evenmin toepasselijk op de kredietinstellingen, de verzekerings-ondernemingen, de beleggings-ondernemingen, de beheerverenootschappen van instellingen voor collectieve belegging, de verrekenings- en vereffeningsinstellingen en de daarmee gelijkgestelde instellingen, en de herverzekeringsondernemingen.”.

**HOOFDSTUK 3****Inwerkingtreding****Art. 36**

Deze wet treedt in werking tien dagen na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de artikelen 32 tot 34, waarvoor de datum van inwerkingtreding door de Koning wordt bepaald.

Gegeven te Brussel, 25 januari 2010

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Financiën,*

Didier REYNERS

*De minister van Justitie,*

Stefaan DE CLERCK

**Art. 35**

L'article 4 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“De même, la présente loi n'est pas applicable aux établissements de crédit, aux entreprises d'assurances, aux entreprises d'investissement, aux sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, aux organismes de compensation et de liquidation et assimilés et aux entreprises de réassurance.”.

**CHAPITRE 3****Entrée en vigueur****Art. 36**

La présente loi entre en vigueur dix jours après sa publication au *Moniteur belge* à l'exception des articles 32 à 34 dont la date d'entrée en vigueur est déterminée par le Roi.

Donné à Bruxelles, le 25 janvier 2010

**ALBERT**

PAR LE ROI:

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNERS

*Le ministre de la Justice,*

Stefaan DE CLERCK



## ADVIES VAN DE EUROPESE CENTRALE BANK

van 11 januari 2010

**inzake herstelmaatregelen die van toepassing zijn op ondernemingen in de bancaire en financiële sector, betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, en inzake het statuut van de Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique**

**(CON/2010/7)**

### Inleiding en rechtsgrondslag

Op 23 november 2009 ontving de Europese Centrale Bank (ECB) een verzoek van het Belgische Ministerie van Financiën voor een advies betreffende drie ontwerpen van wet: (a) een ontwerp van wet tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector (hierna het 'eerste wetsontwerp'), (b) een ontwerp van wet tot aanvulling, wat de verhaalmiddelen betreft, van het eerste wetsontwerp (hierna het 'tweede wetsontwerp'), en (c) een ontwerp van wet tot wijziging van de Wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en van de Wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België (hierna het 'derde wetsontwerp'). Gezien de huidige onrust op de financiële markten en de noodzaak voor energieke maatregelen door de betrokken autoriteiten, heeft de raadplegende autoriteit de ECB verzocht haar advies met spoed te verstrekken teneinde de snelle aanname van de wetsontwerpen mogelijk te maken.

De bevoegdheid van de ECB om een advies uit te brengen is gebaseerd op artikel 127, lid 4 en artikel 282, lid 5 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en het derde, vijfde en zesde streepje van artikel 2, lid 1 van de Beschikking van de Raad van 29 juni 1998 betreffende de raadpleging van de Europese Centrale Bank door de nationale autoriteiten over ontwerpen van wettelijke bepalingen<sup>1</sup>, aangezien de wetsontwerpen betrekking hebben op de Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique (NBB), op betalings- en afrekeningssystemen en op voorschriften voor financiële instellingen voorzover die wezenlijk van invloed zijn op de stabiliteit van de financiële instellingen en markten. Daarnaast draagt het Eurosysteem bij tot een goede beleidsvoering ten aanzien van het bedrijfseconomisch toezicht op kredietinstellingen en de stabiliteit van het financiële stelsel op grond van artikel 127, lid 5 van het Verdrag. Overeenkomstig de eerste volzin van artikel 17.5 van het Reglement van orde van de Europese Centrale Bank heeft de Raad van bestuur van de ECB dit advies aangenomen.

---

<sup>1</sup> PB L 189 van 3.7.1998, blz. 42.

## 1. Doel van de wetsontwerpen

- 1.1 Het eerste wetsontwerp voorziet in een uitbreiding van het toepassingsgebied van de maatregelen die de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA) en de Koning kunnen nemen als onderdeel van het algemene reddingspakket dat door de Belgische autoriteiten is uitgewerkt als antwoord op de huidige onrust op de financiële markten. Op grond van het eerste wetsontwerp kan de CBFA de uitvoering van contracten van aan haar toezicht onderworpen verzekeringsondernemingen en kredietinstellingen opschorten<sup>2</sup>. Daarnaast kan de Koning, indien een verzekeringsonderneming, kredietinstelling, vereffening instelling<sup>3</sup> of een daarmee gelijkgestelde instelling niet werkt overeenkomstig de van toepassing zijnde wetten en indien door een dergelijke niet-naleving de stabiliteit van het Belgische of internationale financiële stelsel in gedrang zou kunnen komen, een maatregel vaststellen ten gunste van de Staat of om het even welke andere publiek- of privaatrechtelijke Belgische of buitenlandse persoon of entiteit. Een dergelijke maatregel kan voorzien in de overdracht, verkoop of inbreng met betrekking tot: (a) activa, passiva of één of meer bedrijfstakken of alle of een deel van de rechten en verplichtingen van een verzekeringsonderneming of kredietinstelling, alsook (b) effecten of aandelen uitgegeven door dergelijke instellingen en ondernemingen, die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, en al dan niet stemrecht verlenen<sup>4</sup>.
- 1.2 De ECB begrijpt uit de memorie van toelichting dat het doel van een dergelijke overdracht, verkoop of inbreng is het mogelijk te maken de onderliggende activa van de zich niet aan de regels houdende ondernemingen en instellingen over te dragen aan 'bad banks', 'good banks' of 'bridge banks'. Dit juridisch kader is in belangrijke mate geïnspireerd door de Wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte, waarvan de grondwettelijkheid verscheidene malen is bevestigd door het Belgische Constitutionele Hof<sup>5</sup>. Indien de Belgische Staat besluit tot een overdracht, verkoop of inbreng, moet hij hiertoe een verzoek indienen bij de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel. De rechtbank controleert de wettigheid van de overdracht, verkoop of inbreng en de billijkheid van de schadeloosstelling. De overdracht, verkoop of inbreng zal pas in werking treden zodra de rechtbank bevestigt dat aan deze twee voorwaarden is voldaan. De eigenaren van de activa die het voorwerp zijn van overdracht, verkoop of inbreng, hebben alleen het recht de rechtbank te verzoeken de schadeloosstelling te herzien, zonder dat hierdoor de tenuitvoerlegging van de overdracht, verkoop of inbreng wordt beïnvloed. Bij het beoordelen van de billijkheid van de schadeloosstelling houdt

<sup>2</sup> Artikel 2, lid 1 en artikel 4, lid 1 van het eerste wetsontwerp.

<sup>3</sup> De 'vereffening instelling' is algemeen gedefinieerd in artikel 2, onder 17 van de Wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten als een 'instelling die de vereffening verzekert van orders van overdracht van financiële instrumenten, van rechten met betrekking tot deze financiële instrumenten of van termijnverrichtingen op deviezen, met of zonder afwikkeling in contanten'. De vereffening instelling die onderworpen kan worden aan de nieuwe maatregel, dient ook te zijn toegelaten als centrale depositaris op grond van Koninklijk Besluit 62 betreffende de bewaargeving van vervangbare financiële instrumenten en de vereffening van transacties op deze instrumenten, gecoördineerd bij Koninklijk Besluit van 27 januari 2004.

<sup>4</sup> Artikel 2, lid 2, artikel 4, lid 2 en artikel 6, lid 2 van het eerste wetsontwerp.

<sup>5</sup> Tweede wetsontwerp, memorie van toelichting, blz. 2.

de rechtbank met name rekening met de daadwerkelijke situatie van de kredietinstelling voorafgaande aan de overdracht, met inbegrip van haar financiële situatie, of van de financiële situatie zoals die zou zijn geweest indien de overheidssteun, waarvan zij direct of indirect voordeel heeft gehad, niet zou zijn verleend. Ten behoeve van deze bepaling worden voorschotten van noodliquiditeiten en door publiekrechtelijke rechtspersonen verleende garanties met overheidssteun gelijkgesteld.

- 1.3 Daarnaast wijzigt het eerste wetsontwerp de verliesdelingsregelingen die van toepassing zijn op de eigenaren van effecten wier financiële instrumenten worden aangehouden door financiële tussenpersonen die betrokken zijn bij de emissie of het bezit van giraal overdraagbare effecten<sup>6</sup>. Op grond van de momenteel geldende bepalingen<sup>7</sup> wordt in het geval van insolventie of faillissement van een financiële tussenpersoon die giraal overdraagbare effecten uitgeeft of aanhoudt, indien de resterende waarde van de effecten van een bepaalde categorie onvoldoende is om te voldoen aan de verplichting van die financiële tussenpersoon jegens alle eigenaren van deze effecten, het verlies gedragen door alle eigenaren van dezelfde categorie instrumenten naar rato van hun bezit. Indien de financiële tussenpersoon effecten van dezelfde categorie in eigen naam en voor eigen rekening aanhoudt, worden deze effecten verdeeld onder alle andere eigenaren van dezelfde categorie effecten, als gevolg waarvan het door de eigenaren van die effecten geleden verlies wordt verzacht. Op grond van het eerste wetsontwerp, kunnen de eigenaren van effecten, indien zij een financiële tussenpersoon machtigen om over hun effecten te beschikken, en indien een dergelijke beschikking heeft plaatsgehad binnen de grenzen van deze machtiging, in het geval van insolventie of faillissement van de financiële tussenpersoon niet alle effecten van dezelfde categorie uitwinnen. De eigenaren van deze effecten houden een vordering op de financiële tussenpersoon, welke zal worden voldaan na de vorderingen van die eigenaren van effecten die geen machtiging hebben gegeven tot hergebruik van hun effecten.

<sup>6</sup> Artikel 32, 33 en 34 van het eerste wetsontwerp. Tot deze financiële tussenpersonen behoren:

- alle mogelijke deelnemers van vereffeningsinstellingen (namelijk die op grond van Richtlijn 98/26/EG van het Europees parlement en de Raad van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen (PB L 166 van 11.6.1998, blz. 45) gemachtigd zijn deelnemer te worden van een 'systeem', waaronder de kredietinstellingen, beleggingsondernemingen, overheidsinstanties, centrale tegenpartijen, afwikkellende instanties, clearing houses, effectentransactiesystemen en systeemexploitanten),
- alle erkende rekeninghouders (*teneurs de compte agréés*) onder het Wetboek van Vennootschappen en het Koninklijk Besluit van 12 januari 2006, namelijk alle kredietinstellingen opgericht naar Belgisch recht, effectenmakelaars opgericht naar Belgisch recht, alle bijkantoren van de voornoemde instellingen die in hun thuisstaat bevoegd zijn soortgelijke activiteiten te verrichten, de NBB, alsook alle vereffeningsinstellingen opgericht naar Belgisch recht, en
- de entiteiten die op grond van de Wet van 2 januari 1991 bevoegd zijn staatsobligaties aan te houden, namelijk kredietinstellingen opgericht naar Belgisch recht, beleggingsondernemingen opgericht naar Belgisch recht, bijkantoren van de voornoemde instellingen opgericht naar het recht van een EU-lidstaat, alsook vereffeningsinstellingen.

<sup>7</sup> Wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, en Koninklijk Besluit 62 betreffende de bewaargeving van vervangbare financiële instrumenten en de vereffening van transacties op deze instrumenten, gecoördineerd bij Koninklijk Besluit van 27 januari 2004, alsook het Wetboek van Vennootschappen.

1.4 Het derde wetsontwerp voorziet in de instelling van het ‘Comité voor systeemrisico's en systeemrelevante financiële instellingen’ (CSRSFI)<sup>8</sup> als een autonome instelling met rechtspersoonlijkheid en met als taak de stabiliteit van het financiële stelsel te bewaren, inzonderheid:

- (a) het monitoren van het financiële stelsel om te kunnen ingrijpen wanneer mogelijke bedreigingen van de stabiliteit van het stelsel worden vastgesteld;
- (b) het adviseren van de federale regering en het federale parlement over maatregelen die noodzakelijk zijn voor of bijdragen aan de stabiliteit, deugdelijke werking en de doelmatigheid van 's lands financiële stelsel;
- (c) het coördineren van crisisbeheer;
- (d) het toezien op systeemrelevante financiële instellingen, en met name het monitoren en evalueren van de strategische ontwikkelingen en de risicoprofielen van deze instellingen<sup>9</sup>;
- (e) het verzekeren van de informatie-uitwisseling en de beleidscoördinatie tussen de NBB en de CBFA;
- (f) het bijdragen tot de uitvoering van deze taken op internationaal en Europees niveau, voor zover het de samenwerking met de Europese Raad voor Systeemrisico's (ESRB) betreft.

1.4.1 Het CSRSFI is bij uitsluiting bevoegd om administratieve maatregelen te nemen die betrekking hebben op het prudentieel toezicht op systeemrelevante financiële instellingen, met inbegrip van uitzonderlijke herstelmaatregelen en het opleggen van dwangsommen. Door het uitoefenen van deze bevoegdheden steunt het CSRSFI de CBFA en de NBB, overeenkomstig hun respectieve bevoegdheden. De CBFA en de NBB zijn verantwoordelijk voor het uitvoeren van de beslissingen in hun bevoegdheidssfeer.

Het CSRSFI kan zich verzetten tegen de strategische beslissingen van een systeemrelevante financiële instelling indien deze beslissingen in strijd zouden zijn met het prudente beheer van de financiële instelling of indien ze een belangrijke negatieve invloed zouden hebben op de stabiliteit van het financiële stelsel.

1.4.2 Bij de uitvoering van zijn taken wordt het CSRSFI ondersteund door de CBFA en de NBB, die informatie verstrekken voor de behoorlijke vervulling van diens taken. De bedrijfskosten van het CSRSFI worden gedragen door de begrotingen van de CBFA en de NBB, overeenkomstig het besluit van de Koning op aanbeveling van het CSRSFI.

<sup>8</sup> Artikel 22 van het derde wetsontwerp, waarbij Hoofdstuk IV wordt ingevoegd in de Wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

<sup>9</sup> Systeemrelevante financiële instellingen worden gedefinieerd aan de hand van een combinatie van institutionele criteria (het kunnen kredietinstellingen of verzekeringsondernemingen zijn) en economische criteria (het bedrag van de balans van de geconsolideerde jaarrekening, marktaandeel van de spaarmarkt of de kredietverlening in België, of haar bepalende rol met betrekking tot bewaarnemings- of betalingsactiviteiten, of transacties betreffende Belgische effecten op Belgisch grondgebied). Zie artikel 2 van het derde wetsontwerp.

- 1.4.3 Het CSRSFI bestaat uit de leden van de directiecomités van de CBFA en de NBB met een waarnemer van de federale openbare dienst voor financiën die benoemd wordt door de Minister van Financiën. De gouverneur van de NBB zit het CSRSFI voor. Besluiten worden genomen bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen. De voorzitter heeft een doorslaggevende stem.
- 1.4.4 De personeelsleden van het CSRSFI en de leden van zijn bestuursorganen, alsook de personen die voorheen de bovengenoemde functies hebben uitgeoefend, zijn verplicht tot geheimhouding en mogen geen vertrouwelijke informatie betreffende de werkzaamheden of het beleid van het CSRSFI onthullen aan een onbevoegde persoon of autoriteit.
- 1.4.5 Voor 30 september 2010 zal de Koning bij koninklijke besluiten maatregelen uitvaardigen die het mogelijk maken de structuren met betrekking tot het toezicht op de financiële sector te ontwikkelen<sup>10</sup>. Bij de koninklijke besluiten zal de NBB worden belast met (a) de bevoegdheden en taken van het CSRSFI, voorzover die betrekking hebben op het toezicht van prudentiële aard op systeemrelevante financiële instellingen, en (b) met de bevoegdheden en taken van de CBFA, voorzover die betrekking hebben op het toezicht van prudentiële aard op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen, beleggingsondernemingen, beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, herverzekeringsondernemingen en instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, met uitzondering van het toezicht op gedragsregels die gelden op de spaar-, beleggings-, pensioen- en verzekeringsmarkt. Op grond van de koninklijke besluiten zal de NBB de bevoegdheid hebben één of meerdere entiteiten met rechtspersoonlijkheid op te richten (hierna de 'entiteiten') om alle of sommige van de bovenbedoelde bevoegdheden uit te oefenen en een deel van de taken die bij de Wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de NBB zijn opgedragen aan de NBB. Namens deze entiteiten zal de NBB verantwoordelijk zijn voor het vaststellen van hun taken, organen en financieringsmethoden, het zorgen voor personeel, en het inzetten van eventuele andere middelen die noodzakelijk zijn om hun effectiviteit te verzekeren. Voorts zullen de koninklijke besluiten de overdracht regelen van personeel van de NBB aan de entiteiten en de overdracht van personeel van de CBFA aan de NBB of de entiteiten; de juridische entiteit waaraan de personeelsleden worden overgedragen, zal alle bestaande rechten en verplichtingen ten aanzien van dergelijke personeelsleden op zich nemen.

## 2. Algemene overwegingen

### 2.1 *Reorganisatie van de toezichthoudende structuur van de Belgische autoriteiten*

- 2.1.1 De ECB ondersteunt de Belgische hervorming van het toezicht, die tot doel heeft het vermogen van de regering te vergroten om systeemrisico's te identificeren en te monitoren. De instelling van het CSRSFI, waarna volgend jaar de NBB de verantwoordelijkheid voor het prudentieel toezicht op alle financiële instellingen wordt opgedragen (waarbij een 'twin-peaks' toezichtsmodel wordt toegepast) is welkom en in overeenstemming met het consistente standpunt van de ECB

<sup>10</sup> Artikel 26 van het derde wetsontwerp.

betreffende de noodzaak voor de nauwe betrokkenheid van centrale banken bij prudentieel toezicht<sup>11</sup>. De ECB begrijpt dat de hervorming van het toezicht, dat het onderwerp is van het derde wetsontwerp, zal worden doorgevoerd via aparte, nog door de Koning aan te nemen wetgeving. Voor deze aparte wetgeving dient een aparte consultatieprocedure te worden gevolgd op basis van artikel 127, lid 4 en 282, lid 5 van het Verdrag; de hierna volgende algemene opmerkingen laten een meer gedetailleerde analyse van de hervorming van het toezicht, gebaseerd op de door de Koning aan te nemen koninklijke besluiten, onverlet.

- 2.1.2 Ten einde eventuele juridische risico's te vermijden die verbonden zijn aan de onafhankelijke uitoefening van de met het Europees Stelsel van centrale banken (ESCB) verband houdende taken van de NBB, zou een nieuwe, door de NBB ingestelde juridische entiteit voor de uitvoering van bestaande of nieuwe taken van de NBB op grond van de hervorming van het toezicht, onder de zeggenschap kunnen worden geplaatst van het besluitvormende orgaan van de NBB dat verantwoordelijk is voor de uitvoering van haar met het ESCB verband houdende taken. Echter, zoals door de ECB in haar Convergenceverslagen is gespecificeerd<sup>12</sup>, 'indien luidens de wettelijke bepalingen (...) een aparte besluitvorming geldt voor dergelijke toezichthoudende autoriteiten, dan is het van belang te waarborgen dat door hen genomen besluiten de financiën van de NCB [nationale centrale bank] als geheel niet in gevaar kunnen brengen. In die gevallen moeten de NCB's via de nationale wetgeving in staat worden gesteld de uiteindelijke zeggenschap uit te oefenen over besluiten van de toezichthoudende autoriteiten die van invloed kunnen zijn op de onafhankelijkheid van de NCB, met name de financiële onafhankelijkheid.' De blootstelling van de NBB aan verplichtingen die voortvloeien uit de financierings- en begrotingsbesluiten van dergelijke entiteiten waarover het besluitvormende orgaan van de NBB dat verantwoordelijk is voor de vervulling van haar met het ESCB verband houdende taken, geen zeggenschap heeft, maar die tegelijkertijd een bestanddeel van de NBB zijn, zouden kunnen worden gezien als een bedreiging van de financiële onafhankelijkheid van de NBB<sup>13</sup>. De nieuwe entiteiten dienen niet te proberen invloed uit te oefenen op het besluitvormende orgaan van de NBB bij de uitvoering van haar met het ESCB verband houdende taken, en de NBB dient met name haar institutionele onafhankelijkheid te behouden<sup>14</sup>.

## 2.2 *Instelling van het CSRSFI*

- 2.2.1 De ECB begrijpt dat het CSRSFI, een autonome instelling met rechtspersoonlijkheid, besluitvormende bevoegdheden, en zowel regelgevende als sanctiebevoegdheden, de taak zal hebben bij te dragen aan de handhaving van de stabiliteit van het financiële stelsel. Aangezien de ESRB gelijksoortige verantwoordelijkheden heeft, en aangezien de taak om op nationaal niveau bij

<sup>11</sup> Advies CON/2007/33, paragraaf 2.1. Alle adviezen van de ECB zijn beschikbaar op de website van de ECB op [www.ecb.europa.eu](http://www.ecb.europa.eu).

<sup>12</sup> ECB Convergenceverslag 2008, blz. 21 en 22.

<sup>13</sup> ECB Convergenceverslag 2008, blz. 21 tot 23. Zie ook voetnoot 15.

<sup>14</sup> Advies CON/2002/16, paragraaf 6.

te dragen aan de stabiliteit van het financiële stelsel, wordt gedeeld met de NBB<sup>15</sup>, maakt de ECB de volgende opmerkingen met betrekking tot de instelling van dit comité.

- 2.2.2 In de eerste plaats, de instelling van nationale financiële stabiliteitscomités kan het vermogen vergroten van nationale centrale banken en toezichthoudende autoriteiten om analytische ondersteuning te verlenen aan de ESRB. De door deze comités uitgevoerde taken dienen de door de ESRB uitgevoerde werkzaamheden aan te vullen; het is daarom met name belangrijk om passende synergieën te ontwikkelen. Het is echter noodzakelijk te vermijden dat aan dergelijke nationale comités taken en bevoegdheden worden toevertrouwd die potentieel strijdig zijn met die van de ESRB, en die de effectiviteit kunnen ondermijnen van het nieuw ingestelde Europese macro-prudentiële toezichtsorgaan. Bovendien dienen de juridisch kaders van deze comités op passende wijze de rol van centrale banken weer te geven, dienen ze de onafhankelijkheid van de gouverneurs van de centrale banken niet te beperken, noch de kwaliteit en onpartijdigheid van hun bijdragen als leden van de ESRB te zeer te beïnvloeden. Tenslotte, met het oog op het belang de effectiviteit van regelingen van macro-prudentieel toezicht op EU-niveau te verzekeren, is het essentieel te waarborgen dat de ESRB zijn taken onafhankelijk kan uitvoeren, en een gezaghebbend en effectief kanaal te garanderen voor het doorgeven van de door de ESRB uitgevaardigde waarschuwingen en aanbevelingen.
- 2.2.3 In de tweede plaats, het Memorandum van overeenstemming over samenwerking tussen de toezichthoudende autoriteiten in financiële zaken, de centrale banken en de ministers van financiën van de Europese Unie inzake grensoverschrijdende financiële stabiliteit (MvO) dat op 1 juni 2008 in werking trad, voorziet in de oprichting in elke lidstaat van een binnenlandse permanente werkgroep, d.w.z. een werkgroep op nationaal niveau bestaande uit de financiële toezichthoudende autoriteiten, centrale banken en ministeries van financiën, met als doelstelling de paraatheid onder normale marktomstandigheden te vergroten en de beheersing en oplossing van financiële crises te vergemakkelijken. Na de totstandkoming van het MvO hebben de Belgische autoriteiten het Belgische Comité voor Financiële Stabiliteit aangewezen als de nationale binnenlandse permanente werkgroep. Omwille van de rechtszekerheid zouden de betreffende taken, d.w.z. het verhogen van de paraatheid onder normale marktomstandigheden en het vergemakkelijken van de beheersing en oplossing van een financiële crisis, in het derde wetsontwerp kunnen worden opgesomd onder de aan het CSRSFI toevertrouwde taken.
- 2.2.4 In de derde plaats is het noodzakelijk te verzekeren dat de aan het CSRSFI toegewezen taken, d.w.z. toezicht houden op systeemrelevante financiële instellingen en met name het garanderen van het monitoren en evalueren van de strategische ontwikkelingen en risicoprofielen van deze instellingen, geen afbreuk doen aan of overlappen met de exclusieve verantwoordelijkheid van de NBB om de goede, doelmatige en deugdelijke werking van verrekeningssystemen te verzekeren<sup>16</sup>, naargelang dergelijke vereffeningssystemen op grond van het derde wetsontwerp onder

<sup>15</sup> Artikel 12 van de Wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de NBB.

<sup>16</sup> Advies CON/2002/13, paragraaf 11.

systeemrelevante financiële instellingen vallen<sup>17</sup>, alsook de verantwoordelijkheden van de NBB als een integraal onderdeel van het Eurosysteem op basis van artikel 127, lid 2 van het Verdrag en artikel 22 van de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en de Europese Centrale Bank (hierna de ‘statuten van het ESCB’).

2.2.5 In de vierde plaats, wat betreft de financiering van het CSRSFI door de NBB<sup>18</sup>, verwijst de ECB naar het beginsel van financiële onafhankelijkheid, op grond waarvan een NCB niet alleen voldoende middelen moet hebben om haar met het ESCB verband houdende taken uit te voeren, maar ook haar eigen nationale taken<sup>19</sup>. Tevens dienen de toezichthoudende taken te worden uitgevoerd terwijl tegelijkertijd wordt voldaan aan het verbod tot monetaire financiering neergelegd in artikel 123, lid 1 van het Verdrag, gelezen in samenhang met Verordening (EG) nr. 3603/93 van de Raad van 13 december 1993 tot vaststelling van de definities voor de toepassing van de in artikel 104 en artikel 104b, lid 1 [nu artikel 123 and 125, lid 1] van het Verdrag vastgelegde verbodsbepalingen<sup>20</sup>. Dus, de toewijzing aan de NBB van de taken en bevoegdheden van de CBFA moet vergezeld gaan van maatregelen die de NBB afschermen van financiële verplichtingen die voortvloeien uit de eerdere werkzaamheden van de CBFA<sup>21</sup>.

2.2.6 In de vijfde plaats, één van de taken van het CSRSFI zal zijn de uitwisseling van informatie tussen de NBB en de CBFA te verzekeren. Dergelijke informatie wordt beschermd door vertrouwelijkheidsregels die gelden voor het personeel en de leden van het bestuursorgaan van het CSRSFI. De ECB beveelt aan deze vertrouwelijkheidsregels aan te vullen met passende standaards voor informatievoorziening die consistent zijn met bepalingen uit het Gemeenschapsrecht die de uitwisseling van informatie over toezicht en statistische gegevens tussen toezichthoudende autoriteiten regelen<sup>22</sup>.

<sup>17</sup> Zie de definitie van ‘systeemrelevante financiële instelling’ in artikel 2 van het derde wetsontwerp; zie ook de memorie van toelichting bij de derde wet, blz. 4 en 5.

<sup>18</sup> Overeenkomstig een door de Koning aan te nemen koninklijk besluit.

<sup>19</sup> Advies CON/2009/93, paragraaf 3.1.5.

<sup>20</sup> PB L 332 van 31.12.1993, blz. 1.

<sup>21</sup> ECB Convergentieverslag mei 2008, blz. 23 en 24; zie Advies CON/2005/24, paragraaf 12, en Advies CON/2005/39, paragraaf 9.

<sup>22</sup> Zie bijv. artikel 12 van Richtlijn 2002/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2002 betreffende het aanvullende toezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen in een financieel conglomeraat en tot wijziging van de Richtlijnen 73/239/EEG, 79/267/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG, 93/6/EEG en 93/22/EEG van de Raad en van de Richtlijnen 98/78/EG en 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 35 van 11.2.2003, blz. 1), artikel 58, lid 5 van Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de Richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad (PB L 145 van 30.4.2004, blz. 1), artikel 49 van Richtlijn 2006/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (herschikking) (PB L 177 van 30.6.2006, blz. 1), en artikel 70 van Richtlijn 2009/138/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van het verzekerings- en het herverzekeringsbedrijf (Solvabiliteit II) (herschikking) 19 oktober 2009 (PB L 335 van 17.12.2009).

### 3. Specifieke opmerkingen

#### 3.1 *Overdracht, verkoop of inbreng van activa, passiva, bedrijfstakken, effecten of aandelen*

- 3.1.1 De wetsontwerpen voorzien in een nieuw juridisch kader voor de overdracht, verkoop of inbreng van activa, passiva of aandelen van kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen, vereffeningsinstellingen en daarmee gelijkgestelde instellingen ter vergroting van het instrumentarium voor de beheersing van crises van financiële instellingen en met name om de overdracht van onderliggende activa aan ‘bridge banks’ mogelijk te maken. Een dergelijke ontwikkeling is welkom en in overeenstemming met huidig beleid op zowel Europees als internationaal niveau voor het vaststellen van een deugdelijk kader voor crisisoplossing om in te grijpen wanneer financiële instellingen een systeemrelevante impact op het financiële stelsel hebben.
- 3.1.2 De ECB merkt op dat het eerste wetsontwerp bepaalt dat de Koning, hetzij op verzoek van de CBFA of op eigen initiatief, na het advies te hebben ingewonnen van de CBFA en het CSRSFI, de bevoegdheid heeft de aanzet te geven tot de verkoop, overdracht of inbreng van activa door een verzekeringsonderneming, een kredietinstelling, een vereffeningsinstelling of daarmee gelijkgestelde instelling ten gunste van de Staat of om het even welke (Belgische of buitenlandse, publiek- of privaatrechtelijke) persoon of entiteit. Deze procedure erkent onvoldoende de belangrijke rol die de NBB heeft bij het evalueren van de gevolgen van dergelijke maatregelen voor de algemene financiële stabiliteit, aangezien de rol die het eerste wetsontwerp voor de NBB voorziet, beperkt is tot het verstrekken van advies op verzoek van de CBFA.
- 3.1.3 De ECB begrijpt dat de Belgische wetgever de procedure die tot dergelijke maatregelen leidt, vorm heeft gegeven in het licht van de uitspraken van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens<sup>23</sup> en het Belgische Constitutionele Hof, om zo te voldoen aan het beginsel dat niemand van zijn eigendom kan worden ontzet dan ten algemenen nutte, in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald. Het tweede wetsontwerp stelt een gedetailleerd juridisch kader vast, met de betrokkenheid van een rechtbank om te verifiëren dat aan de voorwaarden van de wet is voldaan, en dat de aan de eigenaren van de onderliggende activa betaalde schadeloosstelling billijk is<sup>24</sup>. De ECB neemt aan dat dergelijke maatregelen in uitzonderlijke omstandigheden zullen worden genomen waarin, overeenkomstig het proportionaliteitsbeginsel, de ernst van de maatregel evenredig is met de bedreiging van de financiële stabiliteit die de maatregel beoogt af te wenden. Zoals al door de ECB is opgemerkt in haar advies betreffende door de Belgische wetgever genomen herstelmaatregelen<sup>25</sup>, is het belangrijk dat nationale autoriteiten ernaar streven hun reacties op de huidige financiële situatie te coördineren met hun partners in de Unie, overeenkomstig het geldende EU-recht en vigerende regelingen, zoals de MvO<sup>26</sup>.

<sup>23</sup> 7 november 2002, *Olczak v Polen*, nr. 30417/96 en 1 april 2004, *Camberrow MMS AD v Bulgarije*, nr. 50357/99.

<sup>24</sup> Artikel 2, 4 en 6 van het tweede wetsontwerp.

<sup>25</sup> Advies CON/2008/46, met name paragraaf 2.2.

<sup>26</sup> Beschikbaar op de website van de ECB op [www.ecb.europa.eu](http://www.ecb.europa.eu).

- 3.1.4 Wat paragraaf 6 van het tweede wetsontwerp betreft, benadrukt de ECB, in lijn met haar eerdere adviezen<sup>27</sup>, dat hulp in de vorm van noodliquiditeiten dient te bestaan uit tijdelijke liquiditeitsvoorziening aan niet-liquide, maar solvabele instellingen. In dit opzicht is het verstrekken van noodliquiditeiten een normale centrale banktaak die niet kan worden beschouwd als staatssteun. De zin die verwijst naar steun in de vorm van noodliquiditeiten als een vorm van staatssteun<sup>28</sup> zou daarom misleidend kunnen zijn. Omwille van de duidelijkheid, wordt gesuggereerd het woord ‘overheidssteun’ in deze zin van het wetsontwerp en de memorie van toelichting te vervangen door ‘steun’.
- 3.1.5 De bovengenoemde maatregelen doen geen afbreuk aan de oversightfunctie van de NBB op basis van artikel 127, lid 2 van het Verdrag en artikel 22 van de statuten van het ESCB. Vereffeningsinstellingen en daarmee gelijkgestelde instellingen, voor zover ze onderworpen zijn aan de bovengenoemde uitzonderlijke maatregelen bij het zich voordoen van uitzonderlijke omstandigheden, dienen alle noodzakelijke administratieve verantwoordings- en verslagleggingsmethoden en bewaringprocedures te blijven gebruiken, alsook interne en externe controles om te voldoen aan de ‘Recommendations for Central Counterparties’ (*Aanbevelingen betreffende centrale tegenpartijen*) van het ESCB/Comité van Europese Effectenregelgevers, met name Aanbevelingen 7 en 14, en deelnemers voldoende informatie verstrekken zodat zij de risico's die verbonden zijn aan het gebruik van deze diensten nauwkeurig kunnen identificeren en evalueren. Bewaarders aan wie een centrale tegenpartij financiële instrumenten heeft toevertrouwd, dienen te blijven voldoen aan de ‘Recommendations for Security Settlement Systems’ (*Aanbevelingen betreffende afwikkelingssystemen*) van het ESCB/Comité van Europese Effectenregelgevers, met inbegrip van Aanbevelingen 12 en 18.

### 3.2 *Wijziging van de verliesdelingsregelingen bij insolventie van een financiële tussenpersoon*

Niettegenstaande de in het eerste wetsontwerp voorgestelde verliesdelingsregeling en zonder afbreuk te doen aan de oversightfuncties van de NBB overeenkomstig artikel 127, lid 2 van het Verdrag en artikel 22 van de statuten van het ESCB, moeten er altijd een aantal procedures, controles en herstelmiddelen bestaan die de Aanbevelingen betreffende afwikkelingssystemen van het ESCB/Comité van Europese Effectenregelgevers reflecteren, inzonderheid Aanbevelingen 6 en 12, hetgeen de materialisatie van een dergelijk verlies feitelijk hoogst onwaarschijnlijk maakt. Bovendien moet de door financiële tussenpersonen bijgehouden administratie bijzonderheden bevatten van de cliënten en financiële instrumenten die gebruikt kunnen worden om de correcte

<sup>27</sup> Zie met name Advies CON/2008/46, paragraaf 3.1.

<sup>28</sup> Zie artikel 2 van het tweede wetsontwerp, waarbij artikel 26ter wordt ingevoegd in de Wet van 9 juli 1975 betreffende de controle van verzekeringsondernemingen, §6 slot, dat als volgt luidt: ‘De rechtbank houdt rekening met de daadwerkelijke situatie van de betrokken verzekeringsonderneming op het ogenblik van de overdracht, inzonderheid met haar financiële situatie zoals die was of zou zijn geweest indien haar geen rechtstreekse of onrechtstreekse overheidssteun zou zijn verleend. Ten behoeve van dit lid worden met overheidssteun gelijkgesteld, de dringende voorschotten van liquide middelen evenals de garanties die door een publiekrechtelijk rechtspersoon worden verleend’. Zie de gelijksoortige bepalingen in artikel 3, waarbij artikel 57ter §6 wordt ingevoegd in de Wet van 22 maart 1993 op het statuut en het toezicht op de kredietinstellingen, en artikel 4, waarbij artikel 23/2 wordt ingevoegd in de Wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

berekening te kunnen maken in een eventueel van toepassing zijnd mechanisme van verliestoerekening. Tenslotte, financiële tussenpersonen dienen effectenbezitters voldoende informatie te verschaffen zodat zij de risico's en kosten die verbonden zijn aan eventuele van toepassing zijnde verliesdelingsregelingen, nauwkeurig kunnen evalueren.

Dit advies wordt gepubliceerd op de website van de ECB.

Gedaan te Frankfurt am Main, 11 januari 2010.

[getekend]

*De President van de ECB*

Jean-Claude TRICHET



**BANQUE CENTRALE EUROPÉENNE**  
EUROSYSTÈME

## **AVIS DE LA BANQUE CENTRALE EUROPÉENNE**

**du 11 janvier 2010**

**sur les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier, sur la surveillance du secteur financier et des services financiers et sur le statut de la Banque Nationale de Belgique**  
**(CON/2010/7)**

### **Introduction et fondement juridique**

Le 23 novembre 2009, la Banque centrale européenne (BCE) a reçu une demande de consultation de la part du ministère belge des finances portant sur trois projets de loi: a) un projet de loi complétant les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier (ci-après le « premier projet de loi »), b) un projet de loi complétant, en ce qui concerne les voies de recours, le premier projet de loi (ci-après le « deuxième projet de loi »), et c) un projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ainsi que la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique (ci-après le « troisième projet de loi »). Compte tenu des turbulences qui affectent actuellement les marchés financiers et de la nécessité d'une intervention résolue des autorités concernées, l'autorité qui sollicite le présent avis a prié la BCE de rendre son avis d'urgence, afin de permettre la prompt adoption des projets de loi.

La BCE a compétence pour émettre un avis en vertu de l'article 127, paragraphe 4, et de l'article 282, paragraphe 5, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, et de l'article 2, paragraphe 1, troisième, cinquième et sixième alinéas, de la décision 98/415/CE du Conseil du 29 juin 1998 relative à la consultation de la Banque centrale européenne par les autorités nationales au sujet de projets de réglementation<sup>1</sup>, étant donné que les projets de loi concernent la Banque Nationale de Belgique (BNB), les systèmes de paiement et de règlement et les règles applicables aux établissements financiers, dans la mesure où elles ont une incidence sensible sur la stabilité des établissements et des marchés financiers. De plus, l'Eurosystème doit contribuer à la bonne conduite des politiques en ce qui concerne le contrôle prudentiel des établissements de crédit et à la stabilité du système financier, en vertu de l'article 127, paragraphe 5, du traité. Conformément à l'article 17.5, première phrase, du règlement intérieur de la Banque centrale européenne, le présent avis a été adopté par le conseil des gouverneurs.

---

<sup>1</sup> JO L 189 du 3.7.1998, p.42.

## 1. Objet des projets de loi

- 1.1 Le premier projet de loi étend le champ d'application des mesures que la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA) et le Roi peuvent prendre dans le cadre du plan de sauvetage général que les autorités belges ont mis en place pour faire face aux turbulences qui affectent actuellement les marchés financiers. Aux termes du premier projet de loi, la CBFA peut suspendre l'exécution des contrats conclus par des entreprises d'assurance et par des établissements de crédit qui relèvent de son pouvoir de surveillance<sup>2</sup>. De surcroît, le Roi peut arrêter tout acte de disposition en faveur de l'État ou de toute autre personne ou entité, belge ou étrangère, de droit public ou de droit privé, lorsqu'une entreprise d'assurance, un établissement de crédit, un organisme de liquidation<sup>3</sup> ou un organisme assimilé ne sont pas gérés de manière conforme à la législation en vigueur et lorsque la méconnaissance de ladite législation est susceptible d'affecter la stabilité du système financier belge ou international. Ces actes de disposition peuvent prévoir des actes de cession, de vente ou d'apport portant sur : a) des actifs, des passifs ou une ou plusieurs branches d'activités ou tout ou partie des droits et obligations de l'entreprise d'assurance ou de l'établissement de crédit, ainsi que b) sur des titres ou des parts émis par de tels établissements ou entreprises, représentatifs ou non du capital, conférant ou non un droit de vote<sup>4</sup>.
- 1.2 La BCE comprend, à la lecture de l'exposé des motifs, que le but visé par un tel acte de cession, de vente ou d'apport est de permettre de transférer à des « bad banks » (structures de défaillance), à des « good banks » (banques assainies) ou à des « bridge banks » (banques relais), les actifs sous-jacents qui appartiennent aux entreprises et établissements ne remplissant pas leurs obligations. Ce cadre juridique procède, dans une large mesure, de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, dont la constitutionnalité a été confirmée, à plusieurs reprises par la Cour constitutionnelle belge<sup>5</sup>. Lorsque l'État belge décide de procéder à un acte de cession, de vente ou d'apport, il doit déposer une requête devant le tribunal de première instance de Bruxelles. Le tribunal vérifiera la légalité de l'acte de cession, de vente ou d'apport et le caractère juste de l'indemnité compensatoire. La cession, la vente ou l'apport ne prendront effet qu'après que le tribunal aura confirmé que ces deux conditions sont remplies. Les propriétaires des actifs faisant l'objet d'une cession, d'une vente ou d'un apport ne disposent que du droit de solliciter la révision de l'indemnité compensatoire devant le tribunal, sans que soit mise en cause l'exécution de la cession, de la vente ou de l'apport. Lorsqu'il apprécie le caractère juste de l'indemnité compensatoire, le tribunal tient compte, en particulier, de la situation concrète de l'établissement de crédit avant que la cession n'intervienne, y

<sup>2</sup> Article 2, paragraphe 1, et article 4, paragraphe 1, du premier projet de loi.

<sup>3</sup> Un « organisme de liquidation » est défini, d'une manière générale, par l'article 2, paragraphe 17, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, comme étant « un établissement assurant la liquidation d'ordres de transfert d'instruments financiers, de droits relatifs à ces instruments financiers ou d'opérations à terme sur devises, avec ou non règlement en espèces ». L'organisme de liquidation qui peut être assujéti à la nouvelle mesure doit également être agréé en tant que dépositaire central aux termes de l'arrêté royal n° 62 relatif au dépôt d'instruments financiers fongibles et à la liquidation d'opérations sur ces instruments, coordonné par l'arrêté royal du 27 janvier 2004.

<sup>4</sup> Article 2, paragraphe 2, article 4, paragraphe 2, et article 6, paragraphe 2, du premier projet de loi.

<sup>5</sup> Exposé des motifs du deuxième projet de loi, p. 2.

compris sa situation financière, ou la situation financière qui aurait été la sienne si les aides publiques, dont il a bénéficié directement ou indirectement, n'avaient pas été consenties. Pour l'application de cette disposition, les avances de liquidités d'urgence et les garanties octroyées par des personnes morales de droit public sont assimilées à des aides publiques.

- 1.3 De plus, le premier projet de loi modifie les accords de répartition des pertes qui s'appliquent aux propriétaires de titres dont les instruments financiers sont détenus par des intermédiaires financiers participant à l'émission ou à la détention de titres dématérialisés<sup>6</sup>. Aux termes des dispositions en vigueur<sup>7</sup>, en cas de faillite ou de toute autre situation de concours qui pèse sur un intermédiaire financier qui émet ou détient des titres dématérialisés, lorsque la valeur résiduelle des titres d'une certaine catégorie ne suffit pas à dégager cet intermédiaire financier de ses obligations vis-à-vis de l'ensemble des propriétaires de ces titres, la perte est subie, en proportion de leurs avoirs, par l'ensemble des propriétaires de titres d'une même catégorie. Lorsque l'intermédiaire financier détient, en son nom propre et pour son compte personnel, des titres faisant partie de la même catégorie, ces titres seront répartis entre tous les autres propriétaires de titres d'une même catégorie, ce qui atténuera en conséquence la perte subie par les propriétaires de ces titres. Aux termes du premier projet de loi, lorsque les propriétaires de titres autorisent un intermédiaire financier à se défaire de leurs titres, et si les titres sont cédés conformément à l'autorisation donnée, en cas de faillite ou de toute autre situation de concours de l'intermédiaire financier, il peut arriver que les propriétaires des titres ne recouvrent pas tous les titres d'une même catégorie. Les propriétaires de ces titres continuent de détenir une créance vis-à-vis de l'intermédiaire financier, et cette créance ne sera satisfaite qu'après que les créances des propriétaires qui n'ont pas autorisé la réutilisation de leurs titres auront elles-mêmes été satisfaites.

<sup>6</sup> Articles 32, 33 et 34 du premier projet de loi. Ces intermédiaires financiers comprennent:

- tous les participants éventuels à des organismes de liquidation (à savoir ceux qui ont le droit, aux termes de la directive 98/26/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres (JO L 166 du 11.6.1998, p. 45), à devenir participants à un système, y compris les établissements de crédit, les entreprises d'investissement, les autorités publiques, les contreparties centrales, les organes de règlement, les chambres de compensation, les systèmes de règlement des opérations sur titres et les opérateurs de système),
- tous les teneurs de compte agréés aux termes du code des sociétés et de l'arrêté royal du 12 janvier 2006, à savoir tous les établissements de crédit de droit belge, les sociétés de bourse de droit belge, à toutes les succursales des établissements susmentionnés établies en Belgique qui ont été autorisés, dans leur État d'origine, à effectuer des activités similaires, la BNB, ainsi que tous les organismes de liquidation de droit belge, et
- les entités qui ont le droit de détenir des obligations d'État aux termes de la loi du 2 janvier 1991, à savoir les établissements de crédit de droit belge, les entreprises d'investissement de droit belge, les succursales des établissements susmentionnés constitués conformément au droit d'un État membre de l'Union européenne, ainsi que les organismes de liquidation.

<sup>7</sup> Loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, et arrêté royal 62 relatif au dépôt d'instruments financiers fongibles et à la liquidation d'opérations sur ces instruments, coordonné par l'arrêté royal du 27 janvier 2004 ainsi que par le code des sociétés.

1.4 Le troisième projet de loi crée le « Comité des risques et établissements financiers systémiques » (CREFS)<sup>8</sup> en tant qu'établissement autonome, doté de la personnalité juridique et ayant pour mission de contribuer au maintien de la stabilité du système financier et, en particulier :

- a) d'assurer le suivi du système financier afin d'intervenir s'il décèle des menaces pesant sur la stabilité de ce système ;
- b) de donner des avis au gouvernement fédéral et au parlement fédéral sur les mesures nécessaires à la stabilité, au bon fonctionnement et à l'efficacité du système financier du pays ;
- c) de coordonner la gestion des crises ;
- d) d'assurer la surveillance des établissements financiers systémiques et notamment de procéder au suivi et à l'appréciation des évolutions stratégiques et du profil de risque de ces établissements<sup>9</sup>;
- e) de s'assurer de l'échange d'informations et de la coordination des politiques entre la BNB et la CBFA ;
- f) de contribuer à la mise en œuvre de ces missions au niveau international et au niveau européen, dans la mesure où la coopération avec le Comité européen du risque systémique (CERS) est concernée.

1.4.1 Le CREFS dispose uniquement du pouvoir de prendre des décisions administratives qui ont trait au contrôle prudentiel des établissements financiers systémiques, y compris du pouvoir de prendre des mesures de redressement extraordinaires et d'imposer des sanctions financières. Dans l'exercice des pouvoirs en question, le CREFS apportera son soutien à la CBFA et à la BNB, en tenant compte des pouvoirs respectifs de chacune. La CBFA et la BNB sont chargées de l'application des décisions qui relèvent de leurs domaines de responsabilité.

Le CREFS peut s'opposer aux décisions stratégiques d'un établissement financier systémique, lorsque celles-ci vont à l'encontre d'une gestion prudente ou sont susceptibles d'avoir une incidence négative significative sur la stabilité du système financier.

1.4.2 Dans l'accomplissement de ses missions, le CREFS dispose de l'appui de la CBFA et de la BNB, qui fournissent les informations nécessaires au bon exercice de sa mission. Les frais de fonctionnement du CREFS sont imputés sur les budgets de la CBFA et de la BNB, conformément à la décision du Roi sur recommandation du CREFS.

1.4.3 Le CREFS est composé des membres des comités de direction de la CBFA et de la BNB ainsi que d'un représentant du Service Public Fédéral Finances, désigné par le ministre des finances et

<sup>8</sup> Article 22 du troisième projet de loi, insérant un chapitre IV dans la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

<sup>9</sup> Les établissements financiers systémiques sont définis à partir d'une combinaison de critères institutionnels (il peut s'agir d'un établissement de crédit ou d'une entreprise d'assurance) et de critères de caractère économique (le montant du bilan annuel consolidé, la part de marché sur le marché de l'épargne ou la fourniture de crédits en Belgique, ou son pouvoir de décision en qualité de dépositaire ou en matière de paiements, ou les transactions relatives aux titres belges sur le territoire belge). Voir l'article 2 du troisième projet de loi.

siégeant en qualité d'observateur. Le CREFS est présidé par le gouverneur de la BNB. Les décisions sont prises à la majorité des suffrages exprimés. La présidence dispose d'une voix prépondérante.

- 1.4.4 Les membres du personnel du CREFS et les membres de ses organes de direction, ainsi que les personnes ayant exercé dans le passé les fonctions précitées, sont tenus au secret professionnel et ne peuvent divulguer les informations confidentielles concernant les activités ou les politiques du CREFS à quelque personne ou autorité non autorisée que ce soit.
- 1.4.5 Avant le 30 septembre 2010, le Roi prendra des arrêtés royaux qui permettront de renforcer les structures de surveillance du secteur financier<sup>10</sup>. En vertu des arrêtés royaux, la BNB sera investie a) des pouvoirs et des missions du CREFS, en ce qui concerne le contrôle de nature prudentielle exercé sur les établissements financiers systémiques, et b) des pouvoirs et des missions de la CBFA, dans la mesure où ils concernent le contrôle de nature prudentielle exercé sur les établissements de crédit, les sociétés d'assurance, les sociétés d'investissement, les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, les entreprises de réassurance et les institutions de retraite professionnelle, à l'exclusion du contrôle des règles de conduite concernant les marchés de l'épargne, de l'investissement, des pensions et de l'assurance. Aux termes des arrêtés royaux, la BNB aura le pouvoir de créer une ou plusieurs entités juridiques (ci-après les « entités ») dont l'objet est l'exercice de tout ou partie des compétences visées ci-dessus ainsi que d'une partie des compétences dévolues à la BNB par la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la BNB. Il incombera à la BNB, au nom de ces entités, de définir les missions, les organes, les modalités de financement, de fournir le personnel, et de définir toute autre modalité nécessaire au bon fonctionnement de celles-ci. Par ailleurs, les arrêtés royaux édicteront des règles concernant le transfert des membres du personnel de la BNB à ces entités et le transfert des membres du personnel de la CBFA à la BNB ou aux entités; l'entité juridique qui bénéficiera du transfert des membres du personnel assumera l'ensemble des droits et obligations existants concernant lesdits membres du personnel.

## 2. Observations générales

### 2.1 Réorganisation du dispositif de surveillance des autorités belges

- 2.1.1 La BCE est favorable aux mesures portant réforme de la surveillance en Belgique, qui visent à renforcer la capacité du gouvernement à déceler et à surveiller les risques systémiques. La création du CREFS, qui sera suivie l'année prochaine par l'attribution à la BNB de la responsabilité du contrôle prudentiel sur l'ensemble des établissements financiers (adoptant de ce fait un modèle de supervision bicéphale) est opportune et est conforme au point de vue systématique pris par la BCE à l'égard de la nécessaire et active participation des banques centrales au contrôle prudentiel<sup>11</sup>. La

<sup>10</sup> Article 26 du troisième projet de loi.

<sup>11</sup> Avis CON/2007/33, paragraphe 2.1. Tous les avis de la BCE sont disponibles sur le site Internet de la BCE à l'adresse suivante: [www.ecb.europa.eu](http://www.ecb.europa.eu).

BCE comprend que les mesures portant réforme de la surveillance, qui font l'objet du troisième projet de loi, seront prises par le biais d'une législation distincte, que le Roi doit encore adopter. Cette législation distincte doit faire l'objet d'un processus de consultation séparé sur la base de l'article 127, paragraphe 4, et de l'article 282, paragraphe 5, du traité; les observations générales qui suivent sont sans préjudice d'une analyse plus détaillée des mesures portant réforme de la surveillance dans le cadre des arrêtés royaux que doit prendre le Roi.

- 2.1.2 Afin d'éviter tout risque juridique lié à l'accomplissement par les BCN des missions liées au Système européen de banques centrales en toute indépendance, toute entité juridique nouvelle, créée par la BNB pour accomplir les missions existantes ou nouvelles incombant à la BNB, au titre des mesures portant réforme de la surveillance, pourrait être placée sous le contrôle de l'organe de décision de la BNB chargé d'accomplir les missions liées au SEBC. Toutefois, ainsi que l'a précisé la BCE dans son Rapport sur la convergence<sup>12</sup> : « [t]outefois, si la loi établit des processus de décision distincts pour ces autorités de surveillance, il est important de garantir que les décisions qu'elles adoptent ne compromettent pas l'ensemble des finances de la BCN [banque centrale nationale]. Dans ces cas, la législation nationale doit permettre à la BCN d'exercer un contrôle final sur toute décision des autorités de surveillance susceptible d'avoir une incidence sur son indépendance, et en particulier sur son indépendance financière ». Les risques liés aux engagements financiers du fait de décisions prises par ces entités, qui échappent au contrôle de l'organe de décision de la BNB chargé d'accomplir les missions ayant trait au SEBC, tout en étant également un élément constitutif de la BNC, sont susceptibles de représenter une menace pour l'indépendance financière de la BNB<sup>13</sup>. Les nouvelles entités ne doivent pas chercher à influencer l'organe de décision de la BNB dans l'accomplissement de ses missions liées au SEBC, et la BNB doit en particulier préserver son indépendance institutionnelle<sup>14</sup>.

## 2.2 *Création du CREFS*

- 2.2.1 La BCE comprend que le CREFS, établissement autonome doté de la personnalité juridique, du pouvoir de prise de décision, du pouvoir réglementaire et de sanction, aura pour mission de contribuer au maintien de la stabilité du système financier. Étant donné que des responsabilités similaires sont conférées au CERS, et que ce dernier partage avec la BNB la mission de contribuer, au niveau national, à la stabilité du système financier<sup>15</sup>, la BCE présente les observations suivantes sur la création de ce comité.
- 2.2.2 En premier lieu, la création de comités de stabilité financière au plan national peut renforcer la capacité de contribution des banques centrales nationales et des autorités de surveillance au soutien analytique du CERS. Les missions accomplies par ces comités doivent compléter les activités du CERS ; aussi est-il particulièrement important de mettre au point des synergies appropriées. Toutefois, il convient d'éviter que des missions et des pouvoirs susceptibles d'entrer en conflit avec

<sup>12</sup> Rapport sur la convergence 2008 de la BCE, p. 23.

<sup>13</sup> Rapport sur la convergence 2008 de la BCE, p. 21 à 23. Voir également la note de bas de page 15.

<sup>14</sup> Avis CON/2002/16, paragraphe 6.

<sup>15</sup> Article 12 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la BNB.

les missions et les pouvoirs dévolus au SEBC soient confiées à ces comités nationaux, ce qui serait de nature à réduire l'efficacité de l'organisme de surveillance macroprudentielle européen récemment créé. En outre, les cadres juridiques de ces comités doivent tenir dûment compte des rôles assignés aux banques centrales, ne doivent ni entraver l'indépendance des gouverneurs des banques centrales ni porter indûment atteinte à la qualité et à l'impartialité de leurs contributions en leur qualité de membres du CERS. Enfin, compte tenu de l'importance de veiller à l'efficacité des dispositifs de surveillance macroprudentielle au niveau de l'Union européenne, il est essentiel de préserver la capacité du CERS à accomplir ses missions en toute indépendance et de garantir l'existence d'un canal de transmission des alertes et des recommandations émises par le CERS, qui soit fiable et efficace.

- 2.2.3 En deuxième lieu, le protocole d'accord relatif à la coopération entre les autorités de surveillance financière, les banques centrales et les ministères des Finances de l'Union européenne en matière de stabilité financière transfrontalière (le protocole d'accord), qui est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2008, prévoit la création dans chaque État membre d'un groupe permanent au niveau national, c'est-à-dire un groupe national constitué des autorités de surveillance financière, des banques centrales et des ministères des finances, afin d'être mieux préparé à faire face aux conditions normales du marché et de faciliter la gestion et le règlement des crises financières. Suite à la conclusion du protocole de coopération, les autorités belges ont désigné le Comité belge de stabilité financière comme groupe national permanent. Aux fins de la sécurité juridique, les missions connexes, à savoir celle consistant à mieux se préparer pour faire face aux conditions normales du marché et celle consistant à faciliter le traitement et le règlement d'une crise financière, pourraient figurer, dans le troisième projet de loi, parmi les missions conférées au CREFS.
- 2.2.4 En troisième lieu, il y a lieu de veiller à ce que les missions confiées au CREFS, à savoir la surveillance des établissements financiers systémiques et notamment, l'assurance du suivi et de l'évaluation des orientations stratégiques et des profils de risque de ces établissements, ne portent ni atteinte à la responsabilité exclusive de la BNB d'assurer le fonctionnement adéquat, efficace et satisfaisant des systèmes de compensation<sup>16</sup>, étant donné que de tels systèmes de règlement des opérations sur titres constituent des établissements financiers systémiques aux termes du troisième projet de loi<sup>17</sup>, ni aux responsabilités dévolues à la BNB en tant que partie intégrante de l'Eurosystème en vertu de l'article 127, paragraphe 2, du traité et de l'article 22 des Statuts du Système européen de banques centrales et de la Banque centrale européenne (ci-après les «Statuts du SEBC»), ni n'empiètent sur ces responsabilités.
- 2.2.5 En quatrième lieu, en ce qui concerne le financement du CREFS par la BNB<sup>18</sup>, la BCE rappelle le principe de l'indépendance financière selon lequel une BCN doit disposer de moyens suffisants

<sup>16</sup> Avis CON/2002/13, paragraphe 11.

<sup>17</sup> Voir la définition d'un «établissement financier systémique» à l'article 2 du troisième projet de loi ; voir également l'exposé des motifs du troisième projet de loi, p. 4 et 5.

<sup>18</sup> Conformément à un arrêté royal devant être adopté par le Roi.

pour accomplir non seulement ses missions liées au SEBC, mais également ses missions nationales<sup>19</sup>. Aussi, les missions de surveillance doivent être effectuées tout en respectant l'interdiction du financement monétaire visée à l'article 123, paragraphe 1, du traité, lu en liaison avec le règlement du Conseil (CE) n°3603/93 du 13 décembre 1993 précisant les définitions dans le cadre de l'application des interdictions énoncées à l'article 104 et à l'article 104 B, paragraphe 1, [devenus les articles 123 et 125, paragraphe 1] du traité<sup>20</sup>. En conséquence, l'attribution à la BNB des missions et compétences dévolues à la CBFA doit être assortie de mesures qui protègent la BNB eu égard aux obligations financières résultant d'activités antérieures de la CBFA<sup>21</sup>.

- 2.2.6 En cinquième lieu, le CREFS aura notamment pour mission de veiller à ce que la BNB et la CBFA procèdent à l'échange d'informations. De telles informations sont couvertes par les règles applicables en matière de secret professionnel auquel sont tenus les membres de l'organe de direction du CREFS et les membres du personnel. La BCE recommande que les règles applicables en matière de secret professionnel soient complétées par des normes relatives à la diffusion d'informations, conformes aux dispositions du droit de l'Union qui régissent l'échange d'informations en matière de surveillance et de statistiques entre les autorités de surveillance<sup>22</sup>.

### 3. Remarques particulières

#### 3.1 *Cession, vente ou apport d'actifs, de passifs, de branches d'activités, de titres ou de parts*

- 3.1.1 Les projets de loi créent un nouveau cadre juridique en matière de cession, de vente ou d'apport d'actifs, de passifs ou de parts d'établissements de crédit, d'entreprises d'assurance, d'organismes de liquidation et d'organismes assimilés, afin de renforcer les moyens permettant de faire face à la gestion des crises subies par les établissements financiers et notamment, de permettre le transfert d'actifs sous-jacents à des 'bridge banks' (banques relais). Cette innovation est accueillie favorablement et est conforme aux politiques menées actuellement tant au niveau européen qu'au plan international visant à instaurer un cadre de résolution des crises satisfaisant afin d'intervenir lorsque des établissements financiers ont un impact systémique sur le système financier.

- 3.1.2 La BCE relève que le premier projet de loi prévoit que le Roi peut soit, à la demande de la CBFA soit d'initiative, après avis de la CBFA et du CREFS, faire procéder à la vente, la cession ou

<sup>19</sup> Avis CON/2009/93, paragraphe 3.1.5.

<sup>20</sup> JO L 332 du 31.12.1993, p. 1.

<sup>21</sup> Rapport sur la convergence de la BCE de mai 2008, p. 25; voir l'avis CON/2005/24, point 12, et l'avis CON/2005/39, point 9.

<sup>22</sup> Voir, par exemple, l'article 12 de la directive 2002/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2002 relative à la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurance et des entreprises d'investissement appartenant à un conglomérat financier et modifiant les directives 73/239/CEE, 79/267/CEE, 92/49/CEE, 92/96/CEE, 93/6/CEE et 93/22/CEE du Conseil et les directives 98/78/CE et 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil (JO L 35 du 11.2.2003, p. 1), l'article 58, paragraphe 5, de la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 93/22/CEE du Conseil (JO L 145 du 30.4.2004, p. 1), l'article 49 de la directive 2006/48/CE concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice (refonte) (JO L 177 du 30.6.2006 p. 1), et l'article 70 de la Directive 2009/138/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 sur l'accès aux activités de l'assurance et de la réassurance et leur exercice (solvabilité II) (JO L 335 du 17.12.2009, p. 1–155).

l'apport, par une entreprises d'assurance, un établissement de crédit, un organisme de liquidation ou un organisme assimilé, d'actifs en faveur de l'État ou de toute autre personne ou entité (belge ou étrangère, et de droit public ou de droit privé). Cette procédure ne tient pas suffisamment compte du rôle significatif de BNB concernant l'évaluation des conséquences de telles mesures sur l'ensemble de la stabilité financière, le premier projet de loi prévoyant de restreindre le rôle de la BNB à la seule délivrance d'avis sur demande de la CBFA.

- 3.1.3 La BCE comprend que le législateur belge a élaboré les procédures visant l'adoption de ces mesures en tenant compte des décisions de la Cour européenne des droits de l'homme<sup>23</sup> et de la Cour constitutionnelle belge, afin de respecter le principe selon lequel nul ne peut être privé de ses biens si ce n'est pour un motif d'intérêt général et dans les conditions fixées par la loi. Le deuxième projet de loi établit un cadre juridique précis, en prévoyant l'intervention d'un tribunal chargé de vérifier que la conformité à la loi, et que l'indemnité compensatoire versée aux propriétaires des actifs sous-jacents est juste<sup>24</sup>. La BCE présume que de telles mesures seront prises en cas de circonstances exceptionnelles, conformément au principe de proportionnalité, la sévérité de la mesure étant proportionnelle à la menace pesant sur la stabilité financière, à laquelle il est fait face. Comme la BCE l'a déjà indiqué dans son avis sur les mesures de sauvetage prises par le législateur belge<sup>25</sup>, il est important que les autorités nationales visent à faire face de façon coordonnée à la situation financière actuelle avec leurs partenaires de l'Union, conformément au droit de l'Union applicable et aux dispositifs en vigueur, tels que le protocole d'accord<sup>26</sup>.
- 3.1.4 En ce qui concerne le paragraphe 6 du deuxième projet de loi, la BCE souligne, dans le droit fil de ses avis antérieurs<sup>27</sup>, que l'avance de liquidités d'urgence doit se traduire par des apports temporaires de liquidités à des établissements souffrant d'une pénurie de liquidités mais qui demeurent solvables. À cet égard, les avances de liquidités d'urgence constituent une mission normale de banque centrale et ne peuvent être assimilées à une aide publique. Par conséquent, la phrase assimilant les avances de liquidités d'urgence à une aide publique<sup>28</sup> peut induire en erreur. Par souci de clarté, il est proposé de supprimer le mot « *publiques* » dans cette phrase du projet de loi et dans l'exposé des motifs.
- 3.1.5 Les mesures susmentionnées sont sans préjudice des fonctions de surveillance assignées à la BNB au titre de l'article 127, paragraphe 2, du traité et de l'article 22 des Statuts du SEBC. Les

23 7 novembre 2002, *Olczak/Pologne*, n° 30417/96 et 1er avril 2004, *Camberrow MMS AD/Bulgarie*, n° 50357/99.

24 Articles 2, 4 et 6 du deuxième projet de loi.

25 Avis CON/2008/46, et notamment le paragraphe 2.2.

26 Disponible sur le site Internet de la BCE à l'adresse suivante: [www.ecb.europa.eu](http://www.ecb.europa.eu).

27 Voir notamment le paragraphe 3.1. de l'avis CON/2008/46.

28 Voir l'article 2 du deuxième projet de loi qui introduit un article 26ter dans la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance, dont l'alinéa 6, *in fine*, se lit comme suit: « Le tribunal tient compte de la situation concrète de l'entreprise d'assurance concernée au moment de la cession, et notamment de sa situation financière telle qu'elle était ou aurait été si les aides publiques, dont elle a bénéficié directement ou indirectement, n'avaient pas été consenties. Pour l'application du présent alinéa, sont assimilées à des aides publiques les avances de liquidités d'urgence et garanties consenties par une personne morale de droit public ». Voir les dispositions similaires figurant à l'article 3, qui introduit un article 57ter, alinéa 6, dans la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et à l'article 4, qui introduit un article 23/2 dans la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

organismes de liquidation et les organismes assimilés, dans la mesure où ils font l'objet des mesures exceptionnelles susmentionnées en cas de circonstances exceptionnelles, doivent continuer de recourir à toutes les pratiques comptables et procédures de conservation des titres qui s'avèrent nécessaires, ainsi qu'aux contrôles internes et externes, afin de se conformer aux recommandations du SEBC et du Comité européen des régulateurs des marchés de valeurs mobilières (CESR) concernant les contreparties centrales, en particulier aux recommandations 7 et 14, et de fournir aux participants suffisamment d'informations pour qu'ils soient en mesure de déceler et d'évaluer avec exactitude les risques liés à l'utilisation de ces services. Les dépositaires auxquels une contrepartie centrale a confié des instruments financiers doivent continuer de se conformer aux recommandations du SEBC et du CESR concernant les systèmes de règlement des opérations sur titres, y compris les recommandations 12 et 18.

### 3.2 *Modification des accords de répartition des pertes en cas de faillite d'un intermédiaire financier*

Indépendamment de l'accord de répartition des pertes que propose le premier projet de loi et sans préjudice des fonctions de surveillance assignées à la BNB conformément à l'article 127, paragraphe 2, du traité et à l'article 22 des Statuts du SEBC, doivent être en place, en permanence, un certain nombre de procédures, de contrôles et de voies de recours, afin de tenir compte des recommandations du SEBC et du CESR concernant les systèmes de règlement des opérations sur titres, et notamment des recommandations 6 et 12, rendant ainsi, en fait, hautement improbable qu'une telle perte puisse se concrétiser. De plus, les intermédiaires financiers doivent consigner les informations sur les clients et sur les instruments financiers qui peuvent servir à procéder à un calcul exact dans le cadre de tout mécanisme de répartition des pertes qui peut être applicable. Enfin, les intermédiaires financiers doivent fournir aux propriétaires de titres des informations suffisantes pour leur permettre d'évaluer avec exactitude les risques et les coûts liés à tout accord de répartition des pertes applicable.

Le présent avis sera publié sur le site Internet de la BCE.

Fait à Francfort-sur-le-Main, le 11 janvier 2010.

[signé]

*Le président de la BCE*

Jean-Claude TRICHET

**BIJLAGE**

**ANNEXE**

## BASISTEKST

KONINKLIJK BESLUIT NR. 62 VAN  
10 NOVEMBER 1967

## Art. 13

De eigenaars van vervangbare financiële instrumenten kunnen hun rechten van mede-eigendom bedoeld in artikel 2 alleen laten gelden jegens het aangesloten lid bij wie deze financiële instrumenten op rekening zijn geboekt. Bij wijze van uitzondering kunnen zij:

1° een terugvorderingsrecht uitoefenen overeenkomstig de bepalingen van dit artikel en het artikel 12, tweede tot vierde lid;

2° rechtstreeks hun associatieve rechten uitoefenen bij de emittent;

3° in geval van faillissement of in alle andere gevallen van samenloop in hoofde van de emittent hun recht van verhaal rechtstreeks tegen deze laatste uitoefenen.

In geval van faillissement van het aangesloten lid of in alle andere gevallen van samenloop, geschiedt de terugvordering van het aantal vervangbare financiële instrumenten dat door een aangesloten lid verschuldigd is, op collectieve wijze op de algemeenheid van de vervangbare financiële instrumenten van dezelfde categorie, die op naam van het aangesloten lid zijn ingeschreven bij andere aangesloten leden of bij de vereffeningsinstelling.

Indien in het geval bedoeld in het tweede lid deze algemeenheid onvoldoende is om de volledige terugbetaling te verzekeren van de op rekening geboekte verschuldigde financiële instrumenten wordt zij verdeeld onder de eigenaars in verhouding tot hun rechten.

Indien het aangesloten lid zelf eigenaar is van een aantal op rekening geboekte financiële instrumenten van dezelfde categorie, wordt hem, bij de toepassing van

## BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

KONINKLIJK BESLUIT NR. 62 VAN  
10 NOVEMBER 1967

## Art. 13

De eigenaars van vervangbare financiële instrumenten kunnen hun rechten van mede-eigendom bedoeld in artikel 2 alleen laten gelden jegens het aangesloten lid bij wie deze financiële instrumenten op rekening zijn geboekt. Bij wijze van uitzondering kunnen zij:

1° een terugvorderingsrecht uitoefenen overeenkomstig de bepalingen van dit artikel en het artikel 12, tweede tot vierde lid;

2° rechtstreeks hun associatieve rechten uitoefenen bij de emittent;

3° in geval van faillissement of in alle andere gevallen van samenloop in hoofde van de emittent hun recht van verhaal rechtstreeks tegen deze laatste uitoefenen.

In geval van faillissement van het aangesloten lid of in alle andere gevallen van samenloop, geschiedt de terugvordering van het aantal vervangbare financiële instrumenten dat door een aangesloten lid verschuldigd is, op collectieve wijze op de algemeenheid van de vervangbare financiële instrumenten van dezelfde categorie, die op naam van het aangesloten lid zijn ingeschreven bij andere aangesloten leden of bij de vereffeningsinstelling.

Indien in het geval bedoeld in het tweede lid deze algemeenheid onvoldoende is om de volledige terugbetaling te verzekeren van de op rekening geboekte verschuldigde financiële instrumenten wordt zij verdeeld onder de eigenaars in verhouding tot hun rechten.

***Wanneer eigenaars het aangesloten lid overeenkomstig het toepasselijke recht hebben gemachtigd om over hun financiële instrumenten te beschikken, en voor zover een dergelijke beschikking is gebeurd binnen de grenzen van deze machtiging, wordt hen, in geval van faillissement van het aangesloten lid of in alle andere gevallen van samenloop, slechts het aantal financiële instrumenten toegekend dat overblijft nadat het volledige aantal van de aan de andere eigenaars toebehorende financiële instrumenten van dezelfde categorie aan deze laatsten is terugbetaald.***

Indien het aangesloten lid zelf eigenaar is van een aantal op rekening geboekte financiële instrumenten van dezelfde categorie, wordt hem, bij de toepassing van

## TEXTE DE BASE

### ARRETE ROYAL N° 62 DU 10 NOVEMBRE 1967

#### Art. 13

Les propriétaires d'instruments financiers fongibles ne sont admis à faire valoir leurs droits de copropriété visés à l'article 2 qu'à l'égard de l'affilié auprès duquel ces instruments financiers sont inscrits en compte. Par exception, il leur revient:

1° d'exercer un droit de revendication conformément aux dispositions du présent article et de l'article 12, alinéas 2 à 4;

2° d'exercer directement leurs droits associatifs auprès de l'émetteur;

3° en cas de faillite ou de toute autre situation de concours dans le chef de l'émetteur, d'exercer directement leurs droits de recours contre celui-ci.

En cas de faillite de l'affilié ou de toute autre situation de concours, la revendication du nombre des instruments financiers fongibles dont l'affilié est redevable, s'exerce collectivement sur l'universalité des instruments financiers fongibles de la même catégorie, inscrits au nom de l'affilié auprès d'autres affiliés ou auprès de l'organisme de liquidation.

Si, dans le cas visé à l'alinéa 2, cette universalité est insuffisante pour assurer la restitution intégrale des instruments financiers dus inscrits en compte, elle sera répartie entre les propriétaires en proportion de leurs droits.

Si l'affilié est lui-même propriétaire d'un nombre d'instruments financiers inscrits en compte de la même catégorie il ne lui est attribué, lors de l'application de

## TEXTE DE BASE

### ARRETE ROYAL N° 62 DU 10 NOVEMBRE 1967

#### Art. 13

Les propriétaires d'instruments financiers fongibles ne sont admis à faire valoir leurs droits de copropriété visés à l'article 2 qu'à l'égard de l'affilié auprès duquel ces instruments financiers sont inscrits en compte. Par exception, il leur revient:

1° d'exercer un droit de revendication conformément aux dispositions du présent article et de l'article 12, alinéas 2 à 4;

2° d'exercer directement leurs droits associatifs auprès de l'émetteur;

3° en cas de faillite ou de toute autre situation de concours dans le chef de l'émetteur, d'exercer directement leurs droits de recours contre celui-ci.

En cas de faillite de l'affilié ou de toute autre situation de concours, la revendication du nombre des instruments financiers fongibles dont l'affilié est redevable, s'exerce collectivement sur l'universalité des instruments financiers fongibles de la même catégorie, inscrits au nom de l'affilié auprès d'autres affiliés ou auprès de l'organisme de liquidation.

Si, dans le cas visé à l'alinéa 2, cette universalité est insuffisante pour assurer la restitution intégrale des instruments financiers dus inscrits en compte, elle sera répartie entre les propriétaires en proportion de leurs droits.

***Lorsque des propriétaires ont autorisé l'affilié, conformément au droit applicable, à disposer de leurs instruments financiers, et pour autant qu'une telle disposition ait eu lieu dans les limites de cette autorisation, il ne leur sera attribué, en cas de faillite de l'affilié ou de toute autre situation de concours, que les instruments financiers qui subsistent après que la totalité des instruments financiers de la même catégorie appartenant aux autres propriétaires leur aura été restituée.***

Si l'affilié est lui-même propriétaire d'un nombre d'instruments financiers inscrits en compte de la même catégorie il ne lui est attribué, lors de l'application de

het derde lid, slechts het aantal financiële instrumenten toegekend dat overblijft nadat het volledige aantal van de door hem voor rekening van derden gehouden financiële instrumenten van dezelfde categorie, is terugbetaald.

Wanneer een tussenpersoon voor andermans rekening financiële instrumenten heeft laten inschrijven op zijn naam of op naam van een derde persoon, mag de eigenaar voor wiens rekening deze inschrijving is genomen, een vordering tot teruggave slechts instellen tegen de tussenpersoon of de derde in wiens naam de vervangbare financiële instrumenten zijn ingeschreven, behalve in geval van faillissement, gerechtelijk akkoord of elke andere situatie van samenloop tussen de schuldeisers van deze tussenpersoon of derde. In dit geval kan de vordering tot teruggave rechtstreeks door de eigenaar worden uitgeoefend tegen het aangesloten lid of de vereffeningsinstelling op het tegood dat op naam van de tussenpersoon of de derde aangewezen als titularis van de rekening is ingeschreven. Deze vordering tot teruggave wordt uitgeoefend volgens de in de tweede tot vierde leden bepaalde regels.

## WET VAN 9 JULI 1975

### Art. 2

§ 1. De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de Belgische ondernemingen, op de buitenlandse ondernemingen die een vestiging hebben in België alsmede op de buitenlandse ondernemingen die in België het verzekeringsbedrijf uitoefenen zonder er gevestigd te zijn. Zij zijn niet van toepassing op de ondernemingen die aan herverzekeringen doen, zonder in België eveneens aan rechtstreekse verzekeringen te doen.

Voor de toepassing van deze wet wordt met een vestiging gelijkgesteld, elke permanente aanwezigheid van een onderneming op het Belgisch grondgebied, zelfs indien die aanwezigheid niet de vorm heeft van een bijkantoor of een agentschap, maar bestaat uit een gewoon bureau dat door het eigen personeel van de onderneming wordt beheerd of door een zelfstandig persoon die evenwel gemachtigd is om voor de onderneming duurzaam op te treden zoals een agentschap zou doen.

§ 1bis. Deze wet doet geen afbreuk aan de verplichtingen van de verzekeringsondernemingen met toepassing van de bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

het derde lid, slechts het aantal financiële instrumenten toegekend dat overblijft nadat het volledige aantal van de door hem voor rekening van derden gehouden financiële instrumenten van dezelfde categorie, is terugbetaald.

Wanneer een tussenpersoon voor andermans rekening financiële instrumenten heeft laten inschrijven op zijn naam of op naam van een derde persoon, mag de eigenaar voor wiens rekening deze inschrijving is genomen, een vordering tot teruggave slechts instellen tegen de tussenpersoon of de derde in wiens naam de vervangbare financiële instrumenten zijn ingeschreven, behalve in geval van faillissement, gerechtelijk akkoord of elke andere situatie van samenloop tussen de schuldeisers van deze tussenpersoon of derde. In dit geval kan de vordering tot teruggave rechtstreeks door de eigenaar worden uitgeoefend tegen het aangesloten lid of de vereffeningsinstelling op het tegood dat op naam van de tussenpersoon of de derde aangewezen als titularis van de rekening is ingeschreven. Deze vordering tot teruggave wordt uitgeoefend volgens de in de tweede tot vierde leden bepaalde regels.

## WET VAN 9 JULI 1975

### Art. 2

§ 1. De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de Belgische ondernemingen, op de buitenlandse ondernemingen die een vestiging hebben in België alsmede op de buitenlandse ondernemingen die in België het verzekeringsbedrijf uitoefenen zonder er gevestigd te zijn. Zij zijn niet van toepassing op de ondernemingen die aan herverzekeringen doen, zonder in België eveneens aan rechtstreekse verzekeringen te doen.

Voor de toepassing van deze wet wordt met een vestiging gelijkgesteld, elke permanente aanwezigheid van een onderneming op het Belgisch grondgebied, zelfs indien die aanwezigheid niet de vorm heeft van een bijkantoor of een agentschap, maar bestaat uit een gewoon bureau dat door het eigen personeel van de onderneming wordt beheerd of door een zelfstandig persoon die evenwel gemachtigd is om voor de onderneming duurzaam op te treden zoals een agentschap zou doen.

§ 1bis. Deze wet doet geen afbreuk aan de verplichtingen van de verzekeringsondernemingen met toepassing van de bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

l'alinéa 3, que le nombre des instruments financiers qui subsiste après que le nombre total des instruments financiers de la même catégorie détenus par lui pour compte de tiers aura pu être restitué.

Lorsqu'un intermédiaire a fait inscrire pour le compte d'autrui des instruments financiers à son nom ou à celui d'une tierce personne, le propriétaire pour le compte duquel cette inscription a été prise ne peut exercer d'action en revendication qu'auprès de l'intermédiaire ou du tiers au nom duquel les instruments financiers fongibles ont été inscrits, sauf en cas de faillite, de concordat judiciaire ou de toute autre situation de concours entre les créanciers de cet intermédiaire ou ce tiers. Dans ce cas, l'action en revendication peut être exercée directement par le propriétaire auprès de l'affilié ou de l'organisme de liquidation sur l'avoir inscrit au nom de l'intermédiaire ou de la tierce personne désignée comme titulaire du compte. Cette revendication s'exerce suivant les règles définies aux alinéas 2 à 4.

## LOI DU 9 JUILLET 1975

### Art. 2

§ 1<sup>er</sup>. Les dispositions de la présente loi sont applicables aux entreprises belges, aux entreprises étrangères qui ont un établissement en Belgique, ainsi qu'aux entreprises étrangères qui font des opérations d'assurance en Belgique sans y être établies. Elles ne sont pas applicables aux entreprises qui font des opérations de réassurance sans faire en même temps en Belgique des opérations d'assurance directe.

Pour l'application de la présente loi, est assimilée à un établissement toute présence permanente d'une entreprise sur le territoire de la Belgique, même si cette présence n'a pas pris la forme d'une succursale ou d'une agence, mais s'exerce par le moyen d'un simple bureau géré par le propre personnel de l'entreprise, ou d'une personne indépendante mais mandatée pour agir en permanence pour l'entreprise comme le ferait une agence.

§ 1bis. La présente loi ne porte pas atteinte aux obligations des entreprises d'assurances en application des dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

l'alinéa 3, que le nombre des instruments financiers qui subsiste après que le nombre total des instruments financiers de la même catégorie détenus par lui pour compte de tiers aura pu être restitué.

Lorsqu'un intermédiaire a fait inscrire pour le compte d'autrui des instruments financiers à son nom ou à celui d'une tierce personne, le propriétaire pour le compte duquel cette inscription a été prise ne peut exercer d'action en revendication qu'auprès de l'intermédiaire ou du tiers au nom duquel les instruments financiers fongibles ont été inscrits, sauf en cas de faillite, de concordat judiciaire ou de toute autre situation de concours entre les créanciers de cet intermédiaire ou ce tiers. Dans ce cas, l'action en revendication peut être exercée directement par le propriétaire auprès de l'affilié ou de l'organisme de liquidation sur l'avoir inscrit au nom de l'intermédiaire ou de la tierce personne désignée comme titulaire du compte. Cette revendication s'exerce suivant les règles définies aux alinéas 2 à 4.

## LOI DU 9 JUILLET 1975

### Art. 2

§ 1<sup>er</sup>. Les dispositions de la présente loi sont applicables aux entreprises belges, aux entreprises étrangères qui ont un établissement en Belgique, ainsi qu'aux entreprises étrangères qui font des opérations d'assurance en Belgique sans y être établies. Elles ne sont pas applicables aux entreprises qui font des opérations de réassurance sans faire en même temps en Belgique des opérations d'assurance directe.

Pour l'application de la présente loi, est assimilée à un établissement toute présence permanente d'une entreprise sur le territoire de la Belgique, même si cette présence n'a pas pris la forme d'une succursale ou d'une agence, mais s'exerce par le moyen d'un simple bureau géré par le propre personnel de l'entreprise, ou d'une personne indépendante mais mandatée pour agir en permanence pour l'entreprise comme le ferait une agence.

§ 1bis. La présente loi ne porte pas atteinte aux obligations des entreprises d'assurances en application des dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

§ 2. Deze wet is niet van toepassing op de volgende ondernemingen:

1° de maatschappijen van onderlinge bijstand erkend overeenkomstig de wet van 23 juni 1894;

2° de gemeenschappelijke fondsen, private ondernemingen met vaste premies, openbare instellingen, wat betreft de verrichtingen bedoeld:

a) [...]

b) bij de wetten betreffende de rust- en overlevingspensioenen van arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeelieden en zelfstandigen;

3° voor zover zij niet aan deze wet onderworpen zijn voor andere verrichtingen, de ondernemingen die een hulpverleningsactiviteit uitoefenen waarbij de verbintenis, uitgevoerd bij een ongeval met of defect aan een wegvoertuig dat zich normaliter op Belgisch grondgebied voordoet, wordt beperkt tot:

a) technische hulp ter plaatse, waarvoor de ondernemingen in de meeste gevallen eigen personeel en uitrusting gebruiken;

b) het vervoer van het voertuig naar de plaats van reparatie die het dichtst bij is of het meest geschikt is voor het uitvoeren van de reparatie, alsmede het eventuele vervoer van bestuurder en passagiers, normaliter met hetzelfde hulpmiddel, naar de dichtsbijzijnde plaats van waaruit zij hun reis met andere middelen kunnen voortzetten.

De voorwaarde dat het ongeval of defect zich heeft voorgedaan op Belgisch grondgebied is niet van toepassing wanneer de onderneming een organisatie is waarvan de belanghebbende lid is en de hulpverlening of het vervoer van het voertuig enkel op vertoon van de lidmaatschapskaart, zonder betaling van een extra premie, wordt uitgevoerd door een soortgelijke organisatie van het betrokken land op grond van een reciprociteitsovereenkomst.

§ 3. De bepalingen van deze wet zijn, binnen de perken van de bijzondere regels en modaliteiten door de Koning vast te stellen, van toepassing op:

1° de onderlinge verzekeringsverenigingen en de coöperatieve vennootschappen die hun bedrijvigheid beperken tot de gemeente waar hun maatschappelijke zetel is gevestigd of tot die gemeente en de omliggende gemeenten;

§ 2. Deze wet is niet van toepassing op de volgende ondernemingen:

1° de maatschappijen van onderlinge bijstand erkend overeenkomstig de wet van 23 juni 1894;

2° de gemeenschappelijke fondsen, private ondernemingen met vaste premies, openbare instellingen, wat betreft de verrichtingen bedoeld:

a) [...]

b) bij de wetten betreffende de rust- en overlevingspensioenen van arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeelieden en zelfstandigen;

3° voor zover zij niet aan deze wet onderworpen zijn voor andere verrichtingen, de ondernemingen die een hulpverleningsactiviteit uitoefenen waarbij de verbintenis, uitgevoerd bij een ongeval met of defect aan een wegvoertuig dat zich normaliter op Belgisch grondgebied voordoet, wordt beperkt tot:

a) technische hulp ter plaatse, waarvoor de ondernemingen in de meeste gevallen eigen personeel en uitrusting gebruiken;

b) het vervoer van het voertuig naar de plaats van reparatie die het dichtst bij is of het meest geschikt is voor het uitvoeren van de reparatie, alsmede het eventuele vervoer van bestuurder en passagiers, normaliter met hetzelfde hulpmiddel, naar de dichtsbijzijnde plaats van waaruit zij hun reis met andere middelen kunnen voortzetten.

De voorwaarde dat het ongeval of defect zich heeft voorgedaan op Belgisch grondgebied is niet van toepassing wanneer de onderneming een organisatie is waarvan de belanghebbende lid is en de hulpverlening of het vervoer van het voertuig enkel op vertoon van de lidmaatschapskaart, zonder betaling van een extra premie, wordt uitgevoerd door een soortgelijke organisatie van het betrokken land op grond van een reciprociteitsovereenkomst.

§ 3. De bepalingen van deze wet zijn, binnen de perken van de bijzondere regels en modaliteiten door de Koning vast te stellen, van toepassing op:

1° de onderlinge verzekeringsverenigingen en de coöperatieve vennootschappen die hun bedrijvigheid beperken tot de gemeente waar hun maatschappelijke zetel is gevestigd of tot die gemeente en de omliggende gemeenten;

§ 2. La présente loi n'est pas applicable aux entreprises suivantes:

1° les sociétés mutualistes reconnues conformément à la loi du 23 juin 1894;

2° les caisses communes, entreprises privées à primes fixes, institutions publiques pour ce qui concerne les opérations visées:

a) [...]

b) par les lois relatives au régime de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs, des marins et des travailleurs indépendants;

3° pour autant qu'elles ne soient pas soumises à la présente loi pour d'autres opérations, les entreprises exerçant une activité d'assistance dont l'engagement, effectué à l'occasion d'un accident ou d'une panne affectant un véhicule routier et survenu normalement sur le territoire belge, est limité:

a) au dépannage sur place, pour lequel l'entreprise utilise, dans la plupart des circonstances, son personnel et son matériel propres;

b) à l'acheminement du véhicule jusqu'au lieu de réparation le plus proche ou le plus approprié où la réparation pourra être effectuée, ainsi que l'éventuel accompagnement, normalement par le même moyen de secours, du conducteur et des passagers, jusqu'au lieu le plus proche d'où ils pourront poursuivre leur voyage par d'autres moyens.

La condition que l'accident ou la panne soient survenus sur le territoire belge n'est pas applicable lorsque l'entreprise est un organisme dont le bénéficiaire est membre et que le dépannage ou l'acheminement du véhicule est effectué, sur simple présentation de la carte de membre, sans paiement de surprime, par un organisme similaire du pays concerné sur la base d'un accord de réciprocité.

§ 3. Les dispositions de la présente loi sont d'application dans la mesure des règles et modalités spéciales à fixer par le Roi:

1° aux associations d'assurances mutuelles et aux sociétés coopératives qui restreignent leur activité à la commune de leur siège social ou à cette commune et aux communes voisines;

§ 2. La présente loi n'est pas applicable aux entreprises suivantes:

1° les sociétés mutualistes reconnues conformément à la loi du 23 juin 1894;

2° les caisses communes, entreprises privées à primes fixes, institutions publiques pour ce qui concerne les opérations visées:

a) [...]

b) par les lois relatives au régime de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs, des marins et des travailleurs indépendants;

3° pour autant qu'elles ne soient pas soumises à la présente loi pour d'autres opérations, les entreprises exerçant une activité d'assistance dont l'engagement, effectué à l'occasion d'un accident ou d'une panne affectant un véhicule routier et survenu normalement sur le territoire belge, est limité:

a) au dépannage sur place, pour lequel l'entreprise utilise, dans la plupart des circonstances, son personnel et son matériel propres;

b) à l'acheminement du véhicule jusqu'au lieu de réparation le plus proche ou le plus approprié où la réparation pourra être effectuée, ainsi que l'éventuel accompagnement, normalement par le même moyen de secours, du conducteur et des passagers, jusqu'au lieu le plus proche d'où ils pourront poursuivre leur voyage par d'autres moyens.

La condition que l'accident ou la panne soient survenus sur le territoire belge n'est pas applicable lorsque l'entreprise est un organisme dont le bénéficiaire est membre et que le dépannage ou l'acheminement du véhicule est effectué, sur simple présentation de la carte de membre, sans paiement de surprime, par un organisme similaire du pays concerné sur la base d'un accord de réciprocité.

§ 3. Les dispositions de la présente loi sont d'application dans la mesure des règles et modalités spéciales à fixer par le Roi:

1° aux associations d'assurances mutuelles et aux sociétés coopératives qui restreignent leur activité à la commune de leur siège social ou à cette commune et aux communes voisines;

2° de openbare instellingen die verzekeringsverrichtingen doen;

3° de verzorgingsorganismen van de universitaire instellingen waarvan sprake in artikel 25 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen;

4° [...];

5° de verzekeringsondernemingen of -instellingen wat hun verrichtingen betreft in verband met de toekenning van bovenwettelijke voordelen aan werknemers als bedoeld in de reglementering betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

6° [...].

Voor de toepassing van deze bepaling wordt verstaan onder bedrijfsleiders, de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1° en 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de nadere regelen inzake het beheer en de werking van de verzorgingsinstellingen die werden opgericht door meerdere private ondernemingen of meerdere publiekrechtelijke rechtspersonen of krachtens een sectorale collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 4. De Koning kan de verzekerings-ondernemingen vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke toepassing van deze wet, wat de volgende verzekeringsverrichtingen betreft:

1° de verzekeringen betreffende het vervoer of de industriële of commerciële risico's;

2° de verzekeringen betreffende bijzondere of uitzonderlijke risico's die Hij bepaalt;

3° de verrichtingen van herverzekering en medeverzekering die Hij bepaalt.

De Koning kan bijzondere regels vaststellen betreffende de verplichtingen van en de controle op die ondernemingen.

§ 5. Met het oog op de uitvoering van verplichtingen die voor België uit internationale verdragen of overeenkomsten voortvloeien, kan de Koning de buitenlandse ondernemingen van de verplichtingen uit deze wet of van een gedeelte ervan ontslaan; in dat geval kan de Koning de regels en voorwaarden vaststellen waaraan deze ondernemingen onderworpen zijn.

2° de openbare instellingen die verzekeringsverrichtingen doen;

3° de verzorgingsorganismen van de universitaire instellingen waarvan sprake in artikel 25 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen;

4° [...];

5° de verzekeringsondernemingen of -instellingen wat hun verrichtingen betreft in verband met de toekenning van bovenwettelijke voordelen aan werknemers als bedoeld in de reglementering betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

6° [...].

Voor de toepassing van deze bepaling wordt verstaan onder bedrijfsleiders, de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1° en 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de nadere regelen inzake het beheer en de werking van de verzorgingsinstellingen die werden opgericht door meerdere private ondernemingen of meerdere publiekrechtelijke rechtspersonen of krachtens een sectorale collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 4. De Koning kan de verzekerings-ondernemingen vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke toepassing van deze wet, wat de volgende verzekeringsverrichtingen betreft:

1° de verzekeringen betreffende het vervoer of de industriële of commerciële risico's;

2° de verzekeringen betreffende bijzondere of uitzonderlijke risico's die Hij bepaalt;

3° de verrichtingen van herverzekering en medeverzekering die Hij bepaalt.

De Koning kan bijzondere regels vaststellen betreffende de verplichtingen van en de controle op die ondernemingen.

§ 5. Met het oog op de uitvoering van verplichtingen die voor België uit internationale verdragen of overeenkomsten voortvloeien, kan de Koning de buitenlandse ondernemingen van de verplichtingen uit deze wet of van een gedeelte ervan ontslaan; in dat geval kan de Koning de regels en voorwaarden vaststellen waaraan deze ondernemingen onderworpen zijn.

2° aux institutions publiques qui font des opérations d'assurance;

3° aux organismes de prévoyance des institutions universitaires visées à l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires;

4° [...];

5° aux entreprises ou organismes d'assurance en ce qui concerne leurs opérations relatives à l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par la réglementation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

6° [...].

Pour l'application de la présente disposition, on entend par dirigeants d'entreprise, les personnes visées à l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles particulières relatives à la gestion et au fonctionnement des institutions de prévoyance constituées par plusieurs entreprises privées ou plusieurs personnes morales de droit public ou en vertu d'une convention collective de travail sectorielle.

§ 4. Le Roi peut dispenser les entreprises d'assurances de l'application de tout ou partie de la présente loi, en ce qui concerne les opérations d'assurance suivantes:

1° les assurances relatives aux transports ou à des risques industriels ou commerciaux;

2° les assurances relatives à des risques spéciaux ou exceptionnels qu'il détermine;

3° les opérations de réassurance et de coassurance qu'il détermine.

Le Roi peut fixer des règles spéciales relatives aux obligations et au contrôle de ces entreprises.

§ 5. Le Roi peut, en vue de l'exécution d'obligations découlant pour la Belgique de traités ou d'accords internationaux, dispenser les entreprises étrangères de tout ou partie des obligations résultant de la présente loi; dans ce cas, le Roi peut fixer les règles et conditions auxquelles sont soumises ces entreprises.

2° aux institutions publiques qui font des opérations d'assurance;

3° aux organismes de prévoyance des institutions universitaires visées à l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires;

4° [...];

5° aux entreprises ou organismes d'assurance en ce qui concerne leurs opérations relatives à l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par la réglementation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

6° [...].

Pour l'application de la présente disposition, on entend par dirigeants d'entreprise, les personnes visées à l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles particulières relatives à la gestion et au fonctionnement des institutions de prévoyance constituées par plusieurs entreprises privées ou plusieurs personnes morales de droit public ou en vertu d'une convention collective de travail sectorielle.

§ 4. Le Roi peut dispenser les entreprises d'assurances de l'application de tout ou partie de la présente loi, en ce qui concerne les opérations d'assurance suivantes:

1° les assurances relatives aux transports ou à des risques industriels ou commerciaux;

2° les assurances relatives à des risques spéciaux ou exceptionnels qu'il détermine;

3° les opérations de réassurance et de coassurance qu'il détermine.

Le Roi peut fixer des règles spéciales relatives aux obligations et au contrôle de ces entreprises.

§ 5. Le Roi peut, en vue de l'exécution d'obligations découlant pour la Belgique de traités ou d'accords internationaux, dispenser les entreprises étrangères de tout ou partie des obligations résultant de la présente loi; dans ce cas, le Roi peut fixer les règles et conditions auxquelles sont soumises ces entreprises.

§ 6. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -verordeningen wordt verstaan onder:

1° “*de Gemeenschap*”: de Europese Gemeenschap (EG);

2° “*de Lid-Staat*”: een Staat die lid is van de Europese Economische Ruimte;

3° “*het bijkantoor*”: ieder agentschap of bijkantoor van een verzekeringsonderneming met inachtneming van het tweede lid van § 1;

4° “*de vrije dienstverrichting*”: de activiteit waarbij een onderneming uit de Europese Economische Ruimte vanuit haar zetel of vanuit een bijkantoor gelegen in een Lid-Staat, in een andere Lid-Staat gelegen risico's dekt;

5° “*de Lid-Staat van herkomst*”: de Lid-Staat waar de maatschappelijke zetel is gevestigd van de verzekeringsonderneming die het risico dekt;

6° “*de Lid-Staat van het bijkantoor*”: de Lid-Staat waar het bijkantoor is gevestigd dat het risico dekt;

7° “*de Lid-Staat van dienstverrichting*”: de Lid-Staat waar het risico is gelegen, wanneer dit door een verzekeringsonderneming in vrije dienstverrichting wordt gedekt;

8° “*de Lid-Staat waar het risico is gelegen*”:

a) de Lid-Staat waar de verzekeringsnemer zijn gewone verblijfplaats heeft, of, indien de verzekeringsnemer een rechtspersoon is, de Lid-Staat waar zich de vestiging van deze rechtspersoon bevindt waarop de overeenkomst betrekking heeft, in alle gevallen die niet uitdrukkelijk zijn genoemd in de volgende littera;

b) de Lid-Staat waar de goederen zich bevinden, wanneer de verzekering betrekking heeft hetzij op een onroerend goed, hetzij op een onroerend goed en op de inhoud daarvan, voor zover deze door dezelfde verzekeringsovereenkomst wordt gedekt;

c) de Lid-Staat van registratie, wanneer de verzekering betrekking heeft op voer- en vaartuigen van om het even welke aard;

In afwijking van het voorgaande lid wordt, wanneer een motorrijtuig, bedoeld bij artikel 1 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, vanuit een lidstaat naar een andere lidstaat wordt verzonden, de lidstaat van bestemming, vanaf de aanvaarding van

§ 6. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -verordeningen wordt verstaan onder:

1° “*de Gemeenschap*”: de Europese Gemeenschap (EG);

2° “*de Lid-Staat*”: een Staat die lid is van de Europese Economische Ruimte;

3° “*het bijkantoor*”: ieder agentschap of bijkantoor van een verzekeringsonderneming met inachtneming van het tweede lid van § 1;

4° “*de vrije dienstverrichting*”: de activiteit waarbij een onderneming uit de Europese Economische Ruimte vanuit haar zetel of vanuit een bijkantoor gelegen in een Lid-Staat, in een andere Lid-Staat gelegen risico's dekt;

5° “*de Lid-Staat van herkomst*”: de Lid-Staat waar de maatschappelijke zetel is gevestigd van de verzekeringsonderneming die het risico dekt;

6° “*de Lid-Staat van het bijkantoor*”: de Lid-Staat waar het bijkantoor is gevestigd dat het risico dekt;

7° “*de Lid-Staat van dienstverrichting*”: de Lid-Staat waar het risico is gelegen, wanneer dit door een verzekeringsonderneming in vrije dienstverrichting wordt gedekt;

8° “*de Lid-Staat waar het risico is gelegen*”:

a) de Lid-Staat waar de verzekeringsnemer zijn gewone verblijfplaats heeft, of, indien de verzekeringsnemer een rechtspersoon is, de Lid-Staat waar zich de vestiging van deze rechtspersoon bevindt waarop de overeenkomst betrekking heeft, in alle gevallen die niet uitdrukkelijk zijn genoemd in de volgende littera;

b) de Lid-Staat waar de goederen zich bevinden, wanneer de verzekering betrekking heeft hetzij op een onroerend goed, hetzij op een onroerend goed en op de inhoud daarvan, voor zover deze door dezelfde verzekeringsovereenkomst wordt gedekt;

c) de Lid-Staat van registratie, wanneer de verzekering betrekking heeft op voer- en vaartuigen van om het even welke aard;

In afwijking van het voorgaande lid wordt, wanneer een motorrijtuig, bedoeld bij artikel 1 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, vanuit een lidstaat naar een andere lidstaat wordt verzonden, de lidstaat van bestemming, vanaf de aanvaarding van

§ 6. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, on entend par:

1° "*la Communauté*": la Communauté européenne (CE);

2° "*l'État membre*": un État qui est membre de l'Espace économique européen;

3° "*la succursale*": toute agence ou succursale d'une entreprise d'assurances, compte tenu du § 1<sup>er</sup>, alinéa 2;

4° "*la libre prestation de services*": l'activité par laquelle une entreprise de l'Espace économique européen couvre, à partir de son siège ou d'une succursale située dans un État membre, des risques situés dans un autre État membre;

5° "*l'État membre d'origine*": l'État membre dans lequel est situé le siège social de l'entreprise d'assurances qui couvre le risque;

6° "*l'État membre de la succursale*": l'État membre dans lequel est située la succursale qui couvre le risque;

7° "*l'État membre de prestation de services*": l'État membre dans lequel le risque est situé, lorsqu'il est couvert par une entreprise d'assurances en libre prestation de services;

8° "*l'État membre où le risque est situé*":

a) l'État membre où le preneur a sa résidence habituelle ou, si le preneur est une personne morale, l'État membre où est situé l'établissement de cette personne morale auquel le contrat se rapporte, dans tous les cas qui ne sont pas explicitement visés par les lettres suivantes;

b) l'État membre où se trouvent les biens, lorsque l'assurance est relative soit à des immeubles, soit à des meubles et à leur contenu, dans la mesure où celui-ci est couvert par le même contrat d'assurance;

c) l'État membre d'immatriculation, lorsque l'assurance est relative à des véhicules de toute nature;

Par dérogation à l'alinéa précédent, lorsqu'un véhicule automoteur visé à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, est expédié d'un État membre dans un autre État membre, l'État membre de destination est réputé être celui où

§ 6. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, on entend par:

1° "*la Communauté*": la Communauté européenne (CE);

2° "*l'État membre*": un État qui est membre de l'Espace économique européen;

3° "*la succursale*": toute agence ou succursale d'une entreprise d'assurances, compte tenu du § 1<sup>er</sup>, alinéa 2;

4° "*la libre prestation de services*": l'activité par laquelle une entreprise de l'Espace économique européen couvre, à partir de son siège ou d'une succursale située dans un État membre, des risques situés dans un autre État membre;

5° "*l'État membre d'origine*": l'État membre dans lequel est situé le siège social de l'entreprise d'assurances qui couvre le risque;

6° "*l'État membre de la succursale*": l'État membre dans lequel est située la succursale qui couvre le risque;

7° "*l'État membre de prestation de services*": l'État membre dans lequel le risque est situé, lorsqu'il est couvert par une entreprise d'assurances en libre prestation de services;

8° "*l'État membre où le risque est situé*":

a) l'État membre où le preneur a sa résidence habituelle ou, si le preneur est une personne morale, l'État membre où est situé l'établissement de cette personne morale auquel le contrat se rapporte, dans tous les cas qui ne sont pas explicitement visés par les lettres suivantes;

b) l'État membre où se trouvent les biens, lorsque l'assurance est relative soit à des immeubles, soit à des meubles et à leur contenu, dans la mesure où celui-ci est couvert par le même contrat d'assurance;

c) l'État membre d'immatriculation, lorsque l'assurance est relative à des véhicules de toute nature;

Par dérogation à l'alinéa précédent, lorsqu'un véhicule automoteur visé à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, est expédié d'un État membre dans un autre État membre, l'État membre de destination est réputé être celui où

de levering door de koper, gedurende een periode van dertig dagen beschouwd als de lidstaat waar het risico gelegen is, zelfs indien het motorrijtuig in de lidstaat van bestemming niet officieel is geregistreerd;

d) de Lid-Staat waar de verzekeringsnemer de overeenkomst heeft gesloten, indien het overeenkomsten betreft met een looptijd van vier maanden of minder die betrekking hebben op tijdens een reis of vakantie gelopen risico's, ongeacht de tak;

9° “*de moederonderneming*”: een moeder-onderneming in de zin van de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen [behalve voor de toepassing van hoofdstuk VIIbis van deze wet;

10° “*de dochteronderneming*”: een dochter-onderneming in de zin van de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen [behalve voor de toepassing van hoofdstuk VIIbis van deze wet;

10°bis “*nauwe banden*”:

a) een situatie waarbij een deelnemingsverhouding in de zin van de reglementering betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen tussen twee of meer natuurlijke personen of rechtspersonen bestaat, of

b) een situatie waarbij twee of meer personen verbonden ondernemingen zijn in de zin van de reglementering betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen, of een situatie waarbij een verzekeringsonderneming en een natuurlijke persoon of een rechtspersoon verbonden zijn door een band van dezelfde aard;

10°ter gekwalificeerde deelneming: het rechtstreeks of onrechtstreeks bezit van ten minste 10 % van het kapitaal van een vennootschap of van de stemrechten die zijn verbonden aan de door deze vennootschap uitgegeven effecten, dan wel elke andere mogelijkheid om een invloed van betekenis uit te oefenen op het beleid van de vennootschap waarin wordt deelgenomen; de stemrechten worden berekend conform de bepalingen van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen, alsook conform de bepalingen van haar uitvoeringsbesluiten; er wordt geen rekening gehouden met stemrechten of aandelen die worden gehouden als gevolg van het vast overnemen van financiële instrumenten en/of het plaatsen van financiële instrumenten met plaatsingsgarantie, tenzij die rechten worden uitgeoefend of anderszins worden gebruikt om inspraak uit te oefenen in het bestuur van de uitgevende instelling, en mits ze binnen één jaar na hun verwerving worden overgedragen;

de levering door de koper, gedurende een periode van dertig dagen beschouwd als de lidstaat waar het risico gelegen is, zelfs indien het motorrijtuig in de lidstaat van bestemming niet officieel is geregistreerd;

d) de Lid-Staat waar de verzekeringsnemer de overeenkomst heeft gesloten, indien het overeenkomsten betreft met een looptijd van vier maanden of minder die betrekking hebben op tijdens een reis of vakantie gelopen risico's, ongeacht de tak;

9° “*de moederonderneming*”: een moeder-onderneming in de zin van de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen [behalve voor de toepassing van hoofdstuk VIIbis van deze wet;

10° “*de dochteronderneming*”: een dochter-onderneming in de zin van de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen [behalve voor de toepassing van hoofdstuk VIIbis van deze wet;

10°bis “*nauwe banden*”:

a) een situatie waarbij een deelnemingsverhouding in de zin van de reglementering betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen tussen twee of meer natuurlijke personen of rechtspersonen bestaat, of

b) een situatie waarbij twee of meer personen verbonden ondernemingen zijn in de zin van de reglementering betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen, of een situatie waarbij een verzekeringsonderneming en een natuurlijke persoon of een rechtspersoon verbonden zijn door een band van dezelfde aard;

10°ter gekwalificeerde deelneming: het rechtstreeks of onrechtstreeks bezit van ten minste 10 % van het kapitaal van een vennootschap of van de stemrechten die zijn verbonden aan de door deze vennootschap uitgegeven effecten, dan wel elke andere mogelijkheid om een invloed van betekenis uit te oefenen op het beleid van de vennootschap waarin wordt deelgenomen; de stemrechten worden berekend conform de bepalingen van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen, alsook conform de bepalingen van haar uitvoeringsbesluiten; er wordt geen rekening gehouden met stemrechten of aandelen die worden gehouden als gevolg van het vast overnemen van financiële instrumenten en/of het plaatsen van financiële instrumenten met plaatsingsgarantie, tenzij die rechten worden uitgeoefend of anderszins worden gebruikt om inspraak uit te oefenen in het bestuur van de uitgevende instelling, en mits ze binnen één jaar na hun verwerving worden overgedragen;

le risque est situé, dès acceptation de la livraison par l'acheteur, pour une période de trente jours, même si le véhicule n'a pas été officiellement immatriculé dans l'État membre de destination;

d) l'État membre où le preneur a souscrit le contrat, s'il s'agit d'un contrat d'une durée inférieure ou égale à quatre mois relatif à des risques encourus au cours d'un voyage ou de vacances, quelle que soit la branche concernée;

9° "*l'entreprise mère*": une entreprise mère au sens des articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises sauf pour l'application du chapitre VIIbis de la présente loi;

10° "*l'entreprise filiale*": une entreprise filiale au sens des articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises sauf pour l'application du chapitre VIIbis de la présente loi;

10°bis "*des liens étroits*":

a) une situation dans laquelle il existe un lien de participation au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises d'assurances entre deux ou plusieurs personnes physiques ou morales, ou

b) une situation dans laquelle deux ou plusieurs personnes sont des entreprises liées au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises d'assurances, ou une situation dans laquelle une entreprise d'assurances et une personne physique ou morale sont liées par une relation de même nature;

10°ter participation qualifiée: la détention, directe ou indirecte, de 10 p.c. au moins du capital d'une société ou des droits de vote attachés aux titres émis par cette société, ou toute autre possibilité d'exercer une influence notable sur la gestion de la société dans laquelle est détenue une participation; le calcul des droits de vote s'établit conformément aux dispositions de la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes, ainsi qu'à celles de ses arrêtés d'exécution; il n'est pas tenu compte des droits de vote ou des actions détenues à la suite de la prise ferme d'instruments financiers et/ou du placement d'instruments financiers avec engagement ferme, pour autant que, d'une part, ces droits ne soient pas exercés ni utilisés autrement pour intervenir dans la gestion de l'émetteur et que, d'autre part, ils soient cédés dans un délai d'un an après leur acquisition;

le risque est situé, dès acceptation de la livraison par l'acheteur, pour une période de trente jours, même si le véhicule n'a pas été officiellement immatriculé dans l'État membre de destination;

d) l'État membre où le preneur a souscrit le contrat, s'il s'agit d'un contrat d'une durée inférieure ou égale à quatre mois relatif à des risques encourus au cours d'un voyage ou de vacances, quelle que soit la branche concernée;

9° "*l'entreprise mère*": une entreprise mère au sens des articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises sauf pour l'application du chapitre VIIbis de la présente loi;

10° "*l'entreprise filiale*": une entreprise filiale au sens des articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises sauf pour l'application du chapitre VIIbis de la présente loi;

10°bis "*des liens étroits*":

a) une situation dans laquelle il existe un lien de participation au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises d'assurances entre deux ou plusieurs personnes physiques ou morales, ou

b) une situation dans laquelle deux ou plusieurs personnes sont des entreprises liées au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises d'assurances, ou une situation dans laquelle une entreprise d'assurances et une personne physique ou morale sont liées par une relation de même nature;

10°ter participation qualifiée: la détention, directe ou indirecte, de 10 p.c. au moins du capital d'une société ou des droits de vote attachés aux titres émis par cette société, ou toute autre possibilité d'exercer une influence notable sur la gestion de la société dans laquelle est détenue une participation; le calcul des droits de vote s'établit conformément aux dispositions de la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes, ainsi qu'à celles de ses arrêtés d'exécution; il n'est pas tenu compte des droits de vote ou des actions détenues à la suite de la prise ferme d'instruments financiers et/ou du placement d'instruments financiers avec engagement ferme, pour autant que, d'une part, ces droits ne soient pas exercés ni utilisés autrement pour intervenir dans la gestion de l'émetteur et que, d'autre part, ils soient cédés dans un délai d'un an après leur acquisition;

11° “*de bevoegde autoriteiten*”: de autoriteiten die krachtens hun nationale wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen toezicht uitoefenen op de verzekeringsondernemingen;

12° “*de Minister*”: de Minister die de verzekeringen onder zijn bevoegdheden heeft.

13° “*de CBFA*”, de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, bedoeld in artikel 44 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

14° “*saneringsmaatregelen*”: de maatregelen die bestemd zijn om de financiële positie van een verzekeringsonderneming in stand te houden of te herstellen en die de bestaande rechten van andere partijen dan de verzekeringsonderneming zelf aantasten. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht bestaan deze maatregelen in:

a) het gerechtelijk akkoord als geregeld bij de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord;

b) de in de artikelen 26 en 44, derde lid, bedoelde maatregelen;

15° “*liquidatieprocedure*”: een collectieve procedure die het te gelde maken van de activa van een verzekeringsonderneming en het verdelen van de opbrengst onder de schuldeisers, aandeelhouders of leden behelst, en die noodzakelijkerwijs een optreden van administratieve of rechterlijke instanties behelst, ongeacht of de procedure op insolventie berust en of de procedure vrijwillig dan wel verplicht is. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht stemt een dergelijke procedure overeen met een faillissement als geregeld bij de faillissementswet van 8 augustus 1997 en met de collectieve liquidatieprocedures als bedoeld in Boek IV, Titel IX, van het Wetboek van vennootschappen;

16° “*saneringsautoriteiten*”: de administratieve of rechterlijke autoriteiten die bevoegd zijn op het vlak van saneringsmaatregelen. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht zijn dit de rechtbank van koophandel en de CBFA wat hun respectieve bevoegdheid inzake saneringsmaatregelen betreft;

17° “*liquidatieautoriteiten*”: de administratieve of rechterlijke autoriteiten die bevoegd zijn op het vlak van liquidatieprocedures. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht is dit de rechtbank van koophandel wat haar bevoegdheid op het gebied van faillissementen en gedwongen ontbindingen betreft en de CBFA wat haar bevoegdheid in alle andere liquidatieprocedures betreft;

11° “*de bevoegde autoriteiten*”: de autoriteiten die krachtens hun nationale wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen toezicht uitoefenen op de verzekeringsondernemingen;

12° “*de Minister*”: de Minister die de verzekeringen onder zijn bevoegdheden heeft.

13° “*de CBFA*”, de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, bedoeld in artikel 44 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

14° “*saneringsmaatregelen*”: de maatregelen die bestemd zijn om de financiële positie van een verzekeringsonderneming in stand te houden of te herstellen en die de bestaande rechten van andere partijen dan de verzekeringsonderneming zelf aantasten. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht bestaan deze maatregelen in:

**a) de daden van beschikking als bedoeld in artikel 26bis, § 1;**

b) de in de artikelen 26 en 44, derde lid, bedoelde maatregelen;

15° “*liquidatieprocedure*”: een collectieve procedure die het te gelde maken van de activa van een verzekeringsonderneming en het verdelen van de opbrengst onder de schuldeisers, aandeelhouders of leden behelst, en die noodzakelijkerwijs een optreden van administratieve of rechterlijke instanties behelst, ongeacht of de procedure op insolventie berust en of de procedure vrijwillig dan wel verplicht is. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht stemt een dergelijke procedure overeen met een faillissement als geregeld bij de faillissementswet van 8 augustus 1997 en met de collectieve liquidatieprocedures als bedoeld in Boek IV, Titel IX, van het Wetboek van vennootschappen;

16° “*saneringsautoriteiten*”: de administratieve of rechterlijke autoriteiten die bevoegd zijn op het vlak van saneringsmaatregelen. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht **zijn dit de Koning en de CBFA wat hun respectieve bevoegdheid inzake saneringsmaatregelen betreft;**

17° “*liquidatieautoriteiten*”: de administratieve of rechterlijke autoriteiten die bevoegd zijn op het vlak van liquidatieprocedures. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht is dit de rechtbank van koophandel wat haar bevoegdheid op het gebied van faillissementen en gedwongen ontbindingen betreft en de CBFA wat haar bevoegdheid in alle andere liquidatieprocedures betreft;

11° “*les autorités compétentes*”: les autorités habilitées en vertu de leur loi ou d’une réglementation nationales, à contrôler les entreprises d’assurances;

12° “*le Ministre*”: le Ministre qui a les assurances dans ses attributions.

13° “*la CBFA*”: la Commission bancaire, financière et des assurances, visée à l’article 44 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

14° “*mesures d’assainissement*”: les mesures destinées à préserver ou à rétablir la situation financière d’une entreprise d’assurances et qui affectent les droits préexistants des parties autres que l’entreprise d’assurances elle-même. Pour les entreprises de droit belge, ces mesures correspondent:

a) au concordat judiciaire régi par la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire;

b) aux mesures visées aux articles 26 et 44, alinéa 3:

15° “*procédure de liquidation*”: une procédure collective entraînant la réalisation des actifs d’une entreprise d’assurances et la répartition du produit entre les créanciers, les actionnaires ou associés, et entraînant nécessairement une intervention d’autorités administratives ou judiciaires, que la procédure soit fondée ou non sur l’insolvabilité et que la procédure soit volontaire ou obligatoire. Pour les entreprises de droit belge, une telle procédure correspond à la faillite régie par la loi du 8 août 1997 sur les faillites et aux procédures collectives de liquidation visées au Livre IV, Titre IX, du Code des sociétés;

16° “*autorités d’assainissement*”: les autorités administratives ou judiciaires compétentes en matière de mesures d’assainissement. Pour les entreprises de droit belge, ces autorités sont le tribunal de commerce et la CBFA en ce qui concerne leur compétence respective en matière de mesure d’assainissement;

17° “*autorités de liquidation*”: les autorités administratives ou judiciaires compétentes en matière de procédure de liquidation. Pour les entreprises de droit belge, une telle autorité correspond au tribunal de commerce en ce qui concerne sa compétence en matière de faillite et de dissolution forcée et à la CBFA pour ce qui concerne sa compétence dans toutes les autres procédures de liquidation;

11° “*les autorités compétentes*”: les autorités habilitées en vertu de leur loi ou d’une réglementation nationales, à contrôler les entreprises d’assurances;

12° “*le Ministre*”: le Ministre qui a les assurances dans ses attributions.

13° “*la CBFA*”: la Commission bancaire, financière et des assurances, visée à l’article 44 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

14° “*mesures d’assainissement*”: les mesures destinées à préserver ou à rétablir la situation financière d’une entreprise d’assurances et qui affectent les droits préexistants des parties autres que l’entreprise d’assurances elle-même. Pour les entreprises de droit belge, ces mesures correspondent:

a) **aux actes de disposition visés à l’article 26bis, § 1<sup>er</sup>;**

b) aux mesures visées aux articles 26 et 44, alinéa 3:

15° “*procédure de liquidation*”: une procédure collective entraînant la réalisation des actifs d’une entreprise d’assurances et la répartition du produit entre les créanciers, les actionnaires ou associés, et entraînant nécessairement une intervention d’autorités administratives ou judiciaires, que la procédure soit fondée ou non sur l’insolvabilité et que la procédure soit volontaire ou obligatoire. Pour les entreprises de droit belge, une telle procédure correspond à la faillite régie par la loi du 8 août 1997 sur les faillites et aux procédures collectives de liquidation visées au Livre IV, Titre IX, du Code des sociétés;

16° “*autorités d’assainissement*”: les autorités administratives ou judiciaires compétentes en matière de mesures d’assainissement. Pour les entreprises de droit belge, ces autorités **sont le Roi et la CBFA en ce qui concerne leur compétence respective en matière de mesure d’assainissement;**

17° “*autorités de liquidation*”: les autorités administratives ou judiciaires compétentes en matière de procédure de liquidation. Pour les entreprises de droit belge, une telle autorité correspond au tribunal de commerce en ce qui concerne sa compétence en matière de faillite et de dissolution forcée et à la CBFA pour ce qui concerne sa compétence dans toutes les autres procédures de liquidation;

18° “*saneringscommissaris*”: elke persoon of elk orgaan aangesteld door een saneringsautoriteit om saneringsmaatregelen te beheren;

19° “*liquidateur*”: elke persoon of elk orgaan aangesteld door een liquidatieautoriteit of aangewezen overeenkomstig de wettelijke of statutaire regels om liquidatieprocedures te beheren;

20° “*schuldvordering uit hoofde van verzekering*”: ieder bedrag dat door een verzekeringsonderneming verschuldigd is aan verzekerden, verzekeringnemers, begunstigen of benadeelden die een rechtstreekse vordering hebben tegen de verzekeringsonderneming en dat uit een verzekeringsovereenkomst voortvloeit of uit een verrichting als bedoeld in artikel 2, punten 2 en 3, van de richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende de levensverzekering, met inbegrip van de gereserveerde bedragen voor de bovenbedoelde personen, zolang niet alle elementen van de schuld bekend zijn. De terug te betalen premies die een verzekeringsonderneming als gevolg van de niet-sluiting of annulering van die verzekeringsovereenkomsten en -verrichtingen overeenkomstig het op die overeenkomsten of verrichtingen toepasselijke recht verschuldigd is vóór de opening van de liquidatieprocedure, worden ook beschouwd als schuldvorderingen uit hoofde van verzekering;

21° “*herverzekeringsonderneming*”: een onderneming als gedefinieerd in artikel 4, 1°, van de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf.

#### Art. 26

§ 1. Wanneer de CBFA vaststelt dat een verzekeringsonderneming niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar beleid of financiële positie niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen, of dat haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle ernstige leemten vertoont, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de CBFA:

1° een speciaal commissaris aanstellen. In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de onderneming, alsook voor die van de personen die instaan voor het beleid, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist; de CBFA kan de verrichtingen waarvoor een toestemming vereist is, evenwel beperken. De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht, voorleggen aan alle

18° “*saneringscommissaris*”: elke persoon of elk orgaan aangesteld door een saneringsautoriteit om saneringsmaatregelen te beheren;

19° “*liquidateur*”: elke persoon of elk orgaan aangesteld door een liquidatieautoriteit of aangewezen overeenkomstig de wettelijke of statutaire regels om liquidatieprocedures te beheren;

20° “*schuldvordering uit hoofde van verzekering*”: ieder bedrag dat door een verzekeringsonderneming verschuldigd is aan verzekerden, verzekeringnemers, begunstigen of benadeelden die een rechtstreekse vordering hebben tegen de verzekeringsonderneming en dat uit een verzekeringsovereenkomst voortvloeit of uit een verrichting als bedoeld in artikel 2, punten 2 en 3, van de richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende de levensverzekering, met inbegrip van de gereserveerde bedragen voor de bovenbedoelde personen, zolang niet alle elementen van de schuld bekend zijn. De terug te betalen premies die een verzekeringsonderneming als gevolg van de niet-sluiting of annulering van die verzekeringsovereenkomsten en -verrichtingen overeenkomstig het op die overeenkomsten of verrichtingen toepasselijke recht verschuldigd is vóór de opening van de liquidatieprocedure, worden ook beschouwd als schuldvorderingen uit hoofde van verzekering;

21° “*herverzekeringsonderneming*”: een onderneming als gedefinieerd in artikel 4, 1°, van de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf.

#### Art. 26

§ 1. Wanneer de CBFA vaststelt dat een verzekeringsonderneming niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar beleid of financiële positie niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen, of dat haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle ernstige leemten vertoont, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de CBFA:

1° een speciaal commissaris aanstellen. In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de onderneming, alsook voor die van de personen die instaan voor het beleid, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist; de CBFA kan de verrichtingen waarvoor een toestemming vereist is, evenwel beperken. De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht, voorleggen aan alle

18° “*commissaire à l’assainissement*”: toute personne ou organe nommé par une autorité d’assainissement en vue de gérer des mesures d’assainissement;

19° “*liquidateur*”: toute personne ou organe nommé par une autorité de liquidation ou désigné conformément aux règles légales ou statutaires en vue de gérer des procédures de liquidation;

20° “*créance d’assurance*”: tout montant qui est dû par une entreprise d’assurances à des assurés, des preneurs d’assurances, des bénéficiaires ou à toute victime disposant d’un droit d’action directe à l’encontre de l’entreprise d’assurances et qui résulte d’un contrat d’assurance ou d’une opération visée à l’article 2, points 2 et 3, de la Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 concernant l’assurance directe sur la vie, y compris les montants mis en réserve pour les personnes précitées, tant que tous les éléments de la dette ne sont pas encore connus. Les primes à rembourser dues par une entreprise d’assurances par suite de la non-conclusion ou de l’annulation de contrats ou opérations d’assurance conformément à la loi applicable à ces contrats ou opérations avant l’ouverture de la procédure de liquidation, sont aussi considérées comme des créances d’assurance;

21° “*entreprise de réassurance*”: une entreprise telle que définie à l’article 4, 1°, de la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance.

#### Art. 26

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la CBFA constate qu’une entreprise d’assurances ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière n’offre pas des garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si au terme de ce délai, il n’a pas été remédié à la situation, la CBFA peut:

1° désigner un commissaire spécial.

Dans ce cas, l’autorisation écrite, générale ou spéciale, de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l’entreprise et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la CBFA peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation. Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l’entreprise, y

18° “*commissaire à l’assainissement*”: toute personne ou organe nommé par une autorité d’assainissement en vue de gérer des mesures d’assainissement;

19° “*liquidateur*”: toute personne ou organe nommé par une autorité de liquidation ou désigné conformément aux règles légales ou statutaires en vue de gérer des procédures de liquidation;

20° “*créance d’assurance*”: tout montant qui est dû par une entreprise d’assurances à des assurés, des preneurs d’assurances, des bénéficiaires ou à toute victime disposant d’un droit d’action directe à l’encontre de l’entreprise d’assurances et qui résulte d’un contrat d’assurance ou d’une opération visée à l’article 2, points 2 et 3, de la Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 concernant l’assurance directe sur la vie, y compris les montants mis en réserve pour les personnes précitées, tant que tous les éléments de la dette ne sont pas encore connus. Les primes à rembourser dues par une entreprise d’assurances par suite de la non-conclusion ou de l’annulation de contrats ou opérations d’assurance conformément à la loi applicable à ces contrats ou opérations avant l’ouverture de la procédure de liquidation, sont aussi considérées comme des créances d’assurance;

21° “*entreprise de réassurance*”: une entreprise telle que définie à l’article 4, 1°, de la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance.

#### Art. 26

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la CBFA constate qu’une entreprise d’assurances ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière n’offre pas des garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si au terme de ce délai, il n’a pas été remédié à la situation, la CBFA peut:

1° désigner un commissaire spécial.

Dans ce cas, l’autorisation écrite, générale ou spéciale, de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l’entreprise et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la CBFA peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation. Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l’entreprise, y

organen van de onderneming, inclusief de algemene vergadering. De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt vastgesteld door de CBFA en gedragen door de onderneming.

De leden van de bestuurs- en de beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de onderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de CBFA de aanstelling van een speciaal commissaris in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming vereist is, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de speciaal commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De CBFA kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

2° voor de termijn die zij vaststelt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de onderneming geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden.

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de beslissing van de CBFA, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de onderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de CBFA de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

3° de vervanging gelasten van zaakvoerders, bestuurders of algemene lasthebbers van de verzekeringsonderneming binnen een termijn die zij vaststelt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van alle beleidsorganen van de onderneming een voorlopige zaakvoerder aanstellen die de bevoegdheden van de vervangen personen heeft. De CBFA kan haar beslissing bekendmaken in het *Belgisch Staatsblad*.

organen van de onderneming, inclusief de algemene vergadering. De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt vastgesteld door de CBFA en gedragen door de onderneming.

De leden van de bestuurs- en de beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de onderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de CBFA de aanstelling van een speciaal commissaris in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming vereist is, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de speciaal commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De CBFA kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

2° voor de termijn die zij vaststelt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de onderneming geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden; **deze schorsing kan, in de door de CBFA bepaalde mate, de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de lopende overeenkomsten tot gevolg hebben.**

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de beslissing van de CBFA, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de onderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de CBFA de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

3° de vervanging gelasten van zaakvoerders, bestuurders of algemene lasthebbers van de verzekeringsonderneming binnen een termijn die zij vaststelt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van alle beleidsorganen van de onderneming een voorlopige zaakvoerder aanstellen die de bevoegdheden van de vervangen personen heeft. De CBFA kan haar beslissing bekendmaken in het *Belgisch Staatsblad*.

compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la CBFA et supportée par l'entreprise.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise ou les tiers.

Si la CBFA a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial les ratifie. Dans les mêmes conditions toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial la ratifie.

La CBFA peut désigner un commissaire suppléant.

2° suspendre, pour la durée qu'elle détermine, l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'entreprise ou interdire cet exercice.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la décision de la CBFA sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise ou les tiers.

Si la CBFA a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

3° enjoindre le remplacement des gérants, administrateurs ou mandataires généraux de l'entreprise d'assurances, dans un délai qu'elle fixe et, à défaut de remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes de gestion de l'entreprise un gérant provisoire qui dispose des pouvoirs des personnes remplacées. La CBFA peut publier sa décision au *Moniteur belge*.

compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la CBFA et supportée par l'entreprise.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise ou les tiers.

Si la CBFA a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial les ratifie. Dans les mêmes conditions toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial la ratifie.

La CBFA peut désigner un commissaire suppléant.

2° suspendre, pour la durée qu'elle détermine, l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'entreprise ou interdire cet exercice; **cette suspension peut, dans la mesure déterminée par la CBFA, impliquer la suspension totale ou partielle de l'exécution des contrats en cours.**

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la décision de la CBFA sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise ou les tiers.

Si la CBFA a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

3° enjoindre le remplacement des gérants, administrateurs ou mandataires généraux de l'entreprise d'assurances, dans un délai qu'elle fixe et, à défaut de remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes de gestion de l'entreprise un gérant provisoire qui dispose des pouvoirs des personnes remplacées. La CBFA peut publier sa décision au *Moniteur belge*.

De bezoldiging van de voorlopige zaakvoerder wordt vastgesteld door de CBFA en gedragen door de betrokken onderneming.

De CBFA kan op elk tijdstip een einde stellen aan het mandaat van de voorlopige zaakvoerder en hem vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat zijn beleid niet langer voldoende waarborgen biedt.

4° de vergunning intrekken.

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen van de CBFA hebben voor de onderneming uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. Voor derden hebben zij uitwerking vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig § 1.

§ 3. Paragraaf 1, eerste lid, en § 2 zijn niet van toepassing bij intrekking van de toelating van een failliet verklaarde verzekeringsonderneming.

§ 4. De rechtbank van koophandel spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in § 1, tweede lid, 1° en 2°.

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de onderneming. Indien verantwoord om ernstige redenen, kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. Het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing zijn bekendgemaakt, worden het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekendgemaakt.

Wanneer de nietigheid de rechten kan benadelen die een derde te goeder trouw heeft verworven ten aanzien van de onderneming, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, dan wel hem bekend zijn.

De bezoldiging van de voorlopige zaakvoerder wordt vastgesteld door de CBFA en gedragen door de betrokken onderneming.

De CBFA kan op elk tijdstip een einde stellen aan het mandaat van de voorlopige zaakvoerder en hem vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat zijn beleid niet langer voldoende waarborgen biedt.

4° de vergunning intrekken.

***In uiterst spoedeisende gevallen kan de CBFA de in deze paragraaf bedoelde maatregelen treffen zonder vooraf een hersteltermijn op te leggen.***

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen van de CBFA hebben voor de onderneming uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. Voor derden hebben zij uitwerking vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig § 1.

§ 3. Paragraaf 1, eerste lid, en § 2 zijn niet van toepassing bij intrekking van de toelating van een failliet verklaarde verzekeringsonderneming.

§ 4. De rechtbank van koophandel spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in § 1, tweede lid, 1° en 2°.

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de onderneming. Indien verantwoord om ernstige redenen, kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. Het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing zijn bekendgemaakt, worden het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekendgemaakt.

Wanneer de nietigheid de rechten kan benadelen die een derde te goeder trouw heeft verworven ten aanzien van de onderneming, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, dan wel hem bekend zijn.

La rémunération du gérant provisoire est fixée par la CBFA et supportée par l'entreprise concernée.

La CBFA peut à tout moment mettre fin au mandat du gérant provisoire et le remplacer, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés, lorsqu'ils justifient que la gestion de l'intéressé ne présente plus les garanties suffisantes.

4° révoquer l'agrément.

§ 2. Les décisions de la CBFA visées au § 1<sup>er</sup> sortissent leurs effets à l'égard de l'entreprise à dater de leur notification à celle-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Elles sortissent leurs effets à l'égard des tiers à dater de leur publication conformément au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et le § 2 ne sont pas applicables en cas de radiation de l'agrément d'une entreprise d'assurances déclarée en faillite.

§ 4. Le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>.

L'action en nullité est dirigée contre l'entreprise. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendus ou annulés ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés en extrait dans les mêmes formes.

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de l'entreprise, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

La rémunération du gérant provisoire est fixée par la CBFA et supportée par l'entreprise concernée.

La CBFA peut à tout moment mettre fin au mandat du gérant provisoire et le remplacer, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés, lorsqu'ils justifient que la gestion de l'intéressé ne présente plus les garanties suffisantes.

4° révoquer l'agrément.

***En cas d'extrême urgence, la CBFA peut adopter les mesures visées au présent paragraphe sans qu'un délai de redressement ne soit préalablement fixé.***

§ 2. Les décisions de la CBFA visées au § 1<sup>er</sup> sortissent leurs effets à l'égard de l'entreprise à dater de leur notification à celle-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Elles sortissent leurs effets à l'égard des tiers à dater de leur publication conformément au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et le § 2 ne sont pas applicables en cas de radiation de l'agrément d'une entreprise d'assurances déclarée en faillite.

§ 4. Le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>.

L'action en nullité est dirigée contre l'entreprise. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendus ou annulés ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés en extrait dans les mêmes formes.

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de l'entreprise, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

§ 5. De CBFA kan de vrije beschikking over de activa van een verzekeringsonderneming in de volgende gevallen beperken of verbieden:

a) indien de verzekeringsonderneming zich niet conformeert aan de bepalingen van artikel 16 en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen;

b) in de uitzonderlijke omstandigheid dat de CBFA, nadat zij een herstelplan heeft geëist omdat de solvabiliteitsmarge het in artikel 15, § 1 of 15<sup>quater</sup> voorgeschreven peil niet meer bereikt, van oordeel is dat de financiële positie van de verzekeringsonderneming nog verder zal verslechteren;

c) indien de solvabiliteitsmarge het in artikel 15<sup>ter</sup> of 15<sup>quater</sup> bepaalde peil van het waarborgfonds niet meer bereikt.

§ 6. Met het oog op het herstel van de financiële positie van een onderneming waarvan de solvabiliteitsmarge het in artikel 15, § 1 of 15<sup>quater</sup> voorgeschreven peil niet meer bereikt, eist de CBFA dat haar binnen de door haar vastgestelde termijn een herstelplan ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Indien de solvabiliteitsmarge het in de artikelen 15<sup>ter</sup> of 15<sup>quater</sup> bepaalde peil van het waarborgfonds niet meer bereikt, eist de CBFA van de onderneming een plan inzake financiering op korte termijn.

§ 7. Wanneer de naleving van de rechten van de verzekeringnemers en/of de verzekerden in het gedrang komt door de verslechterende financiële positie van de verzekeringsonderneming, kan de CBFA van die onderneming een financieel saneringsplan eisen. Dit plan bevat ten minste voor de volgende drie boekjaren gedetailleerde gegevens of bewijsstukken over:

a) een raming van de te verwachten beheerkosten, met name van de algemene kosten en de commissies;

b) een gedetailleerde prognose van de vermoedelijke ontvangsten en uitgaven, zowel voor het rechtstreekse verzekeringsbedrijf en de aangenomen herverzekeringen als voor de overdrachten uit hoofde van herverzekering;

c) een balansprognose;

d) een raming van de financiële middelen ter dekking van de verplichtingen en van de vereiste solvabiliteitsmarge;

§ 5. De CBFA kan de vrije beschikking over de activa van een verzekeringsonderneming in de volgende gevallen beperken of verbieden:

a) indien de verzekeringsonderneming zich niet conformeert aan de bepalingen van artikel 16 en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen;

b) in de uitzonderlijke omstandigheid dat de CBFA, nadat zij een herstelplan heeft geëist omdat de solvabiliteitsmarge het in artikel 15, § 1 of 15<sup>quater</sup> voorgeschreven peil niet meer bereikt, van oordeel is dat de financiële positie van de verzekeringsonderneming nog verder zal verslechteren;

c) indien de solvabiliteitsmarge het in artikel 15<sup>ter</sup> of 15<sup>quater</sup> bepaalde peil van het waarborgfonds niet meer bereikt.

§ 6. Met het oog op het herstel van de financiële positie van een onderneming waarvan de solvabiliteitsmarge het in artikel 15, § 1 of 15<sup>quater</sup> voorgeschreven peil niet meer bereikt, eist de CBFA dat haar binnen de door haar vastgestelde termijn een herstelplan ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Indien de solvabiliteitsmarge het in de artikelen 15<sup>ter</sup> of 15<sup>quater</sup> bepaalde peil van het waarborgfonds niet meer bereikt, eist de CBFA van de onderneming een plan inzake financiering op korte termijn.

§ 7. Wanneer de naleving van de rechten van de verzekeringnemers en/of de verzekerden in het gedrang komt door de verslechterende financiële positie van de verzekeringsonderneming, kan de CBFA van die onderneming een financieel saneringsplan eisen. Dit plan bevat ten minste voor de volgende drie boekjaren gedetailleerde gegevens of bewijsstukken over:

a) een raming van de te verwachten beheerkosten, met name van de algemene kosten en de commissies;

b) een gedetailleerde prognose van de vermoedelijke ontvangsten en uitgaven, zowel voor het rechtstreekse verzekeringsbedrijf en de aangenomen herverzekeringen als voor de overdrachten uit hoofde van herverzekering;

c) een balansprognose;

d) een raming van de financiële middelen ter dekking van de verplichtingen en van de vereiste solvabiliteitsmarge;

§ 5. La CBFA peut restreindre ou interdire la libre disposition des actifs d'une entreprise d'assurances dans les cas suivants:

a) si l'entreprise d'assurances ne se conforme pas aux dispositions de l'article 16 et des arrêtés et règlements pris en exécution de celles-ci;

b) dans la circonstance exceptionnelle où, alors que la CBFA a exigé un plan de redressement parce que la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau prescrit en vertu de l'article 15, § 1<sup>er</sup>, ou 15<sup>quater</sup>, la CBFA est d'avis que la situation financière de l'entreprise d'assurances va se détériorer davantage;

c) si la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau du fonds de garantie défini en vertu de l'article 15<sup>ter</sup> ou 15<sup>quater</sup>.

§ 6. En vue du rétablissement de la situation financière d'une entreprise dont la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau prescrit en vertu de l'article 15, § 1<sup>er</sup>, ou 15<sup>quater</sup>, la CBFA exige qu'un plan de redressement lui soit soumis pour approbation dans le délai qu'elle indiquera.

Si la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau du fonds de garantie défini en vertu des articles 15<sup>ter</sup> ou 15<sup>quater</sup>, la CBFA exige de l'entreprise un plan de financement à court terme.

§ 7. Lorsque le respect des droits des preneurs d'assurance et/ou des assurés est menacé en raison de la dégradation de la situation financière de l'entreprise d'assurances, la CBFA peut exiger de l'entreprise un programme de rétablissement financier. Ce programme doit au moins comporter pour les trois exercices financiers subséquents, une description détaillée des éléments suivants, ou les justificatifs s'y rapportant:

a) une estimation prévisionnelle des frais de gestion, notamment des frais généraux et des commissions;

b) un plan détaillant les prévisions de recettes et de dépenses, tant pour les affaires directes et les acceptations en réassurance que pour les cessions en réassurance;

c) un bilan prévisionnel;

d) une estimation des ressources financières devant servir à la couverture des engagements et de l'exigence de marge de solvabilité;

§ 5. La CBFA peut restreindre ou interdire la libre disposition des actifs d'une entreprise d'assurances dans les cas suivants:

a) si l'entreprise d'assurances ne se conforme pas aux dispositions de l'article 16 et des arrêtés et règlements pris en exécution de celles-ci;

b) dans la circonstance exceptionnelle où, alors que la CBFA a exigé un plan de redressement parce que la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau prescrit en vertu de l'article 15, § 1<sup>er</sup>, ou 15<sup>quater</sup>, la CBFA est d'avis que la situation financière de l'entreprise d'assurances va se détériorer davantage;

c) si la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau du fonds de garantie défini en vertu de l'article 15<sup>ter</sup> ou 15<sup>quater</sup>.

§ 6. En vue du rétablissement de la situation financière d'une entreprise dont la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau prescrit en vertu de l'article 15, § 1<sup>er</sup>, ou 15<sup>quater</sup>, la CBFA exige qu'un plan de redressement lui soit soumis pour approbation dans le délai qu'elle indiquera.

Si la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau du fonds de garantie défini en vertu des articles 15<sup>ter</sup> ou 15<sup>quater</sup>, la CBFA exige de l'entreprise un plan de financement à court terme.

§ 7. Lorsque le respect des droits des preneurs d'assurance et/ou des assurés est menacé en raison de la dégradation de la situation financière de l'entreprise d'assurances, la CBFA peut exiger de l'entreprise un programme de rétablissement financier. Ce programme doit au moins comporter pour les trois exercices financiers subséquents, une description détaillée des éléments suivants, ou les justificatifs s'y rapportant:

a) une estimation prévisionnelle des frais de gestion, notamment des frais généraux et des commissions;

b) un plan détaillant les prévisions de recettes et de dépenses, tant pour les affaires directes et les acceptations en réassurance que pour les cessions en réassurance;

c) un bilan prévisionnel;

d) une estimation des ressources financières devant servir à la couverture des engagements et de l'exigence de marge de solvabilité;

e) het algemene herverzekeringsbeleid.

§ 8. In de in § 7 bedoelde situatie kan de CBFA de ondernemingen verplichten een hogere vereiste solvabiliteitsmarge samen te stellen om hen in staat te stellen ook in de toekomst aan de solvabiliteitsvereisten te voldoen.

Bij de vaststelling van het niveau van deze hogere vereiste solvabiliteitsmarge wordt uitgegaan van het in § 7 bedoeld financieel saneringsplan.

§ 9. Indien de CBFA op grond van § 7 een financieel saneringsplan heeft geëist, mag zij geen solvabiliteitsattest afleveren als bedoeld in de artikelen 53 en 60 van de wet, in artikel 16, lid 1, onder a), van Richtlijn 88/357/EEG en in artikel 42 van Richtlijn 2002/83/EG, zolang zij van mening is dat de naleving van de rechten van de verzekeringnemers en/of de verzekerden in het gedrang komt.

De CBFA kan de elementen van de beschikbare solvabiliteitsmarge lager waarderen, met name wanneer zich sinds het einde van het laatste boekjaar een belangrijke wijziging in de marktwaaarde van deze elementen heeft voorgedaan.

De CBFA kan de invloed van de herverzekering op de vereiste solvabiliteitsmarge beperken wanneer de aard of de kwaliteit van de herverzekeringsovereenkomsten sinds het laatste boekjaar sterk is veranderd of wanneer er een beperkte of geen risico-overdracht plaatsvindt uit hoofde van deze overeenkomsten.

e) het algemene herverzekeringsbeleid.

§ 8. In de in § 7 bedoelde situatie kan de CBFA de ondernemingen verplichten een hogere vereiste solvabiliteitsmarge samen te stellen om hen in staat te stellen ook in de toekomst aan de solvabiliteitsvereisten te voldoen.

Bij de vaststelling van het niveau van deze hogere vereiste solvabiliteitsmarge wordt uitgegaan van het in § 7 bedoeld financieel saneringsplan.

§ 9. Indien de CBFA op grond van § 7 een financieel saneringsplan heeft geëist, mag zij geen solvabiliteitsattest afleveren als bedoeld in de artikelen 53 en 60 van de wet, in artikel 16, lid 1, onder a), van Richtlijn 88/357/EEG en in artikel 42 van Richtlijn 2002/83/EG, zolang zij van mening is dat de naleving van de rechten van de verzekeringnemers en/of de verzekerden in het gedrang komt.

De CBFA kan de elementen van de beschikbare solvabiliteitsmarge lager waarderen, met name wanneer zich sinds het einde van het laatste boekjaar een belangrijke wijziging in de marktwaaarde van deze elementen heeft voorgedaan.

De CBFA kan de invloed van de herverzekering op de vereiste solvabiliteitsmarge beperken wanneer de aard of de kwaliteit van de herverzekeringsovereenkomsten sinds het laatste boekjaar sterk is veranderd of wanneer er een beperkte of geen risico-overdracht plaatsvindt uit hoofde van deze overeenkomsten.

#### Art. 26bis

**§ 1. Indien een van de in artikel 26, § 1, vermelde toestanden van dien aard is dat hij de stabiliteit van het Belgische of internationale financiële stelsel dreigt aan te tasten gezien de omvang van de verbindenissen van de betrokken verzekeringsonderneming of haar rol in het financiële stelsel, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, hetzij op verzoek van de CBFA, hetzij op eigen initiatief, na het advies te hebben ingewonnen van de CBFA en van het Comité voor systeemrisico's en systeemrelevante instellingen als bedoeld in artikel 88 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, elke daad van beschikking vaststellen, ten gunste van de Staat om of het even welke andere publiek- of privaatrechtelijke Belgische of buitenlandse persoon, inzonderheid elke overdracht, verkoop of inbreng met betrekking tot:**

e) la politique générale en matière de réassurance.

§ 8. Dans la situation visée au § 7, la CBFA peut exiger des entreprises une marge de solvabilité plus importante afin qu'elles soient en mesure de satisfaire aux exigences de solvabilité dans le futur également.

Le niveau de cette exigence de marge de solvabilité plus importante est déterminé en fonction du programme de rétablissement financier visé au § 7.

§ 9. Lorsque la CBFA a exigé un programme de rétablissement financier conformément au § 7, elle ne peut délivrer d'attestation de solvabilité telle que visée aux articles 53 et 60 de la loi, à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, a), de la Directive 88/357/CEE et à l'article 42 de la Directive 2002/83/CE, aussi longtemps qu'elle juge que le respect des droits des preneurs d'assurance et/ou des assurés est menacé.

La CBFA peut revoir à la baisse les éléments de la marge de solvabilité disponible, notamment si la valeur de marché de ces éléments s'est sensiblement modifiée depuis la fin du dernier exercice.

La CBFA peut diminuer l'influence de la réassurance sur l'exigence de marge de solvabilité lorsque le contenu ou la qualité des contrats de réassurance a subi des modifications sensibles depuis le dernier exercice ou lorsque ces contrats ne prévoient aucun transfert de risques ou un transfert limité.

e) la politique générale en matière de réassurance.

§ 8. Dans la situation visée au § 7, la CBFA peut exiger des entreprises une marge de solvabilité plus importante afin qu'elles soient en mesure de satisfaire aux exigences de solvabilité dans le futur également.

Le niveau de cette exigence de marge de solvabilité plus importante est déterminé en fonction du programme de rétablissement financier visé au § 7.

§ 9. Lorsque la CBFA a exigé un programme de rétablissement financier conformément au § 7, elle ne peut délivrer d'attestation de solvabilité telle que visée aux articles 53 et 60 de la loi, à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, a), de la Directive 88/357/CEE et à l'article 42 de la Directive 2002/83/CE, aussi longtemps qu'elle juge que le respect des droits des preneurs d'assurance et/ou des assurés est menacé.

La CBFA peut revoir à la baisse les éléments de la marge de solvabilité disponible, notamment si la valeur de marché de ces éléments s'est sensiblement modifiée depuis la fin du dernier exercice.

La CBFA peut diminuer l'influence de la réassurance sur l'exigence de marge de solvabilité lorsque le contenu ou la qualité des contrats de réassurance a subi des modifications sensibles depuis le dernier exercice ou lorsque ces contrats ne prévoient aucun transfert de risques ou un transfert limité.

#### Art. 26bis

**§ 1<sup>er</sup>. Lorsqu'une des situations énoncées à l'article 26, § 1<sup>er</sup>, est susceptible d'affecter la stabilité du système financier belge ou international en raison du volume des engagements de l'entreprise d'assurances concernée ou de son rôle dans le système financier, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, soit à la demande de la CBFA, soit d'initiative, après avis de la CBFA et du Comité des risques et établissements financiers systémiques visé à l'article 88 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, arrêter tout acte de disposition, en faveur de l'État ou de toute autre personne, belge ou étrangère, de droit public ou de droit privé, notamment tout acte de cession, de vente ou d'apport portant sur:**

*1° activa, passiva of één of meer bedrijfstakken en meer algemeen, alle of een deel van de rechten en verplichtingen van de betrokken verzekeringsonderneming;*

*2° al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, die door de verzekeringsonderneming zijn uitgegeven.*

*§ 2. Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1 wordt genomen, bepaalt de schadeloosstelling die betaald moet worden aan de eigenaars van de goederen of de houders van de rechten waarop de in het besluit vastgestelde daad van beschikking betrekking heeft. Indien de bij het koninklijk besluit aangewezen overnemer een andere persoon is dan de Staat, komt de prijs die volgens de met de Staat gesloten overeenkomst verschuldigd is door de overnemer, als vergoeding toe aan de genoemde eigenaars of houders, volgens de verdeelsleutel die in hetzelfde besluit is vastgelegd.*

*Een deel van de vergoeding mag variabel zijn, voor zover dit variabele gedeelte bepaalbaar is.*

*§ 3. Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1 wordt genomen, wordt ter kennis gebracht van de betrokken verzekeringsonderneming. De maatregelen waarin dit besluit voorziet, worden bovendien bekendgemaakt via een bericht in het Belgisch Staatsblad.*

*Zodra zij de in het vorige lid bedoelde kennisgeving heeft ontvangen, verliest de verzekeringsonderneming de beschikkingsbevoegdheid over de activa waarop de in het koninklijk besluit vastgestelde daden van beschikking betrekking hebben.*

*§ 4. Het is niet mogelijk om de in paragraaf 1 bedoelde daden niet-tegenwerpbaar te verklaren krachtens de artikelen 17, 18 of 20 van de faillissementswet van 8 augustus 1997.*

*Niettegenstaande elke strijdige contractuele bepaling mogen de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen noch tot gevolg hebben dat de bepalingen van een tussen de verzekeringsonderneming en één of meer derden gesloten overeenkomst worden gewijzigd, noch dat een einde wordt gesteld aan een dergelijke overeenkomst, noch dat aan één van de betrokken partijen het recht wordt verleend om de overeenkomst eenzijdig te beëindigen.*

*Ten aanzien van de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen geldt*

**1° des actifs, des passifs ou une ou plusieurs branches d'activités et plus généralement, tout ou partie des droits et obligations de l'entreprise d'assurances concernée;**

**2° des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non un droit de vote, émis par l'entreprise d'assurances.**

**§ 2. L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe, définit l'indemnité payable aux propriétaires des biens ou aux titulaires des droits faisant l'objet de l'acte de disposition prévu par l'arrêté. Si le cessionnaire désigné par l'arrêté royal est une personne autre que l'État, le prix dû par le cessionnaire aux termes de la convention conclue avec l'État revient auxdits propriétaires ou titulaires à titre d'indemnité, selon la clef de répartition définie par le même arrêté.**

**L'indemnité peut comporter une partie variable pour autant que celle-ci soit déterminable.**

**§ 3. L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe est notifié à l'entreprise d'assurances concernée. Les mesures prévues par cet arrêté font, en outre, l'objet d'une publication par avis au Moniteur belge.**

**Dès le moment où elle a reçu la notification visée à l'alinéa précédent, l'entreprise d'assurances perd la libre disposition des actifs visés par les actes de disposition prévus par l'arrêté royal.**

**§ 4. Les actes visés au premier paragraphe ne peuvent faire l'objet d'une inopposabilité en vertu des articles 17, 18 ou 20 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.**

**Nonobstant toute disposition conventionnelle contraire, les mesures arrêtées par le Roi en application du premier paragraphe ne peuvent avoir pour effet de modifier les termes d'une convention conclue entre l'entreprise d'assurances et un ou plusieurs tiers, ou de mettre fin à une telle convention, ni de donner à aucune partie le droit de la résilier unilatéralement.**

**Sont inopérantes à l'égard des mesures arrêtées par le Roi en application du paragraphe 1<sup>er</sup>, toute**

*geen enkele statutaire of contractuele goedkeurings-clausule of geen enkel statutair of contractueel recht van voorkoop, geen enkele optie tot aankoop van een derde alsook geen enkele statutaire of contractuele clausule die de wijziging van de controle over de betrokken verzekeringsonderneming verhindert.*

*De Koning is gemachtigd om alle overige regelingen te treffen die nodig zijn om de goede uitvoering van de op grond van paragraaf 1 genomen maatregelen te verzekeren.*

*§ 5. De burgerlijke aansprakelijkheid van de personen die in naam van de Staat of op zijn verzoek optreden in het kader van de in dit artikel bedoelde maatregelen, opgelopen door of met betrekking tot hun beslissingen, daden of handelingen in het kader van deze maatregelen, is beperkt tot gevallen van bedrog of zware fout in hun hoofde. Het al dan niet bestaan van een zware fout dient te worden beoordeeld op grond van de concrete omstandigheden van het betrokken geval, en inzonderheid van de hoogdringendheid waarmee die personen werden geconfronteerd, van de praktijken op financiële markten, van de complexiteit van het betrokken geval, van de bedreigingen voor de bescherming van het spaarwezen en van het gevaar voor schade aan de nationale economie ingevolge de discontinuïteit van de betrokken verzekeringsonderneming.*

*§ 6. Alle geschillen waartoe de in dit artikel bedoelde maatregelen en de in paragraaf 5 bedoelde aansprakelijkheid aanleiding zouden kunnen geven, behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van de Belgische rechtbanken, die uitsluitend het Belgische recht toepassen.*

*§ 7. Ten behoeve van de toepassing van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32bis gesloten op 7 juni 1985 in de Nationale Arbeidsraad, betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij wijziging van werkgever ingevolge de overgang van ondernemingen krachtens overeenkomst en tot regeling van de rechten van de werknemers die overgenomen worden bij overname van activa na faillissement, worden de daden die krachtens paragraaf 1, 1°, zijn verricht, beschouwd als daden die door de verzekeringsonderneming zelf zijn gesteld.*

#### **Art. 26ter**

**§ 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:**

*clause statutaire ou conventionnelle d'agrément ou de préemption, toute option d'achat d'un tiers, ainsi que toute clause statutaire ou conventionnelle empêchant la modification du contrôle de l'entreprise d'assurances.*

*Le Roi est habilité à prendre toutes autres dispositions nécessaires en vue d'assurer la bonne exécution des mesures prises en application du premier paragraphe.*

*§ 5. La responsabilité civile des personnes, agissant au nom de l'État ou à sa demande, intervenant dans le cadre des opérations visées par le présent article, encourue en raison de ou en relation avec leurs décisions, actes ou comportements dans le cadre de ces opérations est limitée aux cas de dol et de faute lourde dans leur chef. L'existence d'une faute lourde doit être appréciée en tenant compte des circonstances concrètes du cas d'espèce, et notamment de l'urgence à laquelle ces personnes étaient confrontées, des pratiques des marchés financiers, de la complexité du cas d'espèce, des menaces sur la protection de l'épargne et du risque de dommage à l'économie nationale qu'entraînerait la discontinuité de l'entreprise d'assurances concernée.*

*§ 6. Tous les litiges auxquels les actes visés au présent article, ainsi que la responsabilité visée au paragraphe 5, pourraient donner lieu relèvent de la compétence exclusive des tribunaux belges, lesquels appliqueront exclusivement la loi belge.*

*§ 7. Les actes accomplis en vertu du paragraphe 1<sup>er</sup>, 1°, sont, pour les besoins de l'application de la Convention collective de travail n° 32bis conclue le 7 juin 1985 au sein du Conseil national du travail, concernant le maintien des droits des travailleurs en cas de changement d'employeur du fait d'un transfert conventionnel d'entreprise et réglant les droits des travailleurs repris en cas de reprise de l'actif après faillite, considérés comme des actes accomplis par l'entreprise d'assurance elle-même.*

**Art. 26ter**

*§ 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par:*

**1° koninklijk besluit:** het koninklijk besluit dat na overleg in de Ministerraad is vastgesteld met toepassing van artikel 26bis, § 1;

**2° daad van beschikking:** de overdracht of de andere daad van beschikking waarin het koninklijk besluit voorziet;

**3° rechtbank:** de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;

**4° eigenaars:** de natuurlijke of rechtspersonen die, op de datum van het koninklijk besluit, eigenaar zijn van de activa of aandelen dan wel houder zijn van de rechten die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking;

**5° derde-overnemer:** de natuurlijke of rechtspersoon, andere dan de Belgische Staat, die volgens het koninklijk besluit, de activa, aandelen of rechten die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking, zal verwerven;

**6° schadeloosstelling:** de schadeloosstelling die door het koninklijk besluit wordt vastgesteld ten voordele van de eigenaars als tegenprestatie voor de daad van beschikking.

**§ 2.** Het koninklijk besluit treedt in werking op de dag dat het in paragraaf 8 bedoelde vonnis wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

**§ 3.** De Belgische Staat dient ter griffie van de rechtbank een verzoekschrift in teneinde te laten vaststellen dat de daad van beschikking in overeenstemming is met de wet en dat de schadeloosstelling haar billijk voorkomt, inzonderheid rekening houdend met de criteria bepaald in paragraaf 7, vierde lid.

Op straffe van nietigheid bevat dit verzoekschrift:

**1° de identiteit van de betrokken verzekeringsonderneming;**

**2° in voorkomend geval, de identiteit van de derde-overnemer;**

**3° de verantwoording van de daad van beschikking gelet op de criteria vastgesteld in artikel 26bis, § 1;**

**4° de schadeloosstelling, de elementen op grond waarvan zij werd vastgesteld, inzonderheid wat het variabele deel betreft waaruit zij zou zijn samengesteld en, in voorkomend geval, de sleutel voor de verdeling onder de eigenaars;**

**1° l'arrêté royal: l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres pris en application de l'article 26bis, §1<sup>er</sup>;**

**2° l'acte de disposition: la cession ou l'autre acte de disposition prévu par l'arrêté royal;**

**3° le tribunal: le tribunal de première instance de Bruxelles;**

**4° les propriétaires: les personnes physiques ou morales qui, à la date de l'arrêté royal, sont propriétaires des actifs, titres ou parts, ou titulaires des droits, faisant l'objet de l'acte de disposition;**

**5° le tiers-cessionnaire: la personne physique ou morale autre que l'État belge qui, aux termes de l'arrêté royal, est appelée à acquérir les actifs, titres ou parts, ou droits, faisant l'objet de l'acte de disposition;**

**6° l'indemnité compensatoire: l'indemnité que l'arrêté royal prévoit en faveur des propriétaires en contrepartie de l'acte de disposition.**

**§ 2. L'arrêté royal entre en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge du jugement visé au paragraphe 8.**

**§ 3. L'État belge dépose au greffe du tribunal une requête tendant à faire constater que l'acte de disposition est conforme à la loi et que l'indemnité compensatoire paraît juste compte tenu notamment des critères prévus au paragraphe 7, alinéa 4.**

**À peine de nullité, la requête contient:**

**1° l'identité de l'entreprise d'assurances concernée;**

**2° le cas échéant, l'identité du tiers-cessionnaire;**

**3° la justification de l'acte de disposition au regard des critères énoncés à l'article 26bis, § 1<sup>er</sup>;**

**4° l'indemnité compensatoire, les bases sur lesquelles celle-ci a été déterminée, notamment en ce qui concerne la partie variable qui la composerait et, le cas échéant, la clef de répartition entre les propriétaires;**

*5° in voorkomend geval, de vereiste toelatingen van overheidsinstanties en alle andere opschortende voorwaarden waaraan de daad van beschikking is onderworpen;*

*6° in voorkomend geval, de prijs die met de derde-overnemer is overeengekomen voor de activa of aandelen die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking, alsook de mechanismen voor prijssherziening of -aanpassing;*

*7° de opgave van dag, maand en jaar;*

*8° de handtekening van de persoon die de Belgische Staat vertegenwoordigt of van de advocaat van de Belgische Staat.*

*Bij het verzoekschrift wordt een kopie van het koninklijk besluit gevoegd.*

*De bepalingen van Deel IV, Boek II, Titel Vbis van het Gerechtelijk Wetboek, met inbegrip van de artikelen 1034bis tot 1034sexies, zijn niet van toepassing op het verzoekschrift.*

*§ 4. De procedure die is ingeleid met het in paragraaf 3 bedoelde verzoekschrift, sluit alle andere gelijktijdige of toekomstige beroepen of rechtsvorderingen tegen het koninklijk besluit of tegen de daad van beschikking uit, met uitzondering van de vordering bedoeld in paragraaf 11. Ingevolge de indiening van het verzoekschrift vervalt elke andere procedure, gericht tegen het koninklijk besluit of de daad van beschikking, die voorheen zou zijn ingeleid en nog hangende zou zijn voor een ander gewoon of administratief rechtscollege.*

*§ 5. Binnen tweeënzeventig uur na de indiening van het verzoekschrift bedoeld in paragraaf 3, bepaalt de voorzitter van de rechtbank, bij beschikking, dag en uur van de in paragraaf 7 bedoelde rechtszitting, die moet plaatsvinden binnen zeven dagen na de indiening van het verzoekschrift. In deze beschikking worden alle in paragraaf 3, tweede lid, opgesomde vermeldingen opgenomen.*

*De beschikking wordt door de griffie bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de Belgische Staat, van de betrokken verzekeringsonderneming alsook, in voorkomend geval, van de derde-overnemer. Zij wordt tezelfdertijd bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Deze bekendmaking geldt als kennisgeving aan de eventuele andere eigenaars dan de betrokken verzekeringsonderneming.*

**5° le cas échéant, les autorisations d'autorités publiques requises et toutes les autres conditions suspensives auxquelles l'acte de disposition est subordonné;**

**6° le cas échéant, le prix convenu avec le tiers-cessionnaire pour les actifs, titres ou parts faisant l'objet de l'acte de disposition et les mécanismes de révision ou d'ajustement de ce prix;**

**7° l'indication des jour, mois et an;**

**8° la signature de la personne qui représente l'État belge ou de son avocat.**

**Une copie de l'arrêté royal est jointe à la requête.**

**Les dispositions de la quatrième Partie, Livre II, Titre Vbis du Code judiciaire, y compris les articles 1034bis à 1034sexies, ne sont pas applicables à la requête.**

**§ 4. La procédure introduite par la requête visée au paragraphe 3 exclut tous autres recours ou actions, simultanés ou futurs, contre l'arrêté royal ou contre l'acte de disposition, à l'exception de la demande visée au paragraphe 11. Le dépôt de la requête rend sans objet toute autre procédure, dirigée contre l'arrêté royal ou l'acte de disposition, qui aurait été antérieurement introduite et serait encore pendante devant une autre juridiction judiciaire ou administrative.**

**§ 5. Dans les septante-deux heures du dépôt de la requête visée au paragraphe 3, le Président du tribunal fixe, par voie d'ordonnance, les jour et heure de l'audience visée au paragraphe 7, laquelle doit avoir lieu dans les sept jours qui suivent le dépôt de la requête. Cette ordonnance reproduit l'intégralité des mentions prévues au paragraphe 3, alinéa 2.**

**L'ordonnance est notifiée par le greffe par pli judiciaire à l'État belge, à l'entreprise d'assurances concernée ainsi que, le cas échéant, au tiers-cessionnaire. Elle est simultanément publiée au Moniteur belge. Cette publication vaut notification à l'égard des propriétaires autres, le cas échéant, que l'entreprise d'assurances concernée.**

*De beschikking wordt ook door de betrokken verzekeringsonderneming binnen vierentwintig uur na de kennisgeving op haar website gepubliceerd.*

*§ 6. De in paragraaf 5, tweede lid, bedoelde personen kunnen ter griffie kosteloos inzage nemen van het in paragraaf 3 bedoelde verzoekschrift en de bijlagen, tot het in paragraaf 8 bedoelde vonnis wordt uitgesproken.*

*§ 7. Tijdens de rechtszitting die door de voorzitter van de rechtbank is vastgelegd, alsook tijdens eventuele latere zittingen die de rechtbank nuttig acht, hoort de rechtbank de Belgische Staat, de betrokken verzekeringsonderneming, in voorkomend geval de derde-overnemer alsook de eigenaars die vrijwillig tussenkomen in de procedure.*

*In afwijking van de bepalingen van Hoofdstuk II van Titel III van Boek II van Deel IV van het Gerechtelijk Wetboek, mag geen enkele andere persoon dan bedoeld in het vorige lid, optreden in de procedure.*

*Na de partijen te hebben gehoord, gaat de rechtbank na of de daad van beschikking in overeenstemming is met de wet en of de schadeloosstelling haar billijk voorkomt.*

*De rechtbank houdt rekening met de daadwerkelijke situatie van de betrokken verzekeringsonderneming op het ogenblik van de daad van beschikking, inzonderheid met haar financiële situatie zoals die was of zou zijn geweest indien haar geen rechtstreekse of onrechtstreekse overheidssteun zou zijn verleend. Ten behoeve van dit lid worden met overheidssteun gelijkgesteld, de dringende voorschotten van liquide middelen evenals de garanties die door een publiekrechtelijk rechtspersoon worden verleend.*

*De rechtbank spreekt zich uit in een en hetzelfde vonnis dat wordt gegeven binnen twintig dagen na de rechtszitting die door de voorzitter van de rechtbank is vastgelegd.*

*§ 8. Het vonnis waarmee de rechtbank vaststelt dat de daad van beschikking in overeenstemming is met de wet en de schadeloosstelling haar billijk voorkomt, geldt als akte van eigendomsoverdracht van de activa en aandelen die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking, evenwel onder voorbehoud van de opschortende voorwaarden bedoeld in paragraaf 3, tweede lid, 5°.*

*§ 9. Tegen het in paragraaf 8 bedoelde vonnis is geen beroep, verzet of derdenverzet mogelijk.*

*Dans les vingt-quatre heures de la notification, l'entreprise d'assurances concernée publie également l'ordonnance sur son site internet.*

**§ 6.** *Les personnes visées au paragraphe 5, alinéa 2 peuvent, jusqu'au prononcé du jugement visé au paragraphe 8, consulter gratuitement au greffe la requête visée au paragraphe 3 ainsi que ses annexes.*

**§ 7.** *Lors de l'audience fixée par le Président du tribunal et lors d'éventuelles audiences postérieures que le tribunal estime utile de fixer, le tribunal entend l'État belge, l'entreprise d'assurances concernée, le cas échéant le tiers-cessionnaire ainsi que les propriétaires qui interviennent volontairement à la procédure.*

*Par dérogation aux dispositions du Chapitre II du Titre III du Livre II de la quatrième Partie du Code judiciaire, aucune autre personne que celles visées à l'alinéa précédent ne peut intervenir à la procédure.*

*Après avoir entendu les observations des parties, le tribunal vérifie si l'acte de disposition est conforme à la loi et si l'indemnité compensatoire paraît juste.*

*Le tribunal tient compte de la situation concrète de l'entreprise d'assurances concernée au moment de l'acte de disposition, et notamment de sa situation financière telle qu'elle était ou aurait été si les aides publiques, dont il a bénéficié directement ou indirectement, n'avaient pas été consenties. Pour l'application du présent alinéa, sont assimilées à des aides publiques, les avances de liquidités d'urgence et garanties consenties par une personne morale de droit public.*

*Le tribunal statue par un seul et même jugement qui est rendu dans les vingt jours qui suivent l'audience fixée par le Président du tribunal.*

**§ 8.** *Le jugement par lequel le tribunal constate que l'acte de disposition est conforme à la loi et que l'indemnité compensatoire paraît juste, est translatif de la propriété des actifs, titres ou parts faisant l'objet de l'acte de disposition, sous réserve cependant des conditions suspensives visées au paragraphe 3, alinéa 2, 5°.*

**§ 9.** *Le jugement visé au paragraphe 8 n'est susceptible ni d'appel ni d'opposition ni de tierce opposition.*

*Het vonnis wordt bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de Belgische Staat, de betrokken verzekeringsonderneming en, in voorkomend geval, de derde-overnemer, en het wordt tezelfdertijd bij uittreksel bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.*

*Deze bekendmaking van het vonnis geldt als kennisgeving aan de eventuele andere eigenaars dan de betrokken verzekeringsonderneming, en maakt de daad van beschikking, zonder verdere formaliteiten, tegenstelbaar aan derden.*

*Het vonnis wordt ook door de betrokken verzekeringsonderneming binnen vierentwintig uur na de kennisgeving op haar website gepubliceerd.*

*§ 10. Na kennisgeving van het in paragraaf 8 bedoelde vonnis, geeft de Belgische Staat of, in voorkomend geval, de derde-overnemer, het bedrag van de schadeloosstelling in bewaring bij de Deposito- en Consignatiekas, zonder dat hiervoor enige formaliteit hoeft te worden vervuld.*

*De Belgische Staat ziet erop toe dat in het Belgisch Staatsblad een bericht wordt bekendgemaakt waarin bevestigd wordt dat voldaan is aan de opschortende voorwaarden bedoeld in paragraaf 3, tweede lid, 5°.*

*Zodra het in het tweede lid bedoelde bericht is gepubliceerd, stort de Deposito- en Consignatiekas, op de door de Koning vastgestelde wijze, het bedrag van de in bewaring gegeven schadeloosstelling aan de eigenaars, onverminderd eventueel regelmatig derdenbeslag op of verzet tegen het gedeponeerde bedrag.*

*§ 11. De eigenaars kunnen bij de rechtbank een vordering tot herziening van de schadeloosstelling indienen, en dit op straffe van verval binnen twee maanden te rekenen vanaf de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van het in paragraaf 7 bedoelde vonnis. Deze vordering heeft geen enkel gevolg ten aanzien van de eigendomsoverdracht van de activa of aandelen die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking.*

*De vordering tot herziening wordt voor het overige geregeld door het Gerechtelijk Wetboek. Paragraaf 7, vierde lid, is van toepassing.*

Art. 46

De Belgische saneringsautoriteiten stellen de CBFA onverwijld in kennis van hun beslissing om een sane-

Art. 46

De Belgische saneringsautoriteiten stellen de CBFA onverwijld in kennis van hun beslissing om een sane-

*Il est notifié par pli judiciaire à l'État belge, à l'entreprise d'assurances concernée ainsi que, le cas échéant, au tiers-cessionnaire, et est simultanément publié par extrait au Moniteur belge.*

*Cette publication vaut notification à l'égard des propriétaires autres, le cas échéant, que l'entreprise d'assurances concernée, et emporte l'opposabilité de l'acte de disposition aux tiers, sans autre formalité.*

*Dans les vingt-quatre heures de la notification, l'entreprise d'assurances concernée publie également le jugement sur son site internet.*

*§ 10. Suite à la notification du jugement visé au paragraphe 8, l'État belge ou, le cas échéant, le tiers-cessionnaire dépose l'indemnité compensatoire à la Caisse des dépôts et consignations, sans qu'aucune formalité ne soit requise à cet égard.*

*Un avis confirmant la réalisation des conditions suspensives visées au paragraphe 3, alinéa 2, 5°, est publié au Moniteur belge par les soins de l'État belge.*

*Dès la publication visée à l'alinéa 2, la Caisse des dépôts et consignations est tenue de remettre aux propriétaires, suivant les modalités arrêtées par le Roi, le montant de l'indemnité compensatoire consignée, sans préjudice des éventuelles saisies-arrêt ou oppositions régulièrement effectuées sur le montant consigné.*

*§ 11. Les propriétaires peuvent introduire devant le tribunal, à peine de déchéance dans un délai de deux mois à compter de la publication au Moniteur belge du jugement visé au paragraphe 8, une demande en révision de l'indemnité compensatoire. Cette demande n'exerce aucun effet sur le transfert de propriété des actifs, titres ou parts faisant l'objet de l'acte de disposition.*

*La demande en révision est, pour le surplus, régie par le Code judiciaire. Le paragraphe 7, alinéa 4, est applicable.*

Art. 46

Les autorités d'assainissement belges informent sans délai la CBFA de leur décision d'adopter une

Art. 46

Les autorités d'assainissement belges informent sans délai la CBFA de leur décision d'adopter une

ringsmaatregel te treffen; zij doen dit zo mogelijk vóór de vaststelling van deze maatregel of anders onmiddellijk daarna. De CBFA stelt de bevoegde autoriteiten van alle andere lidstaten onmiddellijk en met alle dienstige middelen in kennis van die beslissing en van de mogelijke concrete gevolgen van die maatregel.

Om de CBFA in staat te stellen deze kennisgeving te verrichten en onverminderd artikel 48/18, houdt de rechtbank van koophandel haar op de hoogte van het verloop van elke procedure van gerechtelijk akkoord betreffende een verzekeringsonderneming.

#### Art. 47

§ 1. Indien de rechten van andere partijen dan de verzekeringsonderneming worden aangetast door de tenuitvoerlegging van een saneringsmaatregel waartoe overeenkomstig artikel 45 is besloten, maakt de CBFA of, in geval van een gerechtelijk akkoord de griffier van de rechtbank van koophandel, de beslissing bekend overeenkomstig de van toepassing zijnde wettelijke bepalingen of, bij ontstentenis van dergelijke bepalingen, bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* en in twee dagbladen of periodieke uitgaven met regionale spreiding en ziet erop toe dat zo snel mogelijk een uittreksel uit die beslissing wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie. Deze bekendmaking beïnvloedt op geen enkele wijze de gevolgen van de saneringsmaatregel, inzonderheid voor de schuldeisers van de betrokken verzekeringsonderneming. In het uittreksel worden ten minste de volgende gegevens vermeld:

1° het onderwerp en de juridische grondslag van de genomen beslissing, met vermelding dat de maatregel wordt beheerst door het Belgische recht;

2° de saneringsautoriteiten en, in voorkomend geval, de aangewezen saneringscommissaris;

3° de termijnen om beroep in te stellen, met vermelding van de uiterste datum waarop beroep kan worden ingesteld alsook van de personalia van de autoriteit die bevoegd is voor het beroep.

Voor derden met woonplaats of gewone verblijfplaats in een andere lid-Staat vangt de termijn om beroep in te stellen tegen de vaststelling van een saneringsmaatregel aan op de datum van bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

§ 2. De bepalingen van § 1 zijn niet van toepassing indien de saneringsmaatregelen uitsluitend raken aan rechten van aandeelhouders, leden of werknemers

ringsmaatregel te treffen; zij doen dit zo mogelijk vóór de vaststelling van deze maatregel of anders onmiddellijk daarna. De CBFA stelt de bevoegde autoriteiten van alle andere lidstaten onmiddellijk en met alle dienstige middelen in kennis van die beslissing en van de mogelijke concrete gevolgen van die maatregel.

***Daartoe houdt de Koning de CBFA op de hoogte van de evolutie van de tenuitvoerlegging van artikel 26bis, § 1.***

#### Art. 47

§ 1. Indien de rechten van andere partijen dan de verzekeringsonderneming worden aangetast door de tenuitvoerlegging van een saneringsmaatregel waartoe overeenkomstig artikel 45 is besloten, maakt de CBFA ***of, met betrekking tot de daden van beschikking als bedoeld in artikel 26bis, § 1, de Koning***, de beslissing bekend overeenkomstig de van toepassing zijnde wettelijke bepalingen of, bij ontstentenis van dergelijke bepalingen, bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* en in twee dagbladen of periodieke uitgaven met regionale spreiding en ziet erop toe dat zo snel mogelijk een uittreksel uit die beslissing wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie. Deze bekendmaking beïnvloedt op geen enkele wijze de gevolgen van de saneringsmaatregel, inzonderheid voor de schuldeisers van de betrokken verzekeringsonderneming. In het uittreksel worden ten minste de volgende gegevens vermeld:

1° het onderwerp en de juridische grondslag van de genomen beslissing, met vermelding dat de maatregel wordt beheerst door het Belgische recht;

2° de saneringsautoriteiten en, in voorkomend geval, de aangewezen saneringscommissaris;

3° de termijnen om beroep in te stellen, met vermelding van de uiterste datum waarop beroep kan worden ingesteld alsook van de personalia van de autoriteit die bevoegd is voor het beroep.

Voor derden met woonplaats of gewone verblijfplaats in een andere lid-Staat vangt de termijn om beroep in te stellen tegen de vaststelling van een saneringsmaatregel aan op de datum van bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

§ 2. De bepalingen van § 1 zijn niet van toepassing indien de saneringsmaatregelen uitsluitend raken aan rechten van aandeelhouders, leden of werknemers

mesure d'assainissement, si possible avant l'adoption de celle-ci ou, sinon, immédiatement après. La CBFA portera immédiatement à la connaissance des autorités compétentes de tous les autres États membres, par tous moyens utiles, cette décision et les effets concrets que cette mesure pourrait avoir.

A cette fin et sans préjudice de l'article 48/18, le tribunal de commerce tient la CBFA informée de l'évolution de toute procédure concordataire dont il a à connaître concernant une entreprise d'assurances.

#### Art. 47

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la mise en oeuvre d'une mesure d'assainissement prise conformément à l'article 45 affecte les droits de parties autres que l'entreprise d'assurances elle-même, la CBFA ou, lorsqu'il s'agit d'une procédure concordataire, le greffier du tribunal de commerce, assure la publicité de la décision conformément aux dispositions légales en vigueur ou, à défaut de telles dispositions, en publiant un extrait au *Moniteur belge* et dans deux quotidiens ou périodiques à diffusion régionale et veille à faire publier le plus rapidement possible un extrait de cette décision au Journal officiel de l'Union européenne. Cette publicité est sans impact sur les effets de la mesure d'assainissement, notamment à l'égard des créanciers de l'entreprise d'assurances. Elle mentionne au moins:

1° l'objet et la base juridique de la décision prise avec la mention que la mesure est régie par le droit belge;

2° les autorités d'assainissement et, le cas échéant, le commissaire à l'assainissement désigné;

3° les délais de recours, avec indication de la date d'expiration de ces délais ainsi que des coordonnées de l'autorité compétente pour connaître du recours.

Le délai de recours concernant l'adoption d'une mesure d'assainissement prend cours, à l'égard des tiers ayant leur domicile ou leur résidence habituelle dans un autre État membre, à la date de la publication dans le Journal officiel de l'Union européenne.

§ 2. Lorsque les mesures d'assainissement affectent exclusivement les droits des actionnaires, associés ou employés d'une entreprise d'assurances considérés en

mesure d'assainissement, si possible avant l'adoption de celle-ci ou, sinon, immédiatement après. La CBFA portera immédiatement à la connaissance des autorités compétentes de tous les autres États membres, par tous moyens utiles, cette décision et les effets concrets que cette mesure pourrait avoir.

**À cette fin, le Roi tient la CBFA informée de l'évolution relative à la mise à l'application de l'article 26bis, § 1<sup>er</sup>.**

#### Art. 47

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la mise en oeuvre d'une mesure d'assainissement prise conformément à l'article 45 affecte les droits de parties autres que l'entreprise d'assurances elle-même, la CBFA **ou, lorsqu'il s'agit d'actes de disposition visés à l'article 26bis, § 1<sup>er</sup>, le Roi**, assure la publicité de la décision conformément aux dispositions légales en vigueur ou, à défaut de telles dispositions, en publiant un extrait au *Moniteur belge* et dans deux quotidiens ou périodiques à diffusion régionale et veille à faire publier le plus rapidement possible un extrait de cette décision au Journal officiel de l'Union européenne. Cette publicité est sans impact sur les effets de la mesure d'assainissement, notamment à l'égard des créanciers de l'entreprise d'assurances. Elle mentionne au moins:

1° l'objet et la base juridique de la décision prise avec la mention que la mesure est régie par le droit belge;

2° les autorités d'assainissement et, le cas échéant, le commissaire à l'assainissement désigné;

3° les délais de recours, avec indication de la date d'expiration de ces délais ainsi que des coordonnées de l'autorité compétente pour connaître du recours.

Le délai de recours concernant l'adoption d'une mesure d'assainissement prend cours, à l'égard des tiers ayant leur domicile ou leur résidence habituelle dans un autre État membre, à la date de la publication dans le Journal officiel de l'Union européenne.

§ 2. Lorsque les mesures d'assainissement affectent exclusivement les droits des actionnaires, associés ou employés d'une entreprise d'assurances considérés en

van een verzekeringsonderneming, beschouwd in die hoedanigheid. Bij ontstentenis van desbetreffende wettelijke bepalingen, bepaalt de saneringsautoriteit op welke wijze die partijen worden ingelicht.

#### Art. 48

§ 1. Wanneer aan een verzekeringsonderneming een voorlopige opschorting van betaling wordt toegekend krachtens de wet van 17 juli 1997, worden de bekende schuldeisers met woonplaats of gewone verblijfplaats in een andere lid-Staat hiervan onmiddellijk persoonlijk in kennis gesteld conform artikel 17, § 2, van de genoemde wet, om hen in staat te stellen aangifte te doen van hun schuldvorderingen of hun opmerkingen in te dienen.

Deze kennisgeving wordt verricht aan de hand van een nota, opgesteld in de taal van de procedure of, voor de schuldeisers uit hoofde van verzekering met gewone verblijfplaats, woonplaats of statutaire zetel in een andere lid-Staat, in een officiële taal van die lid-Staat, waarin de gegevens worden overgenomen van het in artikel 17, § 1, van de wet van 17 juli 1997 bedoelde uittreksel en waarin wordt vermeld welke de gevolgen zijn van niet-naleving van de termijnen voor aangifte van de schuldvorderingen. De nota vermeldt eveneens de verplichting voor de schuldeisers met een voorrecht of een zakelijke zekerheid om aangifte te doen van hun schuldvordering en, in geval van schuldvorderingen uit hoofde van verzekering, van de algemene gevolgen van de procedure voor de verzekeringsovereenkomsten of -verrichtingen alsmede de rechten en verplichtingen van de verzekerde in verband met de overeenkomst of verrichting.

Deze nota draagt in alle officiële talen het opschrift "Oproep tot indiening van schuldvorderingen. Termijnen".

§ 2. Schuldeisers met woonplaats of gewone verblijfplaats in een andere lid-Staat kunnen aangifte doen van hun schuldvorderingen of hun opmerkingen indienen in een officiële taal van die lid-Staat, mits vermelding van het opschrift "Indiening van een schuldvordering" of "Indiening van opmerkingen betreffende een schuldvordering", in de taal van de procedure in België. Artikel 25 van de wet van 17 juli 1997 is van toepassing. De overeenkomstig artikel 18 aan schuldvorderingen uit hoofde van verzekering verleende voorrang hoeft niet te worden vermeld.

De schuldvorderingen van schuldeisers met woonplaats of gewone verblijfplaats in een andere lid-Staat krijgen dezelfde behandeling als soortgelijke schuldvorderingen die de schuldeisers met woonplaats of gewone

van een verzekeringsonderneming, beschouwd in die hoedanigheid. Bij ontstentenis van desbetreffende wettelijke bepalingen, bepaalt de saneringsautoriteit op welke wijze die partijen worden ingelicht.

#### Art. 48

[...]

[...]

[...]

[...]

[...]

tant que tels, les dispositions du § 1<sup>er</sup> ne s'appliquent pas. A défaut de dispositions légales en la matière, les autorités d'assainissement déterminent la manière dont ces parties sont informées.

#### Art. 48

§ 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un sursis provisoire est accordé à une entreprise d'assurances en vertu de la loi du 17 juillet 1997, la communication individuelle aux créanciers, visée à l'article 17, § 2, de ladite loi, est immédiatement effectuée à l'égard des créanciers connus ayant leur domicile ou leur résidence habituelle dans un autre État membre, en vue de leur permettre de déclarer leurs créances et de présenter leurs observations.

Cette communication est effectuée par l'envoi d'une note rédigée dans la langue de la procédure ou, pour les créanciers détenant une créance d'assurance et ayant leur résidence habituelle, leur domicile ou leur siège statutaire dans un autre État membre, dans la langue officielle ou dans une des langues officielles dudit État membre, et qui mentionnent, outre les informations contenues dans l'extrait visé à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 17 juillet 1997, les conséquences liées à l'inobservation des délais de déclaration des créances. La note mentionne également l'obligation, pour les créanciers possédant un privilège ou une sûreté réelle, de déclarer leur créance et, dans le cas de créances d'assurance, les effets généraux de la procédure sur les contrats ou opérations d'assurance ainsi que les droits et obligations de l'assuré concernant le contrat ou l'opération.

Cette note porte, dans toutes les langues officielles, le titre "Invitation à produire une créance. Délais à respecter".

§ 2. Les créanciers ayant leur domicile ou leur résidence habituelle dans un autre État membre, peuvent déclarer leurs créances et présenter leurs observations dans une langue officielle de cet État, avec la mention "Production de créances" ou "Présentation des observations relatives aux créances" dans la langue de la procédure en Belgique. L'article 25 de la loi du 17 juillet 1997 est d'application. Le privilège octroyé aux créances d'assurance conformément à l'article 18 ne doit pas être mentionné.

Les créances des créanciers ayant leur domicile ou leur résidence habituelle dans un autre État membre, bénéficient du même traitement que les créances de nature équivalente susceptibles d'être déclarées par des

tant que tels, les dispositions du § 1<sup>er</sup> ne s'appliquent pas. A défaut de dispositions légales en la matière, les autorités d'assainissement déterminent la manière dont ces parties sont informées.

#### Art. 48

[...]

[...]

[...]

[...]

[...]

verblijfplaats in België kunnen aangeven. Daartoe worden de schuldvorderingen van soortgelijke schuldeisers als gelijkwaardig beschouwd.

Het tweede lid geldt ook voor schuldeisers met woonplaats of gewone verblijfplaats in een Staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte, voorzover het recht dat in die Staat van toepassing is niet in de mogelijkheid voorziet om een insolventieprocedure te openen ten aanzien van de betrokken verzekeringsonderneming en de in België geopende procedure in die Staat effect kan sorteren. Als dit niet het geval is, worden die schuldeisers voor de in België geopende procedure gelijkgesteld met chirografaire schuldeisers.

#### Art. 48/11

Alvorens een voorstel tot ontbinding in de zin van artikel 181 van het Wetboek van vennootschappen te formuleren voor een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht, raadpleegt het bestuursorgaan van de betrokken verzekeringsonderneming de CBFA. Tevens dient de CBFA op voorhand te worden geraadpleegd ingeval de algemene vergadering krachtens artikel 45 van de wet van 17 juli 1997 wordt bijeengeroepen door de commissaris inzake opschorting.

Alvorens uitspraak te doen over een in het Wetboek van vennootschappen vastgelegde grond tot gerechtelijke ontbinding van een verzekeringsonderneming, richt de rechtbank van koophandel een verzoek om advies aan de CBFA volgens de voorgeschreven procedure in artikel 48/18.

De ontbinding van een verzekeringsonderneming en de daaropvolgende vereffening in de zin van het Wetboek van vennootschappen, beletten niet dat één van de maatregelen van de artikelen 26 en 44, derde lid, kan worden getroffen.

#### Art. 48/18

Vooraleer er uitspraak gedaan wordt over een verzoekschrift of dagvaarding tot gerechtelijk akkoord, over de opening van een faillissementsprocedure of over een voorlopige ontneming van beheer in de zin van artikel 8 van de wet van 8 augustus 1997 ten aanzien van een verzekeringsonderneming, richt de voorzitter van de rechtbank van koophandel een verzoek om advies aan de CBFA. De griffier geeft dit verzoek onverwijld door. Hij stelt de procureur des Konings ervan in kennis.

[...]

#### Art. 48/11

Alvorens een voorstel tot ontbinding in de zin van artikel 181 van het Wetboek van vennootschappen te formuleren voor een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht, raadpleegt het bestuursorgaan van de betrokken verzekeringsonderneming de CBFA. [...]

Alvorens uitspraak te doen over een in het Wetboek van vennootschappen vastgelegde grond tot gerechtelijke ontbinding van een verzekeringsonderneming, richt de rechtbank van koophandel een verzoek om advies aan de CBFA volgens de voorgeschreven procedure in artikel 48/18.

De ontbinding van een verzekeringsonderneming en de daaropvolgende vereffening in de zin van het Wetboek van vennootschappen, beletten niet dat één van de maatregelen van de artikelen 26 en 44, derde lid, kan worden getroffen.

#### Art. 48/18

Vooraleer er uitspraak gedaan wordt [...] over de opening van een faillissementsprocedure of over een voorlopige ontneming van beheer in de zin van artikel 8 van de wet van 8 augustus 1997 ten aanzien van een verzekeringsonderneming, richt de voorzitter van de rechtbank van koophandel een verzoek om advies aan de CBFA. De griffier geeft dit verzoek onverwijld door. Hij stelt de procureur des Konings ervan in kennis.

créanciers ayant leur domicile ou leur résidence habituelle en Belgique. A cette fin, les créances présentées par des créanciers de même nature sont considérées comme des créances équivalentes.

L'alinéa 2 est également applicable en ce qui concerne les créanciers ayant leur domicile ou leur résidence habituelle dans un État non membre de l'Espace économique européen, pour autant que le droit applicable dans cet État ne permette pas l'ouverture d'une procédure d'insolvabilité à l'encontre de l'entreprise d'assurance concernée et que la procédure ouverte en Belgique puisse produire ses effets dans cet État. Dans la négative, ces créanciers sont assimilés à des créanciers chirographaires pour les besoins de la procédure ouverte en Belgique.

#### Art. 48/11

Avant de faire une proposition de dissolution d'une entreprise d'assurances de droit belge au sens de l'article 181 du Code des sociétés, l'organe de gestion de l'entreprise d'assurances consulte la CBFA. La consultation préalable de la CBFA est pareillement requise en cas de convocation de l'assemblée générale par le commissaire au sursis effectuée en vertu de l'article 45 de la loi du 17 juillet 1997.

Avant qu'il ne soit statué sur une cause de dissolution judiciaire prévue par le Code des sociétés à l'égard d'une entreprise d'assurances, le tribunal de commerce saisit la CBFA d'une demande d'avis selon la procédure prévue à l'article 48/18.

La dissolution d'une entreprise d'assurances et la liquidation au sens du Code des sociétés qui s'ensuit ne font pas obstacle à la possibilité d'adopter une des mesures prévues aux articles 26 et 44, alinéa 3.

#### Art. 48/18

Avant qu'il ne soit statué sur une requête ou citation en concordat, sur l'ouverture d'une procédure de faillite ou encore sur un dessaisissement provisoire au sens de l'article 8 de la loi du 8 août 1997, à l'égard d'une entreprise d'assurances, le président du tribunal de commerce saisit la CBFA d'une demande d'avis. Le greffier transmet cette demande sans délai. Il en informe le procureur du Roi.

[...]

#### Art. 48/11

Avant de faire une proposition de dissolution d'une entreprise d'assurances de droit belge au sens de l'article 181 du Code des sociétés, l'organe de gestion de l'entreprise d'assurances consulte la CBFA. [...]

Avant qu'il ne soit statué sur une cause de dissolution judiciaire prévue par le Code des sociétés à l'égard d'une entreprise d'assurances, le tribunal de commerce saisit la CBFA d'une demande d'avis selon la procédure prévue à l'article 48/18.

La dissolution d'une entreprise d'assurances et la liquidation au sens du Code des sociétés qui s'ensuit ne font pas obstacle à la possibilité d'adopter une des mesures prévues aux articles 26 et 44, alinéa 3.

#### Art. 48/18

Avant qu'il ne soit statué [...], sur l'ouverture d'une procédure de faillite ou encore sur un dessaisissement provisoire au sens de l'article 8 de la loi du 8 août 1997, à l'égard d'une entreprise d'assurances, le président du tribunal de commerce saisit la CBFA d'une demande d'avis. Le greffier transmet cette demande sans délai. Il en informe le procureur du Roi.

Het verzoek wordt schriftelijk aan de CBFA gericht. Bij dit verzoek worden de nodige documenten ter informatie gevoegd. De CBFA stelt de Nationale Bank van België daarvan onverwijld in kennis.

De CBFA brengt haar advies uit binnen vijftien dagen na de ontvangst van het verzoek om advies en na raadpleging van de Nationale Bank van België. Daartoe bezorgt de Nationale Bank van België de CBFA haar advies binnen tien dagen na in kennis te zijn gesteld conform het tweede lid. Ingeval een procedure betrekking heeft op een verzekeringsonderneming waarbij de CBFA vermoedt dat zich belangrijke verwikkelingen kunnen voordoen op het vlak van het systeemrisico of waarvoor een voorafgaande coördinatie met buitenlandse autoriteiten vereist is, beschikt de CBFA over een ruimere termijn om haar advies uit te brengen, met dien verstande dat de totale termijn niet meer dan dertig dagen mag bedragen. Indien de CBFA van oordeel is gebruik te moeten maken van deze uitzonderlijke termijn, brengt ze dit ter kennis van de rechterlijke instantie die een uitspraak moet doen. De termijn waarover de CBFA beschikt om een advies uit te brengen schorst de termijn waarbinnen de rechterlijke instantie uitspraak moet doen. Indien de CBFA geen advies verstrekt binnen de vastgestelde termijn, kan de rechtbank uitspraak doen.

De CBFA verstrekt haar advies schriftelijk. Het wordt door ongeacht welk middel bezorgd aan de griffier, die het doorgeeft aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel en aan de procureur des Konings. Het advies wordt toegevoegd aan het dossier. De CBFA bezorgt de Nationale Bank van België een kopie van dit advies.

#### Art. 48/24

In afwijking van de artikelen 26 en 44, derde lid, van deze wet, van artikel 15, § 1, vierde lid, van de wet van 17 juli 1997 en artikel 16 van de wet van 8 augustus 1997 en niettegenstaande de artikelen 17 tot 20 van laatstgenoemde wet, indien de verzekeringsonderneming na het treffen van een saneringsmaatregel of na de opening van een faillissementsprocedure onder bezwarende titel beschikt over een onroerend goed, een schip of een luchtvaartuig dat onderworpen is aan inschrijving in een openbaar register, dan wel over effecten of andere waardepapieren waarvan het bestaan of de overdracht een inschrijving veronderstelt in een wettelijk voorgescreven register of op een wettelijk voorgescreven rekening, of die zijn geplaatst in een door het recht van een lid-Staat beheerst gecentraliseerd effectendepot, wordt de nietigheid of de niet-tegenwerpbaarheid van deze handeling beoordeeld op grond van het recht van

Het verzoek wordt schriftelijk aan de CBFA gericht. Bij dit verzoek worden de nodige documenten ter informatie gevoegd. De CBFA stelt de Nationale Bank van België daarvan onverwijld in kennis.

De CBFA brengt haar advies uit binnen vijftien dagen na de ontvangst van het verzoek om advies en na raadpleging van de Nationale Bank van België. Daartoe bezorgt de Nationale Bank van België de CBFA haar advies binnen tien dagen na in kennis te zijn gesteld conform het tweede lid. Ingeval een procedure betrekking heeft op een verzekeringsonderneming waarbij de CBFA vermoedt dat zich belangrijke verwikkelingen kunnen voordoen op het vlak van het systeemrisico of waarvoor een voorafgaande coördinatie met buitenlandse autoriteiten vereist is, beschikt de CBFA over een ruimere termijn om haar advies uit te brengen, met dien verstande dat de totale termijn niet meer dan dertig dagen mag bedragen. Indien de CBFA van oordeel is gebruik te moeten maken van deze uitzonderlijke termijn, brengt ze dit ter kennis van de rechterlijke instantie die een uitspraak moet doen. De termijn waarover de CBFA beschikt om een advies uit te brengen schorst de termijn waarbinnen de rechterlijke instantie uitspraak moet doen. Indien de CBFA geen advies verstrekt binnen de vastgestelde termijn, kan de rechtbank uitspraak doen.

De CBFA verstrekt haar advies schriftelijk. Het wordt door ongeacht welk middel bezorgd aan de griffier, die het doorgeeft aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel en aan de procureur des Konings. Het advies wordt toegevoegd aan het dossier. De CBFA bezorgt de Nationale Bank van België een kopie van dit advies.

#### Art. 48/24

In afwijking van de artikelen 26 en 44, derde lid, van deze wet [...] en artikel 16 van de wet van 8 augustus 1997 en niettegenstaande de artikelen 17 tot 20 van laatstgenoemde wet, indien de verzekeringsonderneming na het treffen van een saneringsmaatregel of na de opening van een faillissementsprocedure onder bezwarende titel beschikt over een onroerend goed, een schip of een luchtvaartuig dat onderworpen is aan inschrijving in een openbaar register, dan wel over effecten of andere waardepapieren waarvan het bestaan of de overdracht een inschrijving veronderstelt in een wettelijk voorgescreven register of op een wettelijk voorgescreven rekening, of die zijn geplaatst in een door het recht van een lid-Staat beheerst gecentraliseerd effectendepot, wordt de nietigheid of de niet-tegenwerpbaarheid van deze handeling beoordeeld op grond van het recht van de lid-Staat waar dat onroerend goed gelegen is of

La saisine de la CBFA est écrite. Elle est accompagnée des pièces nécessaires à son information. La CBFA en informe la Banque nationale de Belgique sans délai.

La CBFA rend son avis dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande d'avis et après avoir consulté la Banque nationale de Belgique. A cette fin, la Banque nationale de Belgique communique son avis à la CBFA dans les dix jours de l'information reçue conformément à l'alinéa 2. La CBFA peut, dans le cas d'une procédure relative à une entreprise d'assurance susceptible, selon son appréciation, de présenter des implications systémiques importantes ou qui nécessite au préalable une coordination avec des autorités étrangères, rendre son avis dans un délai plus long, sans toutefois que le délai total ne puisse excéder trente jours. Lorsqu'elle estime devoir faire usage de ce délai exceptionnel, la CBFA le notifie à l'autorité judiciaire appelée à statuer. Le délai dont dispose la CBFA pour rendre son avis suspend le délai dans lequel l'autorité judiciaire doit statuer. En l'absence de réponse de la CBFA dans le délai imparti, le tribunal peut statuer.

L'avis de la CBFA est écrit. Il est transmis par tout moyen au greffier, qui le remet au président du tribunal de commerce et au procureur du Roi. L'avis est versé au dossier. La CBFA transmet une copie de cet avis à la Banque nationale de Belgique.

#### Art. 48/24

Par dérogation aux articles 26 et 44, alinéa 3, de la présente loi, à l'article 15, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la loi du 17 juillet 1997 et à l'article 16 de la loi du 8 août 1997, et nonobstant les articles 17 à 20 de cette dernière loi, si l'entreprise d'assurances dispose à titre onéreux, après l'adoption d'une mesure d'assainissement ou l'ouverture d'une procédure de faillite, d'un bien immobilier, d'un navire ou d'un aéronef soumis à inscription dans un registre public, de valeurs mobilières ou de titres dont l'existence ou le transfert suppose une inscription dans un registre légalement prescrit ou sur un compte légalement prescrit ou qui sont placés dans un système de dépôts centralisé régi par la loi d'un État membre, la nullité ou l'inopposabilité de cet acte est appréciée au regard de la loi de l'État membre sur le territoire duquel le bien immobilier est situé, ou sous l'autorité duquel ce registre, ce compte ou ce système de dépôt est tenu.

La saisine de la CBFA est écrite. Elle est accompagnée des pièces nécessaires à son information. La CBFA en informe la Banque nationale de Belgique sans délai.

La CBFA rend son avis dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande d'avis et après avoir consulté la Banque nationale de Belgique. A cette fin, la Banque nationale de Belgique communique son avis à la CBFA dans les dix jours de l'information reçue conformément à l'alinéa 2. La CBFA peut, dans le cas d'une procédure relative à une entreprise d'assurance susceptible, selon son appréciation, de présenter des implications systémiques importantes ou qui nécessite au préalable une coordination avec des autorités étrangères, rendre son avis dans un délai plus long, sans toutefois que le délai total ne puisse excéder trente jours. Lorsqu'elle estime devoir faire usage de ce délai exceptionnel, la CBFA le notifie à l'autorité judiciaire appelée à statuer. Le délai dont dispose la CBFA pour rendre son avis suspend le délai dans lequel l'autorité judiciaire doit statuer. En l'absence de réponse de la CBFA dans le délai imparti, le tribunal peut statuer.

L'avis de la CBFA est écrit. Il est transmis par tout moyen au greffier, qui le remet au président du tribunal de commerce et au procureur du Roi. L'avis est versé au dossier. La CBFA transmet une copie de cet avis à la Banque nationale de Belgique.

#### Art. 48/24

Par dérogation aux articles 26 et 44, alinéa 3, de la présente loi, [...] et à l'article 16 de la loi du 8 août 1997, et nonobstant les articles 17 à 20 de cette dernière loi, si l'entreprise d'assurances dispose à titre onéreux, après l'adoption d'une mesure d'assainissement ou l'ouverture d'une procédure de faillite, d'un bien immobilier, d'un navire ou d'un aéronef soumis à inscription dans un registre public, de valeurs mobilières ou de titres dont l'existence ou le transfert suppose une inscription dans un registre légalement prescrit ou sur un compte légalement prescrit ou qui sont placés dans un système de dépôts centralisé régi par la loi d'un État membre, la nullité ou l'inopposabilité de cet acte est appréciée au regard de la loi de l'État membre sur le territoire duquel le bien immobilier est situé, ou sous l'autorité duquel ce registre, ce compte ou ce système de dépôt est tenu.

de lid-Staat waar dat onroerend goed gelegen is of onder het gezag waarvan dat register, die rekening of dat effectendepot wordt gehouden.

#### Art. 48/25

De commissaris inzake opschorting bedoeld in artikel 19 van de wet van 17 juli 1997 en de curator of curatoren die aangesteld is of zijn overeenkomstig artikel 11 van de wet van 8 augustus 1997 nemen alle nodige maatregelen om te voldoen aan de inschrijving van een saneringsmaatregel of van een liquidatieprocedure in een openbaar register van een andere lid-Staat die krachtens de wetgeving van die lid-Staat verplicht gesteld is.

De kosten die voortvloeien uit een inschrijving in een openbaar register van een andere lid-Staat worden beschouwd als kosten met betrekking tot de procedure, ongeacht of de inschrijving verplicht is of geschiedt op initiatief van de in het eerste lid bedoelde personen.

### WET VAN 2 JANUARI 1991

#### Art. 8

Terugvordering van het bedrag aan gedematerialiseerde effecten dat door een instelling die rekeningen bijhoudt verschuldigd is, geschiedt ten laste van het totale bedrag aan effecten van dezelfde categorie dat op haar naam bij andere gelijksoortige instellingen of bij het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België is ingeschreven.

Is het totale bedrag van die effecten onvoldoende om in de integrale teruggave van de verschuldigde gedematerialiseerde effecten te voorzien, dan wordt dit bedrag onder de eigenaars verdeeld in verhouding tot hun rechten. De onderverdeling van de effectenrekeningen in subrekeningen volgens de categorieën van gerechtigden wordt hierbij niet in aanmerking genomen.

onder het gezag waarvan dat register, die rekening of dat effectendepot wordt gehouden.

#### Art. 48/25

**[...]** De curator of curatoren die aangesteld is of zijn overeenkomstig artikel 11 van de wet van 8 augustus 1997 nemen alle nodige maatregelen om te voldoen aan de inschrijving **[...]** van een liquidatieprocedure in een openbaar register van een andere lid-Staat die krachtens de wetgeving van die lid-Staat verplicht gesteld is.

De kosten die voortvloeien uit een inschrijving in een openbaar register van een andere lid-Staat worden beschouwd als kosten met betrekking tot de procedure, ongeacht of de inschrijving verplicht is of geschiedt op initiatief van de in het eerste lid bedoelde personen.

### WET VAN 2 JANUARI 1991

#### Art. 8

Terugvordering van het bedrag aan gedematerialiseerde effecten dat door een instelling die rekeningen bijhoudt verschuldigd is, geschiedt ten laste van het totale bedrag aan effecten van dezelfde categorie dat op haar naam bij andere gelijksoortige instellingen of bij het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België is ingeschreven.

Is het totale bedrag van die effecten onvoldoende om in de integrale teruggave van de verschuldigde gedematerialiseerde effecten te voorzien, dan wordt dit bedrag onder de eigenaars verdeeld in verhouding tot hun rechten. De onderverdeling van de effectenrekeningen in subrekeningen volgens de categorieën van gerechtigden wordt hierbij niet in aanmerking genomen.

**Wanneer eigenaars de rekeninghouder overeenkomstig het toepasselijke recht hebben gemachtigd om over hun gedematerialiseerde effecten te beschikken, en voor zover een dergelijke beschikking is gebeurd binnen de grenzen van deze machtiging, wordt hen, in geval van faillissement van de rekeninghouder of in alle andere gevallen van samenloop, slechts het aantal effecten toegekend dat overblijft nadat het volledige aantal van de aan de andere eigenaars toebehorende effecten van dezelfde categorie aan deze laatsten is terugbetaald.**

## Art. 48/25

Le commissaire au sursis visé à l'article 19 de la loi du 17 juillet 1997 ainsi que le ou les curateurs désignés conformément à l'article 11 de la loi du 8 août 1997 prennent toute mesure nécessaire en vue de satisfaire à une inscription d'une mesure d'assainissement ou d'une procédure de liquidation dans un registre public d'un autre État membre lorsque cette inscription est rendue obligatoire en vertu de la législation de cet État.

Les frais découlant d'une inscription dans un registre public d'un autre État membre sont considérés comme des frais de la procédure, que l'inscription soit obligatoire ou qu'elle résulte de l'initiative des personnes visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

## LOI DU 2 JANVIER 1991

## Art. 8

La revendication du montant des titres dématérialisés dont un teneur de comptes est redevable, s'exerce sur le montant total des titres de la même catégorie inscrits à son nom auprès d'autres teneurs de comptes ou auprès du système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique.

Si le montant total de ces titres est insuffisant pour assurer la restitution intégrale des titres dématérialisés dus, il sera partagé entre les propriétaires en proportion de leurs droits. La subdivision des comptes-titres en sous-comptes selon les catégories d'ayants droit n'est pas prise en considération.

## Art. 48/25

**[...] Le ou les curateurs désignés conformément à l'article 11 de la loi du 8 août 1997 prennent toute mesure nécessaire en vue de satisfaire à une inscription [...] d'une procédure de liquidation dans un registre public d'un autre État membre lorsque cette inscription est rendue obligatoire en vertu de la législation de cet État.**

Les frais découlant d'une inscription dans un registre public d'un autre État membre sont considérés comme des frais de la procédure, que l'inscription soit obligatoire ou qu'elle résulte de l'initiative des personnes visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

## LOI DU 2 JANVIER 1991

## Art. 8

La revendication du montant des titres dématérialisés dont un teneur de comptes est redevable, s'exerce sur le montant total des titres de la même catégorie inscrits à son nom auprès d'autres teneurs de comptes ou auprès du système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique.

Si le montant total de ces titres est insuffisant pour assurer la restitution intégrale des titres dématérialisés dus, il sera partagé entre les propriétaires en proportion de leurs droits. La subdivision des comptes-titres en sous-comptes selon les catégories d'ayants droit n'est pas prise en considération.

**Lorsque des propriétaires ont autorisé le teneur de compte, conformément au droit applicable, à disposer de leurs titres dématérialisés, et pour autant qu'une telle disposition ait eu lieu dans les limites de cette autorisation, il ne leur sera attribué, en cas de faillite du teneur de compte ou de toute autre situation de concours, que les titres qui subsistent après que la totalité des titres de la même catégorie appartenant aux autres propriétaires leur aura été restituée.**

Is de instelling die de rekeningen bijhoudt zelf eigenaar van een bedrag aan gedematerialiseerde effecten, dan ontvangt zij in geval van toepassing van het voorgaande lid, slechts het bedrag aan effecten dat overblijft na teruggave van het totale bedrag van de bij haar gedeponeerde effecten van dezelfde categorie.

De teruggave van de gedematerialiseerde effecten geschiedt door overschrijving op een effectenrekening bij een andere door de deponent aangewezen instelling.

## WET VAN 22 MAART 1993

### Art. 3

§ 1. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

1° de Commissie voor het Bank-, Financie- en Asurantiewezen: de instelling bedoeld in artikel 44 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, hierna “de CBFA” genoemd;

1°bis nauwe banden:

a) een situatie waarin een deelnemingsverhouding bestaat of

b) een situatie waarin ondernemingen verbonden ondernemingen zijn of

c) een band van dezelfde aard als bedoeld in bovenstaande litterae a) en b) tussen een natuurlijke persoon en een rechtspersoon;

2° de begrippen controle, deelneming, deelnemingsverhouding, moeder-onderneming, dochteronderneming en verbonden onderneming: de omschrijving die hiervan wordt gegeven in de uitvoeringsbesluiten van artikel 44, derde lid, van deze wet;

3° gekwalificeerde deelneming: het recht-streeks of onrechtstreeks bezit van ten minste 10 pct. van het kapitaal van een vennootschap of van de stemrechten die zijn verbonden aan de door deze vennootschap uitgegeven effecten, dan wel elke andere mogelijkheid om een invloed van betekenis uit te oefenen op het beleid van de vennootschap waarin wordt deelgenomen; de stemrechten worden berekend conform de bepalingen van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen, alsook conform de bepalingen van haar uitvoeringsbesluiten; er wordt geen rekening gehouden met stemrechten of aandelen die worden gehouden als gevolg van het vast overnemen

Is de instelling die de rekeningen bijhoudt zelf eigenaar van een bedrag aan gedematerialiseerde effecten, dan ontvangt zij in geval van toepassing van het voorgaande lid, slechts het bedrag aan effecten dat overblijft na teruggave van het totale bedrag van de bij haar gedeponeerde effecten van dezelfde categorie.

De teruggave van de gedematerialiseerde effecten geschiedt door overschrijving op een effectenrekening bij een andere door de deponent aangewezen instelling.

## WET VAN 22 MAART 1993

### Art. 3

§ 1. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

1° de Commissie voor het Bank-, Financie- en Asurantiewezen: de instelling bedoeld in artikel 44 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, hierna “de CBFA” genoemd;

1°bis nauwe banden:

a) een situatie waarin een deelnemingsverhouding bestaat of

b) een situatie waarin ondernemingen verbonden ondernemingen zijn of

c) een band van dezelfde aard als bedoeld in bovenstaande litterae a) en b) tussen een natuurlijke persoon en een rechtspersoon;

2° de begrippen controle, deelneming, deelnemingsverhouding, moeder-onderneming, dochteronderneming en verbonden onderneming: de omschrijving die hiervan wordt gegeven in de uitvoeringsbesluiten van artikel 44, derde lid, van deze wet;

3° gekwalificeerde deelneming: het recht-streeks of onrechtstreeks bezit van ten minste 10 pct. van het kapitaal van een vennootschap of van de stemrechten die zijn verbonden aan de door deze vennootschap uitgegeven effecten, dan wel elke andere mogelijkheid om een invloed van betekenis uit te oefenen op het beleid van de vennootschap waarin wordt deelgenomen; de stemrechten worden berekend conform de bepalingen van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen, alsook conform de bepalingen van haar uitvoeringsbesluiten; er wordt geen rekening gehouden met stemrechten of aandelen die worden gehouden als gevolg van het vast overnemen

Si le teneur des comptes est lui-même propriétaire d'un montant de titres dématérialisés, il ne lui sera attribué, lors de l'application de l'alinéa précédent, que le montant des titres qui subsiste après que le montant total des titres de la même catégorie reçus par lui en dépôt aura pu être restitué.

La restitution des titres dématérialisés s'opère par virement sur un compte-titres auprès d'un autre teneur de comptes désigné par le déposant.

## LOI DU 22 MARS 1993

### Art. 3

§ 1<sup>er</sup>. Pour l'application de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution, il y a lieu d'entendre:

1° la Commission bancaire, financière et des assurances comme étant l'organisme visé à l'article 44 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ci-après désignée "la CBFA";

1°*bis* par liens étroits:

a) une situation dans laquelle il existe un lien de participation ou

b) une situation dans laquelle des entreprises sont des entreprises liées ou

c) une relation de même nature que sous les litterae a) et b) ci-dessus entre une personne physique et une personne morale;

2° les notions de contrôle, participation, lien de participation, entreprise-mère, filiale et entreprise liée, au sens des arrêtés d'exécution de l'article 44, alinéa 3, de la présente loi;

3° par participation qualifiée: la détention, directe ou indirecte, de 10 p.c. au moins du capital d'une société ou des droits de vote attachés aux titres émis par cette société, ou toute autre possibilité d'exercer une influence notable sur la gestion de la société dans laquelle est détenue une participation; le calcul des droits de vote s'établit conformément aux dispositions de la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes, ainsi qu'à celles de ses arrêtés d'exécution; il n'est pas tenu compte des droits de vote ou des actions détenues à la suite de la prise ferme d'instruments financiers et/ou du placement d'instruments financiers avec engagement ferme, pour autant que, d'une part, ces

Si le teneur des comptes est lui-même propriétaire d'un montant de titres dématérialisés, il ne lui sera attribué, lors de l'application de l'alinéa précédent, que le montant des titres qui subsiste après que le montant total des titres de la même catégorie reçus par lui en dépôt aura pu être restitué.

La restitution des titres dématérialisés s'opère par virement sur un compte-titres auprès d'un autre teneur de comptes désigné par le déposant.

## LOI DU 22 MARS 1993

### Art. 3

§ 1<sup>er</sup>. Pour l'application de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution, il y a lieu d'entendre:

1° la Commission bancaire, financière et des assurances comme étant l'organisme visé à l'article 44 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ci-après désignée "la CBFA";

1°*bis* par liens étroits:

a) une situation dans laquelle il existe un lien de participation ou

b) une situation dans laquelle des entreprises sont des entreprises liées ou

c) une relation de même nature que sous les litterae a) et b) ci-dessus entre une personne physique et une personne morale;

2° les notions de contrôle, participation, lien de participation, entreprise-mère, filiale et entreprise liée, au sens des arrêtés d'exécution de l'article 44, alinéa 3, de la présente loi;

3° par participation qualifiée: la détention, directe ou indirecte, de 10 p.c. au moins du capital d'une société ou des droits de vote attachés aux titres émis par cette société, ou toute autre possibilité d'exercer une influence notable sur la gestion de la société dans laquelle est détenue une participation; le calcul des droits de vote s'établit conformément aux dispositions de la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes, ainsi qu'à celles de ses arrêtés d'exécution; il n'est pas tenu compte des droits de vote ou des actions détenues à la suite de la prise ferme d'instruments financiers et/ou du placement d'instruments financiers avec engagement ferme, pour autant que, d'une part, ces

van financiële instrumenten en/of het plaatsen van financiële instrumenten met plaatsingsgarantie, tenzij die rechten worden uitgeoefend of anderszins worden gebruikt om inspraak uit te oefenen in het bestuur van de uitgevende instelling, en mits ze binnen één jaar na hun verwerving worden overgedragen;

4° de begrippen eigen vermogen en handelsportefeuille: de omschrijving die hiervan wordt gegeven in de uitvoeringsbesluiten van artikel 43 van deze wet;

5° financiële instelling: een onderneming die geen kredietinstelling is en waarvan de hoofdbedrijvigheid bestaat in het verwerven van deelnemingen of het verrichten van een of meer van de werkzaamheden als vermeld in de punten 2 tot 12 van de lijst in § 2 van dit artikel;

Voor de toepassing van de artikelen 49 en 49bis worden met een financiële instelling gelijkgesteld, de instellingen voor postcheque- en girodiensten, de beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, de vereffeningsinstellingen bedoeld in artikel 2, 17°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en de instellingen waarvan het bedrijf bestaat uit het gehele of gedeeltelijke operationele beheer van diensten die verstrekt worden door dergelijke vereffeningsinstellingen.

6° bijkantoor: een bedrijfszetel die een deel zonder rechtspersoonlijkheid vormt van een kredietinstelling en rechtstreeks, geheel of gedeeltelijk, handelingen verricht die specifiek zijn voor de werkzaamheden van een kredietinstelling; verschillende bedrijfszetels in een zelfde Staat van een kredietinstelling met zetel in een andere Staat worden beschouwd als één enkel bijkantoor;

7° elektronisch geld: een monetaire waarde tegenwoordigd door een vordering op de uitgevende instelling, die is opgeslagen op een elektronische drager, is uitgegeven in ruil voor ontvangen geld en als betaal-instrument wordt aanvaard door andere ondernemingen dan de uitgever.

8° saneringsmaatregelen: de maatregelen die bestemd zijn om de financiële positie van een kredietinstelling in stand te houden of te herstellen en van dien aard zijn dat zij de bestaande rechten van derden kunnen aantasten. Voor de in Titel II bedoelde kredietinstellingen bestaan deze maatregelen in:

a) het gerechtelijk akkoord als geregeld bij de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord;

van financiële instrumenten en/of het plaatsen van financiële instrumenten met plaatsingsgarantie, tenzij die rechten worden uitgeoefend of anderszins worden gebruikt om inspraak uit te oefenen in het bestuur van de uitgevende instelling, en mits ze binnen één jaar na hun verwerving worden overgedragen;

4° de begrippen eigen vermogen en handelsportefeuille: de omschrijving die hiervan wordt gegeven in de uitvoeringsbesluiten van artikel 43 van deze wet;

5° financiële instelling: een onderneming die geen kredietinstelling is en waarvan de hoofdbedrijvigheid bestaat in het verwerven van deelnemingen of het verrichten van een of meer van de werkzaamheden als vermeld in de punten 2 tot 12 van de lijst in § 2 van dit artikel;

Voor de toepassing van de artikelen 49 en 49bis worden met een financiële instelling gelijkgesteld, de instellingen voor postcheque- en girodiensten, de beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, de vereffeningsinstellingen bedoeld in artikel 2, 17°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en de instellingen waarvan het bedrijf bestaat uit het gehele of gedeeltelijke operationele beheer van diensten die verstrekt worden door dergelijke vereffeningsinstellingen.

6° bijkantoor: een bedrijfszetel die een deel zonder rechtspersoonlijkheid vormt van een kredietinstelling en rechtstreeks, geheel of gedeeltelijk, handelingen verricht die specifiek zijn voor de werkzaamheden van een kredietinstelling; verschillende bedrijfszetels in een zelfde Staat van een kredietinstelling met zetel in een andere Staat worden beschouwd als één enkel bijkantoor;

7° elektronisch geld: een monetaire waarde tegenwoordigd door een vordering op de uitgevende instelling, die is opgeslagen op een elektronische drager, is uitgegeven in ruil voor ontvangen geld en als betaal-instrument wordt aanvaard door andere ondernemingen dan de uitgever.

8° saneringsmaatregelen: de maatregelen die bestemd zijn om de financiële positie van een kredietinstelling in stand te houden of te herstellen en van dien aard zijn dat zij de bestaande rechten van derden kunnen aantasten. Voor de in Titel II bedoelde kredietinstellingen bestaan deze maatregelen in:

**a) de daden van beschikking als bedoeld in artikel 57bis, § 1;**

droits ne soient pas exercés ni utilisés autrement pour intervenir dans la gestion de l'émetteur et que, d'autre part, ils soient cédés dans un délai d'un an après leur acquisition;

4° les notions de fonds propres et de portefeuille de négociation, au sens des arrêtés d'exécution de l'article 43 de la présente loi;

5° par établissement financier: une entreprise autre qu'un établissement de crédit, dont l'activité principale consiste à prendre des participations ou à exercer une ou plusieurs des activités visées aux points 2 à 12 de la liste reprise au § 2 du présent article;

Pour l'application des articles 49 et 49*bis*, sont assimilés à des établissements financiers, les offices de chèques postaux, les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, les organismes de liquidation visés à l'article 2, 17°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ainsi que les organismes dont l'activité consiste à assurer, en tout ou en partie, la gestion opérationnelle de services fournis par de tels organismes de liquidation.

6° par succursale: un siège d'exploitation qui constitue une partie dépourvue de personnalité juridique d'un établissement de crédit et qui effectue directement, en tout ou en partie, les opérations inhérentes à l'activité d'établissement de crédit; plusieurs sièges d'exploitation créés dans le même État par un établissement de crédit ayant son siège social dans un autre État sont considérés comme une seule succursale;

7° par monnaie électronique: une valeur monétaire représentant une créance sur l'émetteur, qui est stockée sur un support électronique, est émise contre la remise de fonds et est acceptée comme instrument de paiement par des personnes autres que l'émetteur.

8° par mesures d'assainissement: les mesures destinées à préserver ou à rétablir la situation financière d'un établissement de crédit et susceptibles d'affecter les droits préexistants des tiers. Pour les établissements de crédit visés au Titre II, ces mesures correspondent:

a) au concordat judiciaire régi par la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire;

droits ne soient pas exercés ni utilisés autrement pour intervenir dans la gestion de l'émetteur et que, d'autre part, ils soient cédés dans un délai d'un an après leur acquisition;

4° les notions de fonds propres et de portefeuille de négociation, au sens des arrêtés d'exécution de l'article 43 de la présente loi;

5° par établissement financier: une entreprise autre qu'un établissement de crédit, dont l'activité principale consiste à prendre des participations ou à exercer une ou plusieurs des activités visées aux points 2 à 12 de la liste reprise au § 2 du présent article;

Pour l'application des articles 49 et 49*bis*, sont assimilés à des établissements financiers, les offices de chèques postaux, les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, les organismes de liquidation visés à l'article 2, 17°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ainsi que les organismes dont l'activité consiste à assurer, en tout ou en partie, la gestion opérationnelle de services fournis par de tels organismes de liquidation.

6° par succursale: un siège d'exploitation qui constitue une partie dépourvue de personnalité juridique d'un établissement de crédit et qui effectue directement, en tout ou en partie, les opérations inhérentes à l'activité d'établissement de crédit; plusieurs sièges d'exploitation créés dans le même État par un établissement de crédit ayant son siège social dans un autre État sont considérés comme une seule succursale;

7° par monnaie électronique: une valeur monétaire représentant une créance sur l'émetteur, qui est stockée sur un support électronique, est émise contre la remise de fonds et est acceptée comme instrument de paiement par des personnes autres que l'émetteur.

8° par mesures d'assainissement: les mesures destinées à préserver ou à rétablir la situation financière d'un établissement de crédit et susceptibles d'affecter les droits préexistants des tiers. Pour les établissements de crédit visés au Titre II, ces mesures correspondent:

**a) les actes de disposition visés à l'article 57*bis*, § 1<sup>er</sup>;**

b) de in artikel 57, § 1, tweede lid, 1°, bedoelde aanstelling van een speciaal commissaris;

c) de in artikel 57, § 1, tweede lid, 2°, bedoelde schorsing of verbod tot uitoefening van alle of een deel van de activiteiten;

9° liquidatieprocedure: een collectieve procedure die door een administratieve of rechterlijke autoriteit wordt ingeleid en gecontroleerd teneinde de activa van een kredietinstelling onder toezicht van deze autoriteiten te gelde te maken. Voor de in Titel II bedoelde kredietinstellingen stemt een dergelijke procedure overeen met een faillissement als geregeld bij de faillissementswet van 8 augustus 1997;

10° saneringsautoriteiten: de administratieve of rechterlijke autoriteiten die bevoegd zijn op het vlak van saneringsmaatregelen. Voor de in Titel II bedoelde kredietinstellingen zijn dit de rechtbank van koophandel en de CBFA wat hun respectieve bevoegdheid inzake saneringsmaatregelen betreft;

11° liquidatieautoriteiten: de administratieve of rechterlijke autoriteiten die bevoegd zijn op het vlak van liquidatieprocedures. Voor de in Titel II bedoelde kredietinstellingen is dit de rechtbank van koophandel wat haar bevoegdheid op het gebied van faillissementen betreft;

12° saneringscommissaris: elke persoon of elk orgaan aangesteld door een saneringsautoriteit om saneringsmaatregelen te beheren;

13° liquidateur: elke persoon of elk orgaan aangesteld door een liquidatieautoriteit om liquidatieprocedures te beheren.

14° “systematische internaliseerder”: een kredietinstelling die frequent op georganiseerde, regelmatige en systematische wijze voor eigen rekening cliëntenorders uitvoert buiten een gereguleerde markt of een MTF.

§ 2. De volgende werkzaamheden komen in aanmerking voor wederzijdse erkenning zoals geregeld bij de artikelen 34, 38 en 41 en titel III:

1) In ontvangst nemen van deposito's en andere terugbetaalbare gelden.

2) Verstrekken van leningen, inclusief onder meer consumentenkrediet, hypothecair krediet, factoring met of zonder verhaal en financiering van handelstransacties (inclusief forfaitering).

b) de in artikel 57, § 1, tweede lid, 1°, bedoelde aanstelling van een speciaal commissaris;

c) de in artikel 57, § 1, tweede lid, 2°, bedoelde schorsing of verbod tot uitoefening van alle of een deel van de activiteiten;

9° liquidatieprocedure: een collectieve procedure die door een administratieve of rechterlijke autoriteit wordt ingeleid en gecontroleerd teneinde de activa van een kredietinstelling onder toezicht van deze autoriteiten te gelde te maken. Voor de in Titel II bedoelde kredietinstellingen stemt een dergelijke procedure overeen met een faillissement als geregeld bij de faillissementswet van 8 augustus 1997;

10° saneringsautoriteiten: de administratieve of rechterlijke autoriteiten die bevoegd zijn op het vlak van saneringsmaatregelen. Voor de in Titel II bedoelde kredietinstellingen **zijn dit de Koning en de CBFA wat hun respectieve bevoegdheid inzake saneringsmaatregelen betreft;**

11° liquidatieautoriteiten: de administratieve of rechterlijke autoriteiten die bevoegd zijn op het vlak van liquidatieprocedures. Voor de in Titel II bedoelde kredietinstellingen is dit de rechtbank van koophandel wat haar bevoegdheid op het gebied van faillissementen betreft;

12° saneringscommissaris: elke persoon of elk orgaan aangesteld door een saneringsautoriteit om saneringsmaatregelen te beheren;

13° liquidateur: elke persoon of elk orgaan aangesteld door een liquidatieautoriteit om liquidatieprocedures te beheren.

14° “systematische internaliseerder”: een kredietinstelling die frequent op georganiseerde, regelmatige en systematische wijze voor eigen rekening cliëntenorders uitvoert buiten een gereguleerde markt of een MTF.

§ 2. De volgende werkzaamheden komen in aanmerking voor wederzijdse erkenning zoals geregeld bij de artikelen 34, 38 en 41 en titel III:

1) In ontvangst nemen van deposito's en andere terugbetaalbare gelden.

2) Verstrekken van leningen, inclusief onder meer consumentenkrediet, hypothecair krediet, factoring met of zonder verhaal en financiering van handelstransacties (inclusief forfaitering).

b) à la désignation d'un commissaire spécial visée à l'article 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1<sup>o</sup>;

c) à la suspension ou l'interdiction de tout ou partie des activités visée à l'article 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2<sup>o</sup>;

9° par procédure de liquidation: une procédure collective ouverte et contrôlée par des autorités administratives ou judiciaires dans le but de la réalisation des biens d'un établissement de crédit sous la surveillance de ces autorités. Pour les établissements de crédit visés au Titre II, une telle procédure correspond à la faillite régie par la loi du 8 août 1997 sur les faillites;

10° par autorités d'assainissement: les autorités administratives ou judiciaires compétentes en matière de mesures d'assainissement. Pour les établissements de crédit visés au Titre II, ces autorités sont le tribunal de commerce et la CBFA en ce qui concerne leur compétence respective en matière de mesures d'assainissement;

11° par autorités de liquidation: les autorités administratives ou judiciaires compétentes en matière de procédure de liquidation. Pour les établissements de crédit visés au Titre II, une telle autorité correspond au tribunal de commerce en ce qui concerne sa compétence en matière de faillite;

12° par commissaire à l'assainissement: toute personne ou organe nommé par une autorité d'assainissement en vue de gérer des mesures d'assainissement;

13° par liquidateur: toute personne ou organe nommé par une autorité de liquidation en vue de gérer des procédures de liquidation.

14° "internalisateur systématique": un établissement de crédit qui, de façon organisée, fréquente et systématique, négocie pour compte propre en exécutant les ordres des clients en dehors d'un marché réglementé ou d'un MTF.

§ 2. Pour la reconnaissance mutuelle organisée par les articles 34, 38 et 41 et par le titre III, sont prises en considération les activités suivantes:

1) Réception de dépôts ou d'autres fonds remboursables.

2) Prêts y compris notamment le crédit à la consommation, le crédit hypothécaire, l'affacturage avec ou sans recours et le financement des transactions commerciales (forfaitage inclus).

b) à la désignation d'un commissaire spécial visée à l'article 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1<sup>o</sup>;

c) à la suspension ou l'interdiction de tout ou partie des activités visée à l'article 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2<sup>o</sup>;

9° par procédure de liquidation: une procédure collective ouverte et contrôlée par des autorités administratives ou judiciaires dans le but de la réalisation des biens d'un établissement de crédit sous la surveillance de ces autorités. Pour les établissements de crédit visés au Titre II, une telle procédure correspond à la faillite régie par la loi du 8 août 1997 sur les faillites;

10° par autorités d'assainissement: les autorités administratives ou judiciaires compétentes en matière de mesures d'assainissement. Pour les établissements de crédit visés au Titre II, ces autorités **sont le Roi et la CBFA en ce qui concerne leur compétence respective en matière de mesure d'assainissement;**

11° par autorités de liquidation: les autorités administratives ou judiciaires compétentes en matière de procédure de liquidation. Pour les établissements de crédit visés au Titre II, une telle autorité correspond au tribunal de commerce en ce qui concerne sa compétence en matière de faillite;

12° par commissaire à l'assainissement: toute personne ou organe nommé par une autorité d'assainissement en vue de gérer des mesures d'assainissement;

13° par liquidateur: toute personne ou organe nommé par une autorité de liquidation en vue de gérer des procédures de liquidation.

14° "internalisateur systématique": un établissement de crédit qui, de façon organisée, fréquente et systématique, négocie pour compte propre en exécutant les ordres des clients en dehors d'un marché réglementé ou d'un MTF.

§ 2. Pour la reconnaissance mutuelle organisée par les articles 34, 38 et 41 et par le titre III, sont prises en considération les activités suivantes:

1) Réception de dépôts ou d'autres fonds remboursables.

2) Prêts y compris notamment le crédit à la consommation, le crédit hypothécaire, l'affacturage avec ou sans recours et le financement des transactions commerciales (forfaitage inclus).

- 3) Leasing.
- 4) Betalingsverrichtingen.
- 5) Uitgifte en beheer van betaalmiddelen (credit cards, reischeques, kredietbrieven).
- 6) Verlenen van garanties en stellen van borgtochten.
- 7) Transacties voor eigen rekening van de instelling of voor rekening van cliënten met betrekking tot:
  - a) geldmarktinstrumenten (cheques, wissels, depositobewijzen, enz.)
  - b) valuta's
  - c) financiële futures en opties
  - d) swaps en soortgelijke financieringsinstrumenten
  - e) effecten.
- 8) Deelnemingen aan effectenemissies en dienstverrichtingen in verband daarmee.
- 9) Advisering aan ondernemingen inzake kapitaalstructuur, bedrijfsstrategie en daarmee samenhangende aangelegenheden, alsmede advisering en dienstverrichtingen op het gebied van fusie en overname van ondernemingen.
- 10) Bemiddeling op de interbankenmarkten.
- 11) Vermogensbeheer of -advisering.
- 12) Bewaarneming en beheer van effecten.
- 13) Commerciële inlichtingen.
- 14) Verhuur van safes.

Wanneer in het eerste lid wordt verwezen naar de financiële instrumenten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1° van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, vallen de diensten en activiteiten vermeld in artikel 46, 1° en 2° van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, onder de wederzijdse erkenning van deze wet.

#### Art. 57

§ 1. Wanneer de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen vaststelt dat een kredietinstelling

- 3) Leasing.
- 4) Betalingsverrichtingen.
- 5) Uitgifte en beheer van betaalmiddelen (credit cards, reischeques, kredietbrieven).
- 6) Verlenen van garanties en stellen van borgtochten.
- 7) Transacties voor eigen rekening van de instelling of voor rekening van cliënten met betrekking tot:
  - a) geldmarktinstrumenten (cheques, wissels, depositobewijzen, enz.)
  - b) valuta's
  - c) financiële futures en opties
  - d) swaps en soortgelijke financieringsinstrumenten
  - e) effecten.
- 8) Deelnemingen aan effectenemissies en dienstverrichtingen in verband daarmee.
- 9) Advisering aan ondernemingen inzake kapitaalstructuur, bedrijfsstrategie en daarmee samenhangende aangelegenheden, alsmede advisering en dienstverrichtingen op het gebied van fusie en overname van ondernemingen.
- 10) Bemiddeling op de interbankenmarkten.
- 11) Vermogensbeheer of -advisering.
- 12) Bewaarneming en beheer van effecten.
- 13) Commerciële inlichtingen.
- 14) Verhuur van safes.

Wanneer in het eerste lid wordt verwezen naar de financiële instrumenten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1° van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, vallen de diensten en activiteiten vermeld in artikel 46, 1° en 2° van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, onder de wederzijdse erkenning van deze wet.

#### Art. 57

§ 1. Wanneer de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen vaststelt dat een kredietinstelling

- 3) Crédit-bail.
- 4) Opérations de paiement.
- 5) Emission et gestion de moyens de paiement (cartes de crédit, chèques de voyages, lettres de crédit).
- 6) Octroi de garanties et souscription d'engagements.
- 7) Transactions pour le compte propre de l'établissement ou pour le compte de sa clientèle sur:
  - a) les instruments du marché monétaire (chèques, effets, certificats de dépôts, etc.)
  - b) les marchés des changes
  - c) les instruments financiers à terme et options
  - d) les instruments sur devises ou sur taux d'intérêts
  - e) les valeurs mobilières.
- 8) Participation aux émissions de titres et prestations de services y afférents.
- 9) Conseil aux entreprises en matière de structure du capital, de stratégie industrielle et des questions connexes et conseils ainsi que services dans le domaine de la fusion et du rachat d'entreprises.
- 10) Intermédiation sur les marchés interbancaires.
- 11) Gestion ou conseil en gestion de patrimoine.
- 12) Conservation et administration de valeurs mobilières.
- 13) Renseignements commerciaux.
- 14) Location de coffres.

Lorsque l'alinéa 1<sup>er</sup> renvoie aux instruments financiers visés à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, les services et activités mentionnés à l'article 46, 1° et 2°, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement tombent dans le champ d'application du régime de reconnaissance mutuelle prévu par la présente loi.

#### Art. 57

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la Commission bancaire, financière et des assurances constate qu'un établissement de crédit

- 3) Crédit-bail.
- 4) Opérations de paiement.
- 5) Emission et gestion de moyens de paiement (cartes de crédit, chèques de voyages, lettres de crédit).
- 6) Octroi de garanties et souscription d'engagements.
- 7) Transactions pour le compte propre de l'établissement ou pour le compte de sa clientèle sur:
  - a) les instruments du marché monétaire (chèques, effets, certificats de dépôts, etc.)
  - b) les marchés des changes
  - c) les instruments financiers à terme et options
  - d) les instruments sur devises ou sur taux d'intérêts
  - e) les valeurs mobilières.
- 8) Participation aux émissions de titres et prestations de services y afférents.
- 9) Conseil aux entreprises en matière de structure du capital, de stratégie industrielle et des questions connexes et conseils ainsi que services dans le domaine de la fusion et du rachat d'entreprises.
- 10) Intermédiation sur les marchés interbancaires.
- 11) Gestion ou conseil en gestion de patrimoine.
- 12) Conservation et administration de valeurs mobilières.
- 13) Renseignements commerciaux.
- 14) Location de coffres.

Lorsque l'alinéa 1<sup>er</sup> renvoie aux instruments financiers visés à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, les services et activités mentionnés à l'article 46, 1° et 2°, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement tombent dans le champ d'application du régime de reconnaissance mutuelle prévu par la présente loi.

#### Art. 57

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la Commission bancaire, financière et des assurances constate qu'un établissement de crédit

niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar beleid of financiële positie de goede afloop van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor haar solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit, of dat haar beleidsstructuren, haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle ernstige leemten vertonen, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

1° een speciaal commissaris aanstellen.

In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de instelling, inclusief de algemene vergadering, alsook voor die van de personen die instaan voor het beleid, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist; de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan evenwel de verrichtingen waarvoor een toestemming is vereist, beperken.

De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de instelling voorleggen, inclusief de algemene vergadering. De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen en gedragen door de instelling.

De leden van de bestuurs en de beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de instelling of voor derden voortvloeit.

Indien de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen de aanstelling van een speciaal commissaris in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming is vereist, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de speciaal commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar beleid of financiële positie de goede afloop van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor haar solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit, of dat haar beleidsstructuren, haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle ernstige leemten vertonen, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

1° een speciaal commissaris aanstellen.

In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de instelling, inclusief de algemene vergadering, alsook voor die van de personen die instaan voor het beleid, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist; de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan evenwel de verrichtingen waarvoor een toestemming is vereist, beperken.

De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de instelling voorleggen, inclusief de algemene vergadering. De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen en gedragen door de instelling.

De leden van de bestuurs en de beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de instelling of voor derden voortvloeit.

Indien de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen de aanstelling van een speciaal commissaris in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming is vereist, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de speciaal commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière sont de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité, ou que ses structures de gestion, son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présentent des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire, financière et des assurances peut

1° désigner un commissaire spécial.

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'établissement, y compris l'assemblée générale, et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la Commission bancaire, financière et des assurances peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'établissement, y compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la Commission bancaire, financière et des assurances et supportée par l'établissement.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'établissement ou les tiers.

Si la Commission bancaire, financière et des assurances a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial ne les ratifie. Dans les mêmes conditions toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial ne la ratifie.

La Commission bancaire, financière et des assurances peut désigner un commissaire suppléant.

ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière sont de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité, ou que ses structures de gestion, son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présentent des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire, financière et des assurances peut

1° désigner un commissaire spécial.

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'établissement, y compris l'assemblée générale, et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la Commission bancaire, financière et des assurances peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'établissement, y compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la Commission bancaire, financière et des assurances et supportée par l'établissement.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'établissement ou les tiers.

Si la Commission bancaire, financière et des assurances a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial ne les ratifie. Dans les mêmes conditions toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial ne la ratifie.

La Commission bancaire, financière et des assurances peut désigner un commissaire suppléant.

1°bis aanvullende vereisten opleggen inzake solvabiliteit, liquiditeit, risicoconcentratie en andere begrenzings, buiten deze bedoeld in artikel 43;

2° voor de termijn die zij bepaalt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de instelling geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden.

De leden van de bestuurs en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de instelling of voor derden voortvloeit.

Indien de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan een kredietinstelling tevens gelasten de aandelen over te dragen die zij bezit overeenkomstig artikel 32, §§ 4 en 5; artikel 25, tweede lid is van toepassing.

3° de vervanging gelasten van bestuurders of zaakvoerders van de instelling binnen een termijn die zij bepaalt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van de voltallige bestuurs en beleidsorganen van de instelling een of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen die alleen of collegiaal, naar gelang van het geval, de bevoegdheden hebben van de vervangen personen. De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen maakt haar beslissing bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

De bezoldiging van de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen en gedragen door de instelling.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan op elk tijdstip de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat het beleid van de betrokkenen niet meer de nodige waarborgen biedt.

4° de vergunning herroepen.

1°bis aanvullende vereisten opleggen inzake solvabiliteit, liquiditeit, risicoconcentratie en andere begrenzings, buiten deze bedoeld in artikel 43;

2° voor de termijn die zij bepaalt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de instelling geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden; **deze schorsing kan, in de door de CBFA bepaalde mate, de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de lopende overeenkomsten tot gevolg hebben.**

De leden van de bestuurs en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de instelling of voor derden voortvloeit.

Indien de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan een kredietinstelling tevens gelasten de aandelen over te dragen die zij bezit overeenkomstig artikel 32, §§ 4 en 5; artikel 25, tweede lid is van toepassing.

3° de vervanging gelasten van bestuurders of zaakvoerders van de instelling binnen een termijn die zij bepaalt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van de voltallige bestuurs en beleidsorganen van de instelling een of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen die alleen of collegiaal, naar gelang van het geval, de bevoegdheden hebben van de vervangen personen. De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen maakt haar beslissing bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

De bezoldiging van de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen en gedragen door de instelling.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan op elk tijdstip de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat het beleid van de betrokkenen niet meer de nodige waarborgen biedt.

4° de vergunning herroepen.

1°*bis* imposer, en matière de solvabilité, liquidité, concentration des risques et autres limitations, des exigences supplémentaires, autres que celles prévues à l'article 43;

2° suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'établissement ou interdire cet exercice.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'établissement ou les tiers.

Si la Commission bancaire, financière et des assurances a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

La Commission bancaire, financière et des assurances peut, de même, enjoindre à un établissement de crédit de céder des droits d'associés qu'il détient conformément à l'article 32, §§ 4 et 5; l'article 25, alinéa 2 est applicable.

3° enjoindre le remplacement des administrateurs ou gérants de l'établissement dans un délai qu'elle détermine et, à défaut d'un tel remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes d'administration et de gestion de l'établissement un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégalement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées. La Commission bancaire, financière et des assurances publie sa décision au *Moniteur belge*.

La rémunération du ou des administrateurs ou gérants provisoires est fixée par la Commission bancaire, financière et des assurances et supportée par l'établissement.

La Commission bancaire, financière et des assurances peut, à tout moment, remplacer le ou les administrateurs ou gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés lorsqu'ils justifient que la gestion des intéressés ne présente plus les garanties nécessaires.

4° révoquer l'agrément.

1°*bis* imposer, en matière de solvabilité, liquidité, concentration des risques et autres limitations, des exigences supplémentaires, autres que celles prévues à l'article 43;

2° suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'établissement ou interdire cet exercice; **cette suspension peut, dans la mesure déterminée par la CBFA, impliquer la suspension totale ou partielle de l'exécution des contrats en cours.**

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'établissement ou les tiers.

Si la Commission bancaire, financière et des assurances a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

La Commission bancaire, financière et des assurances peut, de même, enjoindre à un établissement de crédit de céder des droits d'associés qu'il détient conformément à l'article 32, §§ 4 et 5; l'article 25, alinéa 2 est applicable.

3° enjoindre le remplacement des administrateurs ou gérants de l'établissement dans un délai qu'elle détermine et, à défaut d'un tel remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes d'administration et de gestion de l'établissement un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégalement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées. La Commission bancaire, financière et des assurances publie sa décision au *Moniteur belge*.

La rémunération du ou des administrateurs ou gérants provisoires est fixée par la Commission bancaire, financière et des assurances et supportée par l'établissement.

La Commission bancaire, financière et des assurances peut, à tout moment, remplacer le ou les administrateurs ou gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés lorsqu'ils justifient que la gestion des intéressés ne présente plus les garanties nécessaires.

4° révoquer l'agrément.

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen hebben voor de instelling uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs en, voor derden, vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig de voorschriften van § 1.

§ 3. Wanneer de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kennis heeft van het feit dat een kredietinstelling een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn § 1, eerste en tweede lid, 2°, en § 2 van toepassing.

§ 4. Paragrafen 1 en 2 zijn van toepassing op de kredietinstellingen die de gedragsregels bepaald door en krachtens de artikelen 26 tot 28bis van de wet van 2 augustus 2002, systematisch en op ernstige wijze overtreden.

§ 5. Paragraaf 1, eerste lid, en § 2 zijn niet van toepassing bij intrekking van de vergunning van een failliet verklaarde kredietinstelling.

§ 6. De rechtbank van koophandel spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in § 1, tweede lid, 1° en 2°.

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de instelling. Indien verantwoord om ernstige redenen kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. Het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing waren bekendgemaakt, worden het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekendgemaakt.

Wanneer de nietigheid de rechten kan benadelen die een derde te goeder trouw ten aanzien van de instelling heeft verworven, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, dan wel hem bekend zijn.

***In uiterst spoedeisende gevallen kan de CBFA de in deze paragraaf bedoelde maatregelen treffen zonder vooraf een hersteltermijn op te leggen.***

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen hebben voor de instelling uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs en, voor derden, vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig de voorschriften van § 1.

§ 3. Wanneer de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kennis heeft van het feit dat een kredietinstelling een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn § 1, eerste en tweede lid, 2°, en § 2 van toepassing.

§ 4. Paragrafen 1 en 2 zijn van toepassing op de kredietinstellingen die de gedragsregels bepaald door en krachtens de artikelen 26 tot 28bis van de wet van 2 augustus 2002, systematisch en op ernstige wijze overtreden.

§ 5. Paragraaf 1, eerste lid, en § 2 zijn niet van toepassing bij intrekking van de vergunning van een failliet verklaarde kredietinstelling.

§ 6. De rechtbank van koophandel spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in § 1, tweede lid, 1° en 2°.

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de instelling. Indien verantwoord om ernstige redenen kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. Het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing waren bekendgemaakt, worden het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekendgemaakt.

Wanneer de nietigheid de rechten kan benadelen die een derde te goeder trouw ten aanzien van de instelling heeft verworven, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, dan wel hem bekend zijn.

§ 2. Les décisions de la Commission bancaire, financière et des assurances visées au § 1<sup>er</sup> sortissent leurs effets à l'égard de l'établissement à dater de leur notification à celui-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication conformément aux dispositions du § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et alinéa 2, 2<sup>o</sup> et le § 2 sont applicables au cas où la Commission bancaire, financière et des assurances a connaissance du fait qu'un établissement de crédit a mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

§ 4. Les paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 s'appliquent aux établissements de crédit qui enfreignent systématiquement et gravement les règles de conduite déterminées par et en vertu des articles 26 à 28bis de la loi du 2 août 2002.

§ 5. Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et le § 2 ne sont pas applicables en cas de radiation de l'agrément d'un établissement de crédit déclaré en faillite.

§ 6. Le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>.

L'action en nullité est dirigée contre l'établissement. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendus ou annulés ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés en extrait dans les mêmes formes.

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de l'établissement, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

***En cas d'extrême urgence, la CBFA peut adopter les mesures visées au présent paragraphe sans qu'un délai de redressement ne soit préalablement fixé.***

§ 2. Les décisions de la Commission bancaire, financière et des assurances visées au § 1<sup>er</sup> sortissent leurs effets à l'égard de l'établissement à dater de leur notification à celui-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication conformément aux dispositions du § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et alinéa 2, 2<sup>o</sup> et le § 2 sont applicables au cas où la Commission bancaire, financière et des assurances a connaissance du fait qu'un établissement de crédit a mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

§ 4. Les paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 s'appliquent aux établissements de crédit qui enfreignent systématiquement et gravement les règles de conduite déterminées par et en vertu des articles 26 à 28bis de la loi du 2 août 2002.

§ 5. Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et le § 2 ne sont pas applicables en cas de radiation de l'agrément d'un établissement de crédit déclaré en faillite.

§ 6. Le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>.

L'action en nullité est dirigée contre l'établissement. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendus ou annulés ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés en extrait dans les mêmes formes.

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de l'établissement, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

**Art. 57bis**

**§ 1.** *Indien een van de in artikel 57, § 1, eerste lid, vermelde toestanden van dien aard is dat hij de stabiliteit van het Belgische of internationale financiële stelsel dreigt aan te tasten gezien de omvang van de deposito's van de betrokken kredietinstelling, van haar belang op de kredietmarkt of van haar rol in het financiële stelsel, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, hetzij op verzoek van de CBFA, hetzij op eigen initiatief, na het advies te hebben ingewonnen van de CBFA en van het Comité voor systeemrisico's en systeemrelevante instellingen bedoeld in artikel 88 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, elke daad van beschikking vaststellen, ten gunste van de Staat om of het even welke andere Belgische of buitenlandse persoon, inzonderheid elke overdracht, verkoop of inbreng met betrekking tot:*

*1° activa, passiva of één of meer bedrijfstakken en meer algemeen, alle of een deel van de rechten en verplichtingen van de betrokken kredietinstelling;*

*2° al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, die door de kredietinstelling zijn uitgegeven.*

*Een deel van de vergoeding mag variabel zijn, voor zover dit variabele gedeelte bepaalbaar is.*

**§ 2.** *Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1 wordt genomen, bepaalt de vergoeding die betaald moet worden aan de eigenaars van de goederen of de houders van de rechten waarop de in het besluit vastgestelde daad van beschikking betrekking heeft. Indien de bij het koninklijk besluit aangewezen overnemer een andere persoon is dan de Staat, komt de prijs die volgens de met de Staat gesloten overeenkomst verschuldigd is door de overnemer, als vergoeding toe aan de genoemde eigenaars of houders, volgens de verdeelsleutel die in hetzelfde besluit is vastgelegd.*

**§ 3.** *Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1 wordt genomen, wordt ter kennis gebracht van de betrokken kredietinstelling. De maatregelen waarin dit besluit voorziet, worden bovendien bekendgemaakt via een bericht in het Belgisch Staatsblad.*

*Zodra zij de in het vorige lid bedoelde kennisgeving heeft ontvangen, verliest de kredietinstelling de*

**Art. 57bis**

**§ 1<sup>er</sup>.** *Lorsqu'une des situations énoncées à l'article 57, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, est susceptible d'affecter la stabilité du système financier belge ou international en raison du volume de dépôts de l'établissement de crédit concerné, de son importance sur le marché des crédits ou de son rôle dans le système financier, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, soit à la demande de la CBFA, soit d'initiative, après avis de la CBFA et du Comité des risques et établissements financiers systémiques visé à l'article 88 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, arrêter tout acte de disposition, en faveur de l'État ou de toute autre personne, belge ou étrangère, notamment tout acte de cession, de vente ou d'apport portant sur:*

*1° des actifs, des passifs ou une ou plusieurs branches d'activités et plus généralement, tout ou partie des droits et obligations de l'établissement de crédit concerné;*

*2° des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non un droit de vote, émis par l'établissement de crédit.*

*L'indemnité peut comporter une partie variable pour autant que celle-ci soit déterminable.*

**§ 2.** *L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe définit l'indemnité payable aux propriétaires des biens ou aux titulaires des droits faisant l'objet de l'acte de disposition prévu par l'arrêté. Si le cessionnaire désigné par l'arrêté royal est une personne autre que l'État, le prix dû par le cessionnaire aux termes de la convention conclue avec l'État revient auxdits propriétaires ou titulaires à titre d'indemnité, selon la clef de répartition définie par le même arrêté.*

**§ 3.** *L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe est notifié à l'établissement de crédit concerné. Les mesures prévues par cet arrêté font, en outre, l'objet d'une publication par avis au Moniteur belge.*

*Dès le moment où il a reçu la notification visée à l'alinéa précédent, l'établissement de crédit perd*

*beschikkings-bevoegdheid over de activa waarop de in het koninklijk besluit vastgestelde daden van beschikking betrekking hebben.*

**§ 4.** *Het is niet mogelijk om de in paragraaf 1 bedoelde daden niet-tegenwerpbaar te verklaren krachtens de artikelen 17, 18 of 20 van de faillissementswet van 8 augustus 1997.*

*Niettegenstaande elke strijdige contractuele bepaling mogen de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen noch tot gevolg hebben dat de bepalingen van een tussen de kredietinstelling en één of meer derden gesloten overeenkomst worden gewijzigd, noch dat een einde wordt gesteld aan een dergelijke overeenkomst, noch dat aan één van de betrokken partijen het recht wordt verleend om de overeenkomst eenzijdig te beëindigen.*

*Ten aanzien van de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen geldt geen enkele statutaire of contractuele goedkeurings-clausule of geen enkel statutair of contractueel recht van voorkoop, geen enkele optie tot aankoop van een derde alsook geen enkele statutaire of contractuele clausule die de wijziging van de controle over de betrokken kredietinstelling verhindert.*

*De Koning is gemachtigd om alle overige regelingen te treffen die nodig zijn om de goede uitvoering van de op grond van paragraaf 1 genomen maatregelen te verzekeren.*

**§ 5.** *De burgerlijke aansprakelijkheid van de personen die in naam van de Staat of op zijn verzoek optreden in het kader van de in dit artikel bedoelde maatregelen, opgelopen door of met betrekking tot hun beslissingen, daden of handelingen in het kader van deze maatregelen, is beperkt tot gevallen van bedrog of zware fout in hun hoofde. Het al dan niet bestaan van een zware fout dient te worden beoordeeld op grond van de concrete omstandigheden van het betrokken geval, en inzonderheid van de hoogdringendheid waarmee die personen werden geconfronteerd, van de praktijken op financiële markten, van de complexiteit van het betrokken geval, van de bedreigingen voor de bescherming van het spaarwezen en van het gevaar voor schade aan de nationale economie ingevolge de discontinuïteit van de betrokken kredietinstelling.*

**§ 6.** *Alle geschillen waartoe de in dit artikel bedoelde maatregelen en de in paragraaf 5 bedoelde aansprakelijkheid aanleiding zouden kunnen geven,*

*la libre disposition des actifs visés par les actes de disposition prévus par l'arrêté royal.*

**§ 4. Les actes visés au premier paragraphe ne peuvent faire l'objet d'une inopposabilité en vertu des articles 17, 18 ou 20 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.**

**Nonobstant toute disposition conventionnelle contraire, les mesures arrêtées par le Roi en application du paragraphe premier ne peuvent avoir pour effet de modifier les termes d'une convention conclue entre l'établissement de crédit et un ou plusieurs tiers, ou de mettre fin à une telle convention, ni de donner à aucune partie le droit de la résilier unilatéralement.**

**Sont inopérantes à l'égard des mesures arrêtées par le Roi en application du premier paragraphe, toute clause statutaire ou conventionnelle d'agrément ou de préemption, toute option d'achat d'un tiers, ainsi que toute clause statutaire ou conventionnelle empêchant la modification du contrôle de l'établissement de crédit.**

**Le Roi est habilité à prendre toutes autres dispositions nécessaires en vue d'assurer la bonne exécution des mesures prises en application du premier paragraphe.**

**§ 5. La responsabilité civile des personnes, agissant au nom de l'État ou à sa demande, intervenant dans le cadre des opérations visées par le présent article, encourue en raison de ou en relation avec leurs décisions, actes ou comportements dans le cadre de ces opérations est limitée aux cas de dol et de faute lourde dans leur chef. L'existence d'une faute lourde doit être appréciée en tenant compte des circonstances concrètes du cas d'espèce, et notamment de l'urgence à laquelle ces personnes étaient confrontées, des pratiques des marchés financiers, de la complexité du cas d'espèce, des menaces sur la protection de l'épargne et du risque de dommage à l'économie nationale qu'entraînerait la discontinuité de l'établissement de crédit concerné.**

**§ 6. Tous les litiges auxquels les actes visés au présent article, ainsi que la responsabilité visée au paragraphe 5, pourraient donner lieu relèvent**

*behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van de Belgische rechtbanken, die uitsluitend het Belgische recht toepassen.*

*§ 7. Ten behoeve van de toepassing van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32bis gesloten op 7 juni 1985 in de Nationale Arbeidsraad, betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij wijziging van werkgever ingevolge de overgang van ondernemingen krachtens overeenkomst en tot regeling van de rechten van de werknemers die overgenomen worden bij overname van activa na faillissement, worden de daden die krachtens paragraaf 1, 1°, zijn verricht, beschouwd als daden die door de kredietinstelling zelf zijn gesteld.*

#### **Art. 57ter**

*§ 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:*

*1° koninklijk besluit: het koninklijk besluit dat na overleg in de Ministerraad is vastgesteld met toepassing van artikel 57bis, § 1;*

*2° daad van beschikking: de overdracht of de andere daad van beschikking waarin het koninklijk besluit voorziet;*

*3° rechtbank: de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;*

*4° eigenaars: de natuurlijke of rechtspersonen die, op de datum van het koninklijk besluit, eigenaar zijn van de activa of aandelen dan wel houder zijn van de rechten die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking;*

*5° derde-overnemer: de natuurlijke of rechtspersoon, andere dan de Belgische Staat, die volgens het koninklijk besluit, de activa, aandelen of rechten die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking, zal verwerven;*

*6° schadeloosstelling: de schadeloosstelling die door het koninklijk besluit wordt vastgesteld ten voordele van de eigenaars als tegenprestatie voor de daad van beschikking.*

*§ 2. Het koninklijk besluit treedt in werking op de dag dat het in paragraaf 8 bedoelde vonnis wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.*

*§ 3. De Belgische Staat dient ter griffie van de rechtbank een verzoekschrift in teneinde te laten*

*de la compétence exclusive des tribunaux belges, lesquels appliqueront exclusivement la loi belge.*

**§ 7. Les actes accomplis en vertu du premier paragraphe, 1°, sont, pour les besoins de la Convention collective de travail n° 32bis conclue le 7 juin 1985 au sein du Conseil national du travail, concernant le maintien des droits des travailleurs en cas de changement d'employeur du fait d'un transfert conventionnel d'entreprise et réglant les droits des travailleurs repris en cas de reprise de l'actif après faillite, considérés comme des actes accomplis par l'établissement de crédit lui-même.**

#### **Art. 57ter**

**§ 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par:**

**1° l'arrêté royal: l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres pris en application de l'article 57bis, §1<sup>er</sup>;**

**2° l'acte de disposition: la cession ou l'autre acte de disposition prévu par l'arrêté royal;**

**3° le tribunal: le tribunal de première instance de Bruxelles;**

**4° les propriétaires: les personnes physiques ou morales qui, à la date de l'arrêté royal, sont propriétaires des actifs, titres ou parts, ou titulaires des droits, faisant l'objet de l'acte de disposition;**

**5° le tiers-cessionnaire: la personne physique ou morale autre que l'État belge qui, aux termes de l'arrêté royal, est appelée à acquérir les actifs, titres ou parts, ou droits, faisant l'objet de l'acte de disposition;**

**6° l'indemnité compensatoire: l'indemnité que l'arrêté royal prévoit en faveur des propriétaires en contrepartie de l'acte de disposition.**

**§ 2. L'arrêté royal entre en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge du jugement visé au paragraphe 8.**

**§ 3. L'État belge dépose au greffe du tribunal une requête tendant à faire constater que l'acte de**

*vaststellen dat de daad van beschikking in overeenstemming is met de wet en dat de schadeloosstelling haar billijk voorkomt, inzonderheid rekening houdend met de criteria bepaald in paragraaf 7, vierde lid.*

*Op straffe van nietigheid bevat dit verzoekschrift:*

*1° de identiteit van de betrokken kredietinstelling;*

*2° in voorkomend geval, de identiteit van de derde-overnemer;*

*3° de verantwoording van de daad van beschikking gelet op de criteria vastgesteld in artikel 57bis, § 1;*

*4° de schadeloosstelling, de elementen op grond waarvan zij werd vastgesteld, inzonderheid wat het variabele deel betreft waaruit zij zou zijn samengesteld en, in voorkomend geval, de sleutel voor de verdeling onder de eigenaars;*

*5° in voorkomend geval, de vereiste toelatingen van overheidsinstanties en alle andere opschortende voorwaarden waaraan de daad van beschikking is onderworpen;*

*6° in voorkomend geval, de prijs die met de derde-overnemer is overeengekomen voor de activa of aandelen die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking, alsook de mechanismen voor prijsherziening of -aanpassing;*

*7° de opgave van dag, maand en jaar;*

*8° de handtekening van de persoon die de Belgische Staat vertegenwoordigt of van de advocaat van de Belgische Staat*

*Bij het verzoekschrift wordt een kopie van het koninklijk besluit gevoegd.*

*De bepalingen van Deel IV, Boek II, Titel Vbis van het Gerechtelijk Wetboek, met inbegrip van de artikelen 1034bis tot 1034sexies, zijn niet van toepassing op het verzoekschrift.*

*§ 4. De procedure die is ingeleid met het in paragraaf 3 bedoelde verzoekschrift, sluit alle andere gelijktijdige of toekomstige beroepen of rechtsvorderingen tegen het koninklijk besluit of tegen de daad van beschikking uit, met uitzondering van de vordering bedoeld in paragraaf 11. Ingevolge de indiening van het verzoekschrift vervalt elke andere procedure, gericht tegen het koninklijk besluit of de*

*disposition est conforme à la loi et que l'indemnité compensatoire paraît juste compte tenu notamment des critères prévus au paragraphe 7, alinéa 4.*

*À peine de nullité, la requête contient:*

*1° l'identité de l'établissement de crédit concerné;*

*2° le cas échéant, l'identité du tiers-cessionnaire;*

*3° la justification de l'acte de disposition au regard des critères énoncés à l'article 57bis, §1<sup>er</sup>;*

*4° l'indemnité compensatoire, les bases sur lesquelles celle-ci a été déterminée, notamment en ce qui concerne la partie variable qui la composerait et, le cas échéant, la clef de répartition entre les propriétaires;*

*5° le cas échéant, les autorisations d'autorités publiques requises et toutes les autres conditions suspensives auxquelles l'acte de disposition est subordonné;*

*6° le cas échéant, le prix convenu avec le tiers-cessionnaire pour les actifs, titres ou parts faisant l'objet de l'acte de disposition et les mécanismes de révision ou d'ajustement de ce prix;*

*7° l'indication des jour, mois et an;*

*8° la signature de la personne qui représente l'État belge ou de son avocat.*

*Une copie de l'arrêté royal est jointe à la requête.*

*Les dispositions de la quatrième Partie, Livre II, Titre Vbis du Code judiciaire, y compris les articles 1034bis à 1034sexies ne sont pas applicables à la requête.*

*§ 4. La procédure introduite par la requête visée au paragraphe 3 exclut tous autres recours ou actions, simultanés ou futurs, contre l'arrêté royal ou contre l'acte de disposition, à l'exception de la demande visée au paragraphe 11. Le dépôt de la requête rend sans objet toute autre procédure, dirigée contre l'arrêté royal ou l'acte de disposition, qui aurait été antérieurement introduite et serait encore*

*daad van beschikking, die voorheen zou zijn ingeleid en nog hangende zou zijn voor een ander gewoon of administratief rechtscollege.*

*§ 5. Binnen tweeënzeventig uur na de indiening van het verzoekschrift bedoeld in paragraaf 3, bepaalt de voorzitter van de rechtbank, bij beschikking, dag en uur van de in paragraaf 7 bedoelde rechtszitting, die moet plaatsvinden binnen zeven dagen na de indiening van het verzoekschrift. In deze beschikking worden alle in paragraaf 3, tweede lid opgesomde vermeldingen opgenomen.*

*De beschikking wordt door de griffie bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de Belgische Staat, van de betrokken kredietinstelling alsook, in voorkomend geval, van de derde-overnemer. Zij wordt tegelijkertijd bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Deze bekendmaking geldt als kennisgeving aan de eventuele andere eigenaars dan de betrokken kredietinstelling.*

*De beschikking wordt ook door de betrokken kredietinstelling binnen vierentwintig uur na de kennisgeving op haar website gepubliceerd.*

*§ 6. De in paragraaf 5, tweede lid, bedoelde personen kunnen ter griffie kosteloos inzage nemen van het in paragraaf 3 bedoelde verzoekschrift en de bijlagen, tot het in paragraaf 8 bedoelde vonnis wordt uitgesproken.*

*§ 7. Tijdens de rechtszitting die door de voorzitter van de rechtbank is vastgelegd, alsook tijdens eventuele latere zittingen die de rechtbank nuttig acht, hoort de rechtbank de Belgische Staat, de betrokken kredietinstelling, in voorkomend geval de derde-overnemer alsook de eigenaars die vrijwillig tussenkomen in de procedure.*

*In afwijking van de bepalingen van Hoofdstuk II van Titel III van Boek II van Deel IV van het Gerechtelijk Wetboek, mag geen enkele andere persoon dan bedoeld in het vorige lid, optreden in de procedure.*

*Na de partijen te hebben gehoord, gaat de rechtbank na of de daad van beschikking in overeenstemming is met de wet en of de schadeloosstelling haar billijk voorkomt.*

*De rechtbank houdt rekening met de daadwerkelijke situatie van de betrokken kredietinstelling op het ogenblik van de daad van beschikking, inzonderheid met haar financiële situatie zoals die was of zou zijn geweest indien haar geen rechtstreekse of onrechtstreekse overheidssteun zou zijn verleend.*

*pendante devant une autre juridiction judiciaire ou administrative.*

**§ 5.** *Dans les septante-deux heures du dépôt de la requête visée au paragraphe 3, le Président du tribunal fixe, par voie d'ordonnance, les jour et heure de l'audience visée au paragraphe 7, laquelle doit avoir lieu dans les sept jours qui suivent le dépôt de la requête. Cette ordonnance reproduit l'intégralité des mentions prévues au paragraphe 3, alinéa 2.*

*L'ordonnance est notifiée par le greffe par pli judiciaire à l'État belge, à l'établissement de crédit concerné ainsi que, le cas échéant, au tiers-cessionnaire. Elle est simultanément publiée au Moniteur belge. Cette publication vaut notification à l'égard des propriétaires autres, le cas échéant, que l'établissement de crédit concerné.*

*Dans les vingt-quatre heures de la notification, l'établissement de crédit concerné publie également l'ordonnance sur son site internet.*

**§ 6.** *Les personnes visées au paragraphe 5, alinéa 2 peuvent, jusqu'au prononcé du jugement visé au paragraphe 8, consulter gratuitement au greffe la requête visée au paragraphe 3 ainsi que ses annexes.*

**§ 7.** *Lors de l'audience fixée par le Président du tribunal et lors d'éventuelles audiences postérieures que le tribunal estime utile de fixer, le tribunal entend l'État belge, l'établissement de crédit concerné, le cas échéant le tiers-cessionnaire ainsi que les propriétaires qui interviennent volontairement à la procédure.*

*Par dérogation aux dispositions du Chapitre II du Titre III du Livre II de la quatrième Partie du Code judiciaire, aucune autre personne que celles-visées à l'alinéa précédent ne peut intervenir à la procédure.*

*Après avoir entendu les observations des parties, le tribunal vérifie si l'acte de disposition est conforme à la loi et si l'indemnité compensatoire paraît juste.*

*Le tribunal tient compte de la situation concrète de l'établissement de crédit concerné au moment de l'acte de disposition, et notamment de sa situation financière telle qu'elle était ou aurait été si les aides publiques, dont il a bénéficié directement ou indirectement, n'avaient pas été consenties. Pour*

*Ten behoeve van dit lid worden met overheidssteun gelijkgesteld, de dringende voorschotten van liquide middelen evenals de garanties die door een publiekrechtelijk rechtspersoon worden verleend.*

*De rechtbank spreekt zich uit in een en hetzelfde vonnis dat wordt gegeven binnen twintig dagen na de rechtszitting die door de voorzitter van de rechtbank is vastgelegd.*

**§ 8.** *Het vonnis waarmee de rechtbank vaststelt dat de daad van beschikking in overeenstemming is met de wet en de schadeloosstelling haar billijk voorkomt, geldt als akte van eigendomsoverdracht van de activa en aandelen die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking, evenwel onder voorbehoud van de opschortende voorwaarden bedoeld in paragraaf 3, tweede lid, 5°.*

**§ 9.** *Tegen het in paragraaf 8 bedoelde vonnis is geen beroep, verzet of derdenverzet mogelijk.*

*Het vonnis wordt bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de Belgische Staat, de betrokken kredietinstelling en, in voorkomend geval, de derde-overnemer, en het wordt tezelfdertijd bij uittreksel bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.*

*Deze bekendmaking van het vonnis geldt als kennisgeving aan de eventuele andere eigenaars dan de betrokken kredietinstelling, en maakt de daad van beschikking, zonder verdere formaliteiten, tegenstelbaar aan derden.*

*Het vonnis wordt ook door de betrokken kredietinstelling binnen vierentwintig uur na de kennisgeving op haar website gepubliceerd.*

**§ 10.** *Na kennisgeving van het in paragraaf 8 bedoelde vonnis, geeft de Belgische Staat of, in voorkomend geval, de derde-overnemer, het bedrag van de schadeloosstelling in bewaring bij de Deposito- en Consignatiekas, zonder dat hiervoor enige formaliteit hoeft te worden vervuld.*

*De Belgische Staat ziet erop toe dat in het Belgisch Staatsblad een bericht wordt bekendgemaakt waarin bevestigd wordt dat voldaan is aan de opschortende voorwaarden bedoeld in paragraaf 3, tweede lid, 5°.*

*Zodra het in het tweede lid bedoelde bericht is gepubliceerd, stort de Deposito- en Consignatiekas, op de door de Koning vastgestelde wijze, het bedrag van de in bewaring gegeven schadeloosstelling aan*

*l'application du présent alinéa, sont assimilées à des aides publiques, les avances de liquidités d'urgence et garanties consenties par une personne morale de droit public.*

*Le tribunal statue par un seul et même jugement qui est rendu dans les vingt jours qui suivent l'audience fixée par le Président du tribunal.*

*§ 8. Le jugement par lequel le tribunal constate que l'acte de disposition est conforme à la loi et que l'indemnité compensatoire paraît juste, est translatif de la propriété des actifs, titres ou parts faisant l'objet de l'acte de disposition, sous réserve cependant des conditions suspensives visées au paragraphe 3, alinéa 2, 5°.*

*§ 9. Le jugement visé au paragraphe 8 n'est susceptible ni d'appel ni d'opposition ni de tierce opposition.*

*Il est notifié par pli judiciaire à l'État belge, à l'établissement de crédit concerné ainsi que, le cas échéant, au tiers-cessionnaire, et est simultanément publié par extrait au Moniteur belge.*

*Cette publication vaut notification à l'égard des propriétaires autres, le cas échéant, que l'établissement de crédit concerné, et emporte l'opposabilité de l'acte de disposition aux tiers, sans autre formalité.*

*Dans les vingt-quatre heures de la notification, l'établissement de crédit concerné publie également le jugement sur son site internet.*

*§ 10. Suite à la notification du jugement visé au paragraphe 8, l'État belge ou, le cas échéant, le tiers-cessionnaire dépose l'indemnité compensatoire à la Caisse des dépôts et consignations, sans qu'aucune formalité ne soit requise à cet égard.*

*Un avis confirmant la réalisation des conditions suspensives visées au paragraphe 3, alinéa 2, 5°, est publié au Moniteur belge par les soins de l'État belge.*

*Dès la publication visée à l'alinéa 2, la Caisse des dépôts et consignations est tenue de remettre aux propriétaires, suivant les modalités arrêtées par le Roi, le montant de l'indemnité compensatoire*

## Art. 109/3

De Belgische saneringsautoriteiten stellen de controleautoriteiten van de kredietinstellingen van de andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte waar de kredietinstelling een bijkantoor heeft of diensten verricht met toepassing van artikel 38, onverwijld in kennis van hun beslissing om een saneringsmaatregel te treffen; zij doen dit zo mogelijk vóór de vaststelling van deze maatregel of anders onmiddellijk daarna. Deze kennisgeving waarbij tevens de concrete gevolgen van de saneringsmaatregel worden vermeld, wordt met alle dienstige middelen verricht door de CBFA.

Om de CBFA in staat te stellen deze kennisgeving te verrichten en onverminderd artikel 109/18, houdt de rechtbank van koophandel haar op de hoogte van het verloop van elke procedure van gerechtelijk akkoord betreffende een kredietinstelling.

## Art. 109/5

Indien de rechten van derden in een lid-Staat van de Europese Economische Ruimte waar de betrokken kredietinstelling een bijkantoor heeft of diensten verricht met toepassing van artikel 38, kunnen worden aangetast door de tenuitvoerlegging van een saneringsmaatregel waartoe overeenkomstig artikel 109/1 is besloten, ziet de CBFA of, in geval van een gerechtelijk akkoord, de griffier van de rechtbank van koophandel, erop toe dat een uittreksel uit deze beslissing wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie alsook in twee nationale dagbladen van de lidstaten waar aan de rechten van derden kan worden geraakt door de tenuitvoerlegging van deze saneringsmaatregel. Deze

*de eigenaars, onverminderd eventueel regelmatig derdenbeslag op of verzet tegen het gedeponeerde bedrag.*

**§ 11. De eigenaars kunnen bij de rechtbank een vordering tot herziening van de schadeloosstelling indienen, en dit op straffe van verval binnen twee maanden te rekenen vanaf de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van het in paragraaf 8 bedoelde vonnis. Deze vordering heeft geen enkel gevolg ten aanzien van de eigendomsoverdracht van de activa of aandelen die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking.**

**De vordering tot herziening wordt voor het overige geregeld door het Gerechtelijk Wetboek. Paragraaf 7, vierde lid, is van toepassing.**

## Art. 109/3

De Belgische saneringsautoriteiten stellen de controleautoriteiten van de kredietinstellingen van de andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte waar de kredietinstelling een bijkantoor heeft of diensten verricht met toepassing van artikel 38, onverwijld in kennis van hun beslissing om een saneringsmaatregel te treffen; zij doen dit zo mogelijk vóór de vaststelling van deze maatregel of anders onmiddellijk daarna. Deze kennisgeving waarbij tevens de concrete gevolgen van de saneringsmaatregel worden vermeld, wordt met alle dienstige middelen verricht door de CBFA.

**Daartoe houdt de Koning de CBFA op de hoogte van de evolutie van de tenuitvoerlegging van artikel 57bis, § 1.**

## Art. 109/5

Indien de rechten van derden in een lid-Staat van de Europese Economische Ruimte waar de betrokken kredietinstelling een bijkantoor heeft of diensten verricht met toepassing van artikel 38, kunnen worden aangetast door de tenuitvoerlegging van een saneringsmaatregel waartoe overeenkomstig artikel 109/1 is besloten, ziet de CBFA **of, met betrekking tot de daden van beschikking als bedoeld in artikel 57bis, § 1, de Koning**, erop toe dat een uittreksel uit deze beslissing wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie alsook in twee nationale dagbladen van de lidstaten waar aan de rechten van derden kan worden geraakt door de tenuitvoerlegging van deze saneringsmaatregel.

## Art. 109/3

Les autorités d'assainissement belges informent sans délai les autorités de contrôle des établissements de crédit des autres États membres de l'Espace économique européen où l'établissement de crédit a une succursale ou, en application de l'article 38, fournit des services, de leur décision d'adopter une mesure d'assainissement, dans la mesure du possible avant l'adoption de celle-ci ou, sinon, immédiatement après. La communication de cette information, qui porte également sur les effets concrets de la mesure d'assainissement, est effectuée, par tous moyens utiles, par la CBFA.

A cette fin et sans préjudice de l'article 109/18, le tribunal de commerce tient la CBFA informée de l'évolution de toute procédure concordataire dont il a à connaître concernant un établissement de crédit.

## Art. 109/5

Lorsque la mise en oeuvre d'une mesure d'assainissement prise conformément à l'article 109/1 est susceptible d'affecter les droits des tiers dans un État membre de l'Espace économique européen où l'établissement de crédit a une succursale ou, en application de l'article 38, fournit des services, la CBFA ou, lorsqu'il s'agit d'une procédure concordataire, le greffier du tribunal de commerce veille à faire publier un extrait de cette décision au Journal officiel de l'Union européenne ainsi que dans deux journaux à diffusion nationale des États membres où la mise en oeuvre de cette mesure est susceptible d'affecter les droits des tiers. Cette publicité est sans impact sur les effets de la mesure d'assainissement,

*consignée, sans préjudice des éventuelles saisies-arrêt ou oppositions régulièrement effectuées sur le montant consigné.*

**§ 11. Les propriétaires peuvent introduire devant le tribunal, à peine de déchéance dans un délai de deux mois à compter de la publication au Moniteur belge du jugement visé au paragraphe 8, une demande en révision de l'indemnité compensatoire. Cette demande n'exerce aucun effet sur le transfert de propriété des actifs, titres ou parts faisant l'objet de l'acte de disposition.**

**La demande en révision est, pour le surplus, régie par le Code judiciaire. Le paragraphe 7, alinéa 4, est applicable.**

## Art. 109/3

Les autorités d'assainissement belges informent sans délai les autorités de contrôle des établissements de crédit des autres États membres de l'Espace économique européen où l'établissement de crédit a une succursale ou, en application de l'article 38, fournit des services, de leur décision d'adopter une mesure d'assainissement, dans la mesure du possible avant l'adoption de celle-ci ou, sinon, immédiatement après. La communication de cette information, qui porte également sur les effets concrets de la mesure d'assainissement, est effectuée, par tous moyens utiles, par la CBFA.

**À cette fin, le Roi tient la CBFA informée de l'évolution relative à la mise à l'application de l'article 57bis, § 1<sup>er</sup>.**

## Art. 109/5

Lorsque la mise en oeuvre d'une mesure d'assainissement prise conformément à l'article 109/1 est susceptible d'affecter les droits des tiers dans un État membre de l'Espace économique européen où l'établissement de crédit a une succursale ou, en application de l'article 38, fournit des services, la CBFA **ou, lorsqu'il s'agit d'actes de disposition visés à l'article 57bis, § 1<sup>er</sup>, le Roi**, veille à faire publier un extrait de cette décision au Journal officiel de l'Union européenne ainsi que dans deux journaux à diffusion nationale des États membres où la mise en oeuvre de cette mesure est susceptible d'affecter les droits des tiers. Cette publicité est sans impact sur les effets de la mesure d'assainissement,

bekendmaking beïnvloedt op geen enkele wijze de gevolgen van de saneringsmaatregel, inzonderheid voor de schuldeisers van de betrokken kredietinstelling.

In het in het eerste lid bedoelde uittreksel worden, ten minste in de officiële taal of talen van de betrokken lidstaten, de volgende gegevens vermeld:

1° het onderwerp en de juridische grondslag van de genomen beslissing;

2° de termijnen om beroep in te stellen, met vermelding van de uiterste datum waarop beroep kan worden ingesteld alsook van de personalia van de autoriteit die bevoegd is voor het beroep.

Voor derden met woonplaats of gewone verblijfplaats in een andere lid-Staat van de Europese Economische Ruimte, vangt de termijn om beroep in te stellen tegen de vaststelling van een saneringsmaatregel aan zodra de eerste van de in het eerste lid voorgeschreven bekendmakingen in die lid-Staat is verricht.

#### Art. 109/6

§ 1. Wanneer aan een kredietinstelling een voorlopige opschorting van betaling wordt toegekend krachtens de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord, worden de bekende schuldeisers met woonplaats of gewone verblijfplaats in een andere lid-Staat van de Europese Economische Ruimte hiervan zo spoedig mogelijk persoonlijk in kennis gesteld conform artikel 17, § 2, van de genoemde wet, om hen in staat te stellen aangifte te doen van hun schuldvorderingen of hun opmerkingen in te dienen.

Deze kennisgeving wordt verricht aan de hand van een nota, opgesteld in de taal van de procedure, waarin de gegevens worden overgenomen van het uittreksel bedoeld in artikel 17, § 1, van de wet van 17 juli 1997 en waarin wordt vermeld welke de gevolgen zijn van niet-naleving van de termijnen voor aangifte van de schuldvorderingen. Deze nota draagt het opschrift "Oproep tot indiening van schuldvorderingen – Termijnen" in alle officiële talen van de Europese Economische Ruimte.

§ 2. Schuldeisers met woonplaats of gewone verblijfplaats in een andere lid-Staat van de Europese Economische Ruimte kunnen aangifte doen van hun schuldvorderingen of hun opmerkingen indienen in een officiële taal van die lid-Staat, mits hierbij een vertaling wordt gevoegd en het opschrift "Indiening van een schuldvordering" of "Indiening van opmerkingen betreffende een schuldvordering" wordt vermeld, beide in de taal van de procedure in België. Artikel 25 van de wet van 17 juli 1997 is van toepassing.

Deze bekendmaking beïnvloedt op geen enkele wijze de gevolgen van de saneringsmaatregel, inzonderheid voor de schuldeisers van de betrokken kredietinstelling.

In het in het eerste lid bedoelde uittreksel worden, ten minste in de officiële taal of talen van de betrokken lidstaten, de volgende gegevens vermeld:

1° het onderwerp en de juridische grondslag van de genomen beslissing;

2° de termijnen om beroep in te stellen, met vermelding van de uiterste datum waarop beroep kan worden ingesteld alsook van de personalia van de autoriteit die bevoegd is voor het beroep.

Voor derden met woonplaats of gewone verblijfplaats in een andere lid-Staat van de Europese Economische Ruimte, vangt de termijn om beroep in te stellen tegen de vaststelling van een saneringsmaatregel aan zodra de eerste van de in het eerste lid voorgeschreven bekendmakingen in die lid-Staat is verricht.

#### Art. 109/6

[...]

[...]

[...]

notamment à l'égard des créanciers de l'établissement de crédit.

L'extrait visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> mentionne, au moins dans la ou les langues officielles des États membres concernés, les éléments suivants:

1° l'objet et la base juridique de la décision prise;

2° les délais de recours, avec indication de la date d'expiration de ces délais ainsi que des coordonnées de l'autorité compétente pour connaître du recours.

Le délai de recours concernant l'adoption d'une mesure d'assainissement prend cours, à l'égard des tiers ayant leur domicile ou leur résidence habituelle dans un autre État membre de l'Espace économique européen, dès que la première des publications y est intervenue conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

#### Art. 109/6

§ 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un sursis provisoire est accordé à un établissement de crédit en vertu de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire, la communication individuelle aux créanciers connus ayant leur domicile ou leur résidence habituelle dans un autre État membre de l'Espace économique européen est effectuée au plus tôt conformément à l'article 17, § 2, de ladite loi, en vue de leur permettre de déclarer leurs créances et de présenter leurs observations.

Cette communication est effectuée par l'envoi d'une note rédigée dans la langue de la procédure et mentionnant, outre les informations contenues dans l'extrait visé à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 17 juillet 1997, les conséquences liées à l'inobservation des délais de déclaration des créances. Cette note porte le titre "Invitation à produire une créance - Délais à respecter" dans toutes les langues officielles de l'Espace économique européen.

§ 2. Les créanciers ayant leur domicile ou leur résidence habituelle dans un autre État membre de l'Espace économique européen peuvent déclarer leurs créances et présenter leurs observations dans une langue officielle de cet État, accompagnées d'une traduction et de la mention "Production de créances" ou "Présentation des observations relatives aux créances" dans la langue de la procédure en Belgique. L'article 25 de la loi du 17 juillet 1997 est d'application.

notamment à l'égard des créanciers de l'établissement de crédit.

L'extrait visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> mentionne, au moins dans la ou les langues officielles des États membres concernés, les éléments suivants:

1° l'objet et la base juridique de la décision prise;

2° les délais de recours, avec indication de la date d'expiration de ces délais ainsi que des coordonnées de l'autorité compétente pour connaître du recours.

Le délai de recours concernant l'adoption d'une mesure d'assainissement prend cours, à l'égard des tiers ayant leur domicile ou leur résidence habituelle dans un autre État membre de l'Espace économique européen, dès que la première des publications y est intervenue conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

#### Art. 109/6

[...]

[...]

[...]

De schuldvorderingen van schuldeisers met woonplaats of gewone verblijfplaats in een andere lid-Staat van de Europese Economische Ruimte krijgen dezelfde behandeling als soortgelijke schuldvorderingen die de schuldeisers met woonplaats of gewone verblijfplaats in België kunnen aangeven. Daartoe worden de schuldvorderingen van soortgelijke schuldeisers als gelijkwaardig beschouwd.

Het tweede lid geldt ook voor schuldeisers met woonplaats of gewone verblijfplaats in een Staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte, voorzover het recht dat in die Staat van toepassing is niet in de mogelijkheid voorziet om een insolventieprocedure te openen ten aanzien van de betrokken kredietinstelling en de in België geopende procedure in die Staat effect kan sorteren. Als dit niet het geval is, worden die schuldeisers voor de in België geopende procedure gelijkgesteld met chirografaire schuldeisers.

#### Art. 109/17

Alvorens een voorstel tot ontbinding in de zin van artikel 181 van het Wetboek van vennootschappen te formuleren voor een in Titel II bedoelde kredietinstelling, raadpleegt het bestuursorgaan van de betrokken kredietinstelling de CBFA. Tevens dient de CBFA vooraf te worden geraadpleegd ingeval de algemene vergadering krachtens artikel 45 van de wet van 17 juli 1997 wordt bijeengeroepen door de commissaris inzake opschorting.

Alvorens uitspraak te doen over een in het Wetboek van vennootschappen vastgelegde grond tot gerechtelijke ontbinding van een kredietinstelling, richt de rechtbank van koophandel een verzoek om advies aan de CBFA volgens de in artikel 109/18 voorgeschreven procedure.

De ontbinding van een kredietinstelling en de daaropvolgende vereffening beletten niet dat een van de in artikel 57, § 1, bedoelde maatregelen kan worden getroffen.

#### Art. 109/18

Vooraleer er uitspraak gedaan wordt over een verzoekschrift of dagvaarding tot gerechtelijk akkoord, over de opening van een faillissementsprocedure of over een voorlopige ontneming van beheer in de zin van artikel 8 van de wet van 8 augustus 1997 ten aanzien van een

[...]

[...]

#### Art. 109/17

Alvorens een voorstel tot ontbinding in de zin van artikel 181 van het Wetboek van vennootschappen te formuleren voor een in Titel II bedoelde kredietinstelling, raadpleegt het bestuursorgaan van de betrokken kredietinstelling de CBFA. [...]

Alvorens uitspraak te doen over een in het Wetboek van vennootschappen vastgelegde grond tot gerechtelijke ontbinding van een kredietinstelling, richt de rechtbank van koophandel een verzoek om advies aan de CBFA volgens de in artikel 109/18 voorgeschreven procedure.

De ontbinding van een kredietinstelling en de daaropvolgende vereffening beletten niet dat een van de in artikel 57, § 1, bedoelde maatregelen kan worden getroffen.

#### Art. 109/18

Vooraleer er uitspraak gedaan wordt [...] over de opening van een faillissementsprocedure of over een voorlopige ontneming van beheer in de zin van artikel 8 van de wet van 8 augustus 1997 ten aanzien van een kredietinstelling, richt de voorzitter van de rechtbank

Les créances des créanciers ayant leur domicile ou leur résidence habituelle dans un autre État membre de l'Espace économique européen bénéficient du même traitement que les créances de nature équivalente susceptibles d'être déclarées par des créanciers ayant leur domicile ou leur résidence habituelle en Belgique. A cette fin, les créances présentées par des créanciers de même nature sont considérées comme des créances équivalentes.

L'alinéa 2 est également applicable en ce qui concerne les créanciers ayant leur domicile ou leur résidence habituelle dans un État non membre de l'Espace économique européen, pour autant que le droit applicable dans cet État ne permette pas l'ouverture d'une procédure d'insolvabilité à l'encontre de l'établissement de crédit concerné et que la procédure ouverte en Belgique puisse produire ses effets dans cet État. Dans la négative, ces créanciers sont assimilés à des créanciers chirographaires pour les besoins de la procédure ouverte en Belgique.

#### Art. 109/17

Avant de faire une proposition de dissolution au sens de l'article 181 du Code des sociétés en ce qui concerne un établissement de crédit visé au Titre II, l'organe de gestion de l'établissement de crédit consulte la CBFA. La consultation préalable de la CBFA est pareillement requise en cas de convocation de l'assemblée générale par le commissaire au sursis effectuée en vertu de l'article 45 de la loi du 17 juillet 1997.

Avant qu'il ne soit statué sur une cause de dissolution judiciaire prévue par le Code des sociétés à l'égard d'un établissement de crédit, le tribunal de commerce saisit la CBFA d'une demande d'avis selon la procédure prévue à l'article 109/18.

La dissolution d'un établissement de crédit et la liquidation au sens du Code des sociétés qui s'ensuit ne font pas obstacle à la possibilité de prendre une des mesures prévues à l'article 57, § 1<sup>er</sup>.

#### Art. 109/18

Avant qu'il ne soit statué sur une requête ou citation en concordat, sur l'ouverture d'une procédure de faillite ou encore sur un dessaisissement provisoire au sens de l'article 8 de la loi du 8 août 1997 à l'égard d'un établissement de crédit, le président du tribunal de

[...]

[...]

#### Art. 109/17

Avant de faire une proposition de dissolution au sens de l'article 181 du Code des sociétés en ce qui concerne un établissement de crédit visé au Titre II, l'organe de gestion de l'établissement de crédit consulte la CBFA.  
[...]

Avant qu'il ne soit statué sur une cause de dissolution judiciaire prévue par le Code des sociétés à l'égard d'un établissement de crédit, le tribunal de commerce saisit la CBFA d'une demande d'avis selon la procédure prévue à l'article 109/18.

La dissolution d'un établissement de crédit et la liquidation au sens du Code des sociétés qui s'ensuit ne font pas obstacle à la possibilité de prendre une des mesures prévues à l'article 57, § 1<sup>er</sup>.

#### Art. 109/18

Avant qu'il ne soit statué [...] sur l'ouverture d'une procédure de faillite ou encore sur un dessaisissement provisoire au sens de l'article 8 de la loi du 8 août 1997 à l'égard d'un établissement de crédit, le président du tribunal de commerce saisit la CBFA d'une demande

kredietinstelling, richt de voorzitter van de rechtbank van koophandel een verzoek om advies aan de CBFA. De griffier geeft dit verzoek onverwijld door. Hij stelt de procureur des Konings ervan in kennis.

Het verzoek wordt schriftelijk aan de CBFA gericht. Bij dit verzoek worden de nodige documenten ter informatie gevoegd. De CBFA stelt de Nationale Bank van België daarvan onverwijld in kennis.

De CBFA brengt haar advies uit binnen vijftien dagen na de ontvangst van het verzoek om advies en na raadpleging van de Nationale Bank van België. Daartoe bezorgt de Nationale Bank van België de CBFA haar advies binnen tien dagen na in kennis te zijn gesteld conform het tweede lid. Ingeval een procedure betrekking heeft op een kredietinstelling waarbij de CBFA vermoedt dat zich belangrijke verwickelingen kunnen voordoen op het vlak van het systeemrisico of waarvoor een voorafgaande coördinatie met buitenlandse autoriteiten vereist is, beschikt de CBFA over een ruimere termijn om haar advies uit te brengen, met dien verstande dat de totale termijn niet meer dan dertig dagen mag bedragen. Indien de CBFA van oordeel is gebruik te moeten maken van deze uitzonderlijke termijn, brengt ze dit ter kennis van de rechterlijke instantie die een uitspraak moet doen. De termijn waarover de CBFA beschikt om een advies uit te brengen schorst de termijn waarbinnen de rechterlijke instantie uitspraak moet doen. Indien de CBFA geen advies verstrekt binnen de vastgestelde termijn, kan de rechtbank uitspraak doen.

De CBFA verstrekt haar advies schriftelijk. Het wordt door ongeacht welk middel bezorgd aan de griffier, die het doorgeeft aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel en aan de procureur des Konings. Het advies wordt toegevoegd aan het dossier. De CBFA bezorgt de Nationale Bank van België een kopie van dit advies.

#### Art. 109/24

In afwijking van artikel 57, § 1, tweede lid, 1° en 2°, van deze wet, van artikel 15, § 1, vierde lid, van de wet van 17 juli 1997 en van artikel 16 van de wet van 8 augustus 1997, en niettegenstaande de artikelen 17 tot 20 van laatstgenoemde wet, indien de kredietinstelling na het treffen van een saneringsmaatregel of na de opening van een faillissementsprocedure onder bezwarende titel beschikt over een onroerend goed, een schip of een luchtvaartuig dat onderworpen is aan inschrijving in een openbaar register, dan wel over financiële instrumenten of rechten op dergelijke instrumenten waarvan het bestaan of de overdracht een inschrijving veronderstelt in een register, op een rekening of in een gecentraliseerd

van koophandel een verzoek om advies aan de CBFA. De griffier geeft dit verzoek onverwijld door. Hij stelt de procureur des Konings ervan in kennis.

Het verzoek wordt schriftelijk aan de CBFA gericht. Bij dit verzoek worden de nodige documenten ter informatie gevoegd. De CBFA stelt de Nationale Bank van België daarvan onverwijld in kennis.

De CBFA brengt haar advies uit binnen vijftien dagen na de ontvangst van het verzoek om advies en na raadpleging van de Nationale Bank van België. Daartoe bezorgt de Nationale Bank van België de CBFA haar advies binnen tien dagen na in kennis te zijn gesteld conform het tweede lid. Ingeval een procedure betrekking heeft op een kredietinstelling waarbij de CBFA vermoedt dat zich belangrijke verwickelingen kunnen voordoen op het vlak van het systeemrisico of waarvoor een voorafgaande coördinatie met buitenlandse autoriteiten vereist is, beschikt de CBFA over een ruimere termijn om haar advies uit te brengen, met dien verstande dat de totale termijn niet meer dan dertig dagen mag bedragen. Indien de CBFA van oordeel is gebruik te moeten maken van deze uitzonderlijke termijn, brengt ze dit ter kennis van de rechterlijke instantie die een uitspraak moet doen. De termijn waarover de CBFA beschikt om een advies uit te brengen schorst de termijn waarbinnen de rechterlijke instantie uitspraak moet doen. Indien de CBFA geen advies verstrekt binnen de vastgestelde termijn, kan de rechtbank uitspraak doen.

De CBFA verstrekt haar advies schriftelijk. Het wordt door ongeacht welk middel bezorgd aan de griffier, die het doorgeeft aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel en aan de procureur des Konings. Het advies wordt toegevoegd aan het dossier. De CBFA bezorgt de Nationale Bank van België een kopie van dit advies.

#### Art. 109/24

In afwijking van artikel 57, § 1, tweede lid, 1° en 2°, van deze wet, [...] en van artikel 16 van de wet van 8 augustus 1997, en niettegenstaande de artikelen 17 tot 20 van laatstgenoemde wet, indien de kredietinstelling na het treffen van een saneringsmaatregel of na de opening van een faillissementsprocedure onder bezwarende titel beschikt over een onroerend goed, een schip of een luchtvaartuig dat onderworpen is aan inschrijving in een openbaar register, dan wel over financiële instrumenten of rechten op dergelijke instrumenten waarvan het bestaan of de overdracht een inschrijving veronderstelt in een register, op een rekening of in een gecentraliseerd effectendepot bijgehouden of gesitueerd in een andere

commerce saisit la CBFA d'une demande d'avis. Le greffier transmet cette demande sans délai. Il en informe le procureur du Roi.

La saisine de la CBFA est écrite. Elle est accompagnée des pièces nécessaires à son information. La CBFA en informe la Banque nationale de Belgique sans délai.

La CBFA rend son avis dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande d'avis et après avoir consulté la Banque nationale de Belgique. A cette fin, la Banque nationale de Belgique communique son avis à la CBFA dans les dix jours de l'information reçue conformément à l'alinéa 2. La CBFA peut, dans le cas d'une procédure relative à un établissement de crédit susceptible, selon son appréciation, de présenter des implications systémiques importantes ou qui nécessite au préalable une coordination avec des autorités étrangères, rendre son avis dans un délai plus long, sans toutefois que le délai total ne puisse excéder trente jours. Lorsqu'elle estime devoir faire usage de ce délai exceptionnel, la CBFA le notifie à l'autorité judiciaire appelée à statuer. Le délai dont dispose la CBFA pour rendre son avis suspend le délai dans lequel l'autorité judiciaire doit statuer. En l'absence de réponse de la CBFA dans le délai imparti, le tribunal peut statuer.

L'avis de la CBFA est écrit. Il est transmis par tout moyen au greffier, qui le remet au président du tribunal de commerce et au procureur du Roi. L'avis est versé au dossier. La CBFA transmet une copie de cet avis à la Banque nationale de Belgique.

#### Art. 109/24

Par dérogation à l'article 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, de la présente loi, à l'article 15, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la loi du 17 juillet 1997 et à l'article 16 de la loi du 8 août 1997, et nonobstant les articles 17 à 20 de cette dernière loi, si l'établissement de crédit dispose à titre onéreux, après l'adoption d'une mesure d'assainissement ou l'ouverture d'une procédure de faillite, d'un immeuble, d'un navire ou d'un aéronef soumis à immatriculation dans un registre public, d'instruments financiers ou de droits sur de tels instruments dont l'existence ou le transfert suppose une inscription dans un registre, un compte ou auprès d'un système de dépôt centralisé détenus ou situés dans un autre État membre de l'Espace économique européen,

d'avis. Le greffier transmet cette demande sans délai. Il en informe le procureur du Roi.

La saisine de la CBFA est écrite. Elle est accompagnée des pièces nécessaires à son information. La CBFA en informe la Banque nationale de Belgique sans délai.

La CBFA rend son avis dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande d'avis et après avoir consulté la Banque nationale de Belgique. A cette fin, la Banque nationale de Belgique communique son avis à la CBFA dans les dix jours de l'information reçue conformément à l'alinéa 2. La CBFA peut, dans le cas d'une procédure relative à un établissement de crédit susceptible, selon son appréciation, de présenter des implications systémiques importantes ou qui nécessite au préalable une coordination avec des autorités étrangères, rendre son avis dans un délai plus long, sans toutefois que le délai total ne puisse excéder trente jours. Lorsqu'elle estime devoir faire usage de ce délai exceptionnel, la CBFA le notifie à l'autorité judiciaire appelée à statuer. Le délai dont dispose la CBFA pour rendre son avis suspend le délai dans lequel l'autorité judiciaire doit statuer. En l'absence de réponse de la CBFA dans le délai imparti, le tribunal peut statuer.

L'avis de la CBFA est écrit. Il est transmis par tout moyen au greffier, qui le remet au président du tribunal de commerce et au procureur du Roi. L'avis est versé au dossier. La CBFA transmet une copie de cet avis à la Banque nationale de Belgique.

#### Art. 109/24

Par dérogation à l'article 57, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, de la présente loi, [... ] et à l'article 16 de la loi du 8 août 1997, et nonobstant les articles 17 à 20 de cette dernière loi, si l'établissement de crédit dispose à titre onéreux, après l'adoption d'une mesure d'assainissement ou l'ouverture d'une procédure de faillite, d'un immeuble, d'un navire ou d'un aéronef soumis à immatriculation dans un registre public, d'instruments financiers ou de droits sur de tels instruments dont l'existence ou le transfert suppose une inscription dans un registre, un compte ou auprès d'un système de dépôt centralisé détenus ou situés dans un autre État membre de l'Espace économique européen, la nullité ou l'inopposabilité de cet acte

effectendepot bijgehouden of gesitueerd in een andere lid-Staat van de Europese Economische Ruimte, wordt de nietigheid of de niet-tegenwerpbaarheid van deze handeling beoordeeld op grond van het recht van de lid-Staat waar dat onroerend goed gelegen is of onder het gezag waarvan dat register, die rekening of dat effectendepot wordt bijgehouden.

#### Art. 109/27

De in artikel 19 van de wet van 17 juli 1997 bedoelde commissaris inzake opschorting en de curator of curatoren die aangesteld is of zijn overeenkomstig artikel 11 van de wet van 8 augustus 1997 nemen alle nodige maatregelen om te voldoen aan de inschrijving van een saneringsmaatregel of van een liquidatieprocedure in een openbaar register van een andere lid-Staat van de Europese Economische Ruimte die krachtens de wetgeving van die lid-Staat verplicht gesteld is.

De kosten die voortvloeien uit een inschrijving in een openbaar register van een andere lid-Staat van de Europese Economische Ruimte worden beschouwd als kosten met betrekking tot de procedure, ongeacht of de inschrijving verplicht is of geschiedt op initiatief van de in het eerste lid bedoelde personen.

### WET VAN 6 APRIL 1995

#### Art. 104

§ 1. Wanneer de Commissie voor het Bank-, Financien en Assurantiewezen vaststelt dat:

- een beleggingsonderneming niet werkt overeenkomstig de bepalingen van dit boek en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen;
- het beleid of de financiële positie van een beleggingsonderneming de goede afloop van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor haar solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit;
- de beleidsstructuren, administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle van een beleggingsonderneming ernstige leemten vertonen;
- een beleggingsonderneming de gedragsregels bedoeld bepaald door en krachtens de artikelen 26 tot 28bis van de wet van 2 augustus 2002, systematisch en op ernstige wijze overtreedt;

lid-Staat van de Europese Economische Ruimte, wordt de nietigheid of de niet-tegenwerpbaarheid van deze handeling beoordeeld op grond van het recht van de lid-Staat waar dat onroerend goed gelegen is of onder het gezag waarvan dat register, die rekening of dat effectendepot wordt bijgehouden.

#### Art. 109/27

[...] De curator of curatoren die aangesteld is of zijn overeenkomstig artikel 11 van de wet van 8 augustus 1997 nemen alle nodige maatregelen om te voldoen aan de inschrijving [...] van een liquidatieprocedure in een openbaar register van een andere lid-Staat van de Europese Economische Ruimte die krachtens de wetgeving van die lid-Staat verplicht gesteld is.

De kosten die voortvloeien uit een inschrijving in een openbaar register van een andere lid-Staat van de Europese Economische Ruimte worden beschouwd als kosten met betrekking tot de procedure, ongeacht of de inschrijving verplicht is of geschiedt op initiatief van de in het eerste lid bedoelde personen.

### WET VAN 6 APRIL 1995

#### Art. 104

§ 1. Wanneer de Commissie voor het Bank-, Financien en Assurantiewezen vaststelt dat:

- een beleggingsonderneming niet werkt overeenkomstig de bepalingen van dit boek en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen;
- het beleid of de financiële positie van een beleggingsonderneming de goede afloop van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor haar solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit;
- de beleidsstructuren, administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle van een beleggingsonderneming ernstige leemten vertonen;
- een beleggingsonderneming de gedragsregels bedoeld bepaald door en krachtens de artikelen 26 tot 28bis van de wet van 2 augustus 2002, systematisch en op ernstige wijze overtreedt;

la nullité ou l'inopposabilité de cet acte est appréciée au regard de la loi de l'État membre sur le territoire duquel le bien immobilier est situé, ou sous l'autorité duquel ce registre, ce compte ou ce système de dépôt est tenu.

#### Art. 109/27

Le commissaire au sursis visé à l'article 19 de la loi du 17 juillet 1997 ainsi que le ou les curateurs désignés conformément à l'article 11 de la loi du 8 août 1997 prennent toute mesure nécessaire en vue de satisfaire à une inscription d'une mesure d'assainissement ou d'une procédure de liquidation dans un registre public d'un autre État membre de l'Espace économique européen rendue obligatoire en vertu de la législation de cet État.

Les frais découlant d'une inscription dans un registre public d'un autre État membre de l'Espace économique européen sont considérés comme des frais de la procédure, que l'inscription soit obligatoire ou qu'elle résulte de l'initiative des personnes visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

### LOI DU 6 AVRIL 1995

#### Art. 104

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la Commission bancaire, financière et des assurances constate:

- qu'une entreprise d'investissement ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution;
- que la gestion ou la situation financière d'une entreprise d'investissement sont de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité;
- que les structures de gestion, l'organisation administrative ou comptable ou le contrôle interne d'une entreprise d'investissement présentent des lacunes graves;
- qu'une entreprise d'investissement enfreint systématiquement et gravement les règles de conduite déterminées par et en vertu des articles 26 à 28bis de la loi du 2 août 2002;

est appréciée au regard de la loi de l'État membre sur le territoire duquel le bien immobilier est situé, ou sous l'autorité duquel ce registre, ce compte ou ce système de dépôt est tenu.

#### Art. 109/27

[...] Le ou les curateurs désignés conformément à l'article 11 de la loi du 8 août 1997 prennent toute mesure nécessaire en vue de satisfaire à une inscription [...] d'une procédure de liquidation dans un registre public d'un autre État membre de l'Espace économique européen rendue obligatoire en vertu de la législation de cet État.

Les frais découlant d'une inscription dans un registre public d'un autre État membre de l'Espace économique européen sont considérés comme des frais de la procédure, que l'inscription soit obligatoire ou qu'elle résulte de l'initiative des personnes visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

### LOI DU 6 AVRIL 1995

#### Art. 104

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la Commission bancaire, financière et des assurances constate:

- qu'une entreprise d'investissement ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution;
- que la gestion ou la situation financière d'une entreprise d'investissement sont de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité;
- que les structures de gestion, l'organisation administrative ou comptable ou le contrôle interne d'une entreprise d'investissement présentent des lacunes graves;
- qu'une entreprise d'investissement enfreint systématiquement et gravement les règles de conduite déterminées par et en vertu des articles 26 à 28bis de la loi du 2 août 2002;

- een beleggingsonderneming haar vergunning verworven heeft door middel van valse verklaringen of op enige andere onregelmatige wijze, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen. Indien na afloop van deze termijn de toestand niet is verholpen, kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen:

1° een speciale commissaris aanstellen.

In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de beleggingsonderneming, inclusief de algemene vergadering, alsook voor die van de personen die instaan voor het beleid, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist; de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan evenwel de verrichtingen waarvoor een toestemming is vereist, beperken.

De speciale commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de beleggingsonderneming, inclusief de algemene vergadering voorleggen. De bezoldiging van de speciale commissaris wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen en gedragen door de beleggingsonderneming.

De leden van de bestuurs- en de beleids-organen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciale commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de beleggingsonderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen de aanstelling van een speciale commissaris in het *Belgisch Staatsblad* heeft openbaar gemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming is vereist, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de speciale commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciale commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

Bij ernstig gevaar voor de beleggers kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen een speciale commissaris aanstellen zonder dat er voorafgaandelijk een termijn zoals bedoeld in het eerste lid van deze paragraaf werd vastgesteld;

- een beleggingsonderneming haar vergunning verworven heeft door middel van valse verklaringen of op enige andere onregelmatige wijze, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen. Indien na afloop van deze termijn de toestand niet is verholpen, kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen:

1° een speciale commissaris aanstellen.

In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de beleggingsonderneming, inclusief de algemene vergadering, alsook voor die van de personen die instaan voor het beleid, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist; de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan evenwel de verrichtingen waarvoor een toestemming is vereist, beperken.

De speciale commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de beleggingsonderneming, inclusief de algemene vergadering voorleggen. De bezoldiging van de speciale commissaris wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen en gedragen door de beleggingsonderneming.

De leden van de bestuurs- en de beleids-organen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciale commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de beleggingsonderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen de aanstelling van een speciale commissaris in het *Belgisch Staatsblad* heeft openbaar gemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming is vereist, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de speciale commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciale commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

[...]

- qu'une entreprise d'investissement a obtenu son agrément au moyen de fausses déclarations ou de toute autre manière irrégulière, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée. Si au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire, financière et des assurances peut:

1° désigner un commissaire spécial.

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'entreprise d'investissement, y compris l'assemblée générale, et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la Commission bancaire, financière et des assurances peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'entreprise d'investissement, y compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la Commission bancaire, financière et des assurances et supportée par l'entreprise d'investissement.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise d'investissement ou les tiers.

Si la Commission bancaire, financière et des assurances a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial ne les ratifie. Dans les mêmes conditions, toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial ne la ratifie.

La Commission bancaire, financière et des assurances peut désigner un commissaire suppléant.

En cas de péril grave pour les investisseurs, la Commission bancaire, financière et des assurances peut désigner un commissaire spécial sans fixation préalable d'un délai tel que prévu à l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent paragraphe;

- qu'une entreprise d'investissement a obtenu son agrément au moyen de fausses déclarations ou de toute autre manière irrégulière, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée. Si au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire, financière et des assurances peut:

1° désigner un commissaire spécial.

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'entreprise d'investissement, y compris l'assemblée générale, et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la Commission bancaire, financière et des assurances peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'entreprise d'investissement, y compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la Commission bancaire, financière et des assurances et supportée par l'entreprise d'investissement.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise d'investissement ou les tiers.

Si la Commission bancaire, financière et des assurances a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial ne les ratifie. Dans les mêmes conditions, toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial ne la ratifie.

La Commission bancaire, financière et des assurances peut désigner un commissaire suppléant.

[...]

1°bis aanvullende vereisten opleggen inzake solvabiliteit, liquiditeit, risicoconcentratie en andere begrenzings, buiten deze bedoeld in artikel 90.

2° voor de termijn die zij bepaalt, de recht-streekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de beleggingsonderneming geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden.

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de beleggingsonderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft openbaar gemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan een beleggingsonderneming tevens gelasten de deelnemingen over te dragen die zij bezit overeenkomstig artikel 76; artikel 67bis, tweede lid, is van toepassing;

3° de vervanging gelasten van bestuurders of zaakvoerders van de beleggingsonderneming binnen een termijn die zij bepaalt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van de voltallige bestuurs- en beleidsorganen van de beleggingsonderneming één of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen die alleen of collegiaal, naar gelang van het geval, de bevoegdheden hebben van de vervangen personen. De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen maakt haar beslissing bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

De bezoldiging van de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen en gedragen door de beleggingsonderneming.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan op elk tijdstip de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat het beleid van de betrokkenen niet meer de nodige waarborgen biedt;

4° de vergunning geheel of gedeeltelijk herroepen.

1°bis aanvullende vereisten opleggen inzake solvabiliteit, liquiditeit, risicoconcentratie en andere begrenzings, buiten deze bedoeld in artikel 90.

2° voor de termijn die zij bepaalt, de recht-streekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de beleggingsonderneming geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden; **deze schorsing kan, in de door de CBFA bepaalde mate, de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de lopende overeenkomsten tot gevolg hebben.**

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de beleggingsonderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft openbaar gemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan een beleggingsonderneming tevens gelasten de deelnemingen over te dragen die zij bezit overeenkomstig artikel 76; artikel 67bis, tweede lid, is van toepassing;

3° de vervanging gelasten van bestuurders of zaakvoerders van de beleggingsonderneming binnen een termijn die zij bepaalt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van de voltallige bestuurs- en beleidsorganen van de beleggingsonderneming één of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen die alleen of collegiaal, naar gelang van het geval, de bevoegdheden hebben van de vervangen personen. De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen maakt haar beslissing bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

De bezoldiging van de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen en gedragen door de beleggingsonderneming.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan op elk tijdstip de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat het beleid van de betrokkenen niet meer de nodige waarborgen biedt;

4° de vergunning geheel of gedeeltelijk herroepen.

1°*bis* imposer, en matière de solvabilité, liquidité, concentration des risques et autres limitations, des exigences supplémentaires, autres que celles prévues à l'article 90.

2° suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'entreprise d'investissement ou interdire cet exercice.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise d'investissement ou les tiers.

Si la Commission bancaire, financière et des assurances a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

La Commission bancaire, financière et des assurances peut, de même, enjoindre à une entreprise d'investissement de céder des participations qu'elle détient conformément à l'article 76; l'article 67*bis*, alinéa 2 est applicable;

3° enjoindre le remplacement des administrateurs ou gérants de l'entreprise d'investissement dans un délai qu'elle détermine et, à défaut d'un tel remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes d'administration et de gestion de l'entreprise d'investissement un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégalement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées. La Commission bancaire, financière et des assurances publie sa décision au *Moniteur belge*.

La rémunération du ou des administrateurs ou gérants provisoires est fixée par la Commission bancaire, financière et des assurances et supportée par l'entreprise d'investissement.

La Commission bancaire, financière et des assurances peut, à tout moment, remplacer le ou les administrateurs ou gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés lorsqu'ils justifient que la gestion des intéressés ne présente plus les garanties nécessaires;

4° révoquer l'agrément en tout ou en partie.

1°*bis* imposer, en matière de solvabilité, liquidité, concentration des risques et autres limitations, des exigences supplémentaires, autres que celles prévues à l'article 90.

2° suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'entreprise d'investissement ou interdire cet exercice; **cette suspension peut, dans la mesure déterminée par la CBFA, impliquer la suspension totale ou partielle de l'exécution des contrats en cours.**

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise d'investissement ou les tiers.

Si la Commission bancaire, financière et des assurances a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

La Commission bancaire, financière et des assurances peut, de même, enjoindre à une entreprise d'investissement de céder des participations qu'elle détient conformément à l'article 76; l'article 67*bis*, alinéa 2 est applicable;

3° enjoindre le remplacement des administrateurs ou gérants de l'entreprise d'investissement dans un délai qu'elle détermine et, à défaut d'un tel remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes d'administration et de gestion de l'entreprise d'investissement un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégalement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées. La Commission bancaire, financière et des assurances publie sa décision au *Moniteur belge*.

La rémunération du ou des administrateurs ou gérants provisoires est fixée par la Commission bancaire, financière et des assurances et supportée par l'entreprise d'investissement.

La Commission bancaire, financière et des assurances peut, à tout moment, remplacer le ou les administrateurs ou gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés lorsqu'ils justifient que la gestion des intéressés ne présente plus les garanties nécessaires;

4° révoquer l'agrément en tout ou en partie.

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen hebben voor de beleggingsonderneming uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs en, voor derden, vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig de voorschriften van § 1.

§ 3. Onverminderd artikel 327, § 5, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 is de toezichthoudende overheid niet bevoegd inzake fiscale aangelegenheden.

Wanneer de toezichthoudende overheid kennis heeft van het feit dat een beleggings-onderneming een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn evenwel § 1, eerste en tweede lid, 2°, en § 2 van toepassing.

§ 4. § 1, eerste lid, en § 2 zijn niet van toepassing bij herroeping van de vergunning van een failliet verklaarde beleggingsonderneming.

§ 5. De rechtbank van koophandel spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in § 1, tweede lid, 1° en 2°.

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de beleggingsonderneming. Indien verantwoord om ernstige redenen kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. Het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing waren openbaar gemaakt, worden het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekendgemaakt.

Wanneer de nietigheid de rechten kan benadelen die een derde te goeder trouw ten aanzien van de beleggingsonderneming heeft verworven, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, dan wel hem bekend zijn.

***Bij uiterste hoogdringendheid en inzonderheid bij ernstig gevaar voor de beleggers, kan de CBFA de in deze paragraaf bedoelde maatregelen nemen zonder dat vooraf een hersteltermijn wordt vastgesteld.***

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen hebben voor de beleggingsonderneming uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs en, voor derden, vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig de voorschriften van § 1.

§ 3. Onverminderd artikel 327, § 5, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 is de toezichthoudende overheid niet bevoegd inzake fiscale aangelegenheden.

Wanneer de toezichthoudende overheid kennis heeft van het feit dat een beleggings-onderneming een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn evenwel § 1, eerste en tweede lid, 2°, en § 2 van toepassing.

§ 4. § 1, eerste lid, en § 2 zijn niet van toepassing bij herroeping van de vergunning van een failliet verklaarde beleggingsonderneming.

§ 5. De rechtbank van koophandel spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in § 1, tweede lid, 1° en 2°.

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de beleggingsonderneming. Indien verantwoord om ernstige redenen kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. Het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing waren openbaar gemaakt, worden het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekendgemaakt.

Wanneer de nietigheid de rechten kan benadelen die een derde te goeder trouw ten aanzien van de beleggingsonderneming heeft verworven, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, dan wel hem bekend zijn.

§ 2. Les décisions de la Commission bancaire, financière et des assurances visées au § 1<sup>er</sup> sortent leurs effets à l'égard de l'entreprise d'investissement à dater de leur notification à celle-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication conformément aux dispositions du § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Sans préjudice de l'article 327, § 5, du Code des impôts sur les revenus 1992, l'autorité de contrôle ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

Toutefois, le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et alinéa 2, 2<sup>o</sup>, et le § 2 sont applicables au cas où l'autorité de contrôle a connaissance du fait qu'une entreprise d'investissement a mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

§ 4. Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et le § 2 ne sont pas applicables en cas de révocation de l'agrément d'une entreprise d'investissement déclarée en faillite.

§ 5. Le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>.

L'action en nullité est dirigée contre l'entreprise d'investissement. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendus ou annulés ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés par extrait dans les mêmes formes.

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de l'entreprise d'investissement, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

***En cas d'extrême urgence et notamment en cas de péril grave pour les investisseurs, la CBFA peut adopter les mesures visées au présent paragraphe sans qu'un délai de redressement ne soit préalablement fixé.***

§ 2. Les décisions de la Commission bancaire, financière et des assurances visées au § 1<sup>er</sup> sortent leurs effets à l'égard de l'entreprise d'investissement à dater de leur notification à celle-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication conformément aux dispositions du § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Sans préjudice de l'article 327, § 5, du Code des impôts sur les revenus 1992, l'autorité de contrôle ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

Toutefois, le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et alinéa 2, 2<sup>o</sup>, et le § 2 sont applicables au cas où l'autorité de contrôle a connaissance du fait qu'une entreprise d'investissement a mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

§ 4. Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et le § 2 ne sont pas applicables en cas de révocation de l'agrément d'une entreprise d'investissement déclarée en faillite.

§ 5. Le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>.

L'action en nullité est dirigée contre l'entreprise d'investissement. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendus ou annulés ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés par extrait dans les mêmes formes.

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de l'entreprise d'investissement, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

Art. 111*bis*

Vooraleer er uitspraak gedaan wordt over een verzoekschrift of dagvaarding tot gerechtelijk akkoord, over de opening van een faillissementsprocedure of over een voorlopige ontneming van beheer in de zin van artikel 8 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 ten aanzien van een beleggingsonderneming, richt de voorzitter van de rechtbank van koophandel een verzoek om advies aan de CBFA. De griffier geeft dit verzoek onverwijld door. Hij stelt de procureur des Konings ervan in kennis.

De CBFA wordt schriftelijk om advies verzocht. Bij deze aanvraag worden de nodige documenten ter informatie gevoegd. De CBFA stelt de Nationale Bank van België daarvan onverwijld in kennis.

De CBFA brengt haar advies uit binnen vijftien dagen na de ontvangst van het verzoek om advies en na raadpleging van de Nationale Bank van België. Daartoe bezorgt de Nationale Bank van België de CBFA haar advies binnen tien dagen na in kennis te zijn gesteld conform het tweede lid. Ingeval een procedure betrekking heeft op een beleggingsonderneming waarbij de CBFA vermoedt dat zich belangrijke verwikkelingen kunnen voordoen op het vlak van het systeemrisico of waarvoor een voorafgaande coördinatie met de buitenlandse autoriteiten vereist is, beschikt de CBFA over een ruimere termijn om haar advies uit te brengen, met dien verstande dat de totale termijn niet meer dan dertig dagen mag bedragen. Indien de CBFA van oordeel is gebruik te moeten maken van deze uitzonderlijke termijn, brengt ze dit ter kennis van de rechterlijke instantie die een uitspraak moet doen. De termijn waarover de CBFA beschikt om een advies uit te brengen schorst de termijn waarbinnen de rechterlijke instantie uitspraak moet doen. Indien de CBFA geen advies verstrekt binnen de vastgestelde termijn, kan de rechtbank uitspraak doen over het verzoek.

De CBFA verstrekt haar advies schriftelijk. Het wordt door ongeacht welk middel bezorgd aan de griffier, die het doorgeeft aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel en aan de procureur des Konings. Het advies wordt toegevoegd aan het dossier. De CBFA bezorgt de Nationale Bank van België een kopie van dit advies.

Art. 111*bis*

Vooraleer er uitspraak gedaan wordt [...] over de opening van een faillissementsprocedure of over een voorlopige ontneming van beheer in de zin van artikel 8 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 ten aanzien van een beleggingsonderneming, richt de voorzitter van de rechtbank van koophandel een verzoek om advies aan de CBFA. De griffier geeft dit verzoek onverwijld door. Hij stelt de procureur des Konings ervan in kennis.

De CBFA wordt schriftelijk om advies verzocht. Bij deze aanvraag worden de nodige documenten ter informatie gevoegd. De CBFA stelt de Nationale Bank van België daarvan onverwijld in kennis.

De CBFA brengt haar advies uit binnen vijftien dagen na de ontvangst van het verzoek om advies en na raadpleging van de Nationale Bank van België. Daartoe bezorgt de Nationale Bank van België de CBFA haar advies binnen tien dagen na in kennis te zijn gesteld conform het tweede lid. Ingeval een procedure betrekking heeft op een beleggingsonderneming waarbij de CBFA vermoedt dat zich belangrijke verwikkelingen kunnen voordoen op het vlak van het systeemrisico of waarvoor een voorafgaande coördinatie met de buitenlandse autoriteiten vereist is, beschikt de CBFA over een ruimere termijn om haar advies uit te brengen, met dien verstande dat de totale termijn niet meer dan dertig dagen mag bedragen. Indien de CBFA van oordeel is gebruik te moeten maken van deze uitzonderlijke termijn, brengt ze dit ter kennis van de rechterlijke instantie die een uitspraak moet doen. De termijn waarover de CBFA beschikt om een advies uit te brengen schorst de termijn waarbinnen de rechterlijke instantie uitspraak moet doen. Indien de CBFA geen advies verstrekt binnen de vastgestelde termijn, kan de rechtbank uitspraak doen over het verzoek.

De CBFA verstrekt haar advies schriftelijk. Het wordt door ongeacht welk middel bezorgd aan de griffier, die het doorgeeft aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel en aan de procureur des Konings. Het advies wordt toegevoegd aan het dossier. De CBFA bezorgt de Nationale Bank van België een kopie van dit advies.

Art. 111*bis*

Avant qu'il ne soit statué sur une requête ou citation en concordat, sur l'ouverture d'une procédure de faillite ou encore sur un dessaisissement provisoire au sens de l'article 8 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites à l'égard d'une entreprise d'investissement, le président du tribunal de commerce saisit la CBFA d'une demande d'avis. Le greffier transmet cette demande sans délai. Il en informe le procureur du Roi.

La saisine de la CBFA est écrite. Elle est accompagnée des pièces nécessaires à son information. La CBFA en informe la Banque nationale de Belgique sans délai.

La CBFA rend son avis dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande d'avis et après avoir consulté la Banque nationale de Belgique. A cette fin, la Banque nationale de Belgique communique son avis à la CBFA dans les dix jours de l'information reçue conformément à l'alinéa 2. La CBFA peut, dans le cas d'une procédure relative à une entreprise d'investissement susceptible, selon son appréciation, de présenter des implications systémiques importantes ou qui nécessite au préalable une coordination avec des autorités étrangères, rendre son avis dans un délai plus long, sans toutefois que le délai total ne puisse excéder trente jours. Lorsqu'elle estime devoir faire usage de ce délai exceptionnel, la CBFA le notifie à l'autorité judiciaire appelée à statuer. Le délai dont dispose la CBFA pour rendre son avis suspend le délai dans lequel l'autorité judiciaire doit statuer. En l'absence de réponse de la CBFA dans le délai imparti, le tribunal peut statuer sur la demande.

L'avis de la CBFA est écrit. Il est transmis par tout moyen au greffier, qui le remet au président du tribunal de commerce et au procureur du Roi. L'avis est versé au dossier. La CBFA transmet une copie de cet avis à la Banque nationale de Belgique.

Art. 111*bis*

Avant qu'il ne soit statué [...] sur l'ouverture d'une procédure de faillite ou encore sur un dessaisissement provisoire au sens de l'article 8 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites à l'égard d'une entreprise d'investissement, le président du tribunal de commerce saisit la CBFA d'une demande d'avis. Le greffier transmet cette demande sans délai. Il en informe le procureur du Roi.

La saisine de la CBFA est écrite. Elle est accompagnée des pièces nécessaires à son information. La CBFA en informe la Banque nationale de Belgique sans délai.

La CBFA rend son avis dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande d'avis et après avoir consulté la Banque nationale de Belgique. A cette fin, la Banque nationale de Belgique communique son avis à la CBFA dans les dix jours de l'information reçue conformément à l'alinéa 2. La CBFA peut, dans le cas d'une procédure relative à une entreprise d'investissement susceptible, selon son appréciation, de présenter des implications systémiques importantes ou qui nécessite au préalable une coordination avec des autorités étrangères, rendre son avis dans un délai plus long, sans toutefois que le délai total ne puisse excéder trente jours. Lorsqu'elle estime devoir faire usage de ce délai exceptionnel, la CBFA le notifie à l'autorité judiciaire appelée à statuer. Le délai dont dispose la CBFA pour rendre son avis suspend le délai dans lequel l'autorité judiciaire doit statuer. En l'absence de réponse de la CBFA dans le délai imparti, le tribunal peut statuer sur la demande.

L'avis de la CBFA est écrit. Il est transmis par tout moyen au greffier, qui le remet au président du tribunal de commerce et au procureur du Roi. L'avis est versé au dossier. La CBFA transmet une copie de cet avis à la Banque nationale de Belgique.

**WET VAN 2 AUGUSTUS 2002****Art. 23**

§ 1. Als vereffeningsinstellingen, mogen diensten van vereffening verstrekken met betrekking tot transacties op een Belgische gereguleerde markt of, op Belgisch grondgebied, zodanige diensten verstrekken met betrekking tot transacties op een buitenlandse gereguleerde markt:

1° de instellingen met maatschappelijke zetel in België die een vergunning als kredietinstelling bezitten;

2° de in België gevestigde bijkantoren van buitenlandse kredietinstellingen;

3° de instellingen die als centrale depositaris erkend zijn krachtens het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de effecten;

4° de instellingen aangeduid door de Koning om de dienst van vereffening met betrekking tot verrichtingen in gedematerialiseerde effecten te verstrekken krachtens artikel 468 van het Wetboek van vennootschappen;

5° de niet in België gevestigde instellingen die in hun land van herkomst zijn onderworpen aan een statuut en toezicht die door de CBFA en de NBB gelijkwaardig zijn bevonden.

§ 2. De CBFA is belast met het prudentieel toezicht op de vereffeningsinstellingen die als centrale depositaris erkend zijn krachtens voornoemd koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 alsook op de instellingen aangeduid door de Koning om de dienst van vereffening met betrekking tot verrichtingen in gedematerialiseerde effecten te verstrekken krachtens artikel 468 van het Wetboek van vennootschappen. Op advies van de CBFA en de NBB bepaalt de Koning:

1° onverminderd de artikelen 33 en volgende, de regels inzake het prudentieel toezicht, inclusief de herstelsmaatregelen, van de CBFA op de instellingen bedoeld in § 1 die geen in België gevestigde kredietinstellingen zijn;

2° de minimumvereisten inzake organisatie, werking, financiële positie, interne controle en risicobeheer die van toepassing zijn op de instellingen bedoeld in § 1 die geen in België gevestigde kredietinstellingen zijn.

**WET VAN 2 AUGUSTUS 2002****Art. 23**

§ 1. Als vereffeningsinstellingen, mogen diensten van vereffening verstrekken met betrekking tot transacties op een Belgische gereguleerde markt of, op Belgisch grondgebied, zodanige diensten verstrekken met betrekking tot transacties op een buitenlandse gereguleerde markt:

1° de instellingen met maatschappelijke zetel in België die een vergunning als kredietinstelling bezitten;

2° de in België gevestigde bijkantoren van buitenlandse kredietinstellingen;

3° de instellingen die als centrale depositaris erkend zijn krachtens het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de effecten;

4° de instellingen aangeduid door de Koning om de dienst van vereffening met betrekking tot verrichtingen in gedematerialiseerde effecten te verstrekken krachtens artikel 468 van het Wetboek van vennootschappen;

5° de niet in België gevestigde instellingen die in hun land van herkomst zijn onderworpen aan een statuut en toezicht die door de CBFA en de NBB gelijkwaardig zijn bevonden.

§ 2. De CBFA is belast met het prudentieel toezicht op de vereffeningsinstellingen die als centrale depositaris erkend zijn krachtens voornoemd koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 alsook op de instellingen aangeduid door de Koning om de dienst van vereffening met betrekking tot verrichtingen in gedematerialiseerde effecten te verstrekken krachtens artikel 468 van het Wetboek van vennootschappen. Op advies van de CBFA en de NBB bepaalt de Koning:

1° onverminderd de artikelen 33 en volgende, de regels inzake het prudentieel toezicht, inclusief de herstelsmaatregelen, van de CBFA op de instellingen bedoeld in § 1 die geen in België gevestigde kredietinstellingen zijn;

2° de minimumvereisten inzake organisatie, werking, financiële positie, interne controle en risicobeheer die van toepassing zijn op de instellingen bedoeld in § 1 die geen in België gevestigde kredietinstellingen zijn.

## LOI DU 2 AOUT 2002

## Art. 23

§ 1<sup>er</sup>. Peuvent, en tant qu'organisme de liquidation, assurer des services de liquidation pour des transactions effectuées sur un marché réglementé belge ou assurer de tels services, à partir du territoire belge, pour des transactions effectuées sur un marché réglementé étranger:

1° les organismes dont le siège social est établi en Belgique et qui sont agréés en qualité d'établissement de crédit;

2° les succursales établies en Belgique d'établissements de crédit étrangers;

3° les organismes agréés en qualité de dépositaire central en vertu de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières;

4° les organismes désignés par le Roi en vue d'assurer la liquidation des transactions sur valeurs mobilières dématérialisées en vertu de l'article 468 du Code des sociétés;

5° les organismes non établis en Belgique qui sont soumis dans leur État d'origine à un statut et à un contrôle jugés équivalents par la CBFA et la BNB.

§ 2. La CBFA est chargée du contrôle prudentiel des organismes de liquidation agréés en qualité de dépositaire central en vertu de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 précité ainsi que de ceux désignés par le Roi en vue d'assurer la liquidation des transactions sur valeurs mobilières dématérialisées en vertu de l'article 468 du Code des sociétés. Le Roi, sur avis de la CBFA et de la BNB, définit:

1° sans préjudice des articles 33 et suivants, les règles relatives au contrôle prudentiel, y compris les mesures de redressement, exercé par la CBFA sur les organismes visés au § 1<sup>er</sup> autres que des établissements de crédit établis en Belgique;

2° les exigences minimales en matière d'organisation, de fonctionnement, de situation financière, de contrôle interne et de gestion des risques qui sont applicables aux organismes visés au § 1<sup>er</sup> autres que des établissements de crédit établis en Belgique.

## LOI DU 2 AOUT 2002

## Art. 23

§ 1<sup>er</sup>. Peuvent, en tant qu'organisme de liquidation, assurer des services de liquidation pour des transactions effectuées sur un marché réglementé belge ou assurer de tels services, à partir du territoire belge, pour des transactions effectuées sur un marché réglementé étranger:

1° les organismes dont le siège social est établi en Belgique et qui sont agréés en qualité d'établissement de crédit;

2° les succursales établies en Belgique d'établissements de crédit étrangers;

3° les organismes agréés en qualité de dépositaire central en vertu de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières;

4° les organismes désignés par le Roi en vue d'assurer la liquidation des transactions sur valeurs mobilières dématérialisées en vertu de l'article 468 du Code des sociétés;

5° les organismes non établis en Belgique qui sont soumis dans leur État d'origine à un statut et à un contrôle jugés équivalents par la CBFA et la BNB.

§ 2. La CBFA est chargée du contrôle prudentiel des organismes de liquidation agréés en qualité de dépositaire central en vertu de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 précité ainsi que de ceux désignés par le Roi en vue d'assurer la liquidation des transactions sur valeurs mobilières dématérialisées en vertu de l'article 468 du Code des sociétés. Le Roi, sur avis de la CBFA et de la BNB, définit:

1° sans préjudice des articles 33 et suivants, les règles relatives au contrôle prudentiel, y compris les mesures de redressement, exercé par la CBFA sur les organismes visés au § 1<sup>er</sup> autres que des établissements de crédit établis en Belgique;

2° les exigences minimales en matière d'organisation, de fonctionnement, de situation financière, de contrôle interne et de gestion des risques qui sont applicables aux organismes visés au § 1<sup>er</sup> autres que des établissements de crédit établis en Belgique.

§ 3. Overeenkomstig artikel 8 van voornoemde wet van 22 februari 1998, houdt de NBB toezicht op de vereffeningssystemen beheerd door de in § 1 bedoelde vereffeningssystemen. Op advies van de CBFA en de NBB, kan de Koning bepalen:

1° de standaarden voor het toezicht op vereffeningssystemen;

2° de mededelingsplicht in hoofde van de vereffeningssystemen ten aanzien van door de NBB opgevraagde informatie;

3° dwangmaatregelen indien de vereffeningssystemen niet langer voldoet aan de opgelegde standaarden of indien de mededelingsplicht niet wordt nageleefd.

§ 4. Met het akkoord van de minister kan de CBFA met de NBB, in het kader van de opdrachten van de laatstgenoemde bepaald in artikel 8 van voornoemde wet van 22 februari 1998, en, op basis van wederkerigheid, met de bevoegde buitenlandse toezichthoudende overheden overeenkomsten sluiten aangaande nadere regels voor samenwerking inzake toezicht en onderlinge informatieuitwisseling.

§ 5. Dit artikel is niet van toepassing op de NBB, op de andere centrale banken leden van het Europees stelsel van centrale banken en op de Europese Centrale Bank.

§ 6. De Koning kan de toepassing van dit artikel uitbreiden tot de vereffening van transacties op andere georganiseerde markten.

§ 7. Vooraleer er uitspraak gedaan wordt over een verzoekschrift of dagvaarding tot gerechtelijk akkoord, over de opening van een faillissementsprocedure of over een voorlopige ontneming van beheer in de zin van artikel 8 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 ten aanzien van een in § 1, 3° of 4°, bedoelde vereffeningssystemen, richt de voorzitter van de rechtbank van koophandel een verzoek om advies aan de CBFA. De griffier geeft dit verzoek onverwijld door. Hij stelt de procureur des Konings ervan in kennis.

De CBFA wordt schriftelijk om advies verzocht. Bij deze aanvraag worden de nodige documenten ter informatie gevoegd. De CBFA stelt de Nationale Bank van België daarvan onverwijld in kennis.

De CBFA brengt haar advies uit binnen vijftien dagen na de ontvangst van het verzoek om advies en na raadpleging van de Nationale Bank van België. Daartoe bezorgt de Nationale Bank van België de CBFA haar advies binnen tien dagen na in kennis te zijn gesteld conform

§ 3. Overeenkomstig artikel 8 van voornoemde wet van 22 februari 1998, houdt de NBB toezicht op de vereffeningssystemen beheerd door de in § 1 bedoelde vereffeningssystemen. Op advies van de CBFA en de NBB, kan de Koning bepalen:

1° de standaarden voor het toezicht op vereffeningssystemen;

2° de mededelingsplicht in hoofde van de vereffeningssystemen ten aanzien van door de NBB opgevraagde informatie;

3° dwangmaatregelen indien de vereffeningssystemen niet langer voldoet aan de opgelegde standaarden of indien de mededelingsplicht niet wordt nageleefd.

§ 4. Met het akkoord van de minister kan de CBFA met de NBB, in het kader van de opdrachten van de laatstgenoemde bepaald in artikel 8 van voornoemde wet van 22 februari 1998, en, op basis van wederkerigheid, met de bevoegde buitenlandse toezichthoudende overheden overeenkomsten sluiten aangaande nadere regels voor samenwerking inzake toezicht en onderlinge informatieuitwisseling.

§ 5. Dit artikel is niet van toepassing op de NBB, op de andere centrale banken leden van het Europees stelsel van centrale banken en op de Europese Centrale Bank.

§ 6. De Koning kan de toepassing van dit artikel uitbreiden tot de vereffening van transacties op andere georganiseerde markten.

§ 7. Vooraleer er uitspraak gedaan wordt [...] over de opening van een faillissementsprocedure of over een voorlopige ontneming van beheer in de zin van artikel 8 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 ten aanzien van een in § 1, 3° of 4°, bedoelde vereffeningssystemen, richt de voorzitter van de rechtbank van koophandel een verzoek om advies aan de CBFA. De griffier geeft dit verzoek onverwijld door. Hij stelt de procureur des Konings ervan in kennis.

De CBFA wordt schriftelijk om advies verzocht. Bij deze aanvraag worden de nodige documenten ter informatie gevoegd. De CBFA stelt de Nationale Bank van België daarvan onverwijld in kennis.

De CBFA brengt haar advies uit binnen vijftien dagen na de ontvangst van het verzoek om advies en na raadpleging van de Nationale Bank van België. Daartoe bezorgt de Nationale Bank van België de CBFA haar advies binnen tien dagen na in kennis te zijn gesteld conform

§ 3. Conformément à l'article 8 de la loi du 22 février 1998 précitée, la BNB exerce la surveillance des systèmes de liquidation gérés par les organismes de liquidation visés au § 1<sup>er</sup>. Le Roi peut définir, sur avis de la CBFA et de la BNB:

1° les standards pour la surveillance des systèmes de liquidation;

2° l'obligation de communication dans le chef de l'organisme de liquidation au regard de l'information demandée par la BNB;

3° des mesures de contrainte si l'organisme de liquidation ne satisfait plus aux standards imposés ou si l'obligation de communication n'est pas respectée.

§ 4. Moyennant l'approbation du ministre, la CBFA peut convenir avec la BNB, dans le cadre des missions de cette dernière visées à l'article 8 de la loi du 22 février 1998 précitée, ainsi qu'avec les autorités de contrôle étrangères compétentes, sur la base de la réciprocité, des modalités de leur coopération en matière de contrôle et de leur échange mutuel d'informations.

§ 5. Le présent article ne s'applique pas à la BNB, aux autres banques centrales membres du Système européen de banques centrales et à la Banque centrale européenne.

§ 6. Le Roi peut étendre l'application du présent article à la liquidation de transactions effectuées sur d'autres marchés organisés.

§ 7. Avant qu'il ne soit statué sur une requête ou citation en concordat, sur l'ouverture d'une procédure de faillite ou encore sur un dessaisissement provisoire au sens de l'article 8 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites à l'égard d'un organisme de liquidation visé au § 1<sup>er</sup>, 3° ou 4°, le président du tribunal de commerce saisit la CBFA d'une demande d'avis. Le greffier transmet cette demande sans délai. Il en informe le procureur du Roi.

La saisine de la CBFA est écrite. Elle est accompagnée des pièces nécessaires à son information. La CBFA en informe la Banque nationale de Belgique sans délai.

La CBFA rend son avis dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande d'avis et après avoir consulté la Banque nationale de Belgique. A cette fin, la Banque nationale de Belgique communique son avis à la CBFA dans les dix jours de l'information reçue

§ 3. Conformément à l'article 8 de la loi du 22 février 1998 précitée, la BNB exerce la surveillance des systèmes de liquidation gérés par les organismes de liquidation visés au § 1<sup>er</sup>. Le Roi peut définir, sur avis de la CBFA et de la BNB:

1° les standards pour la surveillance des systèmes de liquidation;

2° l'obligation de communication dans le chef de l'organisme de liquidation au regard de l'information demandée par la BNB;

3° des mesures de contrainte si l'organisme de liquidation ne satisfait plus aux standards imposés ou si l'obligation de communication n'est pas respectée.

§ 4. Moyennant l'approbation du ministre, la CBFA peut convenir avec la BNB, dans le cadre des missions de cette dernière visées à l'article 8 de la loi du 22 février 1998 précitée, ainsi qu'avec les autorités de contrôle étrangères compétentes, sur la base de la réciprocité, des modalités de leur coopération en matière de contrôle et de leur échange mutuel d'informations.

§ 5. Le présent article ne s'applique pas à la BNB, aux autres banques centrales membres du Système européen de banques centrales et à la Banque centrale européenne.

§ 6. Le Roi peut étendre l'application du présent article à la liquidation de transactions effectuées sur d'autres marchés organisés.

§ 7. Avant qu'il ne soit statué [...], sur l'ouverture d'une procédure de faillite ou encore sur un dessaisissement provisoire au sens de l'article 8 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites à l'égard d'un organisme de liquidation visé au § 1<sup>er</sup>, 3° ou 4°, le président du tribunal de commerce saisit la CBFA d'une demande d'avis. Le greffier transmet cette demande sans délai. Il en informe le procureur du Roi.

La saisine de la CBFA est écrite. Elle est accompagnée des pièces nécessaires à son information. La CBFA en informe la Banque nationale de Belgique sans délai.

La CBFA rend son avis dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande d'avis et après avoir consulté la Banque nationale de Belgique. A cette fin, la Banque nationale de Belgique communique son avis à la CBFA dans les dix jours de l'information reçue

het tweede lid. Ingeval een procedure betrekking heeft op een vereffeningsinstelling waarbij de CBFA vermoedt dat zich belangrijke verwikkelingen kunnen voordoen op het vlak van het systeemrisico of waarvoor een voorafgaande coördinatie met buitenlandse autoriteiten vereist is, beschikt de CBFA over een ruimere termijn om haar advies uit te brengen, met dien verstande dat de totale termijn niet meer dan dertig dagen mag bedragen. Indien de CBFA van oordeel is gebruik te moeten maken van deze uitzonderlijke termijn, brengt ze dit ter kennis van de rechterlijke instantie die een uitspraak moet doen. De termijn waarover de CBFA beschikt om een advies uit te brengen schorst de termijn waarbinnen de rechterlijke instantie uitspraak moet doen. Indien de CBFA geen advies verstrekt binnen de vastgestelde termijn, kan de rechtbank uitspraak doen over het verzoek.

De CBFA verstrekt haar advies schriftelijk. Het wordt door ongeacht welk middel bezorgd aan de griffier, die het doorgeeft aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel en aan de procureur des Konings. Het advies wordt toegevoegd aan het dossier. De CBFA bezorgt de Nationale Bank van België een kopie van dit advies.

§ 7. Voor de toepassing van de §§ 2 tot 6 en de afdelingen 8 en 9 van dit hoofdstuk worden gelijkgesteld met vereffeningsinstellingen: de in België gevestigde instellingen waarvan het bedrijf bestaat uit het gehele of gedeeltelijke operationele beheer van in § 1. bedoelde diensten van vereffeningsinstellingen, ook wanneer deze laatste in België gevestigde kredietinstellingen zijn. De Koning duidt, op advies van de NBB en de CBFA, de instellingen aan die in het toepassingsgebied vallen van dit lid.

De in het eerste lid bedoelde instellingen dienen een vergunning van de CBFA te verkrijgen. Op advies van de NBB en de CBFA regelt de Koning inzonderheid, zowel op geconsolideerde als niet-geconsolideerde basis, de voorwaarden en de procedure voor de vergunning en handhaving van de vergunning van deze instellingen door de CBFA, met inbegrip van de voorwaarden waaraan de personen die de effectieve leiding waarnemen en de personen die een belangrijke deelneming hebben, moeten voldoen.

Op advies van de NBB en de CBFA kan de Koning, met naleving van de internationale verplichtingen van België, de in het eerste en tweede lid opgenomen regeling geheel of gedeeltelijk toepassen op in het buitenland gevestigde instellingen waarvan het bedrijf bestaat uit het gehele of gedeeltelijke operationele beheer van diensten van in België gevestigde vereffeningsinstellingen bedoeld in § 1, ook wanneer deze laatste in België gevestigde kredietinstellingen zijn.

het tweede lid. Ingeval een procedure betrekking heeft op een vereffeningsinstelling waarbij de CBFA vermoedt dat zich belangrijke verwikkelingen kunnen voordoen op het vlak van het systeemrisico of waarvoor een voorafgaande coördinatie met buitenlandse autoriteiten vereist is, beschikt de CBFA over een ruimere termijn om haar advies uit te brengen, met dien verstande dat de totale termijn niet meer dan dertig dagen mag bedragen. Indien de CBFA van oordeel is gebruik te moeten maken van deze uitzonderlijke termijn, brengt ze dit ter kennis van de rechterlijke instantie die een uitspraak moet doen. De termijn waarover de CBFA beschikt om een advies uit te brengen schorst de termijn waarbinnen de rechterlijke instantie uitspraak moet doen. Indien de CBFA geen advies verstrekt binnen de vastgestelde termijn, kan de rechtbank uitspraak doen over het verzoek.

De CBFA verstrekt haar advies schriftelijk. Het wordt door ongeacht welk middel bezorgd aan de griffier, die het doorgeeft aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel en aan de procureur des Konings. Het advies wordt toegevoegd aan het dossier. De CBFA bezorgt de Nationale Bank van België een kopie van dit advies.

§ 8. Voor de toepassing van de §§ 2 tot 6 en de afdelingen 8 en 9 van dit hoofdstuk worden gelijkgesteld met vereffeningsinstellingen: de in België gevestigde instellingen waarvan het bedrijf bestaat uit het gehele of gedeeltelijke operationele beheer van in § 1. bedoelde diensten van vereffeningsinstellingen, ook wanneer deze laatste in België gevestigde kredietinstellingen zijn. De Koning duidt, op advies van de NBB en de CBFA, de instellingen aan die in het toepassingsgebied vallen van dit lid.

De in het eerste lid bedoelde instellingen dienen een vergunning van de CBFA te verkrijgen. Op advies van de NBB en de CBFA regelt de Koning inzonderheid, zowel op geconsolideerde als niet-geconsolideerde basis, de voorwaarden en de procedure voor de vergunning en handhaving van de vergunning van deze instellingen door de CBFA, met inbegrip van de voorwaarden waaraan de personen die de effectieve leiding waarnemen en de personen die een belangrijke deelneming hebben, moeten voldoen.

Op advies van de NBB en de CBFA kan de Koning, met naleving van de internationale verplichtingen van België, de in het eerste en tweede lid opgenomen regeling geheel of gedeeltelijk toepassen op in het buitenland gevestigde instellingen waarvan het bedrijf bestaat uit het gehele of gedeeltelijke operationele beheer van diensten van in België gevestigde vereffeningsinstellingen bedoeld in § 1, ook wanneer deze laatste in België gevestigde kredietinstellingen zijn.

conformément à l'alinéa 2. La CBFA peut, dans le cas d'une procédure relative à un organisme de liquidation susceptible, selon son appréciation, de présenter des implications systémiques importantes ou qui nécessite au préalable une coordination avec des autorités étrangères, rendre son avis dans un délai plus long, sans toutefois que le délai total ne puisse excéder trente jours. Lorsqu'elle estime devoir faire usage de ce délai exceptionnel, la CBFA le notifie à l'autorité judiciaire appelée à statuer. Le délai dont dispose la CBFA pour rendre son avis suspend le délai dans lequel l'autorité judiciaire doit statuer. En l'absence de réponse de la CBFA dans le délai imparti, le tribunal peut statuer sur la demande.

L'avis de la CBFA est écrit. Il est transmis par tout moyen au greffier, qui le remet au président du tribunal de commerce et au procureur du Roi. L'avis est versé au dossier. La CBFA transmet une copie de cet avis à la Banque nationale de Belgique.

§ 7. Pour l'application des §§ 2 à 6 et des sections 8 et 9 du présent chapitre, sont assimilés à des organismes de liquidation les organismes établis en Belgique dont l'activité consiste à assurer, en tout ou en partie, la gestion opérationnelle de services fournis par des organismes de liquidation visés au § 1<sup>er</sup>, y compris lorsque ces derniers sont des établissements de crédit établis en Belgique. Le Roi désigne, sur avis de la BNB et de la CBFA, les organismes qui tombent dans le champ d'application du présent alinéa.

Les organismes visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont tenus de se faire agréer par la CBFA. Sur avis de la BNB et de la CBFA, le Roi règle notamment, tant sur base consolidée que sur base non consolidée, les conditions et la procédure de l'agrément et du maintien de l'agrément de ces organismes par la CBFA, y compris les conditions auxquelles les personnes qui assurent la gestion effective et les personnes qui détiennent une participation importante, doivent satisfaire.

Sur avis de la BNB et de la CBFA, le Roi peut, dans le respect des obligations internationales de la Belgique, appliquer totalement ou partiellement les règles visées aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 aux organismes établis à l'étranger dont l'activité consiste à assurer, en tout ou en partie, la gestion opérationnelle de services fournis par des organismes de liquidation visés au § 1<sup>er</sup> qui sont établis en Belgique, y compris lorsque ces derniers sont des établissements de crédit établis en Belgique.

conformément à l'alinéa 2. La CBFA peut, dans le cas d'une procédure relative à un organisme de liquidation susceptible, selon son appréciation, de présenter des implications systémiques importantes ou qui nécessite au préalable une coordination avec des autorités étrangères, rendre son avis dans un délai plus long, sans toutefois que le délai total ne puisse excéder trente jours. Lorsqu'elle estime devoir faire usage de ce délai exceptionnel, la CBFA le notifie à l'autorité judiciaire appelée à statuer. Le délai dont dispose la CBFA pour rendre son avis suspend le délai dans lequel l'autorité judiciaire doit statuer. En l'absence de réponse de la CBFA dans le délai imparti, le tribunal peut statuer sur la demande.

L'avis de la CBFA est écrit. Il est transmis par tout moyen au greffier, qui le remet au président du tribunal de commerce et au procureur du Roi. L'avis est versé au dossier. La CBFA transmet une copie de cet avis à la Banque nationale de Belgique.

§ 8. Pour l'application des §§ 2 à 6 et des sections 8 et 9 du présent chapitre, sont assimilés à des organismes de liquidation les organismes établis en Belgique dont l'activité consiste à assurer, en tout ou en partie, la gestion opérationnelle de services fournis par des organismes de liquidation visés au § 1<sup>er</sup>, y compris lorsque ces derniers sont des établissements de crédit établis en Belgique. Le Roi désigne, sur avis de la BNB et de la CBFA, les organismes qui tombent dans le champ d'application du présent alinéa.

Les organismes visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont tenus de se faire agréer par la CBFA. Sur avis de la BNB et de la CBFA, le Roi règle notamment, tant sur base consolidée que sur base non consolidée, les conditions et la procédure de l'agrément et du maintien de l'agrément de ces organismes par la CBFA, y compris les conditions auxquelles les personnes qui assurent la gestion effective et les personnes qui détiennent une participation importante, doivent satisfaire.

Sur avis de la BNB et de la CBFA, le Roi peut, dans le respect des obligations internationales de la Belgique, appliquer totalement ou partiellement les règles visées aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 aux organismes établis à l'étranger dont l'activité consiste à assurer, en tout ou en partie, la gestion opérationnelle de services fournis par des organismes de liquidation visés au § 1<sup>er</sup> qui sont établis en Belgique, y compris lorsque ces derniers sont des établissements de crédit établis en Belgique.

## Art. 23/1

**§ 1.** Wanneer een instelling als bedoeld in artikel 23, § 1, 3°, of een daarmee gelijkgestelde instelling als bedoeld in artikel 23, § 8, niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, wanneer haar beleid of haar financiële positie de goede afloop van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor haar solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit, of wanneer haar beleidsstructuren, haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of haar interne controle zo'n ernstige leemten vertonen dat het Belgische of internationale financiële stelsel erdoor in het gedrang zou kunnen komen, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, hetzij op verzoek van de CBFA, hetzij op eigen initiatief, na advies van de CBFA en van het Comité voor systeemrisico's en systeemrelevante instellingen als bedoeld in artikel 88, elke daad van beschikking vaststellen, ten gunste van de Staat om of het even welke andere publiek- of privaatrechtelijke Belgische of buitenlandse persoon, inzonderheid elke overdracht, verkoop of inbreng met betrekking tot:

1° activa, passiva of één of meer bedrijfstakken en meer algemeen, alle of een deel van de rechten en verplichtingen van de betrokken instelling, inclusief overgaan tot de overdracht van de cliëntentegoeden die bestaan uit financiële instrumenten die worden beheerst door de gecoördineerde tekst van het koninklijk besluit nr. 62 betreffende de bewaargeving van vervangbare financiële instrumenten en de vereffening van transacties op deze instrumenten, alsook uit de onderliggende effecten die in naam van de betrokken instelling bij depositarissen worden gehouden, evenals overgaan tot de overdracht van de middelen, inclusief de informaticamiddelen, die nodig zijn voor de verwerking van de verrichtingen met betrekking tot die tegoeden, en de rechten en verplichtingen met betrekking tot die verwerking;

2° al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, die door de vereffening instelling of de daarmee gelijkgestelde instelling zijn uitgegeven.

**§ 2.** Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1 wordt genomen, bepaalt de vergoeding die betaald moet worden aan de eigenaars van de goederen of de houders van de rechten waarop de in het besluit vastgestelde daad van beschikking betrekking heeft. Indien de bij het koninklijk besluit aangewezen overnemer een andere persoon is dan de Staat, komt de prijs die volgens de met de Staat

**Art. 23/1**

**§ 1<sup>er</sup>.** *Lorsqu'un organisme visé à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 3° ou un organisme assimilé visé à l'article 23, § 8, ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière sont de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité, ou que ses structures de gestion, son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présentent des lacunes graves de telle manière que la stabilité du système financier belge ou international est susceptible d'être affectée, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, soit à la demande de la CBFA, soit d'initiative, après avis de la CBFA et du Comité des risques et établissements financiers systémiques visé à l'article 88, arrêter tout acte de disposition, en faveur de l'État ou de toute autre personne, belge ou étrangère, de droit public ou de droit privé, notamment tout acte de cession, de vente ou d'apport portant sur:*

*1° des actifs, des passifs ou une ou plusieurs branches d'activités et plus généralement, tout ou partie des droits et obligations de l'organisme concerné, en ce compris procéder au transfert des avoirs de clients consistant dans des instruments financiers régis par l'arrêté royal n° 62 coordonné relatif au dépôt d'instruments financiers fongibles et à la liquidation d'opérations sur ces instruments, ainsi que des titres sous-jacents détenus au nom de l'organisme concerné auprès de dépositaires, de même que procéder au transfert des moyens, notamment informatiques, nécessaires au traitement des opérations relatives à ces avoirs et les droits et obligations se rapportant à un tel traitement;*

*2° des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non un droit de vote, émis par l'organisme concerné.*

**§ 2.** *L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe définit l'indemnité payable aux propriétaires des biens ou aux titulaires des droits faisant l'objet de l'acte de disposition prévu par l'arrêté. Si le cessionnaire désigné par l'arrêté royal est une personne autre que l'État, le prix dû par le cessionnaire aux termes de la convention conclue avec l'État revient auxdits propriétaires ou titulaires à titre*

*gesloten overeenkomst verschuldigd is door de overnemer, als vergoeding toe aan de genoemde eigenaars of houders, volgens de verdeelsleutel die in hetzelfde besluit is vastgelegd.*

*Een deel van de vergoeding mag variabel zijn, voor zover dit variabele gedeelte bepaalbaar is.*

**§ 3.** *Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1 wordt genomen, wordt ter kennis gebracht van de betrokken instelling. De maatregelen waarin dit besluit voorziet, worden bovendien bekendgemaakt via een bericht in het Belgisch Staatsblad.*

*Zodra zij de in het vorige lid bedoelde kennisgeving heeft ontvangen, verliest de instelling de beschikkingsbevoegdheid over de activa waarop de in het koninklijk besluit vastgestelde daden van beschikking betrekking hebben.*

**§ 4.** *Het is niet mogelijk om de in paragraaf 1 bedoelde daden niet-tegenwerpbaar te verklaren krachtens de artikelen 17, 18 of 20 van de faillissementswet van 8 augustus 1997.*

*Niettegenstaande elke strijdige contractuele bepaling mogen de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen noch tot gevolg hebben dat de bepalingen van een tussen de instelling en één of meer derden gesloten overeenkomst worden gewijzigd, noch dat een einde wordt gesteld aan een dergelijke overeenkomst, noch dat aan één van de betrokken partijen het recht wordt verleend om de overeenkomst eenzijdig te beëindigen.*

*Ten aanzien van de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen geldt geen enkele statutaire of contractuele goedkeuringsclausule of geen enkel statutair of contractueel recht van voorkoop, geen enkele optie tot aankoop van een derde alsook geen enkele statutaire of contractuele clausule die de wijziging van de controle over de betrokken instelling verhindert.*

*De Koning is gemachtigd om alle overige regelingen te treffen die nodig zijn om de goede uitvoering van de op grond van paragraaf 1 genomen maatregelen te verzekeren.*

**§ 5.** *De burgerlijke aansprakelijkheid van de personen die in naam van de Staat of op zijn verzoek optreden in het kader van de in dit artikel bedoelde maatregelen, opgelopen door of met betrekking tot hun beslissingen, daden of handelingen in het kader*

*d'indemnité, selon la clef de répartition définie par le même arrêté.*

*L'indemnité peut comporter une partie variable pour autant que celle-ci soit déterminable.*

*§ 3. L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe est notifié à l'organisme concerné. Les mesures prévues par cet arrêté font, en outre, l'objet d'une publication par avis au Moniteur belge.*

*Dès le moment où il a reçu la notification visée à l'alinéa précédent, l'organisme perd la libre disposition des actifs visés par les actes de disposition prévus par l'arrêté royal.*

*§ 4. Les actes visés au premier paragraphe ne peuvent faire l'objet d'une inopposabilité en vertu des articles 17, 18 ou 20 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.*

*Nonobstant toute disposition conventionnelle contraire, les mesures arrêtées par le Roi en application du paragraphe premier ne peuvent avoir pour effet de modifier les termes d'une convention conclue entre l'organisme et un ou plusieurs tiers, ou de mettre fin à une telle convention, ni de donner à aucune partie le droit de la résilier unilatéralement.*

*Sont inopérantes à l'égard des mesures arrêtées par le Roi en application du premier paragraphe, toute clause statutaire ou conventionnelle d'agrément ou de préemption, toute option d'achat d'un tiers, ainsi que toute clause statutaire ou conventionnelle empêchant la modification du contrôle de l'organisme concerné.*

*Le Roi est habilité à prendre toutes autres dispositions nécessaires en vue d'assurer la bonne exécution des mesures prises en application du premier paragraphe.*

*§ 5. La responsabilité civile des personnes, agissant au nom de l'État ou à sa demande, intervenant dans le cadre des opérations visées par le présent article, encourue en raison de ou en relation avec leurs décisions, actes ou comportements dans le*

van deze maatregelen, is beperkt tot gevallen van bedrog of zware fout in hun hoofde. Het al dan niet bestaan van een zware fout dient te worden beoordeeld op grond van de concrete omstandigheden van het betrokken geval, en inzonderheid van de hoogdringendheid waarmee die personen werden geconfronteerd, van de praktijken op financiële markten, van de complexiteit van het betrokken geval, van de bedreigingen voor de bescherming van het spaarwezen en van het gevaar voor schade aan de nationale economie ingevolge de discontinuïteit van de betrokken instelling.

§ 6. Alle geschillen waartoe de in dit artikel bedoelde maatregelen en de in paragraaf 5 bedoelde aansprakelijkheid aanleiding zouden kunnen geven, behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van de Belgische rechtbanken, die uitsluitend het Belgische recht toepassen.

§ 7. Ten behoeve van de toepassing van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32bis gesloten op 7 juni 1985 in de Nationale Arbeidsraad, betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij wijziging van werkgever ingevolge de overgang van ondernemingen krachtens overeenkomst en tot regeling van de rechten van de werknemers die overgenomen worden bij overname van activa na faillissement, worden de daden die krachtens paragraaf 1, 1°, zijn verricht, beschouwd als daden die door de vereffeningsinstelling of de daarmee gelijkgestelde instelling zelf zijn gesteld.

#### Art. 23/2

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:

1° koninklijk besluit: het koninklijk besluit dat na overleg in de Ministerraad is vastgesteld met toepassing van artikel 23/1, § 1;

2° daad van beschikking: de overdracht of de andere daad van beschikking waarin het koninklijk besluit voorziet;

3° rechtbank: de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;

4° eigenaars: de natuurlijke of rechtspersonen die, op de datum van het koninklijk besluit, eigenaar zijn van de activa of aandelen dan wel houder zijn van de rechten die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking;

cadre de ces opérations est limitée aux cas de dol et de faute lourde dans leur chef. L'existence d'une faute lourde doit être appréciée en tenant compte des circonstances concrètes du cas d'espèce, et notamment de l'urgence à laquelle ces personnes étaient confrontées, des pratiques des marchés financiers, de la complexité du cas d'espèce, des menaces sur la protection de l'épargne et du risque de dommage à l'économie nationale qu'entraînerait la discontinuité de l'organisme concerné.

**§ 6.** Tous les litiges auxquels les actes visés au présent article, ainsi que la responsabilité visée au paragraphe 5, pourraient donner lieu relèvent de la compétence exclusive des tribunaux belges, lesquels appliqueront exclusivement la loi belge.

**§ 7.** Les actes accomplis en vertu du premier paragraphe, 1° sont, pour les besoins de la Convention collective de travail n° 32bis conclue le 7 juin 1985 au sein du Conseil national du travail, concernant le maintien des droits des travailleurs en cas de changement d'employeur du fait d'un transfert conventionnel d'entreprise et réglant les droits des travailleurs repris en cas de reprise de l'actif après faillite, considérés comme des actes accomplis par l'organisme de liquidation ou assimilé lui-même.”.

#### **Art. 23/2**

**§ 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par:

**1° l'arrêté royal:** l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres pris en application de l'article 23/1, § 1<sup>er</sup>;

**2° l'acte de disposition:** la cession ou l'autre acte de disposition prévu par l'arrêté royal;

**3° le tribunal:** le tribunal de première instance de Bruxelles;

**4° les propriétaires:** les personnes physiques ou morales qui, à la date de l'arrêté royal, sont propriétaires des actifs, titres ou parts, ou titulaires des droits, faisant l'objet de l'acte de disposition;

**5° derde-overnemer: de natuurlijke of rechtspersoon, andere dan de Belgische Staat, die volgens het koninklijk besluit, de activa, aandelen of rechten die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking, zal verwerven;**

**6° schadeloosstelling: de schadeloosstelling die door het koninklijk besluit wordt vastgesteld ten voordele van de eigenaars als tegenprestatie voor de daad van beschikking.**

**§ 2. Het koninklijk besluit treedt in werking op de dag dat het in paragraaf 8 bedoelde vonnis wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.**

**§ 3. De Belgische Staat dient ter griffie van de rechtbank een verzoekschrift in teneinde te laten vaststellen dat de daad van beschikking in overeenstemming is met de wet en dat de schadeloosstelling haar billijk voorkomt, inzonderheid rekening houdend met de criteria bepaald in paragraaf 7, vierde lid.**

**Op straffe van nietigheid bevat dit verzoekschrift:**

**1° de identiteit van de betrokken vereffeningsinstelling of daarmee gelijkgestelde instelling (hierna “de betrokken instelling” genoemd);**

**2° in voorkomend geval, de identiteit van de derde-overnemer;**

**3° de verantwoording van de daad van beschikking gelet op de criteria vastgesteld in artikel 23/1, § 1;**

**4° de schadeloosstelling, de elementen op grond waarvan zij werd vastgesteld, inzonderheid wat het variabele deel betreft waaruit zij zou zijn samengesteld en, in voorkomend geval, de sleutel voor de verdeling onder de eigenaars;**

**5° in voorkomend geval, de vereiste toelatingen van overheidsinstanties en alle andere opschortende voorwaarden waaraan de daad van beschikking is onderworpen;**

**6° in voorkomend geval, de prijs die met de derde-overnemer is overeengekomen voor de activa of aandelen die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking, alsook de mechanismen voor prijssherziening of -aanpassing;**

**7° de opgave van dag, maand en jaar;**

**5° le tiers-cessionnaire: la personne physique ou morale autre que l'État belge qui, aux termes de l'arrêté royal, est appelée à acquérir les actifs, titres ou parts, ou droits, faisant l'objet de l'acte de disposition;**

**6° l'indemnité compensatoire: l'indemnité que l'arrêté royal prévoit en faveur des propriétaires en contrepartie de l'acte de disposition.**

**§ 2. L'arrêté royal entre en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge du jugement visé au paragraphe 8.**

**§ 3. L'État belge dépose au greffe du tribunal une requête tendant à faire constater que l'acte de disposition est conforme à la loi et que l'indemnité compensatoire paraît juste compte tenu notamment des critères prévus au paragraphe 7, alinéa 4.**

**À peine de nullité, la requête contient:**

**1° l'identité de l'organisme de liquidation ou de l'organisme assimilé concerné (ci-après, "l'organisme concerné");**

**2° le cas échéant, l'identité du tiers-cessionnaire;**

**3° la justification de l'acte de disposition au regard des critères énoncés à l'article 23/1, § 1<sup>er</sup>;**

**4° l'indemnité compensatoire, les bases sur lesquelles celle-ci a été déterminée, notamment en ce qui concerne la partie variable qui la composerait et, le cas échéant, la clef de répartition entre les propriétaires;**

**5° le cas échéant, les autorisations d'autorités publiques requises et toutes les autres conditions suspensives auxquelles l'acte de disposition est subordonnée;**

**6° le cas échéant, le prix convenu avec le tiers-cessionnaire pour les actifs, titres ou parts faisant l'objet de l'acte de disposition et les mécanismes de révision ou d'ajustement de ce prix;**

**7° l'indication des jour, mois et an;**

**8° de handtekening van de persoon die de Belgische Staat vertegenwoordigt of van de advocaat van de Belgische Staat.**

**Bij het verzoekschrift wordt een kopie van het koninklijk besluit gevoegd.**

**De bepalingen van Deel IV, Boek II, Titel Vbis van het Gerechtelijk Wetboek, met inbegrip van de artikelen 1034bis tot 1034sexies, zijn niet van toepassing op het verzoekschrift.**

**§ 4. De procedure die is ingeleid met het in paragraaf 3 bedoelde verzoekschrift, sluit alle andere gelijktijdige of toekomstige beroepen of rechtsvorderingen tegen het koninklijk besluit of tegen de daad van beschikking uit, met uitzondering van de vordering bedoeld in paragraaf 10. Ingevolge de indiening van het verzoekschrift vervalt elke andere procedure, gericht tegen het koninklijk besluit of de daad van beschikking die voorheen zou zijn ingeleid en nog hangende zou zijn voor een ander gewoon of administratief rechtscollege.**

**§ 5. Binnen tweeënzeventig uur na de indiening van het verzoekschrift bedoeld in paragraaf 3, bepaalt de voorzitter van de rechtbank, bij beschikking, dag en uur van de in paragraaf 7 bedoelde rechtszitting, die moet plaatsvinden binnen zeven dagen na de indiening van het verzoekschrift. In deze beschikking wordt alle in paragraaf 3, tweede lid, opgesomde vermeldingen opgenomen.**

**De beschikking wordt door de griffie bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de Belgische Staat, van de betrokken instelling alsook, in voorkomend geval, van de derde-overnemer. Zij wordt tegelijkertijd bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Deze bekendmaking geldt als kennisgeving aan de eventuele andere eigenaars dan de betrokken instelling.**

**De beschikking wordt ook door de betrokken instelling binnen vierentwintig uur na de kennisgeving op haar website gepubliceerd.**

**§ 6. De in paragraaf 5, tweede lid, bedoelde personen kunnen ter griffie kosteloos inzage nemen van het in paragraaf 3 bedoelde verzoekschrift en de bijlagen, tot het in paragraaf 8 bedoelde vonnis wordt uitgesproken.**

**§ 7. Tijdens de rechtszitting die door de voorzitter van de rechtbank is vastgelegd, alsook tijdens eventuele latere zittingen die de rechtbank nuttig acht, hoort de rechtbank de Belgische Staat, de betrokken**

**8° la signature de la personne qui représente l'État belge ou de son avocat.**

**Une copie de l'arrêté royal est jointe à la requête.**

**Les dispositions de la quatrième Partie, Livre II, Titre Vbis du Code judiciaire, y compris les articles 1034bis à 1034sexies ne sont pas applicables à la requête.**

**§ 4. La procédure introduite par la requête visée au paragraphe 3 exclut tous autres recours ou actions, simultanés ou futurs, contre l'arrêté royal ou contre l'acte de disposition, à l'exception de la demande visée au paragraphe 11. Le dépôt de la requête rend sans objet toute autre procédure, dirigée contre l'arrêté royal ou l'acte de disposition, qui aurait été antérieurement introduite et serait encore pendante devant une autre juridiction judiciaire ou administrative.**

**§ 5. Dans les septante-deux heures du dépôt de la requête visée au paragraphe 3, le Président du tribunal fixe, par voie d'ordonnance, les jour et heure de l'audience visée au paragraphe 7, laquelle doit avoir lieu dans les sept jours qui suivent le dépôt de la requête. Cette ordonnance reproduit l'intégralité des mentions prévues au paragraphe 3, alinéa 2.**

**L'ordonnance est notifiée par le greffe par pli judiciaire à l'État belge, à l'organisme concerné ainsi que, le cas échéant, au tiers-cessionnaire. Elle est simultanément publiée au Moniteur belge. Cette publication vaut notification à l'égard des propriétaires autres, le cas échéant, que l'organisme concerné.**

**Dans les vingt-quatre heures de la notification, l'organisme concerné publie également l'ordonnance sur son site internet.**

**§ 6. Les personnes visées au paragraphe 5, alinéa 2 peuvent, jusqu'au prononcé du jugement visé au paragraphe 8, consulter gratuitement au greffe la requête visée au paragraphe 3 ainsi que ses annexes.**

**§ 7. Lors de l'audience fixée par le Président du tribunal et lors d'éventuelles audiences postérieures que le tribunal estime utile de fixer, le tribunal entend l'État belge, l'organisme concerné, le cas échéant**

*instelling, in voorkomend geval de derde-overnemer alsook de eigenaars die vrijwillig tussenkomen in de procedure.*

*In afwijking van de bepalingen van Hoofdstuk II van Titel III van Boek II van deel IV van het Gerechtelijk Wetboek, mag geen enkele andere persoon dan bedoeld in het vorige lid, optreden in de procedure.*

*Na de partijen te hebben gehoord, gaat de rechtbank na of de daad van beschikking in overeenstemming is met de wet en of de schadeloosstelling haar billijk voorkomt.*

*De rechtbank houdt rekening met de daadwerkelijke situatie van de betrokken instelling op het ogenblik van de daad van beschikking, inzonderheid met haar financiële situatie zoals die was of zou zijn geweest indien haar geen rechtstreekse of onrechtstreekse overheidssteun zou zijn verleend. Ten behoeve van dit lid worden met overheidssteun gelijkgesteld, de dringende voorschotten van liquide middelen evenals de garanties die door een publiekrechtelijk rechtspersoon worden verleend.*

*De rechtbank spreekt zich uit in een en hetzelfde vonnis dat wordt gegeven binnen twintig dagen na de rechtszitting die door de voorzitter van de rechtbank is vastgelegd.*

*§ 8. Het vonnis waarmee de rechtbank vaststelt dat de daad van beschikking in overeenstemming is met de wet en de schadeloosstelling haar billijk voorkomt, geldt als akte van eigendomsoverdracht van de activa en aandelen die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking, evenwel onder voorbehoud van de opschortende voorwaarden bedoeld in paragraaf 3, tweede lid, 5°.*

*§ 9. Tegen het in paragraaf 8 bedoelde vonnis is geen beroep, verzet of derdenverzet mogelijk.*

*Het vonnis wordt bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de Belgische Staat, de betrokken instelling en, in voorkomend geval, de derde-overnemer, en het wordt tegelijkertijd bij uittreksel bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.*

*Deze bekendmaking van het vonnis geldt als kennisgeving aan de eventuele andere eigenaars dan de betrokken instelling, en maakt de daad van beschikking, zonder verdere formaliteiten, tegenstelbaar aan derden.*

*le tiers-cessionnaire ainsi que les propriétaires qui interviennent volontairement à la procédure.*

*Par dérogation aux dispositions du Chapitre II du Titre III du Livre II de la quatrième Partie du Code judiciaire, aucune autre personne que celles visées à l'alinéa précédent ne peut intervenir à la procédure.*

*Après avoir entendu les observations des parties, le tribunal vérifie si l'acte de disposition est conforme à la loi et si l'indemnité compensatoire paraît juste.*

*Le tribunal tient compte de la situation concrète de l'organisme concerné au moment de l'acte de disposition, et notamment de sa situation financière telle qu'elle était ou aurait été si les aides publiques, dont il a bénéficié directement ou indirectement, n'avaient pas été consenties. Pour l'application du présent alinéa, sont assimilées à des aides publiques, les avances de liquidités d'urgence et garanties consenties par une personne morale de droit public.*

*Le tribunal statue par un seul et même jugement qui est rendu dans les vingt jours qui suivent l'audience fixée par le Président du tribunal.*

**§ 8.** *Le jugement par lequel le tribunal constate que l'acte de disposition est conforme à la loi et que l'indemnité compensatoire paraît juste, est translatif de la propriété des actifs, titres ou parts faisant l'objet de l'acte de disposition, sous réserve cependant des conditions suspensives visées au paragraphe 3, alinéa 2, 5°.*

**§ 9.** *Le jugement visé au paragraphe 8 n'est susceptible ni d'appel ni d'opposition ni de tierce opposition.*

*Il est notifié par pli judiciaire à l'État belge, à l'organisme concerné ainsi que, le cas échéant, au tiers-cessionnaire, et est simultanément publié par extrait au Moniteur belge.*

*Cette publication vaut notification à l'égard des propriétaires autres, le cas échéant, que l'organisme concerné, et emporte l'opposabilité de l'acte de disposition aux tiers, sans autre formalité.*

**Het vonnis wordt ook door de betrokken instelling binnen vierentwintig uur na de kennisgeving op haar website gepubliceerd.**

**§ 10. Na kennisgeving van het in paragraaf 8 bedoelde vonnis, geeft de Belgische Staat of, in voorkomend geval, de derde-overnemer, het bedrag van de schadeloosstelling in bewaring bij de Deposito- en Consignatiekas, zonder dat hiervoor enige formaliteit hoeft te worden vervuld.**

**De Belgische Staat ziet erop toe dat in het Belgisch Staatsblad een bericht wordt bekendgemaakt waarin bevestigd wordt dat voldaan is aan de opschortende voorwaarden bedoeld in paragraaf 3, tweede lid, 5°.**

**Zodra het in het tweede lid bedoelde bericht is gepubliceerd, stort de Deposito- en Consignatiekas, op de door de Koning vastgestelde wijze, het bedrag van de in bewaring gegeven schadeloosstelling aan de eigenaars, onverminderd eventueel regelmatig derdenbeslag op of verzet tegen het gedeponeerde bedrag.**

**§ 11. De eigenaars kunnen bij de rechtbank een vordering tot herziening van de schadeloosstelling indienen, en dit op straffe van verval binnen twee maanden te rekenen vanaf de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van het in paragraaf 8 bedoelde vonnis. Deze vordering heeft geen enkel gevolg ten aanzien van de eigendomsoverdracht van de activa of aandelen die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking.**

**De vordering tot herziening wordt voor het overige geregeld door het Gerechtelijk Wetboek. Paragraaf 7, vierde lid, is van toepassing.**

#### Art. 25

§ 1. Het is aan eenieder verboden:

1° die over informatie beschikt waarvan hij weet of zou moeten weten dat het voorkennis betreft:

a) voor eigen of voor andermans rekening, rechtstreeks of onrechtstreeks de financiële instrumenten waarop deze voorkennis betrekking heeft te verkrijgen of te vervreemden of te pogen deze te verkrijgen of te vervreemden;

b) deze voorkennis aan iemand anders mede te delen, tenzij dit gebeurt binnen het kader van de normale uitoefening van zijn werk, beroep of functie;

#### Art. 25

§ 1. Het is aan eenieder verboden:

1° die over informatie beschikt waarvan hij weet of zou moeten weten dat het voorkennis betreft:

a) voor eigen of voor andermans rekening, rechtstreeks of onrechtstreeks de financiële instrumenten waarop deze voorkennis betrekking heeft te verkrijgen of te vervreemden of te pogen deze te verkrijgen of te vervreemden;

b) deze voorkennis aan iemand anders mede te delen, tenzij dit gebeurt binnen het kader van de normale uitoefening van zijn werk, beroep of functie;

**Dans les vingt-quatre heures de la notification, l'organisme concerné publie également le jugement sur son site internet.**

**§ 10. Suite à la notification du jugement visé au paragraphe 8, l'État belge ou, le cas échéant, le tiers-cessionnaire dépose l'indemnité compensatoire à la Caisse des dépôts et consignations, sans qu'aucune formalité ne soit requise à cet égard.**

**Un avis confirmant la réalisation des conditions suspensives visées au paragraphe 3, alinéa 2, 5°, est publié au Moniteur belge par les soins de l'État belge.**

**Dès la publication visée à l'alinéa 2, la Caisse des dépôts et consignations est tenue de remettre aux propriétaires, suivant les modalités arrêtées par le Roi, le montant de l'indemnité compensatoire consignée, sans préjudice des éventuelles saisies-arrêt ou oppositions régulièrement effectuées sur le montant consigné.**

**§ 11. Les propriétaires peuvent introduire devant le tribunal, à peine de déchéance dans un délai de deux mois à compter de la publication au Moniteur belge du jugement visé au paragraphe 8, une demande en révision de l'indemnité compensatoire. Cette demande n'exerce aucun effet sur le transfert de propriété des actifs, titres ou parts faisant l'objet de l'acte de disposition.**

**La demande en révision est, pour le surplus, régie par le Code judiciaire. Le paragraphe 7, alinéa 4, est applicable.**

#### Art. 25

§ 1<sup>er</sup>. Il est interdit à toute personne:

1° qui dispose d'une information dont elle sait ou devrait savoir qu'elle a un caractère privilégié:

a) d'acquérir ou de céder, ou de tenter d'acquérir ou de céder, pour son compte propre ou pour le compte d'autrui, directement ou indirectement, les instruments financiers sur lesquels porte l'information;

b) de communiquer une telle information à une autre personne, si ce n'est dans le cadre normal de l'exercice de son travail, de sa profession ou de ses fonctions;

#### Art. 25

§ 1<sup>er</sup>. Il est interdit à toute personne:

1° qui dispose d'une information dont elle sait ou devrait savoir qu'elle a un caractère privilégié:

a) d'acquérir ou de céder, ou de tenter d'acquérir ou de céder, pour son compte propre ou pour le compte d'autrui, directement ou indirectement, les instruments financiers sur lesquels porte l'information;

b) de communiquer une telle information à une autre personne, si ce n'est dans le cadre normal de l'exercice de son travail, de sa profession ou de ses fonctions;

c) op grond van deze voorkennis iemand anders aan te bevelen om de financiële instrumenten waarop deze voorkennis betrekking heeft, te verkrijgen of te vervreemden of door anderen te doen verkrijgen of vervreemden;

2° transacties uit te voeren of orders te plaatsen:

a) die valse of misleidende signalen geven of kunnen geven over het aanbod van, de vraag naar of de koers van één of meer financiële instrumenten; of

b) waarbij één of meer personen op basis van onderlinge afspraken de koers van één of meer financiële instrumenten op een abnormaal of kunstmatig peil houden, tenzij de persoon die de transacties heeft uitgevoerd of de orders heeft geplaatst, aannemelijk maakt dat zijn beweegredenen legitiem zijn en dat de betrokken transacties of orders beantwoorden aan gebruikelijke marktpraktijken op de relevante markt;

3° transacties uit te voeren of orders te plaatsen waarbij gebruik wordt gemaakt van fictieve constructies of enigerlei andere vorm van bedrog of misleiding;

4° informatie of geruchten te verspreiden, via de media, het Internet of om het even welk ander kanaal, die onjuiste of misleidende signalen geven of kunnen geven over financiële instrumenten, waarbij de betrokken persoon wist of had moeten weten dat de informatie onjuist of misleidend was. Ten aanzien van journalisten die in hun beroepshoedanigheid handelen, moet deze verspreiding van informatie worden beoordeeld met inachtneming van de gedragsregels die voor hun beroepsgroep gelden, tenzij deze personen rechtstreeks of middellijk voordeel of winst behalen uit de verspreiding van deze informatie;

5° andere handelingen te stellen, bepaald door de Koning op advies van de CBFA, die de goede werking, de integriteit en de transparantie van de markt belemmeren of verstoren of dit kunnen doen;

6° deel te nemen aan elke afspraak die ertoe zou strekken handelingen te stellen als bedoeld in 1° tot 5°;

7° één of meer andere personen ertoe aan te zetten daden te stellen die, indien hij deze zelf zou stellen, verboden zouden zijn krachtens 1° tot 5°.

Met betrekking tot punten 2° en 3° van voorgaand lid bepaalt de Koning, op advies van de CBFA, welke signalen relevant zijn voor de CBFA bij het onderzoek naar mogelijke marktmanipulatie, alsmede in het kader van de bij artikel 25bis, § 4, ingestelde verplichting.

c) op grond van deze voorkennis iemand anders aan te bevelen om de financiële instrumenten waarop deze voorkennis betrekking heeft, te verkrijgen of te vervreemden of door anderen te doen verkrijgen of vervreemden;

2° transacties uit te voeren of orders te plaatsen:

a) die valse of misleidende signalen geven of kunnen geven over het aanbod van, de vraag naar of de koers van één of meer financiële instrumenten; of

b) waarbij één of meer personen op basis van onderlinge afspraken de koers van één of meer financiële instrumenten op een abnormaal of kunstmatig peil houden, tenzij de persoon die de transacties heeft uitgevoerd of de orders heeft geplaatst, aannemelijk maakt dat zijn beweegredenen legitiem zijn en dat de betrokken transacties of orders beantwoorden aan gebruikelijke marktpraktijken op de relevante markt;

3° transacties uit te voeren of orders te plaatsen waarbij gebruik wordt gemaakt van fictieve constructies of enigerlei andere vorm van bedrog of misleiding;

4° informatie of geruchten te verspreiden, via de media, het Internet of om het even welk ander kanaal, die onjuiste of misleidende signalen geven of kunnen geven over financiële instrumenten, waarbij de betrokken persoon wist of had moeten weten dat de informatie onjuist of misleidend was. Ten aanzien van journalisten die in hun beroepshoedanigheid handelen, moet deze verspreiding van informatie worden beoordeeld met inachtneming van de gedragsregels die voor hun beroepsgroep gelden, tenzij deze personen rechtstreeks of middellijk voordeel of winst behalen uit de verspreiding van deze informatie;

5° andere handelingen te stellen, bepaald door de Koning op advies van de CBFA, die de goede werking, de integriteit en de transparantie van de markt belemmeren of verstoren of dit kunnen doen;

6° deel te nemen aan elke afspraak die ertoe zou strekken handelingen te stellen als bedoeld in 1° tot 5°;

7° één of meer andere personen ertoe aan te zetten daden te stellen die, indien hij deze zelf zou stellen, verboden zouden zijn krachtens 1° tot 5°.

Met betrekking tot punten 2° en 3° van voorgaand lid bepaalt de Koning, op advies van de CBFA, welke signalen relevant zijn voor de CBFA bij het onderzoek naar mogelijke marktmanipulatie, alsmede in het kader van de bij artikel 25bis, § 4, ingestelde verplichting.

c) de recommander à un tiers d'acquérir ou de céder, ou de faire acquérir ou céder par une autre personne, sur la base de l'information privilégiée, les instruments financiers sur lesquels porte l'information;

2° d'effectuer des transactions ou de passer des ordres:

a) qui donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur l'offre, la demande ou le cours d'un ou plusieurs instruments financiers; ou

b) qui fixent, par l'action d'une ou de plusieurs personnes agissant de concert, le cours d'un ou plusieurs instruments financiers à un niveau anormal ou artificiel, à moins que la personne ayant effectué les transactions ou passé les ordres établisse que les raisons qui l'ont amenée à le faire sont légitimes et que les transactions ou ordres en question sont conformes aux pratiques de marché admises sur le marché concerné;

3° d'effectuer des transactions ou de passer des ordres qui recourent à des procédés fictifs ou à toute autre forme de tromperie ou d'artifice;

4° de diffuser des informations ou des rumeurs, par l'intermédiaire des médias, via l'Internet ou par tout autre moyen, qui donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur des instruments financiers, alors qu'elle savait ou aurait dû savoir que les informations étaient fausses ou trompeuses. Dans le cas de journalistes agissant dans le cadre de leur profession, cette diffusion d'informations doit être évaluée en tenant compte de la réglementation applicable à leur profession, à moins que ces personnes ne retirent, directement ou indirectement, un avantage ou des profits de la diffusion des informations en question;

5° de commettre d'autres actes, définis par le Roi sur avis de la CBFA, qui entravent ou perturbent ou sont susceptibles d'entraver ou de perturber le bon fonctionnement, l'intégrité et la transparence du marché;

6° de participer à toute entente qui aurait pour objet de commettre des actes visés aux 1° à 5°;

7° d'inciter une ou plusieurs autres personnes à commettre des actes qui, si elle les commettait elle-même, seraient interdits en vertu des 1° à 5°.

Concernant les points 2° et 3° de l'alinéa précédent, le Roi détermine, sur avis de la CBFA, les signaux à prendre en considération par la CBFA pour détecter une éventuelle manipulation de marché, ainsi que dans le cadre de l'obligation prévue par l'article 25*bis*, § 4.

c) de recommander à un tiers d'acquérir ou de céder, ou de faire acquérir ou céder par une autre personne, sur la base de l'information privilégiée, les instruments financiers sur lesquels porte l'information;

2° d'effectuer des transactions ou de passer des ordres:

a) qui donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur l'offre, la demande ou le cours d'un ou plusieurs instruments financiers; ou

b) qui fixent, par l'action d'une ou de plusieurs personnes agissant de concert, le cours d'un ou plusieurs instruments financiers à un niveau anormal ou artificiel, à moins que la personne ayant effectué les transactions ou passé les ordres établisse que les raisons qui l'ont amenée à le faire sont légitimes et que les transactions ou ordres en question sont conformes aux pratiques de marché admises sur le marché concerné;

3° d'effectuer des transactions ou de passer des ordres qui recourent à des procédés fictifs ou à toute autre forme de tromperie ou d'artifice;

4° de diffuser des informations ou des rumeurs, par l'intermédiaire des médias, via l'Internet ou par tout autre moyen, qui donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur des instruments financiers, alors qu'elle savait ou aurait dû savoir que les informations étaient fausses ou trompeuses. Dans le cas de journalistes agissant dans le cadre de leur profession, cette diffusion d'informations doit être évaluée en tenant compte de la réglementation applicable à leur profession, à moins que ces personnes ne retirent, directement ou indirectement, un avantage ou des profits de la diffusion des informations en question;

5° de commettre d'autres actes, définis par le Roi sur avis de la CBFA, qui entravent ou perturbent ou sont susceptibles d'entraver ou de perturber le bon fonctionnement, l'intégrité et la transparence du marché;

6° de participer à toute entente qui aurait pour objet de commettre des actes visés aux 1° à 5°;

7° d'inciter une ou plusieurs autres personnes à commettre des actes qui, si elle les commettait elle-même, seraient interdits en vertu des 1° à 5°.

Concernant les points 2° et 3° de l'alinéa précédent, le Roi détermine, sur avis de la CBFA, les signaux à prendre en considération par la CBFA pour détecter une éventuelle manipulation de marché, ainsi que dans le cadre de l'obligation prévue par l'article 25*bis*, § 4.

§ 2. In het geval van een vennootschap of andere rechtspersoon gelden de in § 1 vastgestelde verbodsbepalingen eveneens voor de natuurlijke personen die betrokken zijn in de beslissing om een transactie uit te voeren of een order te plaatsen voor rekening van de betrokken rechtspersoon.

De in § 1, 1°, a), vastgestelde verbodsbepaling geldt niet voor transacties die worden verricht ter uitvoering van een verbintenis tot verwerving of vervreemding van financiële instrumenten indien deze verbintenis opeisbaar is geworden en voortvloeit uit een overeenkomst die werd gesloten vooraleer de betrokken persoon over de relevante voorkennis beschikte.

De in § 1 vastgestelde verbodsbepalingen gelden niet voor verrichtingen die in het kader van het monetair beleid, het wisselkoersbeleid of het beheer van de overheidsschuld worden gedaan door een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, door het Europees stelsel van centrale banken, door de NBB of enige andere nationale centrale bank van de andere Lidstaten van de Europese Economische Ruimte, door het Rentenfonds, door de Amortisatiekas voor de Staatsschuld, door de gemeenschappen, gewesten, Franse Gemeenschapscommissie, provincies, gemeenten en agglomeraties en federaties van gemeenten of door ieder persoon die handelt voor rekening van één van voornoemde personen.

De in § 1 vastgestelde verbodsbepalingen zijn niet van toepassing op de handel in eigen aandelen in het kader van “terugkoop”-activiteiten, noch op stabilisatie van een financieel instrument, mits die handel geschiedt overeenkomstig verordening nr. 2273/2003 van de Commissie van 22 december 2003 tot uitvoering van richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad wat de uitzonderingsregeling voor terugkoopprogramma's en voor de stabilisatie van financiële instrumenten betreft. Met het oog op de toepassing van voornoemde verordening stelt de Koning, op advies van de CBFA, de nodige bepalingen vast.

§ 3. De in § 1 vastgestelde verbodsbepalingen zijn van toepassing op de in dezelfde paragraaf bedoelde handelingen:

1° die betrekking hebben op financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt of op enige andere markt of alternatief verhandelingsstelsel bedoeld in artikel 15 en door de Koning aangeduid op advies van de CBFA, of waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt of stelsel wordt aangevraagd, ongeacht of de betrokken handelingen in België of in het buitenland

§ 2. In het geval van een vennootschap of andere rechtspersoon gelden de in § 1 vastgestelde verbodsbepalingen eveneens voor de natuurlijke personen die betrokken zijn in de beslissing om een transactie uit te voeren of een order te plaatsen voor rekening van de betrokken rechtspersoon.

De in § 1, 1°, a), vastgestelde verbodsbepaling geldt niet voor transacties die worden verricht ter uitvoering van een verbintenis tot verwerving of vervreemding van financiële instrumenten indien deze verbintenis opeisbaar is geworden en voortvloeit uit een overeenkomst die werd gesloten vooraleer de betrokken persoon over de relevante voorkennis beschikte.

De in § 1 vastgestelde verbodsbepalingen gelden niet voor verrichtingen die in het kader van het monetair beleid, het wisselkoersbeleid of het beheer van de overheidsschuld worden gedaan door een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, door het Europees stelsel van centrale banken, door de NBB of enige andere nationale centrale bank van de andere Lidstaten van de Europese Economische Ruimte, door het Rentenfonds, door de Amortisatiekas voor de Staatsschuld, door de gemeenschappen, gewesten, Franse Gemeenschapscommissie, provincies, gemeenten en agglomeraties en federaties van gemeenten of door ieder persoon die handelt voor rekening van één van voornoemde personen.

De in § 1 vastgestelde verbodsbepalingen zijn niet van toepassing op de handel in eigen aandelen in het kader van “terugkoop”-activiteiten, noch op stabilisatie van een financieel instrument, mits die handel geschiedt overeenkomstig verordening nr. 2273/2003 van de Commissie van 22 december 2003 tot uitvoering van richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad wat de uitzonderingsregeling voor terugkoopprogramma's en voor de stabilisatie van financiële instrumenten betreft. Met het oog op de toepassing van voornoemde verordening stelt de Koning, op advies van de CBFA, de nodige bepalingen vast.

§ 3. De in § 1 vastgestelde verbodsbepalingen zijn van toepassing op de in dezelfde paragraaf bedoelde handelingen:

1° die betrekking hebben op financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt of op enige andere markt of alternatief verhandelingsstelsel bedoeld in artikel 15 en door de Koning aangeduid op advies van de CBFA, of waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt of stelsel wordt aangevraagd, ongeacht of de betrokken handelingen in België of in het buitenland

§ 2. Dans le cas d'une société ou autre personne morale, les interdictions prévues au § 1<sup>er</sup> s'appliquent également aux personnes physiques qui participent à la décision d'effectuer une transaction ou de passer un ordre pour le compte de la personne morale en question.

L'interdiction prévue au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, a), ne s'applique pas aux transactions effectuées pour assurer l'exécution d'une obligation d'acquisition ou de cession d'instruments financiers lorsque cette obligation est devenue exigible et résulte d'une convention conclue avant que l'intéressé dispose de l'information privilégiée en question.

Les interdictions prévues au § 1<sup>er</sup> ne s'appliquent pas aux opérations effectuées pour des raisons qui relèvent de la politique monétaire, de change ou de gestion de la dette publique par un État membre de l'Espace économique européen, par le Système européen de banques centrales, par la BNB ou toute autre banque centrale nationale des autres États membres de l'Espace économique européen, par le Fonds des Rentes, par la Caisse d'amortissement de la dette publique, par les communautés, régions, Commission communautaire française, provinces, communes, agglomérations et fédérations de communes, ou par toute personne agissant pour le compte de l'une des personnes précitées.

Les interdictions prévues au § 1<sup>er</sup> ne s'appliquent pas aux opérations sur actions propres effectuées dans le cadre de programmes de "rachat", ni aux mesures de stabilisation d'un instrument financier, sous réserve que ces opérations s'effectuent conformément au règlement n° 2273/2003 de la Commission du 22 décembre 2003 portant modalités d'application de la directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les dérogations prévues pour les programmes de rachat et la stabilisation d'instruments financiers. Le Roi, sur avis de la CBFA, arrête les dispositions nécessaires aux fins d'assurer l'application du règlement précité.

§ 3. Les interdictions prévues au § 1<sup>er</sup> s'appliquent aux actes visés au même paragraphe:

1<sup>o</sup> qui concernent des instruments financiers qui sont admis aux négociations sur un marché réglementé belge ou sur tout autre marché ou système de négociation alternatif visé à l'article 15 et désigné par le Roi sur avis de la CBFA, ou qui font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché ou système, que les actes en question soient accomplis en Belgique ou à l'étranger et que les transactions en

§ 2. Dans le cas d'une société ou autre personne morale, les interdictions prévues au § 1<sup>er</sup> s'appliquent également aux personnes physiques qui participent à la décision d'effectuer une transaction ou de passer un ordre pour le compte de la personne morale en question.

L'interdiction prévue au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, a), ne s'applique pas aux transactions effectuées pour assurer l'exécution d'une obligation d'acquisition ou de cession d'instruments financiers lorsque cette obligation est devenue exigible et résulte d'une convention conclue avant que l'intéressé dispose de l'information privilégiée en question.

Les interdictions prévues au § 1<sup>er</sup> ne s'appliquent pas aux opérations effectuées pour des raisons qui relèvent de la politique monétaire, de change ou de gestion de la dette publique par un État membre de l'Espace économique européen, par le Système européen de banques centrales, par la BNB ou toute autre banque centrale nationale des autres États membres de l'Espace économique européen, par le Fonds des Rentes, par la Caisse d'amortissement de la dette publique, par les communautés, régions, Commission communautaire française, provinces, communes, agglomérations et fédérations de communes, ou par toute personne agissant pour le compte de l'une des personnes précitées.

Les interdictions prévues au § 1<sup>er</sup> ne s'appliquent pas aux opérations sur actions propres effectuées dans le cadre de programmes de "rachat", ni aux mesures de stabilisation d'un instrument financier, sous réserve que ces opérations s'effectuent conformément au règlement n° 2273/2003 de la Commission du 22 décembre 2003 portant modalités d'application de la directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les dérogations prévues pour les programmes de rachat et la stabilisation d'instruments financiers. Le Roi, sur avis de la CBFA, arrête les dispositions nécessaires aux fins d'assurer l'application du règlement précité.

§ 3. Les interdictions prévues au § 1<sup>er</sup> s'appliquent aux actes visés au même paragraphe:

1<sup>o</sup> qui concernent des instruments financiers qui sont admis aux négociations sur un marché réglementé belge ou sur tout autre marché ou système de négociation alternatif visé à l'article 15 et désigné par le Roi sur avis de la CBFA, ou qui font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché ou système, que les actes en question soient accomplis en Belgique ou à l'étranger et que les transactions en

zijn gesteld en ongeacht of de betrokken transacties worden uitgevoerd op de betrokken markt of daarbuiten;

2° die betrekking hebben op financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een buitenlandse gereguleerde markt of op enige andere markt of alternatief verhandelingsstelsel ingericht in het buitenland en door de Koning aangeduid op advies van de CBFA, of waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt of stelsel wordt aangevraagd, voor zover de betrokken handelingen in België zijn gesteld, ongeacht of de betrokken transacties worden uitgevoerd op de betrokken markt of daarbuiten.

De in § 1, 1°, vastgestelde verbodsbepalingen zijn eveneens van toepassing op de daarin bedoelde handelingen die betrekking hebben op financiële instrumenten die niet toegelaten zijn tot de verhandeling op de in 1° of 2° van het voorgaande lid bedoelde markten of alternatieve verhandelingsstelsels, maar waarvan de waarde afhankelijk is van een financieel instrument als bedoeld in 1° of 2° van het voorgaande lid.

#### Art. 41

Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van 50 euro tot 10 000 euro of met één van deze straffen alleen:

1° zij die in België verrekenings- of vereffeningsactiviteiten verrichten in financiële instrumenten zonder dat zij hiertoe gemachtigd zijn krachtens de artikelen 22 en 23 of indien deze machtiging werd ingetrokken;

zijn gesteld en ongeacht of de betrokken transacties worden uitgevoerd op de betrokken markt of daarbuiten;

2° die betrekking hebben op financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een buitenlandse gereguleerde markt of op enige andere markt of alternatief verhandelingsstelsel ingericht in het buitenland en door de Koning aangeduid op advies van de CBFA, of waarvan de toelating tot de verhandeling op een dergelijke markt of stelsel wordt aangevraagd, voor zover de betrokken handelingen in België zijn gesteld, ongeacht of de betrokken transacties worden uitgevoerd op de betrokken markt of daarbuiten.

De in § 1, 1°, vastgestelde verbodsbepalingen zijn eveneens van toepassing op de daarin bedoelde handelingen die betrekking hebben op financiële instrumenten die niet toegelaten zijn tot de verhandeling op de in 1° of 2° van het voorgaande lid bedoelde markten of alternatieve verhandelingsstelsels, maar waarvan de waarde afhankelijk is van een financieel instrument als bedoeld in 1° of 2° van het voorgaande lid.

**§ 4. Bovendien is het eenieder verboden informatie of geruchten te verspreiden, via de media, het internet of om het even welk ander kanaal, die onjuiste of misleidende signalen geven of kunnen geven over de toestand, inzonderheid de financiële toestand, van een kredietinstelling, verzekeringsonderneming, beleggingsonderneming of vereffeningsinstelling of daarmee gelijkgestelde instelling, die van aard zijn haar financiële stabiliteit in het gedrang te brengen, terwijl de betrokken persoon wist of had moeten weten dat de informatie onjuist of misleidend was.**

**Wat de journalisten betreft die in hun beroepshoedanigheid handelen, wordt elke eventuele tekortkoming, met name op het vlak van de verificatie van informatie, beoordeeld in het licht van de voor dat beroep geldende deontologische reglementeringen of verplichtingen.**

#### Art. 41

Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van 50 euro tot 10 000 euro of met één van deze straffen alleen:

1° zij die in België verrekenings- of vereffeningsactiviteiten verrichten in financiële instrumenten zonder dat zij hiertoe gemachtigd zijn krachtens de artikelen 22 en 23 of indien deze machtiging werd ingetrokken;

question soient exécutées sur le marché concerné ou en dehors de celui-ci;

2° qui concernent des instruments financiers qui sont admis aux négociations sur un marché réglementé étranger ou sur tout autre marché ou système de négociation alternatif organisé à l'étranger et désigné par le Roi sur avis de la CBFA, ou qui font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché ou système, pour autant que les actes en question soient accomplis en Belgique, que les transactions en question soient exécutées sur le marché concerné ou en dehors de celui-ci.

Les interdictions prévues au § 1<sup>er</sup>, 1°, s'appliquent également aux actes y visés qui concernent des instruments financiers qui ne sont pas admis aux négociations sur les marchés ou systèmes de négociation alternatifs visés au 1° ou 2° de l'alinéa précédent, mais dont la valeur dépend d'un instrument financier visé au 1° ou 2° de l'alinéa précédent.

#### Art. 41

Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 euros à 10 000 euros ou d'une de ces peines seulement:

1° ceux qui exercent en Belgique des activités de compensation ou de liquidation d'instruments financiers sans y être autorisés en vertu des articles 22 et 23 ou lorsque cette autorisation a été révoquée;

question soient exécutées sur le marché concerné ou en dehors de celui-ci;

2° qui concernent des instruments financiers qui sont admis aux négociations sur un marché réglementé étranger ou sur tout autre marché ou système de négociation alternatif organisé à l'étranger et désigné par le Roi sur avis de la CBFA, ou qui font l'objet d'une demande d'admission aux négociations sur un tel marché ou système, pour autant que les actes en question soient accomplis en Belgique, que les transactions en question soient exécutées sur le marché concerné ou en dehors de celui-ci.

Les interdictions prévues au § 1<sup>er</sup>, 1°, s'appliquent également aux actes y visés qui concernent des instruments financiers qui ne sont pas admis aux négociations sur les marchés ou systèmes de négociation alternatifs visés au 1° ou 2° de l'alinéa précédent, mais dont la valeur dépend d'un instrument financier visé au 1° ou 2° de l'alinéa précédent.

**§ 4. Il est également interdit à toute personne de diffuser des informations ou des rumeurs, par l'intermédiaire des médias, via l'Internet ou par tout autre moyen, qui donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur la situation, notamment financière, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances, d'une entreprise d'investissement ou d'un organisme de liquidation ou assimilé, de nature à porter atteinte à sa stabilité financière, alors qu'elle savait ou aurait dû savoir que les informations étaient fausses ou trompeuses.**

**Dans le cas de journalistes agissant dans le cadre de leur profession, l'appréciation d'un éventuel manquement, notamment en ce qui concerne la vérification d'une information, s'effectue au regard des réglementations ou obligations déontologiques applicables à cette profession.**

#### Art. 41

Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 euros à 10 000 euros ou d'une de ces peines seulement:

1° ceux qui exercent en Belgique des activités de compensation ou de liquidation d'instruments financiers sans y être autorisés en vertu des articles 22 et 23 ou lorsque cette autorisation a été révoquée;

2° zij die inbreuk plegen op de bepalingen die zijn vastgesteld met toepassing van de artikelen 13, § 2, 15, 22 en 23 en door de Koning in de betrokken besluiten zijn aangeduid;

3° zij die de onderzoeken en expertises van de CBFA krachtens dit hoofdstuk verhinderen of haar bewust onjuiste of onvolledige informatie verstrekken;

4° diegenen die in België activiteiten uitoefenen van een gereguleerde markt of van een marktonderneming, zonder daartoe erkend te zijn.

2° zij die inbreuk plegen op de bepalingen die zijn vastgesteld met toepassing van de artikelen 13, § 2, 15, 22 en 23 en door de Koning in de betrokken besluiten zijn aangeduid;

3° zij die de onderzoeken en expertises van de CBFA krachtens dit hoofdstuk verhinderen of haar bewust onjuiste of onvolledige informatie verstrekken;

4° diegenen die in België activiteiten uitoefenen van een gereguleerde markt of van een marktonderneming, zonder daartoe erkend te zijn;

**5° zij die informatie of geruchten verspreiden, via de media, het internet of om het even welk ander kanaal, die onjuiste of misleidende signalen geven of kunnen geven over de toestand, inzonderheid de financiële toestand, van een kredietinstelling, verzekerings-onderneming, beleggingsonderneming of vereffeningsinstelling of daarmee gelijkgestelde instelling, die van aard zijn haar financiële stabiliteit in het gedrang te brengen, terwijl zij wisten of hadden moeten weten dat de informatie onjuist of misleidend was.**

2° ceux qui contreviennent aux dispositions arrêtées en application des articles 13, § 2, 15, 22 et 23 et désignées par le Roi dans les arrêtés en question;

3° ceux qui font obstacle aux inspections et expertises de la CBFA en vertu du présent chapitre ou lui donnent sciemment des informations inexactes ou incomplètes;

4° ceux qui exercent en Belgique des activités de marché réglementé ou d'entreprise de marché, sans être reconnus à ce titre.

2° ceux qui contreviennent aux dispositions arrêtées en application des articles 13, § 2, 15, 22 et 23 et désignées par le Roi dans les arrêtés en question;

3° ceux qui font obstacle aux inspections et expertises de la CBFA en vertu du présent chapitre ou lui donnent sciemment des informations inexactes ou incomplètes;

4° ceux qui exercent en Belgique des activités de marché réglementé ou d'entreprise de marché, sans être reconnus à ce titre;

**5° ceux qui diffusent des informations ou des rumeurs, par l'intermédiaire des médias, via l'Internet ou par tout autre moyen, qui donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur la situation, notamment financière, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances, d'une entreprise d'investissement ou d'un organisme de liquidation ou assimilé, de nature à porter atteinte à sa stabilité financière, alors qu'elle savait ou aurait dû savoir que les informations étaient fausses ou trompeuses.**

## WET VAN 20 JULI 2004

## Art. 197

§ 1. Wanneer de CBFA vaststelt dat een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging niet werkt overeenkomstig de bepalingen van dit boek en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar beheer of haar financiële positie de goede afloop van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor haar solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit, of dat haar beleidsstructuren, haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertonen, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Indien de toestand na afloop van deze termijn niet is verholpen, kan de CBFA:

1° een speciaal commissaris aanstellen;

1°*bis* aanvullende vereisten opleggen inzake solvabiliteit, liquiditeit, risicoconcentratie en andere begrenzings, buiten deze bedoeld in artikel 184;

2° voor de termijn die zij bepaalt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging geheel of gedeeltelijk schorsen dan wel verbieden;

3° de vervanging gelasten van bestuurders of zaakvoerders van de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging binnen een termijn die zij bepaalt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van de voltallige bestuursorganen van de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging één of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen die alleen of collegiaal, naargelang van het geval, de bevoegdheden hebben van de vervangen personen. De CBFA maakt haar beslissing bekend in het *Belgisch Staatsblad*;

4° de vergunning geheel of gedeeltelijk herroepen.

§ 2. In het geval bedoeld in § 1, tweede lid, 1°, is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, inclusief de algemene vergadering, alsook voor die van de personen die instaan voor het beheer, de schriftelijke, algemene of bijzondere toestem-

## WET VAN 20 JULI 2004

## Art. 197

§ 1. Wanneer de CBFA vaststelt dat een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging niet werkt overeenkomstig de bepalingen van dit boek en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar beheer of haar financiële positie de goede afloop van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor haar solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit, of dat haar beleidsstructuren, haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertonen, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Indien de toestand na afloop van deze termijn niet is verholpen, kan de CBFA:

1° een speciaal commissaris aanstellen;

1°*bis* aanvullende vereisten opleggen inzake solvabiliteit, liquiditeit, risicoconcentratie en andere begrenzings, buiten deze bedoeld in artikel 184;

2° voor de termijn die zij bepaalt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging geheel of gedeeltelijk schorsen dan wel verbieden; **deze schorsing kan, in de door de CBFA bepaalde mate, de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de lopende overeenkomsten tot gevolg hebben;**

3° de vervanging gelasten van bestuurders of zaakvoerders van de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging binnen een termijn die zij bepaalt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van de voltallige bestuursorganen van de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging één of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen die alleen of collegiaal, naargelang van het geval, de bevoegdheden hebben van de vervangen personen. De CBFA maakt haar beslissing bekend in het *Belgisch Staatsblad*;

4° de vergunning geheel of gedeeltelijk herroepen.

§ 2. In het geval bedoeld in § 1, tweede lid, 1°, is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, inclusief de algemene vergadering, alsook voor die van de personen die instaan voor het beheer, de schriftelijke, algemene of bijzondere toestem-

## LOI DU 20 JUILLET 2004

## Art. 197

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la CBFA constate qu'une société de gestion d'organismes de placement collectif ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière sont de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité, ou que ses structures de gestion, son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présentent des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la CBFA peut:

1° désigner un commissaire spécial;

1°*bis* imposer, en matière de solvabilité, liquidité, concentration des risques et autres limitations, des exigences supplémentaires, autres que celles prévues à l'article 184;

2° suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de la société de gestion d'organismes de placement collectif ou interdire cet exercice;

3° enjoindre le remplacement des administrateurs ou gérants de la société de gestion d'organismes de placement collectif dans un délai qu'elle détermine et, à défaut d'un tel remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes d'administration et de gestion de la société de gestion d'organismes de placement collectif un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégalement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées. La CBFA publie sa décision au *Moniteur belge*;

4° révoquer l'agrément en tout ou en partie.

§ 2. Dans le cas visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1°, l'autorisation écrite, générale ou spéciale du commissaire spécial est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de la société de gestion d'organismes de placement collectif, y compris l'assemblée générale, et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la

## LOI DU 20 JUILLET 2004

## Art. 197

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la CBFA constate qu'une société de gestion d'organismes de placement collectif ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière sont de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité, ou que ses structures de gestion, son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présentent des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la CBFA peut:

1° désigner un commissaire spécial;

1°*bis* imposer, en matière de solvabilité, liquidité, concentration des risques et autres limitations, des exigences supplémentaires, autres que celles prévues à l'article 184;

2° suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de la société de gestion d'organismes de placement collectif ou interdire cet exercice; **cette suspension peut, dans la mesure déterminée par la CBFA, impliquer la suspension totale ou partielle de l'exécution des contrats en cours;**

3° enjoindre le remplacement des administrateurs ou gérants de la société de gestion d'organismes de placement collectif dans un délai qu'elle détermine et, à défaut d'un tel remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes d'administration et de gestion de la société de gestion d'organismes de placement collectif un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégalement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées. La CBFA publie sa décision au *Moniteur belge*;

4° révoquer l'agrément en tout ou en partie.

§ 2. Dans le cas visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1°, l'autorisation écrite, générale ou spéciale du commissaire spécial est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de la société de gestion d'organismes de placement collectif, y compris l'assemblée générale, et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la

ming van de speciaal commissaris vereist; de CBFA kan evenwel de verrichtingen waarvoor een toestemming is vereist, beperken.

De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht, ter beraadslaging voorleggen aan alle organen van de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging, inclusief de algemene vergadering en aan de personen die instaan voor het beheer. De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt vastgesteld door de CBFA en gedragen door de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging.

De leden van de bestuurs- en de beheerorganen en de personen die instaan voor het beheer, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voortvloeit voor de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging of voor derden.

Indien de CBFA de aanstelling van een speciaal commissaris openbaar heeft gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming vereist is, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de speciaal commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De CBFA kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

Bij ernstig gevaar voor de beleggers kan de CBFA een speciaal commissaris aanstellen zonder dat er voorafgaandelijk een termijn zoals bedoeld in § 1, eerste lid, werd vastgesteld.

§ 3. In het geval bedoeld in § 1, tweede lid, 2°, zijn de leden van de bestuurs- en beheerorganen en de personen die instaan voor het beheer, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing, hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voortvloeit voor de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging of voor derden.

Indien de CBFA de schorsing openbaar heeft gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

De CBFA kan een beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging ook gelasten de deel-

ming van de speciaal commissaris vereist; de CBFA kan evenwel de verrichtingen waarvoor een toestemming is vereist, beperken.

De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht, ter beraadslaging voorleggen aan alle organen van de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging, inclusief de algemene vergadering en aan de personen die instaan voor het beheer. De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt vastgesteld door de CBFA en gedragen door de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging.

De leden van de bestuurs- en de beheerorganen en de personen die instaan voor het beheer, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voortvloeit voor de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging of voor derden.

Indien de CBFA de aanstelling van een speciaal commissaris openbaar heeft gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming vereist is, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de speciaal commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De CBFA kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

***Bij uiterste hoogdringendheid en inzonderheid bij ernstig gevaar voor de beleggers, kan de CBFA de in deze paragraaf bedoelde maatregelen nemen zonder dat vooraf een hersteltermijn wordt vastgesteld.***

§ 3. In het geval bedoeld in § 1, tweede lid, 2°, zijn de leden van de bestuurs- en beheerorganen en de personen die instaan voor het beheer, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing, hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voortvloeit voor de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging of voor derden.

Indien de CBFA de schorsing openbaar heeft gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

De CBFA kan een beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging ook gelasten de deel-

CBFA peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de la société de gestion d'organismes de placement collectif, y compris l'assemblée générale, et aux personnes chargées de la gestion, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la CBFA et supportée par la société de gestion d'organismes de placement collectif.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour la société de gestion d'organismes de placement collectif ou les tiers.

Si la CBFA a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial ne les ratifie. Dans les mêmes conditions, toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial ne la ratifie.

La CBFA peut désigner un commissaire suppléant.

En cas de péril grave pour les investisseurs, la CBFA peut désigner un commissaire spécial sans fixation préalable d'un délai tel que prévu au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>.

§ 3. Dans le cas visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour la sociétés de gestion d'organismes de placement collectif ou les tiers.

Si la CBFA a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

La CBFA peut, de même, enjoindre à une société de gestion d'organismes de placement collectif de céder

CBFA peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de la société de gestion d'organismes de placement collectif, y compris l'assemblée générale, et aux personnes chargées de la gestion, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la CBFA et supportée par la société de gestion d'organismes de placement collectif.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour la société de gestion d'organismes de placement collectif ou les tiers.

Si la CBFA a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial ne les ratifie. Dans les mêmes conditions, toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial ne la ratifie.

La CBFA peut désigner un commissaire suppléant.

***En cas d'extrême urgence et notamment en cas de péril grave pour les investisseurs, la CBFA peut adopter les mesures visées au présent paragraphe sans qu'un délai de redressement ne soit préalable-ment fixé.***

§ 3. Dans le cas visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour la sociétés de gestion d'organismes de placement collectif ou les tiers.

Si la CBFA a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

La CBFA peut, de même, enjoindre à une société de gestion d'organismes de placement collectif de céder

nemingen over te dragen die zij bezit overeenkomstig artikel 167; artikel 159*bis*, tweede lid, is van toepassing.

§ 4. In het geval bedoeld in § 1, tweede lid, 3°, wordt de bezoldiging van de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vastgesteld door de CBFA en gedragen door de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging.

De CBFA kan op elk tijdstip de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat het beheer van de betrokkenen niet meer de nodige waarborgen biedt.

§ 5. De in § 1 bedoelde beslissingen van de CBFA hebben voor de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs en, voor derden, vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig de voorschriften van §§ 1 en 2 of van artikel 145.

§ 6. Onverminderd artikel 327, § 5, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 is de CBFA niet bevoegd inzake fiscale aangelegenheden.

Wanneer de CBFA kennis heeft van het feit dat een beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn echter § 1, eerste en tweede lid, 2°, en § 2 van toepassing.

§ 7. Paragraaf 1, eerste lid, en § 5 zijn niet van toepassing ingeval de vergunning van een failliet verklaarde beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging wordt ingetrokken.

§ 8. De rechtbank van koophandel spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in §§ 2 en 3.

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging. Indien verantwoord om ernstige redenen, kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. De beschikking tot schorsing en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing openbaar was gemaakt, worden de beschikking tot schorsing en het vonnis van nietigverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekendgemaakt.

nemingen over te dragen die zij bezit overeenkomstig artikel 167; artikel 159*bis*, tweede lid, is van toepassing.

§ 4. In het geval bedoeld in § 1, tweede lid, 3°, wordt de bezoldiging van de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vastgesteld door de CBFA en gedragen door de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging.

De CBFA kan op elk tijdstip de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat het beheer van de betrokkenen niet meer de nodige waarborgen biedt.

§ 5. De in § 1 bedoelde beslissingen van de CBFA hebben voor de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs en, voor derden, vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig de voorschriften van §§ 1 en 2 of van artikel 145.

§ 6. Onverminderd artikel 327, § 5, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 is de CBFA niet bevoegd inzake fiscale aangelegenheden.

Wanneer de CBFA kennis heeft van het feit dat een beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn echter § 1, eerste en tweede lid, 2°, en § 2 van toepassing.

§ 7. Paragraaf 1, eerste lid, en § 5 zijn niet van toepassing ingeval de vergunning van een failliet verklaarde beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging wordt ingetrokken.

§ 8. De rechtbank van koophandel spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in §§ 2 en 3.

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging. Indien verantwoord om ernstige redenen, kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. De beschikking tot schorsing en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing openbaar was gemaakt, worden de beschikking tot schorsing en het vonnis van nietigverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekendgemaakt.

des participations qu'elle détient conformément à l'article 167; l'article 159, alinéa 2 est applicable.

§ 4. Dans le cas visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3<sup>o</sup>, la rémunération du ou des administrateurs ou gérants provisoires est fixée par la CBFA et supportée par la société de gestion d'organismes de placement collectif.

La CBFA peut, à tout moment, remplacer le ou les administrateurs ou gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés lorsqu'ils justifient que la gestion des intéressés ne présente plus les garanties nécessaires.

§ 5. Les décisions de la CBFA visées au § 1<sup>er</sup> sortent leurs effets à l'égard de la société de gestion d'organismes de placement collectif à dater de leur notification à celle-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication conformément aux dispositions du §§ 1<sup>er</sup> et 2 ou de l'article 145.

§ 6. Sans préjudice de l'article 327, § 5, du Code des impôts sur les revenus 1992, la CBFA ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

Toutefois, le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et alinéa 2, 2<sup>o</sup>, et le § 2 sont applicables au cas où la CBFA a connaissance du fait qu'une société de gestion d'organismes de placement collectif a mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

§ 7. Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et le § 5 ne sont pas applicables en cas de radiation de l'agrément d'une société de gestion d'organismes de placement collectif déclarée en faillite.

§ 8. Le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au §§ 2 et 3.

L'action en nullité est dirigée contre la société de gestion d'organismes de placement collectif. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendus ou annulés ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés par extrait dans les mêmes formes.

des participations qu'elle détient conformément à l'article 167; l'article 159, alinéa 2 est applicable.

§ 4. Dans le cas visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3<sup>o</sup>, la rémunération du ou des administrateurs ou gérants provisoires est fixée par la CBFA et supportée par la société de gestion d'organismes de placement collectif.

La CBFA peut, à tout moment, remplacer le ou les administrateurs ou gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés lorsqu'ils justifient que la gestion des intéressés ne présente plus les garanties nécessaires.

§ 5. Les décisions de la CBFA visées au § 1<sup>er</sup> sortent leurs effets à l'égard de la société de gestion d'organismes de placement collectif à dater de leur notification à celle-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication conformément aux dispositions du §§ 1<sup>er</sup> et 2 ou de l'article 145.

§ 6. Sans préjudice de l'article 327, § 5, du Code des impôts sur les revenus 1992, la CBFA ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

Toutefois, le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et alinéa 2, 2<sup>o</sup>, et le § 2 sont applicables au cas où la CBFA a connaissance du fait qu'une société de gestion d'organismes de placement collectif a mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

§ 7. Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et le § 5 ne sont pas applicables en cas de radiation de l'agrément d'une société de gestion d'organismes de placement collectif déclarée en faillite.

§ 8. Le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au §§ 2 et 3.

L'action en nullité est dirigée contre la société de gestion d'organismes de placement collectif. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendus ou annulés ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés par extrait dans les mêmes formes.

Wanneer de nietigheid de rechten kan benadelen die een derde te goeder trouw heeft verworven ten aanzien van de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, dan wel hem bekend zijn.

§ 9. Paragrafen 1 tot en met 5 zijn van toepassing op de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging die bij de uitoefening van beleggingsdiensten bedoeld in artikel 3, 10° de gedragsregels vervat in de artikelen 27 en 28bis van de wet van 2 augustus 2002 en de ter uitvoering daarvan genomen besluiten, systematisch en op ernstige wijze overtreden.

Paragrafen 1 tot en met 5 zijn van toepassing op de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging die bij de uitoefening van beheertaken bedoeld in artikel 3, 9° de door en krachtens artikel 169, § 1 vastgestelde gedragsregels, systematisch en op ernstige wijze overtreden.

#### Art. 229

Vooraleer er uitspraak gedaan wordt over een verzoekschrift of dagvaarding tot gerechtelijk akkoord, over de opening van een faillissementsprocedure of over een voorlopige ontneming van beheer in de zin van artikel 8 van de faillissementswet van 8 augustus 1997. ten aanzien van een instelling voor collectieve belegging of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, richt de voorzitter van de rechtbank van koophandel een verzoek om advies aan de CBFA. De griffier geeft dit verzoek onverwijld door. Hij stelt de procureur des Konings ervan in kennis. Het verzoek wordt schriftelijk aan de CBFA gericht.

Bij dit verzoek worden de nodige documenten ter informatie gevoegd. De CBFA brengt haar advies uit binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de ontvangst van het verzoek om advies. Ingeval een procedure betrekking heeft op een instelling voor collectieve belegging of op een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging waarvoor een voorafgaande coördinatie met de buitenlandse autoriteiten is vereist, beschikt de CBFA over een ruimere termijn om haar advies uit te brengen, met dien verstande dat de

Wanneer de nietigheid de rechten kan benadelen die een derde te goeder trouw heeft verworven ten aanzien van de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, dan wel hem bekend zijn.

§ 9. Paragrafen 1 tot en met 5 zijn van toepassing op de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging die bij de uitoefening van beleggingsdiensten bedoeld in artikel 3, 10° de gedragsregels vervat in de artikelen 27 en 28bis van de wet van 2 augustus 2002 en de ter uitvoering daarvan genomen besluiten, systematisch en op ernstige wijze overtreden.

Paragrafen 1 tot en met 5 zijn van toepassing op de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging die bij de uitoefening van beheertaken bedoeld in artikel 3, 9° de door en krachtens artikel 169, § 1 vastgestelde gedragsregels, systematisch en op ernstige wijze overtreden.

#### Art. 229

Vooraleer er uitspraak gedaan wordt [...] over de opening van een faillissementsprocedure of over een voorlopige ontneming van beheer in de zin van artikel 8 van de faillissementswet van 8 augustus 1997. ten aanzien van een instelling voor collectieve belegging of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, richt de voorzitter van de rechtbank van koophandel een verzoek om advies aan de CBFA. De griffier geeft dit verzoek onverwijld door. Hij stelt de procureur des Konings ervan in kennis. Het verzoek wordt schriftelijk aan de CBFA gericht.

Bij dit verzoek worden de nodige documenten ter informatie gevoegd. De CBFA brengt haar advies uit binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de ontvangst van het verzoek om advies. Ingeval een procedure betrekking heeft op een instelling voor collectieve belegging of op een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging waarvoor een voorafgaande coördinatie met de buitenlandse autoriteiten is vereist, beschikt de CBFA over een ruimere termijn om haar advies uit te brengen, met dien verstande dat de

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de la société de gestion d'organismes de placement collectif, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

§ 9. Les paragraphes 1 à 5 s'appliquent aux sociétés de gestion d'organismes de placement collectif qui, dans l'exercice de services d'investissement visés à l'article 3, 10°, enfreignent systématiquement et gravement les règles de conduite prévues par les articles 27 et 28bis de la loi du 2 août 2002 et les arrêtés pris pour son exécution.

Les paragraphes 1 à 5 s'appliquent aux sociétés de gestion d'organismes de placement collectif qui dans l'exercice de fonctions de gestion visées à l'article 3, 9°, enfreignent systématiquement et gravement les règles de conduite arrêtées par et en vertu de l'article 169, § 1.

#### Art. 229

Avant qu'il ne soit statué sur une requête ou citation en concordat, sur l'ouverture d'une procédure de faillite ou encore sur un dessaisissement provisoire au sens de l'article 8 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites à l'égard d'un organisme de placement collectif ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif, le président du tribunal de commerce saisit la CBFA d'une demande d'avis. Le greffier transmet cette demande sans délai. Il en informe le procureur du Roi. La saisine de la CBFA est écrite. Elle est accompagnée des pièces nécessaires à son information.

La CBFA rend son avis dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande d'avis. La CBFA peut, dans le cas d'une procédure relative à un organisme de placement collectif ou à une société de gestion d'organismes de placement collectif qui nécessite au préalable une coordination avec des autorités étrangères, rendre son avis dans un délai plus long sans toutefois que le délai total puisse excéder trente jours. Lorsqu'elle estime devoir faire usage de ce délai exceptionnel, la CBFA le notifie à l'autorité judiciaire

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de la société de gestion d'organismes de placement collectif, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

§ 9. Les paragraphes 1 à 5 s'appliquent aux sociétés de gestion d'organismes de placement collectif qui, dans l'exercice de services d'investissement visés à l'article 3, 10°, enfreignent systématiquement et gravement les règles de conduite prévues par les articles 27 et 28bis de la loi du 2 août 2002 et les arrêtés pris pour son exécution.

Les paragraphes 1 à 5 s'appliquent aux sociétés de gestion d'organismes de placement collectif qui dans l'exercice de fonctions de gestion visées à l'article 3, 9°, enfreignent systématiquement et gravement les règles de conduite arrêtées par et en vertu de l'article 169, § 1.

#### Art. 229

Avant qu'il ne soit statué [...], sur l'ouverture d'une procédure de faillite ou encore sur un dessaisissement provisoire au sens de l'article 8 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites à l'égard d'un organisme de placement collectif ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif, le président du tribunal de commerce saisit la CBFA d'une demande d'avis. Le greffier transmet cette demande sans délai. Il en informe le procureur du Roi. La saisine de la CBFA est écrite. Elle est accompagnée des pièces nécessaires à son information.

La CBFA rend son avis dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande d'avis. La CBFA peut, dans le cas d'une procédure relative à un organisme de placement collectif ou à une société de gestion d'organismes de placement collectif qui nécessite au préalable une coordination avec des autorités étrangères, rendre son avis dans un délai plus long sans toutefois que le délai total puisse excéder trente jours. Lorsqu'elle estime devoir faire usage de ce délai exceptionnel, la CBFA le notifie à l'autorité judiciaire

totale termijn niet meer dan dertig dagen mag bedragen. Indien de CBFA van oordeel is gebruik te moeten maken van deze uitzonderlijke termijn, brengt zij dit ter kennis van de gerechtelijke autoriteit die een uitspraak moet doen. De termijn waarover de CBFA beschikt om een advies uit te brengen schort de termijn op waarbinnen de rechterlijke instantie uitspraak moet doen. Indien de CBFA geen advies verstrekt binnen de vastgestelde termijn, kan de rechtbank uitspraak doen.

De CBFA verstrekt haar advies schriftelijk. Het wordt door ongeacht welk middel bezorgd aan de griffier, die het doorgeeft aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel en aan de procureur des Konings. Het advies wordt toegevoegd aan het dossier.

#### WET VAN 31 JANUARI 2009

##### Art. 4

Deze wet is niet toepasselijk op de burgerlijke vennootschappen met handelsvorm die de hoedanigheid hebben van een lid van een vrij beroep zoals omschreven in artikel 2, 1°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen, of waaronder de beoefenaars van een vrij beroep hun activiteit uitoefenen.

#### WET VAN 16 FEBRUARI 2009

##### Art. 47

§ 1. Wanneer de CBFA vaststelt dat een herverzekeringsonderneming niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar beleid of financiële positie niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen, of dat haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle ernstige leemten vertoont, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

totale termijn niet meer dan dertig dagen mag bedragen. Indien de CBFA van oordeel is gebruik te moeten maken van deze uitzonderlijke termijn, brengt zij dit ter kennis van de gerechtelijke autoriteit die een uitspraak moet doen. De termijn waarover de CBFA beschikt om een advies uit te brengen schort de termijn op waarbinnen de rechterlijke instantie uitspraak moet doen. Indien de CBFA geen advies verstrekt binnen de vastgestelde termijn, kan de rechtbank uitspraak doen.

De CBFA verstrekt haar advies schriftelijk. Het wordt door ongeacht welk middel bezorgd aan de griffier, die het doorgeeft aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel en aan de procureur des Konings. Het advies wordt toegevoegd aan het dossier.

#### WET VAN 31 JANUARI 2009

##### Art. 4

Deze wet is niet toepasselijk op de burgerlijke vennootschappen met handelsvorm die de hoedanigheid hebben van een lid van een vrij beroep zoals omschreven in artikel 2, 1°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen, of waaronder de beoefenaars van een vrij beroep hun activiteit uitoefenen.

***Deze wet is evenmin toepasselijk op de kredietinstellingen, de verzekeringsondernemingen, de beleggingsondernemingen, de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, de verrekenings- en vereffeningsinstellingen en de daarmee gelijkgestelde instellingen, en de herverzekeringsondernemingen.***

#### WET VAN 16 FEBRUARI 2009

##### Art. 47

§ 1. Wanneer de CBFA vaststelt dat een herverzekeringsonderneming niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar beleid of financiële positie niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen, of dat haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle ernstige leemten vertoont, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

appelée à statuer. Le délai dont dispose la CBFA pour rendre son avis suspend le délai dans lequel l'autorité judiciaire doit statuer. En l'absence de réponse de la CBFA dans le délai imparti, le tribunal peut statuer.

L'avis de la CBFA est écrit. Il est transmis par tout moyen au greffier, qui le remet au président du tribunal de commerce et au procureur du Roi. L'avis est versé au dossier.

#### LOI DU 31 JANVIER 2009

##### Art. 4

La présente loi n'est pas applicable aux sociétés civiles à forme commerciale qui ont la qualité de titulaire d'une profession libérale définie à l'article 2, 1°, de la loi du 2 août 2002 relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales, ou sous la forme de laquelle des titulaires d'une profession libérale exercent leur activité.

#### LOI DU 16 FEVRIER 2009

##### Art. 47

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la CBFA constate qu'une entreprise de réassurance ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas des garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

appelée à statuer. Le délai dont dispose la CBFA pour rendre son avis suspend le délai dans lequel l'autorité judiciaire doit statuer. En l'absence de réponse de la CBFA dans le délai imparti, le tribunal peut statuer.

L'avis de la CBFA est écrit. Il est transmis par tout moyen au greffier, qui le remet au président du tribunal de commerce et au procureur du Roi. L'avis est versé au dossier.

#### LOI DU 31 JANVIER 2009

##### Art. 4

La présente loi n'est pas applicable aux sociétés civiles à forme commerciale qui ont la qualité de titulaire d'une profession libérale définie à l'article 2, 1°, de la loi du 2 août 2002 relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales, ou sous la forme de laquelle des titulaires d'une profession libérale exercent leur activité.

***De même, la présente loi n'est pas applicable aux établissements de crédit, aux entreprises d'assurances, aux entreprises d'investissement, aux sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, aux organismes de compensation et de liquidation et assimilés et aux entreprises de réassurance.***

#### LOI DU 16 FEVRIER 2009

##### Art. 47

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la CBFA constate qu'une entreprise de réassurance ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas des garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de CBFA:

1° een speciaal commissaris aanstellen.

In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de onderneming, alsook voor die van de personen die instaan voor het beleid, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist; de CBFA kan de verrichtingen waarvoor een toestemming vereist is, evenwel beperken.

De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht, voorleggen aan alle organen van de onderneming, inclusief de algemene vergadering. De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt vastgesteld door de CBFA en gedragen door de onderneming.

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de onderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de CBFA de aanstelling van een speciaal commissaris in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming vereist is, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de speciaal commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De CBFA kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

2° voor de termijn die zij vaststelt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de onderneming geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden.

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de beslissing van de CBFA, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de onderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de CBFA de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de CBFA:

1° een speciaal commissaris aanstellen.

In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de onderneming, alsook voor die van de personen die instaan voor het beleid, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist; de CBFA kan de verrichtingen waarvoor een toestemming vereist is, evenwel beperken.

De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht, voorleggen aan alle organen van de onderneming, inclusief de algemene vergadering. De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt vastgesteld door de CBFA en gedragen door de onderneming.

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de onderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de CBFA de aanstelling van een speciaal commissaris in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming vereist is, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de speciaal commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De CBFA kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

2° voor de termijn die zij vaststelt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de onderneming geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden; **deze schorsing kan, in de door de CBFA bepaalde mate, de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de lopende overeenkomsten tot gevolg hebben.**

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de beslissing van de CBFA, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de onderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de CBFA de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

Si au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la CBFA peut:

1° désigner un commissaire spécial.

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale, de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'entreprise et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la CBFA peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'entreprise, y compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la CBFA et supportée par l'entreprise.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise ou les tiers.

Si la CBFA a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial les ratifie. Dans les mêmes conditions toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial la ratifie.

La CBFA peut désigner un commissaire suppléant.

2° suspendre, pour la durée qu'elle détermine, l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'entreprise ou interdire cet exercice.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la décision de la CBFA sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise ou les tiers.

Si la CBFA a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

Si au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la CBFA peut:

1° désigner un commissaire spécial.

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale, de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'entreprise et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la CBFA peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'entreprise, y compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la CBFA et supportée par l'entreprise.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise ou les tiers.

Si la CBFA a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial les ratifie. Dans les mêmes conditions toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial la ratifie.

La CBFA peut désigner un commissaire suppléant.

2° suspendre, pour la durée qu'elle détermine, l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'entreprise ou interdire cet exercice; **cette suspension peut, dans la mesure déterminée par la CBFA, impliquer la suspension totale ou partielle de l'exécution des contrats en cours.**

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la décision de la CBFA sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise ou les tiers.

Si la CBFA a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

3° de vervanging gelasten van zaakvoerders, bestuurders of algemene lasthebbers van de herverzekeringsonderneming binnen een termijn die zij vaststelt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van alle beleidsorganen van de onderneming een voorlopige zaakvoerder aanstellen die de bevoegdheden van de vervangen personen heeft. De CBFA kan haar beslissing bekendmaken in het *Belgisch Staatsblad*.

De bezoldiging van de voorlopige zaakvoerder wordt vastgesteld door de CBFA en gedragen door de betrokken onderneming.

De CBFA kan op elk tijdstip een einde stellen aan het mandaat van de voorlopige zaakvoerder en hem vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat zijn beleid niet langer voldoende waarborgen biedt.

4° de vergunning herroepen.

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen van de CBFA hebben voor de onderneming uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. Voor derden hebben zij uitwerking vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig § 1.

§ 3. Paragraaf 1, eerste lid, en § 2 zijn niet van toepassing bij intrekking van de vergunning van een failliet verklaarde herverzekeringsonderneming.

§ 4. De rechtbank van koophandel spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in § 1, tweede lid, 1° en 2°.

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de onderneming. Indien verantwoord om ernstige redenen, kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. Het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing zijn bekendgemaakt, worden het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekendgemaakt.

Wanneer de nietigheid de rechten kan benadelen die een derde te goeder trouw heeft verworven ten aanzien

3° de vervanging gelasten van zaakvoerders, bestuurders of algemene lasthebbers van de herverzekeringsonderneming binnen een termijn die zij vaststelt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van alle beleidsorganen van de onderneming een voorlopige zaakvoerder aanstellen die de bevoegdheden van de vervangen personen heeft. De CBFA kan haar beslissing bekendmaken in het *Belgisch Staatsblad*.

De bezoldiging van de voorlopige zaakvoerder wordt vastgesteld door de CBFA en gedragen door de betrokken onderneming.

De CBFA kan op elk tijdstip een einde stellen aan het mandaat van de voorlopige zaakvoerder en hem vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat zijn beleid niet langer voldoende waarborgen biedt.

4° de vergunning herroepen.

***Bij uiterste hoogdringendheid kan de CBFA de in deze paragraaf bedoelde maatregelen nemen zonder dat vooraf een hersteltermijn wordt vastgesteld.***

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen van de CBFA hebben voor de onderneming uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. Voor derden hebben zij uitwerking vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig § 1.

§ 3. Paragraaf 1, eerste lid, en § 2 zijn niet van toepassing bij intrekking van de vergunning van een failliet verklaarde herverzekeringsonderneming.

§ 4. De rechtbank van koophandel spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in § 1, tweede lid, 1° en 2°.

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de onderneming. Indien verantwoord om ernstige redenen, kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. Het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing zijn bekendgemaakt, worden het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekendgemaakt.

Wanneer de nietigheid de rechten kan benadelen die een derde te goeder trouw heeft verworven ten aanzien

3° enjoindre le remplacement des gérants, administrateurs ou mandataires généraux de l'entreprise de réassurance, dans un délai qu'elle fixe et, à défaut de remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes de gestion de l'entreprise un gérant provisoire qui dispose des pouvoirs des personnes remplacées. La CBFA peut publier sa décision au *Moniteur belge*.

La rémunération du gérant provisoire est fixée par la CBFA et supportée par l'entreprise concernée.

La CBFA peut à tout moment mettre fin au mandat du gérant provisoire et le remplacer, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés, lorsqu'ils justifient que la gestion de l'intéressé ne présente plus les garanties suffisantes.

4° révoquer l'agrément.

§ 2. Les décisions de la CBFA visées au § 1<sup>er</sup> sortissent leurs effets à l'égard de l'entreprise à dater de leur notification à celle-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Elles sortissent leurs effets à l'égard des tiers à dater de leur publication conformément au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et le § 2 ne sont pas applicables en cas de radiation de l'agrément d'une entreprise de réassurance déclarée en faillite.

§ 4. Le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>.

L'action en nullité est dirigée contre l'entreprise. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendus ou annulés ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés en extrait dans les mêmes formes.

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de l'en-

3° enjoindre le remplacement des gérants, administrateurs ou mandataires généraux de l'entreprise de réassurance, dans un délai qu'elle fixe et, à défaut de remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes de gestion de l'entreprise un gérant provisoire qui dispose des pouvoirs des personnes remplacées. La CBFA peut publier sa décision au *Moniteur belge*.

La rémunération du gérant provisoire est fixée par la CBFA et supportée par l'entreprise concernée.

La CBFA peut à tout moment mettre fin au mandat du gérant provisoire et le remplacer, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés, lorsqu'ils justifient que la gestion de l'intéressé ne présente plus les garanties suffisantes.

4° révoquer l'agrément.

***En cas d'extrême urgence, la CBFA peut adopter les mesures visées au présent paragraphe sans qu'un délai de redressement ne soit préalablement fixé.***

§ 2. Les décisions de la CBFA visées au § 1<sup>er</sup> sortissent leurs effets à l'égard de l'entreprise à dater de leur notification à celle-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Elles sortissent leurs effets à l'égard des tiers à dater de leur publication conformément au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et le § 2 ne sont pas applicables en cas de radiation de l'agrément d'une entreprise de réassurance déclarée en faillite.

§ 4. Le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>.

L'action en nullité est dirigée contre l'entreprise. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendus ou annulés ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés en extrait dans les mêmes formes.

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de l'en-

van de onderneming, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, dan wel hem bekend zijn.

van de onderneming, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, dan wel hem bekend zijn.

## **Hoofdstuk VII - Samenwerking tussen nationale autoriteiten**

### **Art. 54bis**

***Vooraleer er uitspraak gedaan wordt over de opening van een faillissementsprocedure of over een voorlopige ontneming van beheer in de zin van artikel 8 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 ten aanzien van een herverzekeringsonderneming, richt de voorzitter van de rechtbank van koophandel een verzoek om advies aan de CBFA. De griffier geeft dit verzoek onverwijld door. Hij stelt de procureur des Konings ervan in kennis.***

***De CBFA wordt schriftelijk om advies verzocht. Bij deze aanvraag worden de nodige documenten ter informatie gevoegd. De CBFA stelt de Nationale Bank van België daarvan onverwijld in kennis.***

***De CBFA brengt haar advies uit binnen vijftien dagen na de ontvangst van het verzoek om advies en na raadpleging van de Nationale Bank van België. Daartoe bezorgt de Nationale Bank van België de CBFA haar advies binnen tien dagen na in kennis te zijn gesteld conform het tweede lid. Ingeval een procedure betrekking heeft op een herverzekeringsonderneming die, naar het oordeel van de CBFA, een belangrijke weerslag kan hebben op het vlak van het systeemrisico of waarvoor een voorafgaande coördinatie met de buitenlandse autoriteiten vereist is, beschikt de CBFA over een ruimere termijn om haar advies uit te brengen, met dien verstande dat de totale termijn niet meer dan dertig dagen mag bedragen. Indien de CBFA van oordeel is gebruik te moeten maken van deze uitzonderlijke termijn, brengt zij dit ter kennis van de rechterlijke instantie die een uitspraak moet doen. De termijn waarover de CBFA beschikt om een advies uit te brengen schort de termijn op waarbinnen de rechterlijke instantie uitspraak moet doen. Indien de CBFA geen advies verstrekt binnen de vastgestelde termijn, kan de rechtbank uitspraak doen over het verzoek.***

treprise, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

treprise, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

## **Chapitre VII - De la collaboration entre autorités nationales**

### **Art. 54bis**

***Avant qu'il ne soit statué sur l'ouverture d'une procédure de faillite ou encore sur un dessaisissement provisoire au sens de l'article 8 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites à l'égard d'une entreprise de réassurance, le président du tribunal de commerce saisit la CBFA d'une demande d'avis. Le greffier transmet cette demande sans délai. Il en informe le procureur du Roi.***

***La saisine de la CBFA est écrite. Elle est accompagnée des pièces nécessaires à son information. La CBFA en informe la Banque nationale de Belgique sans délai.***

***La CBFA rend son avis dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande d'avis et après avoir consulté la Banque nationale de Belgique. À cette fin, la Banque nationale de Belgique communique son avis à la CBFA dans les dix jours de l'information reçue conformément à l'alinéa 2. La CBFA peut, dans le cas d'une procédure relative à une entreprise de réassurance susceptible, selon son appréciation, de présenter des implications systémiques importantes ou qui nécessite au préalable une coordination avec des autorités étrangères, rendre son avis dans un délai plus long sans toutefois que le délai total ne puisse excéder trente jours. Lorsqu'elle estime devoir faire usage de ce délai exceptionnel, la CBFA le notifie à l'autorité judiciaire appelée à statuer. Le délai dont dispose la CBFA pour rendre son avis suspend le délai dans lequel l'autorité judiciaire doit statuer. En l'absence de réponse de CBFA dans le délai imparti, le tribunal peut statuer sur la demande.***

## GERECHTELIJK WETBOEK

## Art. 92

§ 1. Aan de kamers met drie rechters moeten worden toegewezen:

1° de burgerlijke rechtsvorderingen tot verbetering van akten van de burgerlijke stand;

2° de burgerlijke rechtsvorderingen aangebracht naar aanleiding van drukpersmisdrijven;

3° het hoger beroep tegen vonnissen gewezen door de vrederechter en de politierechtbank;

4° de strafzaken betreffende misdrijven bedoeld in titel VII en titel VIII, hoofdstuk III, van boek II van het Strafwetboek [met uitzondering van de misdrijven als bedoeld in de artikelen 391*bis*, 391*ter*, 431 en 432 van het Strafwetboek];

5° het verzoek tot herroeping van het gewijsde;

6° de tuchtzaken;

7° de vervolgingen van de personen ten aanzien van wie een beslissing tot uithandengeving is genomen overeenkomstig de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van de minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade in het kader van een wanbedrijf en/of correctionaliseerbare misdaad.

In strafuitvoeringszaken worden de zaken die niet aan een alleenrechtsprekend rechter worden toegewezen, toegewezen aan de overeenkomstig artikel 78, tweede lid, samengestelde kamers.

§ 2. Wanneer er van verscheidene samenhangende zaken ten minste één bij een kamer met drie rechters moet worden aanhangig gemaakt, dan verwijst de voorzitter van de rechtbank al die zaken naar zulke kamer. Te dien einde kan hij ook hun vroegere verdeling wijzigen.

*De CBFA verstrekt haar advies schriftelijk. Het wordt door ongeacht welk middel bezorgd aan de griffier, die het doorgeeft aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel en aan de procureur des Konings. Het advies wordt toegevoegd aan het dossier. De CBFA bezorgt de Nationale Bank van België een kopie van dit advies.*

## GERECHTELIJK WETBOEK

## Art. 92

§ 1. Aan de kamers met drie rechters moeten worden toegewezen:

1° de burgerlijke rechtsvorderingen tot verbetering van akten van de burgerlijke stand;

2° de burgerlijke rechtsvorderingen aangebracht naar aanleiding van drukpersmisdrijven;

3° het hoger beroep tegen vonnissen gewezen door de vrederechter en de politierechtbank;

4° de strafzaken betreffende misdrijven bedoeld in titel VII en titel VIII, hoofdstuk III, van boek II van het Strafwetboek [met uitzondering van de misdrijven als bedoeld in de artikelen 391*bis*, 391*ter*, 431 en 432 van het Strafwetboek];

5° het verzoek tot herroeping van het gewijsde;

6° de tuchtzaken;

7° de vervolgingen van de personen ten aanzien van wie een beslissing tot uithandengeving is genomen overeenkomstig de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van de minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade in het kader van een wanbedrijf en/of correctionaliseerbare misdaad;

**8° de vorderingen bedoeld in artikel 569, 37°.**

In strafuitvoeringszaken worden de zaken die niet aan een alleenrechtsprekend rechter worden toegewezen, toegewezen aan de overeenkomstig artikel 78, tweede lid, samengestelde kamers.

§ 2. Wanneer er van verscheidene samenhangende zaken ten minste één bij een kamer met drie rechters moet worden aanhangig gemaakt, dan verwijst de voorzitter van de rechtbank al die zaken naar zulke kamer. Te dien einde kan hij ook hun vroegere verdeling wijzigen.

## CODE JUDICIAIRE

## Art. 92

§ 1<sup>er</sup>. Doivent être attribués aux chambres composées de trois juges:

1° les actions civiles en rectification des actes de l'état civil;

2° les actions civiles mues en raison d'un délit de presse;

3° les appels des jugements rendus par le juge de paix et par le tribunal de police;

4° les affaires en matière répressive relatives aux infractions visées au titre VII et au titre VIII, chapitre III, du livre II du Code pénal à l'exception des infractions visées aux articles 391<sup>bis</sup>, 391<sup>ter</sup>, 431 et 432 du Code pénal;

5° les requêtes civiles;

6° les affaires en matière disciplinaire;

7° les poursuites contre les personnes ayant fait l'objet d'une décision de dessaisissement en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait dans le cadre d'un délit et/ou d'un crime correctionnalisable.

En matière d'application des peines, les affaires qui ne sont pas attribuées à un juge unique sont attribuées à des chambres composées conformément à l'article 78, alinéa 2.

§ 2. Lorsque de plusieurs causes connexes l'une d'elles au moins doit être portée devant une chambre composée de trois juges, le président du tribunal les fixe toutes devant une telle chambre, même s'il y a lieu, à cette fin, de modifier leur distribution antérieure.

***L'avis de la CBFA est écrit. Il est transmis par tout moyen au greffier, qui le remet au président du tribunal de commerce et au procureur du Roi. L'avis est versé au dossier. La CBFA transmet une copie de cet avis à la Banque nationale de Belgique.***

## CODE JUDICIAIRE

## Art. 92

§ 1<sup>er</sup>. Doivent être attribués aux chambres composées de trois juges:

1° les actions civiles en rectification des actes de l'état civil;

2° les actions civiles mues en raison d'un délit de presse;

3° les appels des jugements rendus par le juge de paix et par le tribunal de police;

4° les affaires en matière répressive relatives aux infractions visées au titre VII et au titre VIII, chapitre III, du livre II du Code pénal à l'exception des infractions visées aux articles 391<sup>bis</sup>, 391<sup>ter</sup>, 431 et 432 du Code pénal;

5° les requêtes civiles;

6° les affaires en matière disciplinaire;

7° les poursuites contre les personnes ayant fait l'objet d'une décision de dessaisissement en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait dans le cadre d'un délit et/ou d'un crime correctionnalisable;

**8° les demandes visées à l'article 569, 37°.**

En matière d'application des peines, les affaires qui ne sont pas attribuées à un juge unique sont attribuées à des chambres composées conformément à l'article 78, alinéa 2.

§ 2. Lorsque de plusieurs causes connexes l'une d'elles au moins doit être portée devant une chambre composée de trois juges, le président du tribunal les fixe toutes devant une telle chambre, même s'il y a lieu, à cette fin, de modifier leur distribution antérieure.

## Art. 569

De rechtbank van eerste aanleg neemt kennis:

1° van vorderingen betreffende de staat van de personen alsmede van alle geschillen tussen echtgenoten betreffende de uitoefening van hun rechten of betreffende hun goederen, met uitzondering van de aangelegenheden waarvoor de vrederechter bijzonder bevoegd is;

2° van vorderingen tot inbezitstelling door onregelmatige erfopvolgers, van verzoeken tot aanwijzing van een curator van een onbeheerde nalatenschap, van aanvragen tot verlenging van de termijnen bepaald in de artikelen 798 en 1458 van het Burgerlijk Wetboek;

3° [...]

4° van vorderingen tot verdeling;

5° van geschillen over de tenuitvoerlegging van vonnissen en arresten;

6° van de vorderingen ingesteld hetzij krachtens het decreet van 26 juli-3 augustus 1791 betreffende het opvorderen en het optreden van de openbare macht tegen samenscholingen, hetzij krachtens het decreet van 10 vendémiaire, jaar IV op de inwendige politie van de gemeenten;

7° [...]

8° [...]

9° van vorderingen betreffende de afzetting van beheerders van mutualiteitsverenigingen in de zin van de wet van 23 juni 1894 houdende herziening van de wet van 3 april 1851 op de mutualiteitsverenigingen, verenigingen zonder winstoogmerk en instellingen van openbaar nut; van vorderingen betreffende de ontbinding van de genoemde instellingen en verenigingen en de benoeming van vereffenaars in geval van ontbinding;

10° van vorderingen betreffende onteigeningen ten algemenen nutte, onverminderd de bevoegdheid die krachtens artikel 595 aan de vrederechter is toegekend;

11° van vorderingen betreffende de bekendmaking en de aanwending en uitvindingen en fabrieksgeheimen die belang hebben voor de verdediging van het grondgebied of de veiligheid van de Staat;

12° van de vorderingen ingesteld krachtens de artikelen 1188 tot 1193 betreffende sommige openbare verkopen van onroerende goederen;

## Art. 569

De rechtbank van eerste aanleg neemt kennis:

1° van vorderingen betreffende de staat van de personen alsmede van alle geschillen tussen echtgenoten betreffende de uitoefening van hun rechten of betreffende hun goederen, met uitzondering van de aangelegenheden waarvoor de vrederechter bijzonder bevoegd is;

2° van vorderingen tot inbezitstelling door onregelmatige erfopvolgers, van verzoeken tot aanwijzing van een curator van een onbeheerde nalatenschap, van aanvragen tot verlenging van de termijnen bepaald in de artikelen 798 en 1458 van het Burgerlijk Wetboek;

3° [...]

4° van vorderingen tot verdeling;

5° van geschillen over de tenuitvoerlegging van vonnissen en arresten;

6° van de vorderingen ingesteld hetzij krachtens het decreet van 26 juli-3 augustus 1791 betreffende het opvorderen en het optreden van de openbare macht tegen samenscholingen, hetzij krachtens het decreet van 10 vendémiaire, jaar IV op de inwendige politie van de gemeenten;

7° [...]

8° [...]

9° van vorderingen betreffende de afzetting van beheerders van mutualiteitsverenigingen in de zin van de wet van 23 juni 1894 houdende herziening van de wet van 3 april 1851 op de mutualiteitsverenigingen, verenigingen zonder winstoogmerk en instellingen van openbaar nut; van vorderingen betreffende de ontbinding van de genoemde instellingen en verenigingen en de benoeming van vereffenaars in geval van ontbinding;

10° van vorderingen betreffende onteigeningen ten algemenen nutte, onverminderd de bevoegdheid die krachtens artikel 595 aan de vrederechter is toegekend;

11° van vorderingen betreffende de bekendmaking en de aanwending en uitvindingen en fabrieksgeheimen die belang hebben voor de verdediging van het grondgebied of de veiligheid van de Staat;

12° van de vorderingen ingesteld krachtens de artikelen 1188 tot 1193 betreffende sommige openbare verkopen van onroerende goederen;

## Art. 569

Le tribunal de première instance connaît:

1° des demandes relatives à l'état des personnes, ainsi que de toutes contestations entre époux relatives à l'exercice de leurs droits ou à leurs biens, à l'exception des matières qui sont de la compétence spéciale du juge de paix;

2° des demandes d'envoi en possession par les successeurs irréguliers, des demandes en désignation de curateur à succession vacante, des demandes de prorogation de délais prévus aux articles 798 et 1458 du Code civil;

3° [...]

4° des demandes en partage;

5° des contestations élevées sur l'exécution des jugements et arrêts;

6° des demandes introduites en vertu soit du décret du 26 juillet-3 août 1791 relatif à la réquisition et à l'action de la force publique contre les attroupements, soit du décret du 10 vendémiaire, an IV, sur la police intérieure des communes;

7° [...]

8° [...]

9° des demandes relatives à la révocation d'administrateurs des sociétés mutualistes au sens de la loi du 23 juin 1894 portant révision de la loi du 3 avril 1851 sur les sociétés mutualistes, des associations sans but lucratif et des établissements d'utilité publique; des demandes relatives à la dissolution desdits établissements, sociétés et associations et à la nomination de liquidateurs en cas de dissolution;

10° des demandes relatives aux expropriations pour cause d'utilité publique, sans préjudice de la compétence attribuée au juge de paix en vertu de l'article 595;

11° des demandes relatives à la divulgation et à la mise en uvre des inventions et des secrets de fabrique intéressant la défense du territoire et la sûreté de l'État;

12° des demandes formées en vertu des articles 1188 à 1193 relatifs à certaines ventes publiques d'immeubles;

## Art. 569

Le tribunal de première instance connaît:

1° des demandes relatives à l'état des personnes, ainsi que de toutes contestations entre époux relatives à l'exercice de leurs droits ou à leurs biens, à l'exception des matières qui sont de la compétence spéciale du juge de paix;

2° des demandes d'envoi en possession par les successeurs irréguliers, des demandes en désignation de curateur à succession vacante, des demandes de prorogation de délais prévus aux articles 798 et 1458 du Code civil;

3° [...]

4° des demandes en partage;

5° des contestations élevées sur l'exécution des jugements et arrêts;

6° des demandes introduites en vertu soit du décret du 26 juillet-3 août 1791 relatif à la réquisition et à l'action de la force publique contre les attroupements, soit du décret du 10 vendémiaire, an IV, sur la police intérieure des communes;

7° [...]

8° [...]

9° des demandes relatives à la révocation d'administrateurs des sociétés mutualistes au sens de la loi du 23 juin 1894 portant révision de la loi du 3 avril 1851 sur les sociétés mutualistes, des associations sans but lucratif et des établissements d'utilité publique; des demandes relatives à la dissolution desdits établissements, sociétés et associations et à la nomination de liquidateurs en cas de dissolution;

10° des demandes relatives aux expropriations pour cause d'utilité publique, sans préjudice de la compétence attribuée au juge de paix en vertu de l'article 595;

11° des demandes relatives à la divulgation et à la mise en uvre des inventions et des secrets de fabrique intéressant la défense du territoire et la sûreté de l'État;

12° des demandes formées en vertu des articles 1188 à 1193 relatifs à certaines ventes publiques d'immeubles;

13° van geschillen betreffende door een scheepskapitein verschuldigde loodsgelden;

14° van vorderingen tot vervallenverklaring van een concessie inzake mijnen, groeven en graverijen;

15° van vorderingen tot regeling van het niet bij tarief vastgestelde ereloon van notarissen;

16° van de vorderingen tot schadevergoeding op grond van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw;

17° van de vorderingen ingesteld krachtens de wet van 18 juli 1966 betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie;

18° van de vorderingen ingesteld krachtens de bepalingen van de wet van 9 augustus 1963 en de internationale overeenkomsten tot vaststelling van de aansprakelijkheid van de exploitant van een atoomschip;

19° [...]

20° [...]

21° van de vorderingen tot schadeloosstelling op grond van het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie en de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 29 november 1969, van de wet van 20 juli 1976 houdende goedkeuring en uitvoering van dit Verdrag en van het Protocol bij dit Verdrag opgemaakt te Londen op 19 november 1976;

22° van de vorderingen als bedoeld in de artikelen 11*bis* en 12*bis* van het Wetboek van de Belgische nationaliteit en van de verklaringen op grond van de artikelen 15 tot 17, 24, 26 en 28 van hetzelfde Wetboek;

23° [...]

24° van de vorderingen tot het verkrijgen van betalingsfaciliteiten zoals geregeld in artikel 59 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;

25° van de gedingen ingesteld krachtens artikel 49 van de wet op het politieambt;

26° [...]

27° van de gedingen ingesteld krachtens artikel 93 van de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoestanden van het militair personeel;

13° van geschillen betreffende door een scheepskapitein verschuldigde loodsgelden;

14° van vorderingen tot vervallenverklaring van een concessie inzake mijnen, groeven en graverijen;

15° van vorderingen tot regeling van het niet bij tarief vastgestelde ereloon van notarissen;

16° van de vorderingen tot schadevergoeding op grond van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw;

17° van de vorderingen ingesteld krachtens de wet van 18 juli 1966 betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie;

18° van de vorderingen ingesteld krachtens de bepalingen van de wet van 9 augustus 1963 en de internationale overeenkomsten tot vaststelling van de aansprakelijkheid van de exploitant van een atoomschip;

19° [...]

20° [...]

21° van de vorderingen tot schadeloosstelling op grond van het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie en de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 29 november 1969, van de wet van 20 juli 1976 houdende goedkeuring en uitvoering van dit Verdrag en van het Protocol bij dit Verdrag opgemaakt te Londen op 19 november 1976;

22° van de vorderingen als bedoeld in de artikelen 11*bis* en 12*bis* van het Wetboek van de Belgische nationaliteit en van de verklaringen op grond van de artikelen 15 tot 17, 24, 26 en 28 van hetzelfde Wetboek;

23° [...]

24° van de vorderingen tot het verkrijgen van betalingsfaciliteiten zoals geregeld in artikel 59 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;

25° van de gedingen ingesteld krachtens artikel 49 van de wet op het politieambt;

26° [...]

27° van de gedingen ingesteld krachtens artikel 93 van de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoestanden van het militair personeel;

13° des contestations relatives aux droits et indemnités de pilotage dus par un capitaine de navire;

14° des demandes en déchéance de concession en matières de mines, minières et carrières;

15° des demandes en règlement des honoraires non tarifés des notaires;

16° des demandes d'indemnité fondées sur la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme;

17° des demandes fondées sur la loi du 18 juillet 1966 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire;

18° des demandes fondées sur les dispositions de la loi du 9 août 1963 et des accords internationaux relatifs à la responsabilité de l'exploitant d'un navire nucléaire;

19° [...]

20° [...]

21° des demandes d'indemnisation fondées sur la Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures et l'annexe, faites à Bruxelles le 29 novembre 1969, sur la loi du 20 juillet 1976 portant approbation et exécution de cette Convention et sur le protocole à cette Convention, fait à Londres le 19 novembre 1976;

22° des demandes visées aux articles 11*bis* et 12*bis* du Code de la nationalité belge et des déclarations fondées sur les articles 15 à 17, 24, 26 et 28 du même Code;

23° [...]

24° des demandes de facilités de paiement prévues par l'article 59 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

25° des procédures intentées en vertu de l'article 49 de la loi sur la fonction de police;

26° [...]

27° des procédures intentées en vertu de l'article 93 de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire;

13° des contestations relatives aux droits et indemnités de pilotage dus par un capitaine de navire;

14° des demandes en déchéance de concession en matières de mines, minières et carrières;

15° des demandes en règlement des honoraires non tarifés des notaires;

16° des demandes d'indemnité fondées sur la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme;

17° des demandes fondées sur la loi du 18 juillet 1966 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire;

18° des demandes fondées sur les dispositions de la loi du 9 août 1963 et des accords internationaux relatifs à la responsabilité de l'exploitant d'un navire nucléaire;

19° [...]

20° [...]

21° des demandes d'indemnisation fondées sur la Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures et l'annexe, faites à Bruxelles le 29 novembre 1969, sur la loi du 20 juillet 1976 portant approbation et exécution de cette Convention et sur le protocole à cette Convention, fait à Londres le 19 novembre 1976;

22° des demandes visées aux articles 11*bis* et 12*bis* du Code de la nationalité belge et des déclarations fondées sur les articles 15 à 17, 24, 26 et 28 du même Code;

23° [...]

24° des demandes de facilités de paiement prévues par l'article 59 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

25° des procédures intentées en vertu de l'article 49 de la loi sur la fonction de police;

26° [...]

27° des procédures intentées en vertu de l'article 93 de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire;

28° vorderingen gebaseerd op het Internationaal Verdrag ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Brussel op 18 december 1971, op de Protocollen bij dat Verdrag, opgemaakt te Londen op 27 november 1992 en 16 mei 2003 en op de wetten houdende goedkeuring en uitvoering van dat Verdrag en deze Protocollen;

29° van de vorderingen tot teruggave van cultuurgoederen ingesteld op grond van artikel 7 van de wet van 28 oktober 1996 betreffende de teruggave van cultuurgoederen die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van bepaalde buitenlandse Staten zijn gebracht;

30° bij gebreke van andere bepalingen luidens welke bevoegdheid wordt toegekend, de vorderingen ingesteld krachtens de wet van 22 april 1999 betreffende de exclusieve economische zone van België in de Noordzee;

31° bij ontstentenis van andere bepalingen tot toekenning van bevoegdheid, van de vorderingen ingeleid krachtens de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België;

32° van geschillen betreffende de toepassing van een belastingwet;

33° van vorderingen tot homologatie van akten van bekendheid opgesteld krachtens de artikelen 71 en 72 van het Burgerlijk Wetboek en krachtens artikel 5 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit;

34° van de vorderingen betreffende de afzetting van bestuurders, de ontbinding en de vereffening van landsbonden van ziekenfondsen, ziekenfondsen en maatschappijen van onderlinge bijstand in de zin van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen;

35° van de beroepen tegen de beslissing van het opleggen van een administratieve geldboete op grond van artikel 21octies, derde lid, van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek;

35° het beroep tegen de in artikel 47 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart vermelde beslissing.

28° vorderingen gebaseerd op het Internationaal Verdrag ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Brussel op 18 december 1971, op de Protocollen bij dat Verdrag, opgemaakt te Londen op 27 november 1992 en 16 mei 2003 en op de wetten houdende goedkeuring en uitvoering van dat Verdrag en deze Protocollen;

29° van de vorderingen tot teruggave van cultuurgoederen ingesteld op grond van artikel 7 van de wet van 28 oktober 1996 betreffende de teruggave van cultuurgoederen die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van bepaalde buitenlandse Staten zijn gebracht;

30° bij gebreke van andere bepalingen luidens welke bevoegdheid wordt toegekend, de vorderingen ingesteld krachtens de wet van 22 april 1999 betreffende de exclusieve economische zone van België in de Noordzee;

31° bij ontstentenis van andere bepalingen tot toekenning van bevoegdheid, van de vorderingen ingeleid krachtens de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België;

32° van geschillen betreffende de toepassing van een belastingwet;

33° van vorderingen tot homologatie van akten van bekendheid opgesteld krachtens de artikelen 71 en 72 van het Burgerlijk Wetboek en krachtens artikel 5 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit;

34° van de vorderingen betreffende de afzetting van bestuurders, de ontbinding en de vereffening van landsbonden van ziekenfondsen, ziekenfondsen en maatschappijen van onderlinge bijstand in de zin van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen;

35° van de beroepen tegen de beslissing van het opleggen van een administratieve geldboete op grond van artikel 21octies, derde lid, van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek;

35° het beroep tegen de in artikel 47 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart vermelde beslissing;

**37° van de vorderingen bedoeld in artikel 26ter van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, in artikel 57ter van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toe-**

28° des demandes fondées sur la Convention internationale portant création d'un fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faite à Bruxelles le 18 décembre 1971, sur les Protocoles à cette Convention, faits à Londres les 27 novembre 1992 et 16 mai 2003, et sur les lois portant approbation et exécution de ces Convention et Protocoles;

29° des demandes en restitution de biens culturels introduites sur la base de l'article 7 de la loi du 28 octobre 1996 relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire de certains États étrangers;

30° à défaut d'autres dispositions attributives de compétence, des demandes introduites en vertu de la loi du 22 avril 1999 concernant la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord;

31° à défaut d'autres dispositions attributives de compétence, des demandes introduites en vertu de la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique;

32° des contestations relatives à l'application d'une loi d'impôt;

33° des demandes d'homologation des actes de notoriété établis en vertu des articles 71 et 72 du Code civil et de l'article 5 du Code de la nationalité belge;

34° des demandes relatives à la révocation d'administrateurs, à la dissolution et à la liquidation d'unions nationales de mutualités, de mutualités et de sociétés mutualistes au sens de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités;

35° des recours contre la décision d'imposer une amende administrative en vertu de l'article 21octies, alinéa 3, de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique;

35° du recours contre la décision visée à l'article 47 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne.

28° des demandes fondées sur la Convention internationale portant création d'un fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faite à Bruxelles le 18 décembre 1971, sur les Protocoles à cette Convention, faits à Londres les 27 novembre 1992 et 16 mai 2003, et sur les lois portant approbation et exécution de ces Convention et Protocoles;

29° des demandes en restitution de biens culturels introduites sur la base de l'article 7 de la loi du 28 octobre 1996 relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire de certains États étrangers;

30° à défaut d'autres dispositions attributives de compétence, des demandes introduites en vertu de la loi du 22 avril 1999 concernant la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord;

31° à défaut d'autres dispositions attributives de compétence, des demandes introduites en vertu de la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique;

32° des contestations relatives à l'application d'une loi d'impôt;

33° des demandes d'homologation des actes de notoriété établis en vertu des articles 71 et 72 du Code civil et de l'article 5 du Code de la nationalité belge;

34° des demandes relatives à la révocation d'administrateurs, à la dissolution et à la liquidation d'unions nationales de mutualités, de mutualités et de sociétés mutualistes au sens de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités;

35° des recours contre la décision d'imposer une amende administrative en vertu de l'article 21octies, alinéa 3, de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique;

35° du recours contre la décision visée à l'article 47 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne.

**37° des demandes visées à l'article 26ter de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, à l'article 57ter de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établisse-**

## WETBOEK VAN VENNOOTSCHAPPEN

### Art. 471

De eigenaars van gedematerialiseerde effecten, bedoeld in artikel 469 kunnen hun rechten van mede-eigendom bedoeld in artikel 468, vijfde lid, alleen laten gelden jegens de erkende rekeninghouder bij wie deze effecten op rekening werden geboekt of, indien zij die effecten rechtstreeks aanhouden bij de vereffeningsinstelling, jegens laatstgenoemde. Bij wijze van uitzondering kunnen zij:

- een recht van terugvordering uitoefenen overeenkomstig de bepalingen van dit artikel en de artikelen 9*bis*, tweede tot vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van effecten;
- rechtstreeks hun associatieve rechten uitoefenen bij de emittent;
- in geval van faillissement of in alle andere gevallen van samenloop in hoofde van de emittent rechtstreeks hun recht van verhaal tegen deze uitoefenen.

In geval van faillissement van de erkende rekeninghouder of in alle andere gevallen van samenloop,

***zicht op de kredietinstellingen, en in artikel 23/2 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.***

In de gevallen onder het eerste lid, 17°, 21°, 28° en 29°, is alleen de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bevoegd en in het geval onder het eerste lid, 18°, die te Antwerpen.

In de gevallen onder het eerste lid, 22°, is alleen de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bevoegd wanneer de belanghebbende zijn hoofdverblijf niet of niet meer in België heeft.

### Art. 633octies

***De rechtbank van eerste aanleg te Brussel is als enige bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen bedoeld in artikel 26ter van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, in artikel 57ter van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en in artikel 23/2 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.***

## WETBOEK VAN VENNOOTSCHAPPEN

### Art. 471

De eigenaars van gedematerialiseerde effecten, bedoeld in artikel 469 kunnen hun rechten van mede-eigendom bedoeld in artikel 468, vijfde lid, alleen laten gelden jegens de erkende rekeninghouder bij wie deze effecten op rekening werden geboekt of, indien zij die effecten rechtstreeks aanhouden bij de vereffeningsinstelling, jegens laatstgenoemde. Bij wijze van uitzondering kunnen zij:

- een recht van terugvordering uitoefenen overeenkomstig de bepalingen van dit artikel en de artikelen 9*bis*, tweede tot vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van effecten;
- rechtstreeks hun associatieve rechten uitoefenen bij de emittent;
- in geval van faillissement of in alle andere gevallen van samenloop in hoofde van de emittent rechtstreeks hun recht van verhaal tegen deze uitoefenen.

In geval van faillissement van de erkende rekeninghouder of in alle andere gevallen van samenloop,

Le tribunal de première instance de Bruxelles est seul compétent dans les cas prévus au premier alinéa, 17°, 21°, 28°, et 29°, et celui d'Anvers dans le cas prévu au premier alinéa, 18°.

Le tribunal de première instance de Bruxelles est seul compétent dans les cas prévus au premier alinéa, 22°, lorsque le demandeur n'a pas ou n'a plus sa résidence principale en Belgique.

## CODE DES SOCIÉTÉS

### Art. 471

Les propriétaires de valeurs mobilières dématérialisées visées à l'article 469 ne sont admis à faire valoir leurs droits de copropriété visés à l'article 468, alinéa 5, qu'à l'égard du teneur de comptes agréé auprès duquel ces valeurs mobilières sont inscrites en compte ou, s'ils maintiennent directement ces valeurs auprès de l'organisme de liquidation, à l'égard de celui-ci. Par exception, il leur revient:

— d'exercer un droit de revendication conformément aux dispositions du présent article et de l'article 9bis, alinéas 2 à 4, de l'arrêté royal no 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières;

— d'exercer directement leurs droits associatifs auprès de l'émetteur;

— en cas de faillite ou de toute autre situation de concours dans le chef de l'émetteur, d'exercer directement leurs droits de recours contre celui-ci.

En cas de faillite du teneur de comptes agréé ou de toute autre situation de concours, la revendication du

***ments de crédit, et à l'article 23/2 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.***

Le tribunal de première instance de Bruxelles est seul compétent dans les cas prévus au premier alinéa, 17°, 21°, 28°, et 29°, et celui d'Anvers dans le cas prévu au premier alinéa, 18°.

Le tribunal de première instance de Bruxelles est seul compétent dans les cas prévus au premier alinéa, 22°, lorsque le demandeur n'a pas ou n'a plus sa résidence principale en Belgique.

## Art. 633octies

***Le tribunal de première instance de Bruxelles est seul compétent pour connaître des demandes visées à l'article 26ter de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, à l'article 57ter de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, et à l'article 23/2 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.***

## CODE DES SOCIÉTÉS

### Art. 471

Les propriétaires de valeurs mobilières dématérialisées visées à l'article 469 ne sont admis à faire valoir leurs droits de copropriété visés à l'article 468, alinéa 5, qu'à l'égard du teneur de comptes agréé auprès duquel ces valeurs mobilières sont inscrites en compte ou, s'ils maintiennent directement ces valeurs auprès de l'organisme de liquidation, à l'égard de celui-ci. Par exception, il leur revient:

— d'exercer un droit de revendication conformément aux dispositions du présent article et de l'article 9bis, alinéas 2 à 4, de l'arrêté royal no 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières;

— d'exercer directement leurs droits associatifs auprès de l'émetteur;

— en cas de faillite ou de toute autre situation de concours dans le chef de l'émetteur, d'exercer directement leurs droits de recours contre celui-ci.

En cas de faillite du teneur de comptes agréé ou de toute autre situation de concours, la revendication du

geschiedt de terugvordering van het aantal van de in artikel 469 bedoelde gedematerialiseerde effecten, dat door de erkende rekeninghouder verschuldigd is, op collectieve wijze op de algemeenheid van de gedematerialiseerde effecten van dezelfde categorie, die op naam van de erkende rekeninghouder zijn ingeschreven bij andere erkende rekeninghouders of bij de vereffeningstelling.

Indien in het geval bedoeld in het tweede lid, deze algemeenheid onvoldoende is om de volledige terugbetaling te verzekeren van de op rekening geboekte verschuldigde effecten, wordt zij verdeeld onder de eigenaars in verhouding tot hun rechten.

Indien de erkende rekeninghouder zelf eigenaar is van een aantal gedematerialiseerde effecten van dezelfde categorie, wordt hem, bij de toepassing van het derde lid, slechts het aantal effecten toegekend dat overblijft nadat het volledige aantal van de door hem voor rekening van derden gehouden effecten van dezelfde categorie, is terugbetaald.

Wanneer een tussenpersoon voor andermans rekening in artikel 469 bedoelde gedematerialiseerde effecten heeft laten inschrijven op zijn naam of op naam van een derde persoon, mag de eigenaar voor rekening waarvan deze inschrijving is genomen, van de erkende rekeninghouder of van het vereffeningstelsel teruggave vorderen van het tegoed dat op naam van deze tussenpersoon of derde persoon is ingeschreven. Deze terugvordering wordt uitgeoefend volgens de in het eerste tot vierde lid omschreven regels.

De teruggave van de in artikel 469 bedoelde gedematerialiseerde effecten geschiedt door overschrijving op een effectenrekening bij een andere erkende rekeninghouder, aangewezen door de persoon die het terugvorderingsrecht uitoefent.

geschiedt de terugvordering van het aantal van de in artikel 469 bedoelde gedematerialiseerde effecten, dat door de erkende rekeninghouder verschuldigd is, op collectieve wijze op de algemeenheid van de gedematerialiseerde effecten van dezelfde categorie, die op naam van de erkende rekeninghouder zijn ingeschreven bij andere erkende rekeninghouders of bij de vereffeningstelling.

Indien in het geval bedoeld in het tweede lid, deze algemeenheid onvoldoende is om de volledige terugbetaling te verzekeren van de op rekening geboekte verschuldigde effecten, wordt zij verdeeld onder de eigenaars in verhouding tot hun rechten.

***Wanneer eigenaars de erkende rekeninghouder overeenkomstig het toepasselijke recht hebben gemachtigd om over hun gedematerialiseerde effecten te beschikken, en voor zover een dergelijke beschikking is gebeurd binnen de grenzen van deze machtiging, wordt hen, in geval van faillissement van de erkende rekeninghouder of in alle andere gevallen van samenloop, slechts het aantal effecten toegekend dat overblijft nadat het volledige aantal van de aan de andere eigenaars toebehorende effecten van dezelfde categorie aan deze laatsten is terugbetaald.***

Indien de erkende rekeninghouder zelf eigenaar is van een aantal gedematerialiseerde effecten van dezelfde categorie, wordt hem, bij de toepassing van het derde lid, slechts het aantal effecten toegekend dat overblijft nadat het volledige aantal van de door hem voor rekening van derden gehouden effecten van dezelfde categorie, is terugbetaald. Wanneer een tussenpersoon voor andermans rekening in artikel 469 bedoelde gedematerialiseerde effecten heeft laten inschrijven op zijn naam of op naam van een derde persoon, mag de eigenaar voor rekening waarvan deze inschrijving is genomen, van de erkende rekeninghouder of van het vereffeningstelsel teruggave vorderen van het tegoed dat op naam van deze tussenpersoon of derde persoon is ingeschreven. Deze terugvordering wordt uitgeoefend volgens de in het eerste tot vierde lid omschreven regels.

De teruggave van de in artikel 469 bedoelde gedematerialiseerde effecten geschiedt door overschrijving op een effectenrekening bij een andere erkende rekeninghouder, aangewezen door de persoon die het terugvorderingsrecht uitoefent.

nombre des valeurs mobilières dématérialisées visées à l'article 469 dont le teneur de comptes agréé est redevable, s'exerce collectivement sur l'universalité des valeurs mobilières dématérialisées de la même catégorie, inscrites au nom du teneur de comptes agréé auprès d'autres teneurs de comptes agréés ou auprès de l'organisme de liquidation.

Si, dans le cas visé à l'alinéa 2, cette universalité est insuffisante pour assurer la restitution intégrale des valeurs mobilières dues inscrites en compte, elle sera répartie entre les propriétaires en proportion de leurs droits.

Si le teneur de comptes agréé est lui-même propriétaire d'un nombre de valeurs mobilières dématérialisées de la même catégorie, il ne lui est attribué, lors de l'application de l'alinéa 3, que le nombre des titres qui subsiste après que le nombre total des titres de la même catégorie détenus par lui pour compte de tiers aura pu être restitué.

Lorsqu'un intermédiaire a fait inscrire pour le compte d'autrui des valeurs mobilières dématérialisées visées à l'article 469 à son nom ou à celui d'une tierce personne, le propriétaire pour le compte duquel cette inscription a été prise peut exercer son action en revendication auprès du teneur de comptes agréé ou de l'organisme de liquidation sur l'avoir inscrit au nom de cet intermédiaire ou de cette tierce personne. Cette revendication s'exerce suivant les règles définies aux alinéas 1<sup>er</sup> à 4.

La restitution des valeurs mobilières dématérialisées visées à l'article 469 s'opère par virement sur un compte-titres auprès d'un autre teneur de comptes agréé, désigné par la personne qui exerce son droit de revendication.

nombre des valeurs mobilières dématérialisées visées à l'article 469 dont le teneur de comptes agréé est redevable, s'exerce collectivement sur l'universalité des valeurs mobilières dématérialisées de la même catégorie, inscrites au nom du teneur de comptes agréé auprès d'autres teneurs de comptes agréés ou auprès de l'organisme de liquidation.

Si, dans le cas visé à l'alinéa 2, cette universalité est insuffisante pour assurer la restitution intégrale des valeurs mobilières dues inscrites en compte, elle sera répartie entre les propriétaires en proportion de leurs droits.

***Lorsque des propriétaires ont autorisé le teneur de compte, conformément au droit applicable, à disposer de leurs titres dématérialisés, et pour autant qu'une telle disposition ait eu lieu dans les limites de cette autorisation, il ne leur sera attribué, en cas de faillite du teneur de compte ou de toute autre situation de concours, que les titres qui subsistent après que la totalité des titres de la même catégorie appartenant aux autres propriétaires leur aura été restituée.***

Si le teneur de comptes agréé est lui-même propriétaire d'un nombre de valeurs mobilières dématérialisées de la même catégorie, il ne lui est attribué, lors de l'application de l'alinéa 3, que le nombre des titres qui subsiste après que le nombre total des titres de la même catégorie détenus par lui pour compte de tiers aura pu être restitué. Lorsqu'un intermédiaire a fait inscrire pour le compte d'autrui des valeurs mobilières dématérialisées visées à l'article 469 à son nom ou à celui d'une tierce personne, le propriétaire pour le compte duquel cette inscription a été prise peut exercer son action en revendication auprès du teneur de comptes agréé ou de l'organisme de liquidation sur l'avoir inscrit au nom de cet intermédiaire ou de cette tierce personne. Cette revendication s'exerce suivant les règles définies aux alinéas 1<sup>er</sup> à 4.

La restitution des valeurs mobilières dématérialisées visées à l'article 469 s'opère par virement sur un compte-titres auprès d'un autre teneur de comptes agréé, désigné par la personne qui exerce son droit de revendication.